

OARSO2019

ERRENTERIA

Bigarren Aroa

54. Alea

Segunda Época

Número 54

Errenteria

2019ko uztailak 22

22 de julio de 2019



Errenteriako Udala

 **KULTURA**
kreaktiboia

ERRENDAZKIO BATZORDEA / COMITÉ DE REDACCIÓN

Txema Arenzana
Leonor García
Juan Carlos Jiménez de Aberasturi
Koldo Ordozgoiti
Josean Ruiz de Azúa
Mikel Zabaleta

José Ramón Cruz Mundet
Iñigo Imaz
Juan Miguel Lacunza
Elixabete Perez Gaztelu
Maite Ruiz de Azua

AZALA ETA KONTRAZALA / PORTADA Y CONTRAPORTADA

Ilustrazioa: “**Aspectos renterianos. La Alameda. Un baile dominguero**”

Egilea: Eduardo Lagarde Aranburu (Toledo 1883 - Donostia 1950).

Aurten betetzen da *Rentería* aldizkariaren lehen edizioaren mendeurrena, eta horregatik ekarri dugu 1926ko alean argitaratutako ilustrazio hau. Picasso, Juan Gris edo Vázquez Díazen eragin nabaria duen militar, arkitekto, dekoratzaile, marrazkilari, kartelgile eta umorista grafikoa honek Gipuzkoako hiriburuan eman zion hasiera bere karrera artistiko bereziari, hainbat erakusketa eta lehiaketetan parte hartuta. Bere binetetan Gipuzkoako bizimoduko eszenak irudikatu zituen, eta *La Voz de Guipúzcoa* eta *El Pueblo Vasco* bezalako egunkarietan argitaratu zituen lanak. Funtsezko erreferentzia izan zen XX. mendearen lehen berrogeita hamar urteetako euskal panorama artistikoan eta Gu taldea sortu zuen garai hartarako hainbat artista abangoardista bilduta.

Ilustración “**Aspectos renterianos. La Alameda. Un baile dominguero**”

Autor: Eduardo Lagarde Aranburu (Toledo 1883 - Donostia 1950).

Este año se cumple el centenario de la primera edición de la revista *Rentería*; por ello hemos traído a colación esta ilustración aparecida en dicha publicación el año 1926. Bajo la influencia de Picasso, Juan Gris o Vázquez Díaz, este militar, arquitecto, decorador, dibujante, cartelista y humorista gráfico, inició en la capital guipuzcoana una singular carrera artística, participando en numerosas exposiciones y certámenes. Reflejó en sus viñetas escenas de la vida guipuzcoana, que publicó en periódicos como *La Voz de Guipúzcoa* y *El Pueblo Vasco*. Figura esencial en el panorama artístico vasco de la primera mitad del s.XX, fue fundador del grupo Gu, en el que se agruparon diversos artistas vanguardistas de la época.

ESTABLEZIMENDU KOLABORATZAILEAK / ESTABLECIMIENTOS COLABORADORES

Erdigunea: Alamedako kioskoa, Bitxi kolore, Bixen kioskoa, Etxenike loteria, Hostoak kopia-denda, Maitexa estankoa, Mirentxu liburudenda, Morrongileta kioskoa, Josemi kioskoa, Xenpelar kioskoa, Xenpelar kultur denda, Zumardi kioskoa, Txusti.

Fanderia: Marian liburudenda.

Iztieta: Urtzi kioskoa, Razquin estankoa

Olibet: Rojas liburudenda

Argitarapena / Edita:

Errenteriako Udala / Ayuntamiento de Errenteria

Diseinua eta maketazioa / Diseño y maquetación:

Signos Publicidad & Comunicación, s.l.u.

Inpresioa / Impresión:

Gráficas Lizarra

L.G/D.L. SS-673-2019

ISSN: 2386-9070



Errenteriako Udala



Zutik, ezkerretik eskuinera / De pie, de izquierda a derecha:

Garazi Lopez de Etxezarreta Auzmendi, Bernar Lemos Taberna,
José Manuel Ferradas Freijó, Elixabete Murua Mindegua,
Garbiñe Oyarbide Iurrettagoyena, José Ramón Gurrutxaga Zubizarreta,
Isaac Palencia Caballero, Yosleidy Cristina Ferrera Cedeño, Miren Arbelaitz García,
Goizane Álvarez Irijoa, Eneko del Amo Jiménez y Eñaut Gracia Ibarra.

Eserita, ezkerretik eskuinera / Sentados, de izquierda a derecha:

Iñaki Ruiz Alonso, Itziar Ostolaza Galdós, Ion Collar Rioseco,
Maite Peña López, Aizpea Otaegi Mitxelena, José Ángel Rodríguez Medina,
Alazne Korta Zulaika, Joseba Echarte Martín y Maite Gartzia Ontiveros.

Agurra

Aizpea Otaegi Mitxelena

Errenteriako alkatea



Urteroko lana izan ohi dena, *Oarso* aldizkariaren hitzaurrea idaztea, lan berria da niretzako. 2019. urteko *Oarso* aldizkariaren agurra da alkate gisa idaztea egokitu zaidan lehena eta alkate izendatu ondorengo lehendabizikotarikoa lana.

Aurtengo ale honek 46 artikulua jasotzen ditu orotara. Horietatik, 20 euskaraz. Horietatik, 15 emakumeek idatziak. Oro har, 2018an baino bi artikulua gehiago idatzi dira euskaraz eta bi artikulua gehiago izan dira emakumeek idatziak.

Badakit azken urteotan lan handia egin dela euskaraz idatzitako artikuluek eta emakumeek idatzitakoek toki handiagoa izango dezaten urtez urte herriaren kronika jasotzen duen aldizkari historiko honetan. Eta bistan da, egindako lanak bere fruituak eman ditu. Horretan jardun direnak zoriondu nahi ditut, beraz!

Gaitegiari dagokienez, ohi bezala, oso anitza da aurtengo alea ere. Orotara poliedro bat osatuz, gure iraganaz, orainaz eta, nola ez, etorkizunaz mintzatuz, gure herria zer den ederki erakusten duten artikulua dira. Hala ere, aurtengoaz zerbait nabarmentzekotan ageri diren ospakizun eta efemeride bereziak aipatuko nituzke.

Ale honetan topatuko ditugu, jarraian aipatzen diren urteurrenen inguruko artikulua: Ponti-

ka auzo "berriaren" 50. urteurrena; gure Xanti eta Maialen maiteen 100. urteurrena; Xenpelar bertsolaria hil zeneko 150. urteurrena; Gazte Kemena abesbatzaren 25. urteurrena; "Rentería" aldizkaria sortu zeneko 100. urteurrena; Errenteriak Hiri Gutuna jaso zueneko 700. urteurrena; eta, azkenik, Vicente Vadillo "Francis" erail zuteneko 40. urteurrena.

Azken alea argitaratu denetik hildako herrikide erreferenteak gogora ekartzea ere ohikoa izaten da eta, kasu honetan, berriki hil diren lau herrikideri buruzko artikuluak aurki ditzakegu.

Juanmi Gutierrez zine zuzendaria mintzagai duten hiru artikuluren bidez bere obra eta bizitza hobeto ulertzeko aukera dugu. Rafa Bandresek ere badu bere tartea, hain zuzen ere, *Oarso* aldizkariarekin izandako harremanaz mintzo dena. Jose Luis Ansorenaren bizitza eta ekarpena beste hiru lanetan jaso dira eta, azkenik, Iztieta auzoan urte luzez jardundako Anselmo Arrieta apaizari buruzkoa ere jasotzen du aldizkariak. Zalantzarik gabe, joan zaizkigun horiek gure memorian gera daitezen garrantzitsua da lan horiek hemen argitaratu ahal izatea.

Bukatzeko, herrian edo inguruan antolatzen diren literatur lehiaketa desberdinetan saritutako lanak argitaratzeko ere baliatzen da aldizkaria. Batetik, IX. Mariasun Landa Sarietan irabazle suertatu diren lanak ditugu.

Aurtengoan, Errenteriako Mugimendu feministak gure herrian izan duen historiari erreparatzen dio lan batek eta, besteak aldiz, baserri munduko emakumeei eta merkatuan egin duten lanari. Bestetik, EHGAMek (Euskal Herriko Gay-Lesbianen Askapen Mugimendua) seigarrenez antolatu dituen LGTBI literatur lehiaketaren lan irabazlea. Azkenik, Ereintzak antolatzen duen ipuin-lehiaketaren baitan, Josean Arbelaitzi eskainitako sarian jaso duen 2018ko lana.

Aleaz gozatuko duzelakoan, jaso ezazue agur bero bana.

Gora gure Madalenak!!

Saluda

Aizpea Otaegi Mitxelena

Alcaldesa de Errenteria

Esto que suele ser una tarea de todos los años, escribir el saludo para la revista *Oarso*, es un quehacer nuevo para mí. El saludo de la revista *Oarso* de 2019 es el primero que me toca hacer como alcaldesa, y una de las primeras tareas que realizo desde mi nombramiento.

En esta edición, se publican un total de 46 artículos. 20 de ellos en euskara. 15 escritos por mujeres. Con ello, en esta edición contamos con dos artículos más en euskera que en la edición de 2018, y con dos más escritos por mujeres.

Me consta que estos últimos años se ha realizado un gran esfuerzo para que los artículos escritos en euskara y aquellos cuya autoría sea de mujeres cuenten con mayor presencia en esta revista histórica que recoge la crónica anual de nuestro pueblo. A la vista está que el trabajo realizado ha dado resultado, por lo que, mi enhorabuena a quienes lo han promovido.

Si nos fijamos en la temática, hemos de decir que, como es habitual, los temas son muy diversos. Son artículos que, en su conjunto, conforman un poliedro, que a través de miradas sobre su pasado, presente y, cómo no, sobre su futuro, nos muestran muy bien lo que es nuestro pueblo. No obstante, en esta edición cabe subrayar el lugar que ocupan las efemérides y aniversarios.

En este número se recogen las siguientes: el 50 aniversario del barrio “nuevo” de Pontika; el centenario de XantiyMaialen; el 150 aniversario de la muerte del bertsolari Xenpelar; el 25 aniversario del coro Gazte Kemena; los 100 años del nacimiento de la revista “Rentería”; los 700 años de la Carta Puebla; y, finalmente, el 40 aniversario del asesinato de Vicente Vadillo “Francis”.

Por otro lado, en *Oarso* siempre encontramos artículos que hacen referencia a las personas significadas de nuestro pueblo que han fallecido desde la publicación del número anterior. En este caso, se refieren a cuatro personalidades.

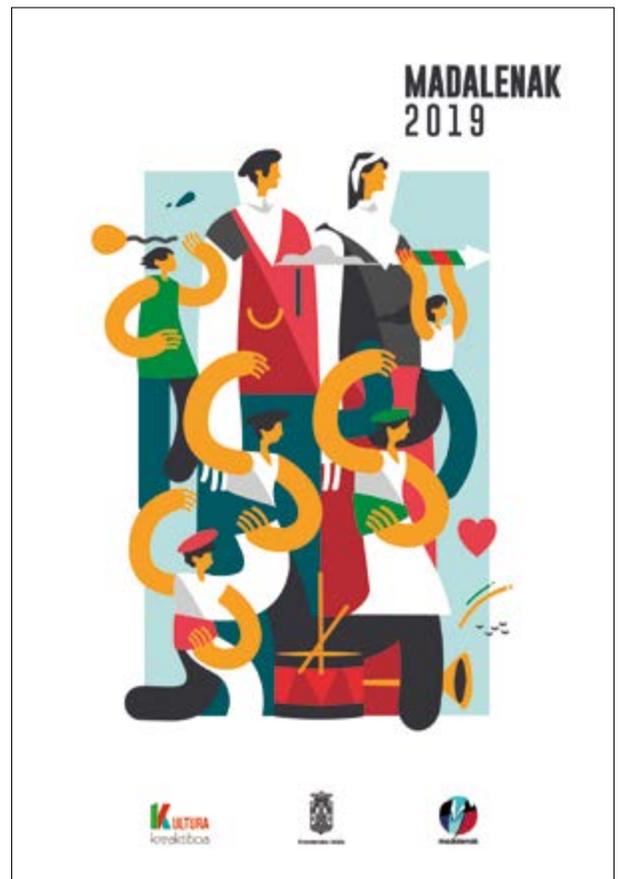
Los tres artículos sobre Juanmi Gutiérrez nos permiten conocer mejor su obra y su vida. Un artículo sobre Rafa Bandrés nos acerca a su relación precisamente con la revista *Oarso*. Encontraremos referencias a la vida y la aportación de José Luis Ansorena en tres artículos y el que fuera cura en el barrio de Iztietia, Anselmo Arrieta, también tiene su lugar a través de un artículo. Sin duda, es importante que se puedan publicar en la revista estos artículos que nos ayudan a mantener en nuestro recuerdo y nuestra memoria a estas personas.

Para terminar es importante recordar que nuestra revista sirve para que vean la luz

trabajos premiados en diversos concursos literarios de nuestro entorno. Por un lado, encontraremos los trabajos ganadores de la IX. edición de los premios Mariasun Landa. Junto con un trabajo que mira a la historia del movimiento feminista en nuestro pueblo, otro que nos habla del papel de las mujeres en los caseríos y en el mercado como vendedoras. Por otro lado, encontraremos el artículo premiado en la sexta edición del concurso literario LGTBI que organiza EHGAM (Movimiento de Liberación Gay-Les de Euskal Herria). Y, finalmente, se recoge un cuento premiado en 2018, en la sección dedicada a Josean Arbelaitz, que anualmente organiza Ereintza.

Con la ilusión de que gozaréis de esta edición, recibid un cordial saludo.

Gora gure Madalenak!!



Errenteriako Udala

Xenpelarren 150. urtemugako gogoetak

Julian Albistur Aranburu

Juan Frantzisko Petriarena Berrondo, Xenpelar bertsolaria bezala ezagunagoa, 1835eko urtarrilaren 12an jaio zen Errenterriako Senperelarren, Lehen Karlistaldian (1833-1839).

Biharamunean, Oiartzunen bataiatu zuten. Bizitza labur, baina emankorraren ostean, 34 urterekin, 1869an hil zen, baztangak jota. Aurtengo abenduaren 8an, 150 urte beteko dira utzi gintuenetik. Izurrite gaizto hark, ordea, ez zuen erabat eramán. Errenterian eta Euskal Herri osoan bizirik diraute hark utzitako bertsoek eta bere doinuak oraindik erabiltzen dira bertsolaritzan. Herritar batzuk haren bertso ezagunenak buruz kantatzeko gai dira. Beraz, herritarron memorian bizirik dagoenez eta mende t'erdi igarota, une egokia dirudi azken 150 urteotako historiari errebasoa emateko, azaletik eta modu apalean bada ere, bere garaia abiapuntu bezala hartuta. Atzera begiratzea ona baita nondik gatozen jakiteko. «Betroiarena», Xenpelarren 9 puntuko doinu mitikoak bezala, artikulu honek ere 9 atal ditu:



XENPELARREN BIZILEKUEN XARMA

1835eko Senperelarreko eraikin xume hura, gero nagusi askoren eskuetatik pasa ondoren ia suntsituta egon arren, egungo nagusiak eraberritu zuenetik oso etxe dotorea da, berdegunez josita dagoena inguru paregabea. Naturaz gozatzu bizitzeko leku atsegina da. 1859an Maria Josefa Retegirekin ezkonduz geroztik, Xenpelarrek bere bizitzako azken 10 urteak igaro zituen etxeak, azken hatsa bertan eman zuelarik, oraindik zutik dirau. Madalen kaleko «Xenpelar Etxea» oso estimatua dugu herrian. Hitzaldiak, erakusketak eta beste ekitaldien artean, bertso-saioak ere egiten dira bertan, garai hartako kutsua mantendu nahian.

Etxe horretatik gertu dagoen Foru plazan (Foruen defendatzaile sutsua izan zen Xenpelar), herdoil iraunkorreko altzairuzko eskultura eder bat eskaini zion herriak: «Xenpelarren fruituak», Gotzon Huegun artistak sortua eta 2014ko urtarrilaren 12an inauguratua. Zuhaitz irudiko obra horrek haren bertso ezagunen izenburuak gordetzen ditu bere hostoen artean. Herritarrontzat gune maitagarria bihurtu da.

Xenpelarren jaiotetxea eraberritua



BIZTANLERIAREN HAZKUNDEA

Erreterian 1835ean, Xenpelar jaio zen garaian 1.600 pertsona bizi ziren, gutxi gorabehera; 1869an, hil zenean 3.000 inguru ziren; 1900ean, biztanleria 4.081era iritsi zen; 1950ean 12.784ra igo zelarik; 1977an goia jo zuen 48.586ra iritsi baitzen; ondoren beherakada hasi zen eta 2000ren amaieran 39.200era jaitsi zen. Azken 18 urteotan kopurua horren inguruan egonkortuta, 2018an 39.355 biztanle ziren.

Pello Zabaleta bertsolariak (1896-1967), 1946an «Oraingo Erreteriarri» jarritako bertso-sortan, biztanleriaren hazkundeaz kexatzen bazen ere, arrazoi zuen arren, gorakada basatia hurrengo hamarkadetan gertatu zen, frankismoaren azken urteetan, batez ere 1960ko hamarkadatik aurrera, etxeak kontrolik gabe eraikiz inguruko berdeguneak desagertu arte, industrian lan asko zegoen garaian. Espainiako herrialdeetatik (Andaluzia, Extremadura, Gaztela...) lan bila etorritako jende uholdearen bizileku bihurtzeko. Iztieta, Alaberga, Gabierrota, Olibet, Agustinak, Galtzaraborda, Beraun, Pontika, Kaputxinoak eta Fanderia auzoak ikusita, urteotako herria zeharo aldatua dago. Olibeten badaude 14 solairuko etxeak.

Azken urteotan atzerrian, mundu zabaleko herrialde askotan jaiotako jendea etorri da herrira, mundua globalizatu egin baita. Egungo datuen arabera, 39.355 biztanle horietatik 9.715 (%24,69) herrian jaiotakoak dira; 3.428 (%8,71) atzerritarrak, munduko herrialde askotan jaiotakoak. Besteak hauek dira: Gipuzkoatik etorriak %43,16; Euskaditik etorriak %1,06 eta Espainiako Autonomia erkidegoetatik etorriak %22,39.

Bitxikeria modura, emakumezkoen kopurua handiagoa da gizonezkoena baino. Erretiratuen proportzioa handia da: %23,3koa eta 100 urtetik gorako pertsona batzuk bizi dira herrian. Bestalde, azken urteotan hiltzen den jendearen kopurua handiagoa da jaiotzen diren haurrena baino. Herriko biztanleria zahartzen ari da eta datu hauek joera garbia adierazten dute aurrera begira. Biztanleria mantentzeko, etorkinen beharra izango dugu datozen urteetan.

EUSKARAREN BEHERAKADA

Antzinan hainbeste bertsolari eman duen herriak, 1936-1939ko gerra zibilaren ondoren, Francok ezarritako diktadurapean euskararen erabilerak beherakada handia izan zuen,



Amuriza hizketan Xenpelar Etxean

zenbait lekutan debekatua baitzegoen. Biztanleriaren etengabeko hazkundeak ere, asko kanpotarrak izanda, euskararen erabilera oztopatu egin zuen, gaztelania etengabe nagusitzen joan baitzen kaleetan nahiz lantegietan. Baserriak salbuespen eta salbatzaile bihurtu ziren. Orduko agintariek ez zuten interesik kanpotarrak euskalduntzeko eta integratzeko. Haien helburu bakarra euskaldunak espainoltzea zen, euskara eta gure kultura zapalduz. Eskoletan euskara debekatua zegoen baserriarrentzat ere, nahiz eta umetan gaztelaniaz ez jakin. Etxean eta auzoan, ordea, baserriarrak euskaraz bizi ziren.

Diktadurak kalte handia eragin eta atzerapena ekarri bazuen ere, euskal kontzientzia pizteko balio izan zuen. Horrela, talde txiki batek 1963an ikastola sortu zuen, haurrei ama hizkuntzan irakasteko, frankismoa puri-purian zegoen garaian. Orduko egoera politikoa aurkakoa izanda, guraso gehienentzat errazena euren haurrak espainiar ereduako eskoletara eramatea zen, agintariek ezarritakora.

1968ko Arantzazuko Batzarrean, euskalki ezberdinak kontuan hartuta, Euskaltzaindiak «Euskara batua» deiturikoa sortu zuen oinarri bezala, batez ere idazteko. Azken 50 urteotan hizkuntza berri eta egokitu egin bada ere, funtsean, Xenpelarren hizkuntza bikain hura indarrean dagoela esango nuke, formak zerbait aldatu badira ere. Aldaketaren bultzatzaile nagusietakoa Koldo Mitxelena, herritarra eta hizkuntzalari aparta izan genuen. Halere, aldaketaren aurka euskaldun askoren artean iskanbilak sortu ziren. Mende erdia igaro ondoren, erabaki garrantzitsua izan zela esango nuke, gure hizkuntzak aurrera jarrai dezan.

HEZKUNTZA ETA ERLIJOA

Gaurko gaztetxoak, zorionez, 7 urterekin ez dira morroi joaten Xenpelar joan zen gisara;

10 urterekin oteketan ere ez dira ibiltzen, hura ibili zen bezala. Orain, ia jaio orduko eskolan hasi eta derrigorrez 16 urtera arte ikasten jarraitzen dute. Gehienak ofizio bat ikasteko 18-20 urtera luzatuz. Beste askok 22-24 urterekin unibertsitatean karrera bukatzen dute. Hortik aurrera ikasten jarraitzen dutenak ere badira, bigarren karrera, doktoretza edo masterra lortu arte. Aparte, bizpahiru hizkuntza ikasita, ingelesa ia beharrezkoa bihurtu da. Pixkanaka, eskola publiko nahiz pribatu gehienetan euskarazko eredu lehena aukera bihurtu da. Irakaskuntzan, maila guztietan, unibertsitatea barne, euskara batua edo estandarra erabiltzen da eta ikasketak euskaraz egiteko aukera badago. Testu-liburuak eta literatura ere euskara arautuan sortzen dira. Bertsolaritzan ere hedatua dago, baina euskalkiak ere erabiltzen dira.

Xenpelar fededuna zen arren, garai hartako gehienak bezala, azken 50 urte hauetan fedea beharrezkoa handia izan du. Ez dut uste soilik moda kontua denik, gizartearen pentsamolde aldaketa baizik; ondorioz, sinismena ahuldu egin da. Bestalde, bokazioak bakandu egin dira eta apaiztegiak hustu. Orain, teoriarik, Estatu akonfesionalean bizi garenez, erlijio askatasuna bermatua dago. Elizara jende gutxi joaten da; bereziki, gazteen kasuan oso nabarmena da. Elizak, erakunde bezala, gazteak ez baditu erakartzen, nire ustez, oker dabil, etorkizuna euren esku baitago. Gizartean aldaketak abiada bizian doazen heinean, Eliza zaharkituta gelditu da. Bestalde, mundu globalizatu honetan, kanpotarrek euren kultura eta erlijioekin jarraitzen dute; adibidez, islamiarrek euren bilgune propioa dute.

BERTSOLARITZA

Xenpelarren ondoren herrian jaiotako beste bertsolari batzuk izan ditugu. Ezagunenak hauek dira: Joxe Migel Salaberria Iraola, Panderi-I (1838-1905), Joakin Mari Jauregi

Salaberria, Panderi-II (1844-1921), Leandro Bixente Salaberria Astibia (1845-1909), Joxe Mari Elizegi Berasarte, Frailia (1859-1925), Juan Krutz Zapirain Etxeberría (1867-1934), Joxe Zapirain Aranburu (1873-1957), Joxe Mari Berra Telleri-txiki (1875-1944), Juan Zabaleta Lekuona (1894-1950) eta Pello Zabaleta Lekuona (1896-1967). Aipatu gabe ezin utzi Juan Frantziskoren iloba, Joxepa Anttoni Aranberri Petriarena (1865-1943), osaba hil zenean 4 urteko umea zena. Garai hartan bertsolaritza gizonezkoen kontua izanik, emakume bertsolari erreferente bezala hartu beharko genuke.

Hernanin jaio eta Erreterian bizi izandakoak ere badira: Joxe Manuel Lujanbio, Txirrita (1860-1936) eta bere lehengusua Juan Jose Lujanbio Zabaleta, Saiburu (1874-1954). Txirrita handiak 1936ko II. Txapelketa Nagusia irabazi zuen eta txapeldun bezala, Goizuetan gaixotu ondoren Altzan hil zen, 76 urte betetzear zegoela. Ondoren gerra zibila hasi zen.

Xenpelar Bertso Eskola 1987an sortu zen, herriko hiru bertsozaleren ekimenez AEK-k lagunduta, herrian bertsolaritza ia desagertuta zegoen garaian; 32 urteko ibilbidea eginda, herrian bertsolaritza suspertzen ari da. Euskal Herri mailan gaur egun bertsolaritzak hartu duen indarra duela 50 urte pentsaezina zen, ia desagertzearekin egon eta gero. Teknikoki oso maila altua hartu du, azken hamarkada hauetan, Bertsozale Elkarteak eta bertso-eskolek egindako lanari esker, kultur mailan jauzi handi bat eman ondoren. Xenpelar harrituko litzateke, berpiztuko balitz. Baita Joxepa Anttoni, bere iloba ere, orain plazetan kantari zenbat emakume bertsolari dabiltzan ikusita. Zorionez, genero ikuspegitik, berdintasuna nagusitu da. Gainera, egungo Euskal Herriko txapelduna Maialen Lujanbio da. Bi aldiz lortu du txapela hernaniar emakume trebeak.

EKONOMIAREN BILAKAERA



Guillermo Niessen fabrika

Antzinako Erreteria, baserri ugari herria, gaur egun aldatua dago, haietako batzuk desagertu baitira azken hamarkada hauetan. Oraindik ehun pasatxo zutik daude: Añabitarte, Argorri, Barin, Baringarate, Egiluze, Listorreta, Txirrita, Xenpelar, Zamalbide eta abar. Baina baserrietik oso jende gutxi bizi da, gehienak bizileku bihurtu baitira.

Merkataritza, oro har, ez dabil osasuntsu. Hiriko denda tradizionalak desagertzen ari dira, erosteko ohitura aldaketan araberak. Orain erosketak inguruko merkataritzagune handietan egiteko joera dago. Internet bidez ere, gero eta gehiago. Aparte, gizarte modernoan bizi garenez, mota guztietako zerbitzuak daude: aholkularitzak, aseguruak, abokatuak, kiroldegiak, haurtzaindegiak, bidaiak eta abar. Zerbitzu berri hauetan jende ugari lan egiten du.

Xenpelarren garaian hasi zen industrializazioak garrantzi handia izan zuen, lanpostu izaugarri sortuta herriari bultzada handia eman baitzion. 1902an, adibidez, 1.100 langile inguru enplegatzen ziren industrian, herriak 4.400 biztanle inguru zituen garaian. XX. mendeak aurrera egin ahala, ordea, beherakada izugarria izan zuen, garai hartako ia enpresa denak desagertu baitziren. Berriak sortu badira ere, egun ez dago bertako langileentzat nahikoa lanpostu. Oraingo industria hiritik kanpo dago,



La Ibérica. Olibet gaileta-fabrika

Industrialdeetan: Masti-Loidi, Txirrita-Maleo, Egiburuberri... Hona hemen, aipatutako industrializazio garaiko enpresen zerrenda, 1845 eta 1914 artean sortutako esanguratsuenak. 18 hauetatik, oraingo Papresa paper-fabrikak herrian jarraitzen du eta egungo ABB Niessen Oiartzunen dago. Beste guztiak desagertu ziren:

SOCIEDAD DE TEJIDOS DE LINO.

1845-1973. Lihozko oihalak. Fabrika Handia bezala ezaguna. Xenpelarrek bertan lan egin zuen.

SALVADOR ECHEVERRIA Y CIA.

1855-1922. Lihozko oihalak.

SORONDO PRIMOS.

1857-1868. Lihozko oihalak.

GAMÓN HERMANOS.

1858-1880. Lihozko oihalak.

SATURIO Y TIMOTEO ARIZMENDI.

1858-1891. Larru-ontzea.

REAL COMPAÑÍA ASTURIANA.

1859-1978. Arditurriko minerala urtuta beruna lortzen zuen. Gero zinkarekin aritu zen.

FÁBRICA DE HARINA VIUDA DE LONDAIZ.

1863-1984. Irina. Fanderiako errota.

LA IBÉRICA.

1886-1964. Olibet gailetak.

FABRIL LANERA.

1889-1980. Artileak, oihalak, tindaketak eta "Baionako txalekoak".

VASCO-BELGA.

1890ean sortua. Papergintza. 1902an La Papelera Española eta azken urteotan PAPERESA.

FABRIL IBERO-BELGA.

1892-1914. Tapizgintza eta ehunak.

LA MARGARITA.

1892-1909. Likoreak. 1899an Pasaian Henry Garnier.

FÁBRICA DE ALBAYALDE DE LA R.C.A.M.

1894-1978. Pinturak eta minio.

LA EUSKARIA.

1897-1903. Sagardo aparduna.

MANUFACTURAS DE YUTE.

1900-1920. Jute txirikordatua eta alpargatak.

MÁRMOLES SAN MARCOS.

1902-1914. Harrobia eta marmolen lanqueta tailerra.

FÁBRICA DE HARINA UGALDE Y CIA.

1903-1920. Gari-irina. Gero izena aldatu zuen.

FÁBRICA ELECTROTÉCNICA GUILLERMO NIESSEN.

1914an sortu zena. Material elektroteknikoak eta bakelitzako piezak. Azken urteotan Oiartzunen ABB NIESSEN.

GARRAIO ETA KOMUNIKAZIOAK

1828an eraikizuten Errenteria eta Astigarraga Bentak elkartzen zituen errepidea, Oiartzun eta Astigarraga artekoarekin lotuz. Herria industrializatzen joan zen heinean, azpiegiturek garapen handia izan zuten. 1847an eraikitako Andoain-Irungo Bentak, Errepide Nazional berriak (N-I), egungo Biteri kaletik pasata zeharkatzen zuten hirigunea. 1867an Errenteria-Lezo errepidea eraiki zuten. Oraingo Nafarroa Etorbidea, 1915eko sahiesbidea da.

Madril-Irun, oraingo ADIF/RENFE-ren, Norteko trenbidearen obrak 1864an amaitu baziren ere, 1863an Donostia-Irun zatia eta Lezo-Errenteria geltokia inauguratu ziren; Lezoko lurrean bada ere, mugan daukagu. FEVE/Topoa, oraingo Euskotren Trena, 1912an inauguratu zuten. Gaur egun hiru geltoki eskura dauzkagu herrian: Fanderian, Erdialdean eta Galtzarabordan. Autobideak herria zeharkatzen du.

Autobus zerbitzuak ugariak dira: Pasai Donibane-Donostia, Oiartzun-Donostia, Beraun-Donostia, Hondarribia-Donostia, denak herrian zehar geltoki ugariarekin. Errenteria oso ongi komunikatua dago.

AZKEN URTEOTAKO LAN-ESKASIA

Azken 50 urte hauetan, bizimodua asko aldatu da. Orduan ez bezala, orain lanean hasterako, batzuek 18-20 urte beteak dituzte; beste batzuek 25-30 edo gehiago. Badira 35 urterekin lanean hasi gabeak ere, gurasoen babesean bizi direnak. Hamarkada batzuetan lan asko izan badugu ere, azkeneko hau oso gogorra izan da, krisi ekonomikoaren eraginez.

Oro har, Xenpelarren garai bano askoz hobeto bizi bagara ere, gaur egun gazte askorentzat prekarietatea da nagusi. Krisiak eraginda lantegiak ixten direnean, helduek nekez aurkitzen dute lan duinik. Lanean

arazorik gabe dabilen jendeak, ordea, itxuraz bizi zeko aukera dauka. Batzuk eskiatzera joaten dira neguko asteburuetan; gehienak udaran oporretara, ahal bada atzerrira edo beste probintzietara, Euskal Herriko txoko asko ezagutu gabe ere. Afrikara, Amerikara, Txinara edo Australiara joatea arrunta da gaur egun. Tamalez, beste muturrean, eskaleak eta kale gorrian gelditutakoak ageri dira, gizarte-bazterketaren ondorioz.

Biztanlegoaren erdiak autoa daukagu; nahiko arrunta da etxe bakoitzean bi kotxe edukitzea egunerokotasunerako. Teknologiaz topera gabiltza: telebista, ordenagailu, telefono mugikor eta abarrekin. Gazteak, batez ere, mugikorrik gabe ezin dira bizi, mezuak bidaliz nonahitik nonahiri. Xenpelarren ez luke ulertuko mendekotasun berri hau.

EGOERA SOZIOPOLITIKOA

Frankismoan eta ondorengo trantsizioan nahiz demokrazia garaian, Errenteria herri oso borrokalaria izan da, izugarri sufritutakoa. Politikan eta sozial mailan oso konprometitua. Besteak beste, 1977an eta 1979an, istilu larriak gertatu ziren herrian. Bestalde, krisialdi ezberdinen ondorioz enpresa ugari desagertuta, langabezia-tasa oso altuak ja-sandako herria da, Oarsoaldea bezala.

Azken urteotan egoera politikoa baretu da eta pixkanaka normalizatzen joan den heinean, giroak hobera eginda, egungo Errenteria, herri anitza bihurtu da, multikulturala, mila kolorekoa, jatorria, hizkuntza, kultura, ideologia, erlijioa eta abar kontuan hartuta. Duela 40 urteko egoerarekin zerikusirik ez dauka, are gutxiago Xenpelarren garaiarekin.

Sozialki urratsak emanez, elkarbizitza hobetzen ari da. Askatasuna, berdintasuna, aniztasuna eta antzeko hitzak modan daude, eta udalak lanean dihardu horiek bermatzeko urratsak

ematen. XXI. mende honetan, pixkanaka gizarte hobe bat lortzea da helburua. Halere, asko dago egiteke.

Herri bizia ere bada, oso dinamikoa, kultura mailan mila ekitaldi antolatzen direlarik, Atlantikaldia, Musikaste, kontzertuak, dantza, hitzaldiak... Eragile ugariaren ekinez: Kultura, Eresbil, Andra Mari eta Landarbaso abesbatzak, Errenteriako Musika Kultur Elkartea, Udal Txistu Banda, Ereintza Elkartea, Kukai Dantza, Xenpelar Bertso Eskola, besteak beste.

Bukatzeko, hauek dira XX. eta XXI. mendeko kapitalismoak ekarri dizkigun aurrerapenak, desorekak, kontraesanak, atzerapenak eta injustiziak. Halere, ezin gintezke kexatu, munduko leku onenetarikoan bizi garelako. Munduan zehar, herrialde askotako miseriak ikusita, zorte handia dugula esango nuke.



¡Allá películas!

Jesús Gutiérrez Pérez

Tengo suscrito con mi operador telefónico un programa que me permite grabar películas. Puedo almacenar unas ciento setenta y me duran un mes desde que las grabo. Luego las voy viendo a mi comodidad y grabando otras nuevas. Salgo poco de casa pero me veo un par de películas cada día.

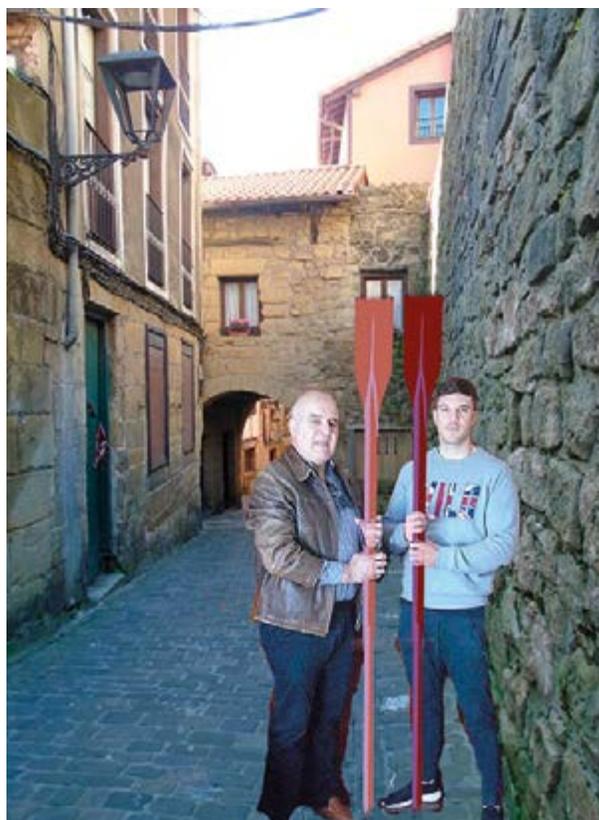
Recuerdo que en mis años mozos vi una película filmada en Pasai Donibane. Se titulaba algo así como "También hay cielo sobre el mar". Era en blanco y negro como todas las de entonces. La vimos todo el mundo porque salía nuestro siempre entrañable Pasajes de San Juan, e incluso personas conocidas de Errenteria como figurantes.

En concreto me acuerdo de Joaquín Olascoaga, tío de mi amigo Inashito. Por lo visto iba paseando con un colega por la calle, a los cineastas les parecieron buenas figuras, les dieron un remo a cada uno y les dijeron ¡plantaos ahí!

Pero lo que más recuerdo de la película era el cabreo de la gente cuando los protagonistas subían por una escalerita de San Juan y salían a un rincón típico de San Pedro. La sala se venía abajo de la pataleta. ¡Qué manera de engañarnos! (Entonces no había todavía photoshop).

La verdad es que eso no tenía ninguna importancia para el argumento, pero a nosotros nos repateaban las tripas.

Y yo me pregunto ¿la película debe ser fiel al paisaje? Chi lo sa! He encontrado abundantes ejemplos de todo.



Remeros ocasionales en Pasai Donibane.

Precisamente he visto hace poco "Gernika bajo las bombas". Nada más empezar la película se ve un miliciano en la plaza de los Gudaris de Hernani. ¡Joño! ¡Si he vivido 20 años en esa Noble, Leal e Invicta Villa (sólo le gana en títulos la Muy Noble, Muy Leal, Muy Valerosa y Muy Siempre Fiel Ciudad de Fuenterrabía, como me recordaba a menudo mi amigo Javier de Aramburu) y eso es como mi casa! Se ven las escaleras de subida a la iglesia y los arcos del ayuntamiento. Esta estampa se repite varias veces pero según la película estamos en Gernika.

Pero no se terminan aquí las sorpresas porque en estas reconozco la cuesta que baja por los WC de Oiartzun. Al fondo a la izquierda se ve



Rincón de Hernani que aparece en "Gernika bajo las bombas".

la esquina del ayuntamiento y a la derecha la barandilla de la casa Zabale, donde mi amigo Iontxu tuvo una tienda de electrodomésticos. ¡Qué tiempos!

Y no solo eso. La escalera de subida a la iglesia de junto a los citados WC se convierte casi en protagonista de la película, todos suben por ella, todos bajan por ella. Debe estar en el centro de Gernika. En una de las tomas se ven tenderetes de feria. ¡Lo justo! El día del bombardeo era día de feria en Gernika.

He visto también "La Reina del Chantecler". Hubo muchos figurantes de la zona. Mi recuerdo era que la película no era muy allá pero la grabé por ver a Goñi de Oyarzun, muy conocido, al que se le veía oyendo misa en la parroquia.

Pero me ha gustado. Me he dado un baño de satisfacción. La protagonista viene a San Sebastián y se ve San Sebastián: el Monte Igeldo, La Isla, el Gran Casino, La Concha. En fin, el marco incomparable. Se entera de que hay fiestas en Oyarzun (ahora Oiartzun) y va allí. Y se ve la plaza, la iglesia de San Esteban de Lartaun, las fiestas. Partidos de pelota en los arkupes del ayuntamiento, bailes, gentío en la plaza, autenticidad.

Se ven romerías en montañas que no consigo identificar, pero huelen al aire de Oiartzun. Y me gusta.



Por estas escaleras de Oiartzun se sube a la iglesia de Gernika.

Otro día me llevo una sorpresa. Una película americana titulada "Noche y Día". protagonizada por Tom Cruise y Cameron Diaz. De espionaje y persecuciones increíbles. Saltan de Estados Unidos a Sevilla. Se ve la Giralda y calles típicas que muy bien podrían ser de Sevilla. Por una calle aparece una banda de música. Los músicos van ataviados con pantalón y camisa blancos, faja roja a la cintura y pañuelo rojo al cuello. Van tocando (cosa lógica en Sevilla) "Uno de enero, dos de febrero, tres de marzo, cuatro de abril..." En un momento en que unos diez coches persiguen por las calles a una moto en la que cabalgan los protagonistas, se cruzan con un encierro (confieso que he visto películas en las que se cruzan con un entierro, pero esto es demasiado).

Grabo una película por el argumento que es algo así como "Una viuda republicana ingresa en la cárcel de mujeres de Saturrarán (Bizkaia)".

Yo he vivido dos años en el seminario de Saturrarán hace 70 años de nada. Entonces era Gipuzkoa, claro, era un barrio de Mutriku (entonces Motrico) pero ahora debe ser Bizkaia. No solo se llevan los vizcaínos futbolistas guipuzcoanos sino también playas. (Los futbolistas no me importan tanto porque estoy vacunado contra el fútbol, pero las playas...). En periódicos de San Sebastián he leído varias veces que la cárcel de Saturrarán estaba en Bizkaia y nunca lo ha desmentido nadie.

El Seminario de Saturrarán fue ocasionalmente cárcel de mujeres cuando la guerra, pero antes fue seminario y antes aún hotel-balneario. Nosotros lo estrenamos como seminario después de la guerra, en octubre de 1944. En la mitad de la playa quedaban restos de una alambrada que había habido desde el monte hasta el mar, media docena de estacas medio colgando de alambre de espino.

Uno de mis recuerdos indelebles es que en invierno toda la arena de la playa se iba a la de Ondárroa que se desbordaba de arena cuando no hacía falta y quedaban en Saturrarán grandes pedruscos que dificultaban el paseo. Y en verano volvía la arena a Saturrarán que tornaba a ser una hermosa playa de arena.

Seguramente esa apropiación obsesiva de Bizkaia por la playa de Saturrarán es por eso. Porque la arena es vizcaína, venida de Ondárroa.



Plaza auténtica de Oiartzun de "La Reina del Chantecler" y de todas las reinas y princesas que en el mundo han sido.

Por cierto que cuando en la hermosa canción "Boga, boga!" cantamos eso de "zure plai ederrá" estamos cometiendo una hipérbole o ejerciendo de bilbaínos consumados porque era una playita de nada, un rinconcito de playa. La de Saturrarán, aunque hermosa, era peligrosa y traidora. La resaca te podía meter

mar adentro y verte mal para salir. Fuimos testigos de varios momentos de peligro.

Arriba de Saturrarán, a un kilómetro de Ondárroa, en la carretera, había una casa ¿de miqueletes? ¿de camineros? que estaba en Gipuzkoa. Allí mismo estaba el límite con Bizkaia. Un poco más abajo hacia Mutriku había una casita llamada Villa Osa, que debía ser de un boxeador del mismo apellido.

Pero el recuerdo más vivo, vívido y no sé qué más era el ruido de las olas.

— Chas... chas... chas...

Siempre igual y siempre distinto. La primera noche que pernoctamos allí la pasamos en blanco oyendo el continuo chas... chas... chas...

A la mañana nos preguntábamos unos a otros:

— ¿Has dormido algo?

— ¡Ni patata!

La noche siguiente dormimos todos como troncos y el chas... chas... chas... de las olas era como la mano que mece la cuna y nos ayudaba a dormir. Tanto es así que al ir a casa de vacaciones echábamos de menos el ruido de las olas.

Quedaba algún resto del antiguo balneario. Por ejemplo en un edificio que creo que se llamaba Villa Capricho había en el suelo sumideros y huellas de tinas que habían servido de acuarios.

Había varios edificios diseminados. San Pelayo, que se usaba para tender la ropa lavada. El salón de columnas, que era recreo cubierto en días de lluvia y salón de actos. Encima estaban la sala de estudio y las clases. El edificio del seminario era comedor, capilla y dormitorio. Había hasta una casita que ocupaban los

carabineros (o guardias civiles, no sé, creo que por entonces fue la reunificación) que también era del seminario y no tenía ni cocina, hacían el fuego en el suelo y el humo escapaba por entre las tejas.

¿Y las rocas?

Había al fondo de la playa unas rocas de silueta inconfundible, tentación de innumerables pintores y allí empezaba lo que llaman ahora pomposamente la rasa mareal. En marea baja quedaban atrapados pececillos en pequeños pozos, quisquillas, erizos de mar, pulpos.

El primer año hasta recogíamos mercurio.

Quedó varado entre las rocas un cortaminas (era la segunda guerra mundial) que parecía un pequeño torpedo con aletas. Y alguno de Ondárroa que sabía que llevaba mercurio dentro, le desenroscó la cola y lo extrajo. Pero debió tropezar en las rocas y se le cayó algo que quedó desparramado en gotas microscópicas. Nosotros íbamos juntando las gotitas con la valva de un mejillón y formando gotas más grandes que metíamos en un tintero.

Nos lo pasábamos tan bien que desde el seminario nos tocaban la campana después del recreo para ir al estudio y ni nos enterábamos.

Había también en el edificio central del seminario una serie de retratos de los claustros de profesores de antes de la guerra. Aparecía en ellos don Roberto de Aguirre que era en aquellos momentos nuestro párroco de Errenteria y don Jose Miguel de Barandiarán, el sabio ataundarra, del que contaban que hacía experimentos en la playa para obtener electricidad de las olas. El aparato funcionaba mal que bien, pero cuando llegaba la ola fuerte, que no recuerdo si era la 18 o la 19, se desbarataba el invento.

Saturrarán, cuando hacía sol era el lugar más bonito del mundo. Las visitas se quedaban asombradas.

— *¡Qué bien vivís aquí!—, nos decían.*

Pero cuando llovía era el sitio más triste. Entonces el comentario era:

— *¿Cómo podéis vivir aquí?*

Incluso, ya que hablamos de películas, se rodó allí parte de “Las Inquietudes de Shanti Andia” sobre la obra de Pío Baroja. Recuerdo que tenían una maqueta en escayola de un faro. Filmaron a una mujer con una especie de camión que al correr por la playa enseñaba unos muslos blancos, ebúrneos, motivo por el cual se acabó traumáticamente el recreo y nos llevaron al estudio.

Muchos años después cuando vi la película no encontré la playa por ningún sitio, y menos la escena que había visto filmar con mis propios ojos.

Había en Saturrarán un profesor de Oiartzun, don Hipólito, que según me contaban los compañeros oiartzuarras que eran varios, era hijo de Goñi el que después aparecería en “La Reina del Chantecler” que cuando la guerra llevaba una barba larga y mandaba una partida de guerrilleros a la manera del Cura Santa Cruz. En verano los seminaristas de Errenteria retábamos a los de Oiartzun a partidos de fútbol. Tengo que confesar para mi vergüenza que siempre ganaban ellos. (Irigoyen, Michelena —que eran primos— Ormazabal, Andoni Lecuona, Aldave y no sé si alguno más. Sí, me dejaba al menos a Sorondo).

Eran los años del hambre y de la segunda guerra mundial. Desde los montes se oían a veces los ecos de bombardeos o quizás batallas navales. Nosotros decíamos: —¡El desembarco!



Playa de Saturrarán con las míticas rocas y el caserío Saturrarán que asoma tímido ante tanta belleza.

Los marineros de Ondárroa recogían de la mar fardos que flotaban a la deriva a consecuencia de naufragios o caídas de aviones. A veces eran fardos de mantequilla que les venían muy bien. Una vez recogieron unos comprimidos para los aviadores que pensaron sería alimento concentrado. Y se los tomaron. Y estuvieron varios días sin dormir porque eran pastillas para evitar la somnolencia durante el vuelo.

Aparte del espectáculo de las olas teníamos en Saturrarán otro exclusivo de los días de mala mar. El puerto de Ondárroa tenía una entrada muy peligrosa y los pesqueros no podían entrar hasta que el atalayero les diera paso. En caso contrario las olas los estrellarían contra la barra interior. En la barra exterior, por la parte de dentro, había un par de nichos donde se refugiaba dicho atalayero cuando las olas pasaban por encima. Que pasaban. Y los barcos esperaban fuera sus órdenes. Se asomaba al borde de la barra, daba sus instrucciones y se metía a todo correr en aquellos nichos en forma de concha.

Ahora todo ha cambiado y nosotros también.

Y hete aquí que me anuncian una película sobre Saturrarán. Y la pongo a grabar.

Quiero recuperar recuerdos antes de que se me escapen. Recuperar los 14 y 15 años irrepetibles.

Y la he visto.

Empieza con unas presas delante de una cárcel de piedras grandes y escuadradas y una escalinata que desde luego no es Saturrarán. Podría ser Edimburgo, Belgrado o Chinchurreta de los Corcones. Pero Saturrarán, no. El interior no se parece tampoco ni en pintura. En toda la película se ve tres o cuatro veces el mar que desde luego no es el de Saturrarán ni por el forro. En las cercanías hay unos bosques de hayas magníficos y llanos que no caben en Bilbao (Bizkaia) y menos en Saturrarán (Bizkaia).

Y ni una toma de la playa, ni una toma de las míticas rocas. Si las presas no iban nunca a la playa, ¿qué hacía aquella alambrada de la que yo conocí los restos?

Matayotes matayoteton ta panta matayotes, vanidad de vanidades, todo vanidad (no lo he puesto en letras griegas por problemas técnicos, pero en el Kempis aparece mucho).

Otra cosa asombrosa me ha pasado con Saturrarán.

La última vez que estuve me encontré con la sorpresa de que habían desaparecido todos los edificios. Milagrosamente se conservan el río y el puentecito, menos mal. Y el monte, chapeau! Pero falta mucho terreno entre el río y el monte. Allí no cabe el patio que había delante del seminario, el seminario donde nos alojábamos un ciento de personas, y un pasillo trasero con duchas. Esto lo puede comprobar cualquiera que lo haya visto antes y lo vea ahora. ¿A dónde *quonian* se habrán llevado el terreno?

Apenas caben ahora unos letreros que hablan de la cárcel, de las presas, de la madre que las engendró y de los hijos que engendraron ellas.

Allí no hubo nunca un balneario ni un seminario (además ya digo que no cabría) sólo una cárcel de mujeres republicanas.

También he visto *“Ocho Apellidos Vascos”*. Sí se hace un poco raro que de Leiza, un pueblo de montaña, aunque se disimule perfectamente, se salga directamente al puerto. Pero Leitza es auténtica, Getaria y Zumaia también lo son y están donde deben estar.

Tengo miedo de que a algún productor yanqui se le ocurra hacer una película acerca de Juan Sebastián Elcano sobre la primera vuelta al mundo este año en que se cumple centenario. Porque a lo mejor la hacen en el Peñón de Gibraltar y ponen al fondo una imagen de Mikey Mouse en el papel del Ratón de Getaria



*Vista general de Leitza.
Fotografía: Euskalduna.*

Juantxo Maya Mikelarena

Herriari eta kulturgintzari emana

Zure jendea



90. hamarkadan, Euskal Dantzarien Biltzarrak Juantxori eskertza ekitaldia egin zion.

Juantxo Maya Mikelarena 1951. urtean jaio zen Erreterian. Oso gaztetandik gizarte zein politika mugimenduetan jardun du, baina bereziki nabarmentzekoa da azken 30 urtetan, atsedetik gabe, Erreteriarako kulturgintzan egindako lana. Bere ekimenez sortu eta gauzatu dira Erreterian egun oso finkatuta diren ekimenak, eta ekimen horietatik abiatutako dinamika ugari ere. Eta aurten, 2018. urtean, Juantxok, gorputz eta arima eskainiz, gauzatu dituen ekimenetako askok urteurren garrantzitsuak ospatzen dituzte, esate baterako: Erromeria Egunak, 20. urtemuga; Dantzari Txiki Egunak, 30. urtemuga; Gipuzkoako Aurrekulari Txapelketak, 30. urtemuga; Bertso Festak, 20 urte edizio igaro berri...

Ekitaldi horien guztien (eta beste askoren) sorreran eta gauzatzean arima jarri du Juantxok, eta gaur egun ere horietan burubelari jarduten du lanean. Haren inguruan lankidetzan jarduten direnek dioten moduan: "Motore bat da, bera da beti lehen deia egiten duena, denak martxan jartzen gaituena... edozein beheraldi dagoenean guztiak esnatzeko deia egiten duena... Eta nekazina da!!". Dendariek, elkarte gastronomikoetako kideek, udal teknikariek, elkartekideek... go-goan dute segur aski. Izan ere, ekitaldi bat aurrera ateratzeko ekimenean nekazina da. "Egin behar dela sentitzen duenean eginahalak egiten ditu; berdin dio horrek eskatzen duen ahalegina. Juantxorentzat egin behar horrek du lehentasuna eta lortu arte ez da gelditzen, behar den guztia ematen du: lanorduk, baliabideak... Dena".



*Austrian, Josu Ibarguren taldekide
nekaezina lagun duela*



Belgikan, herriko dantzari gazteak lagunduz

Azken urteetan, Ereintza Dantza Taldeko dinamikan txertatua dihardu, baita Landare eta Erein Elkarteetan ere. Zenbatezinak dira berak sustatutako eta gauzatu arte buru-belarri butzatu dituen kultur ekitaldi andanak: Erromeria Eguna, Bertso Festa, Gipuzkoako Aurrekulari Txapelketa, Dantzari Txiki Eguna, Udaberri Jaia... Gazteentzako kultur zein kirol lehiaketa eta erakustaldiak, Errenteria Dantzan, herriko gazte eta atzerriko herrialde ezberdinen arteko kultur trukaketak... eta parte hartu duen batzorde andana ere: Errenteriako inauteria (Azeri Dantza eta Sardina Ehorzketa), Gipuzkoako Dantza Solte Txapelketa, Errenteriako Dantza Eskola, ikuskizunen antolakuntza (Nomadak Tx, Hostoak, Herritmo...) eta abar.

Ekintza hauek herrian piztu eta iraunarazi izana bada nahiko meritu, baina ekintza hauek sortu duten oihartzuna eta jarraipenak dinamika oso garrantzitsuak ekarri dituzte oihartzun gisa. Herrian zein herritik kanpo. Adibide gisa,

Erromeria Egunaren arrastoan plaza dantzen giroak izandako bultzada, Errenteriako txapelketen ostean aurrekulariak 90. hamarkadan izandako pizkundeak eta abar, eta abar, eta abar.

Horietan guztietan irmo, temati... baina batez ere lagunkiro jarduten du. Taldea sustatuz, beti taldearen zerbitzura jarriz.

Euskal kulturaren pizkundera eta transmisioa izan du beti aldarri nagusi. Herri eta aberriarekiko bere ekarpena horretara bideratuz, eta azken urteetan begiz jota du lan hori gazteen artean hedatzea. Horretan dabil, buru-belarri, Ereintza Dantza Taldearen baitan gazteengan kulturzaletasuna, atxikimendua eta ardura sustatu nahirik, lantaldeetan bere esperientzia haiekin konpartituz.

Itzaleko langile porrokatua, jende aurreko agerraldietan baino barne-lanetan jarduten dena, eta egun lan hori guztia belaunaldi be-



Beti dantzaren inguruan, eta inoiz dantzatu gabe. Erromeria Egunean salbuespena egin zuen behingoz!

rrien esku uzteko ahalegin handia egiten ari dena. Herrian martxan diren dinamika asko eta askoren pizkundera hari zor diogu, eta etorkizunean jarrai dezaten gazteekin egiten ari den transmisio lana ere bai.

Egin duzun guztiagatik, egiten duzun guztiagatik eta transmititzen diguzun guztiagatik eskerrik asko!!!!



Un lance de honor

Josean Ruiz de Azúa

La prensa de 1906 recogió un suceso –un duelo– que me llamó la atención por varios motivos: en primer lugar, porque un duelo tiene todo el sabor de algo que pertenece a otro mundo y a otros tiempos; en segundo lugar, por algunas circunstancias que le añadían colorido (personajes de la nobleza, tío y sobrino, el arma empleada: sable); y, finalmente, porque tuvo lugar en las inmediaciones de Errenteria, un lugar en el que, a priori, parecía improbable que ocurriera algo así.

Luego, en la medida en que recopilaba información al respecto, iban apareciendo detalles que tornaban más atractivo el lance de honor y más divertido también, me atrevo a decir, ya que la cosa, lo adelanto, no terminó en tragedia.

Hay algunas diferencias en las versiones de los diferentes periódicos que obedecen a que la información se ofrece según se va produciendo, muchas veces sin poder contrastar hechos de los que el periodista no ha sido testigo. No obstante, todas las gacetas coinciden en lo sustancial.

Todo empezó cuando en la noche del sábado 8 de septiembre de 1906 el marqués de Viana y el duque de Andría, tío y sobrino, se encontraban en el comedor del Hotel du Palais de Donostia. Hay que precisar que el Hotel du Palais, inaugurado en 1876, estaba en el lugar que fue ocupado posteriormente por el Banco Guipuzcoano, en la calle Fuenterrabía, y que antes de la inauguración del Hotel María

Cristina (1912) era uno de los hoteles más prestigiosos de la ciudad, frecuentado por políticos y aristócratas de alta alcurnia.



Hotel du Palais

Pues bien, el comedor del Hotel du Palais estaba repleto de gente que fue testigo de lo sucedido. El tío se dirigió al sobrino diciéndole lo siguiente:

- Me han dicho que has tomado mi nombre, diciendo que yo te había comprado unos caballos, y aunque supongo sea una broma, te ruego no vuelvas a gastarla, pues ya añade la gente que son para S. M.

No era raro que la gente sacase esa conclusión, ya que el marqués de Viana era caballero de palacio, además de montero del rey Alfonso XIII, cargos a los que sumó más tarde el de sumiller mayor de Corps. En cuanto al duque de Andría, era dueño de una notable cuadra y se encontraba en San Sebastián con el objeto de participar en un concurso hípico.

El sobrino le contestó que, efectivamente, se trataba de una broma inocente, a lo que su tío le replicó:

- Pues mira, cierta clase de bromas, ni deben darse nunca ni pueden ser toleradas.

A lo que el sobrino respondió con una agresión sobre cuya naturaleza no hay unanimidad. Así en algún medio se dice que se abalanzó sobre su tío y le propinó una bofetada, y en otros que le golpeó cuando ya se había vuelto. En lo que

sí coinciden los relatos es en el asombro que tal comportamiento causó en los presentes –la marquesa de Viana se desmayó del susto, según parece–, y en la sangre fría con la que reaccionó el tío, quien, en vez de responder a la agresión, sujetó, dominó y obligó a sentarse al sobrino, diciéndole:

- Pero ¡Por Dios! ¿Tú estás loco, Pepe?

El *maître d'hotel* quiso intervenir ante el temor de que el rifirrafe se convirtiera en una pelea



El marqués de Viana (a caballo) charlando con Alfonso XIII durante una montería en el coto de Doñana.

en toda regla, pero el marqués de Viana, con toda templanza, dijo a los presentes que no se ocuparan, que él tomaría las medidas oportunas.

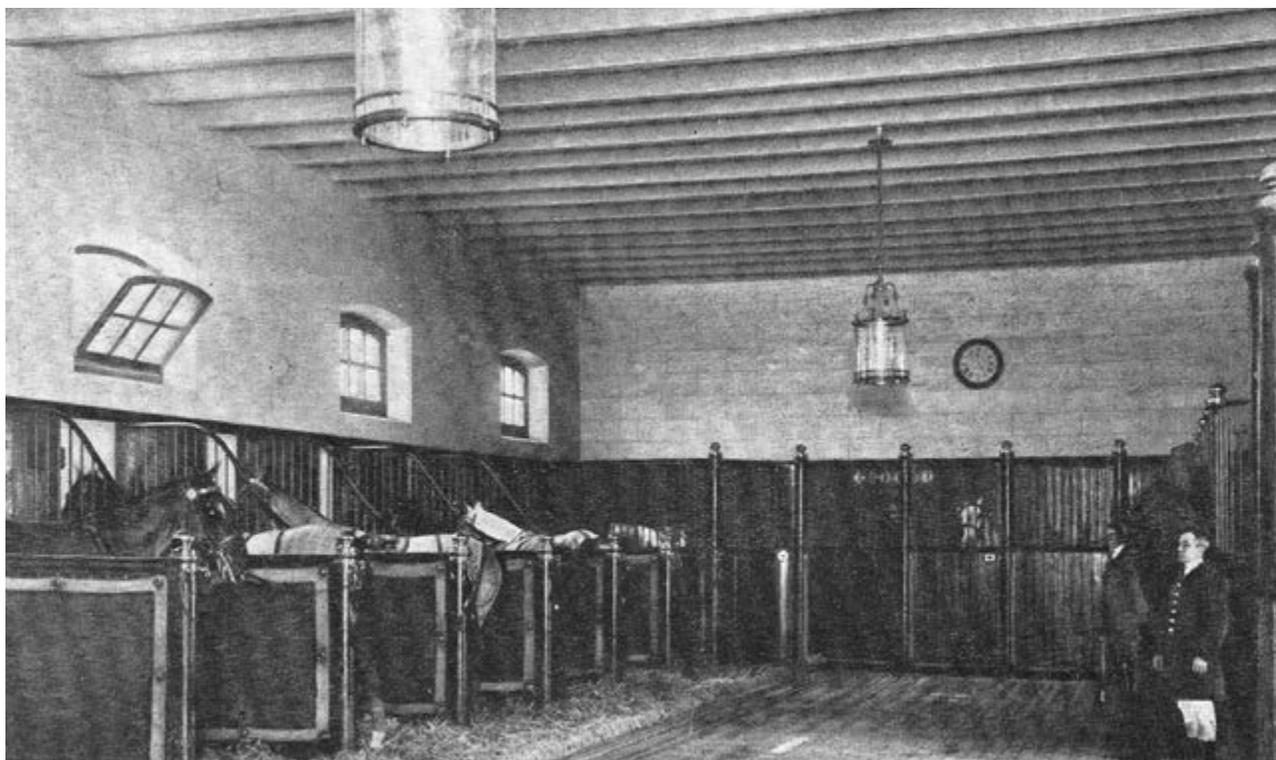
Y tales medidas consistieron en montar en su coche, ir a palacio y presentar la dimisión de su cargo, dimisión que fue aceptada por Alfonso XIII, y, a continuación, nombrar sus padrinos al marqués de Villaviciosa y al sr. Cívico. El duque de Andría, por su parte, nombró a los suyos: el duque de Gor y el marqués de Martorell. Como se ve la cosa quedaba entre duques y marqueses, marqueses y duques.

Todo esto lo conocemos a través de la prensa; los corresponsales van informando de lo sucedido por teléfono, según se producen las noticias, por lo que los artículos son una sucesión de noticias de "última hora" en un mismo ejemplar que mantienen la expectación y dan una extraña sensación de modernidad, no muy diferente de la de los actuales programas de televisión en directo que cubren algún suceso de importancia. Así, tras todo lo anterior, se informa de que el encuentro se verificaría a

las cinco de la madrugada en la frontera y que la terraza del hotel estaba llena de "señoras y diplomáticos" (extraña composición de la concurrencia) que se mostraban favorables al marqués de Viana, a la vez que sospechaban que algo más debía haber para que el duque de Andría hubiera llegado a tal extremo. También en el Boulevard lo sucedido era la comidilla de los paseantes. Y hay que decir que la opinión pública también se puso del lado del marqués de Viana, a quien le daban la razón.

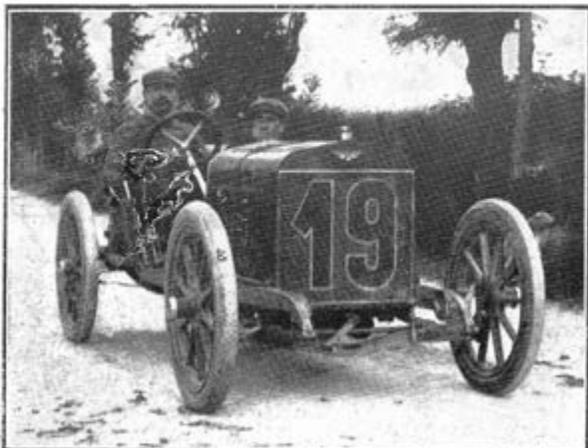
Por lo que se ve, en estos lances una de las labores de los padrinos era preparar un acta que debía ser firmada por los duelistas. Los padrinos trataron de solventar la cuestión de un modo satisfactorio, y al no conseguirlo, los designados por el marqués de Viana renunciaron y este nombró en su lugar al duque de Tovar y el capitán de caballería sr. López Castro.

Esto hizo pensar a la gente que el enfrentamiento era inevitable y, efectivamente, los padrinos se reunieron y acordaron que el lance tuviera lugar en la madrugada y que fuera a

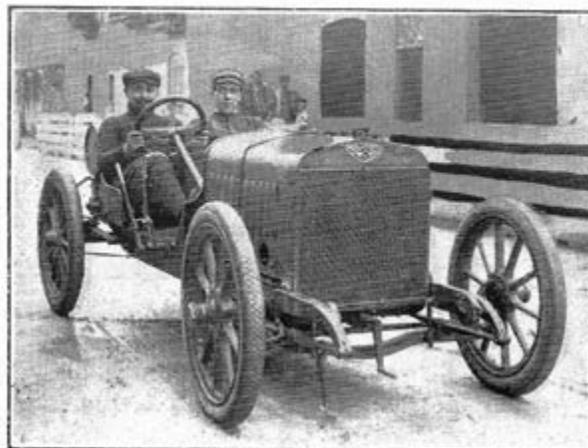


Caballerizas del duque de Andría.

MEETING AUTOMOVILISTA EN SAN SEBASTIÁN UN NUEVO TRIUNFO DE LA INDUSTRIA NACIONAL



Coche de 65 m/m de alesage, Hispano-Suizo.—Conductor: Dorny



Coche de 80 m/m de alesage, Hispano-Suizo.—Conductor: Zuccarelli

Automóviles de 1909 en San Sebastián. Los de nuestros duelistas debían ser por un estilo.

sable. Parece que acordaron también que fuera un duelo a “primera sangre” y no a muerte.

En las horas previas al duelo el marqués de Viana aprovechaba el tiempo recibiendo, según parece, una lección de esgrima con Gabriel Bourdette, profesor del Círculo de Esgrima del Gran Casino de San Sebastián, en casa del duque de Tovar, en el más tarde tristemente famoso Palacio de la Cumbre. Mientras, el duque de Andría y su padrino, el marqués de Martorell, se encontraban paseando por la terraza del Hotel.

El gobernador, enterado de las intenciones de los aristócratas, adoptó algunas medidas para impedir el lance, entre ellas mandar detener a altas horas de la madrugada al duque de Andría y a su padrino el marqués de Martorell en la citada terraza.

Los detenidos, sin embargo, consiguieron huir saltando por una ventana del Hotel du Palais que daba a la calle San Marcial y burlar así la vigilancia establecida a la puerta de dicho establecimiento, lo que acarreó las críticas de varios medios que la tildaron de “torpe” o

que calificaron de “inverosímil” la huida. Esta actuación negligente de las autoridades dio pie a que *El Correo de Guipúzcoa* se despachase a gusto en un artículo del día 11, y no fue el único periódico que lo hizo.

Según algunos medios, la huida se produjo en torno a las cinco de la madrugada y prosiguió en dirección a la frontera en un automóvil que tenían preparado. Según la prensa “salieron a gran velocidad”, bueno, a la velocidad que podía permitirse un vehículo de 1906. A ese automóvil se sumaron otros dos en los que iban las demás personas que habían de intervenir en el lance. *El Pueblo Vasco* en su edición del domingo día 9 da una versión que difiere un poco, ya que dice: “A la puerta del Hotel du Palais hay esperando a la hora en que escribimos estas líneas tres automóviles”. Las intenciones de los duelistas de huir, por tanto, parecían obvias, como lo demuestran esos vehículos aparcados a la espera, así que las críticas por la falta de previsión de las autoridades resultan justificadas.

Así, parece que, finalmente, eran tres los vehículos que componían la expedición: dos

automóviles en los que iban los contendientes con sus padrinos y uno con los médicos Gaiztarro y Lain. También parece que les acompañaba el maestro de esgrima Bourdette. No falta un medio que aventura una de las matrículas de los automóviles: "49-M". Bueno, tampoco era tan difícil retener una matrícula en aquella época.

Ya se ha dicho que el lugar fijado para el duelo era la frontera, y así lo cuentan algunos periódicos en sus primeras ediciones, pero al pasar por Rentería comenzaba a amanecer y temiendo dar ya demasiada publicidad al encuentro, desistieron de llegar a ese destino y acordaron llevar a cabo el duelo en la jurisdicción de esta villa, medida de precaución quizás innecesaria a juzgar por lo despistados que estaban sus perseguidores.

Así, el diario *La Constancia* nos dice. "Las autoridades de Behobia no vieron pasar los automóviles antes citados. Se supone que los señores Andría y Viana atravesaron en lancha el Bidasoa reuniéndose con algunos amigos en una finca que tal vez sea la de Villamejor" (recordemos que los reporteros narran casi en tiempo real, en este caso entre el momento de la huida y el del duelo). E incluso describe el duelo que tuvo lugar supuestamente en Francia. Pero más lejos llega aún *El Correo de Guipúzcoa* que, haciéndose eco de los rumores, informa de que el encuentro tuvo lugar en la Isla de los Faisanes. Un paraje con mucho más colorido, sin duda, pero altamente improbable como escenario de un duelo.

Lo dicho, no llegaron a pasar de Rentería y, apartándose de la carretera, se eligió para efectuar el duelo una explanada próxima a la misma, situada entre los caseríos Egusquiza y Recalde (según otras fuentes, Esegalde, Esegalde o Recaldez). Algún medio dice que desde un principio estaba fijado que el encuentro tuviese lugar en Rentería. Al fin y

a la postre, no es descabellado pensar que la villa galletera les resultara conocida, ya que era un destino habitual en las excursiones de los veraneantes en San Sebastián, atraídos por la fábrica de Galletas Olibet, por el Panier Fleuri o, simplemente, por las sidrerías y los animados bailes de la Alameda.

Comenzado el duelo a "sable con punta y dos filos, a todo juego", completaron dos asaltos de cinco minutos cada uno y en el tercero resultó herido el duque de Andría con un rasguño en una mejilla (parte derecha del cuello, según otras fuentes) y un pequeño corte en la mano derecha (antebrazo, según otras fuentes). De esta forma, los padrinos dieron el lance por terminado, ya que se había acordado hacerlo cuando uno de los combatientes quedara en estado de inferioridad, y los duelistas pudieron salvaguardar su honor sin que hubiera consecuencias irreparables y con no poco alivio habida cuenta de su parentesco.

En la revista *Murcia* se da la noticia junto con las fotografías de los duelistas que, justo es reconocerlo, presentan un porte a la altura de nuestras expectativas.

La Correspondencia de España narra el duelo como si de una crónica deportiva se tratara:

"El marqués de Viana y el duque de Andría estuvieron correctos y valientes, dando pruebas de serenidad y sangre fría.

En el segundo asalto se atacaron con gran ímpetu, hasta que el duque de Gor dio la voz de ¡alto! Los padrinos creyeron que se habían atravesado, y fue verdaderamente milagroso que no se hirieran.

En el tercero, el marqués de Viana esperó a pie firme, y al avanzar el duque de Andría, el sable de su adversario le dio un corte en la cara, ocasionándole un rasguño".

Los protagonistas de dos lances de honor



MARQUES DE VIANA

FOT. GARRIBY



DUQUE DE ANDRIA

FOT. FRANZOSI



D. PASCUAL OROZCO

FOT. GARRIBY



D. J. PEREZ GARVERI

La prensa diaria ha recogido versiones acerca de dos duelos que se suponen ocurridos en la primera decena de este mes. Uno de ellos se dice verificado á sable entre el marqués de Viana y su sobrino el duque de Andria, en las inmediaciones de Rentería (Guipúzcoa), resultando el duque con heridas leves. El otro habria tenido lugar en Alicante, entre el periodista Sr. Orozco y el teniente Sr. Pérez Garveri, recibiendo éste un balazo en el vientre.

Terminado el lance, los duelistas se reconciliaron sobre el terreno. Según el diario *La Época*: "El marqués de Viana y el duque de Andria se tendieron la mano, y hubo entre ambos caballerosas explicaciones, asegurándose que la agresión del duque fue motivada por haber entendido mal las palabras del marqués".

Una vez curadas las heridas del duque, la expedición regresó a San Sebastián, a las seis o a las nueve de la mañana, según

unas u otras fuentes, al Hotel du Palais. Allí desayunaron –según algunas versiones lo hicieron juntos y en una de las mesas en que sucedió el incidente– y fueron muy visitados y felicitados.

En cuanto al marqués de Viana, volvió a ocupar en Palacio el alto cargo del que había dimitido antes del duelo y que, en cierto modo, había sido causa del mismo.

Para la redacción del artículo se ha utilizado ejemplares de los días 9, 10 y 11 de septiembre de 1906 de los siguientes periódicos: *El Heraldo de Madrid*, *El Imparcial*, *La Correspondencia de España*, *La Época*, *La Constancia*, *El Correo de Guipúzcoa*, *El Pueblo Vasco*, *La Región Vasca*, y *La Voz de Guipúzcoa*.

Castillo de naipes

Relato premiado en el I Certamen
"Libre Mente" de la asociación AGIFES

Ignacio Villagrán

Aún queda un rato para que den las ocho. Miro de reojo el despertador mientras repaso lo que he de hacer durante el día. Cosas de Carlos, mi psiquiatra: Para cuando te despiertes, debes tener planificada tu actividad diaria. La facilidad con la que te recuperes dependerá en gran medida de tu autodisciplina. Desde que comencé la terapia sigo a rajatabla sus indicaciones. Nada más levantarme dedico un rato a repasar mi particular agenda: afeitarme, ducharme, preparar el café y ver si tengo algún encargo de Amaya. Esas breves notas que ella me deja pegadas en la puerta del armario forman ya parte de mi rutina diaria. Si quieres luchar contra tu anarquía interior, has de poner en orden tu entorno más próximo. Otra vez Carlos. Es como una segunda voz que sale de alguna parte oculta de mi cerebro para recordarme lo que he de hacer o he de evitar hacer.

* * *

Todo comenzó hace ahora dos años. Recuerdo que me sentía extrañamente cansado. No entendía por qué llegaba siempre agotado del despacho, por qué me crispaba por nada y era incapaz de soportar las risas de mis hijos cuando jugaban. Algo inexplicable me estaba ocurriendo. En medio de una continua sensación de angustia, un cúmulo de pensamientos negativos aparecía y desaparecía a lo largo del día, impidiéndome trabajar, disfrutar de mi familia o llevar una vida normal, como lo había hecho hasta entonces. De ser un hombre seguro de mí mismo, me había convertido en un tipo acomplejado e indeciso.

* * *

Miro de nuevo el despertador. Sólo ha transcurrido un minuto. En este duermevela tengo la sensación de que el tiempo se detiene y permanece flotando en un espacio etéreo, donde los segundos se convierten en horas y un instante puede llevarme a la eternidad. Curiosa paradoja.

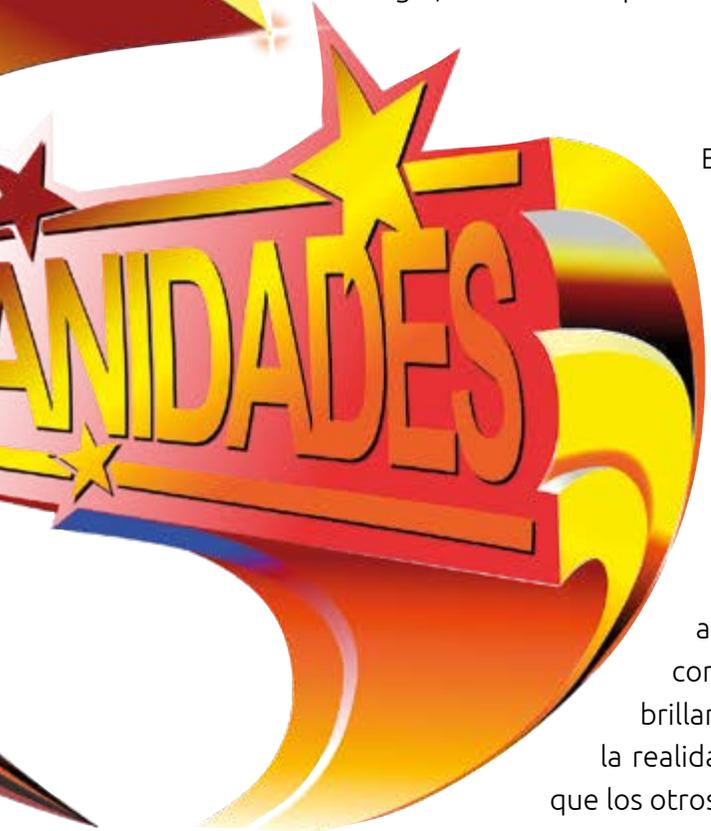




La cosa empezó a complicarse cuando tenía que preparar los juicios. Un pánico escénico me invadía por dentro, lo que era inconcebible después de tantos años de profesión. Había días en que acudía al trabajo con la obsesión de que los jueces se habían confabulado contra mí para hacerme perder los casos; otros días me despertaba pletórico, con una euforia desbocada que sembraba el desconcierto en el bufete. Y es que cada vez eran más frecuentes los cambios de un estado a otro. Después de un periodo de exultante actividad me daba por aislarme, por no hablar con nadie, por tomar todo tipo de precauciones. Porque yo estaba convencido de que alguien me seguía, de que alguien pretendía hacerme daño. Instalé un grabador telefónico en casa cuando ya apenas recibía llamadas.

Al final, ese continuo tránsito de la euforia al hundimiento fue lo que terminó conmigo. Yo iba de mal en peor y tuve que acudir a un médico. El diagnóstico me sonó a música celestial. No te lo tomes a broma, aseguró Carlos con cara de circunstancias. Después del verano caí en picado. Y allí seguí, en un oscuro pozo del que me era imposible salir.

* * *



El vecino del tercero se acaba de levantar. Oigo cómo cierra la puerta del baño. Unos segundos después se oirá el grifo de la ducha y más tarde el exprimidor eléctrico. Escucho atento los sonidos, que se suceden con una cadencia perfecta y me pregunto qué ocurriría si todo en la vida tuviera que seguir el dictamen de un imaginario compás musical que marcara siempre un ritmo constante y metódico. Tal vez Carlos tenga razón.

Mi integración en el módulo no hizo más que empeorar las cosas. Yo me negaba a aceptar la situación, me resistía a admitir que estaba tan afectado como el resto de mis compañeros de grupo. Porque aquello no le podía ocurrir a un brillante abogado con la cabeza bien amueblada. Y sin embargo, la realidad me demostraba día a día que yo me comportaba igual que los otros, que sufría las mismas angustias y los mismos temores.

No sé cómo llegué al sanatorio. Sólo recuerdo que desperté en una habitación de paredes blancas, donde no había más que una mesilla de hospital y una pequeña butaca en la que alguien había colocado mi bata. Me levanté y me acerqué a la ventana: al fondo, el Andatza se ocultaba tras una niebla espesa que ascendía

desde la ribera del Oria. Junto a la entrada de la casa reconocí la carretera que conduce a la ermita de San Esteban. La memoria me hizo retroceder veinte años en el tiempo: aquella noche de agosto sonaban en la verbena los acordes de Izzarren Lorratza. Aquella noche de agosto conocí a Amaya.

La estancia en el sanatorio se me hizo interminable. Noches de insomnio y de silencio, sin otra compañía que el sordo runrún de la fábrica de mármoles. Mis pensamientos me llevaban a ahondar en mi pasado, tratando de encontrar una respuesta a aquella situación en la me encontraba. Tenía una familia a la que quería, había triunfado en mi profesión y no me faltaba nada de lo que había anhelado en la vida. ¿Entonces? Sí, los médicos me habían dicho que estaba predispuesto a ello, que mi enfermedad era un trastorno biológico y que su origen no podía achacarse a ninguna otra causa. Pero algo más tuvo que haberme ocurrido, algo que pudo actuar como detonante. En la fría soledad de aquellas cuatro paredes vislumbré vagamente algunas respuestas. Volví la vista atrás y descubrí que mi mundo no era más que un puzle compuesto de piezas malamente encajadas, un puzle que terminó deshaciéndose en mil pedazos.

* * *

Empieza a oírse el griterío de los niños del piso de al lado. Ya no me molestan. Me reconforta pensar que solo un fino tabique me separa de ellos y del resto del mundo; un tabique que antes era un muro insalvable.

* * *

Tras mi recuperación tuve que enfrentarme a la realidad. Me reincorporé al bufete convencido de que nada había cambiado. Y me equivoqué. Carlos ya me lo había advertido. Mi socio no pudo ser más elocuente. Tras aquella aparente hospitalidad, aquel gesto de aquí no ha pasado



nada, pude leer en su mirada un mortífero ya nunca serás el mismo. Volví a casa y tardé un tiempo en digerir todo aquello. Y de nuevo fue Amaya quien me ayudó a salir adelante. Porque aquel afamado bufete de abogados no era mi lugar y quizás no lo había sido nunca. ¿A qué había dedicado entonces mi vida?: a erigir un castillo de naipes que se desplomó al primer amago de viento; un castillo de naipes cimentado sobre un mundo de efímeros triunfos y de vanidades. Y también de vacíos y de soledades.

No me costó abandonar el bufete. Lo estaba deseando. Y me uní a la Asociación. Allá perdí el miedo a reconocer mi enfermedad, a superar mis complejos y tabúes. Allá descubrí también los prejuicios de una sociedad que aún no ha terminado de aceptar que el dolor del espíritu es el peor de todos los males; un dolor que no atiende a razones y que arrasa con todo lo que encuentra a su paso; un dolor que no respeta sexos, ni edades, ni cánones sociales o maneras de entender la vida.

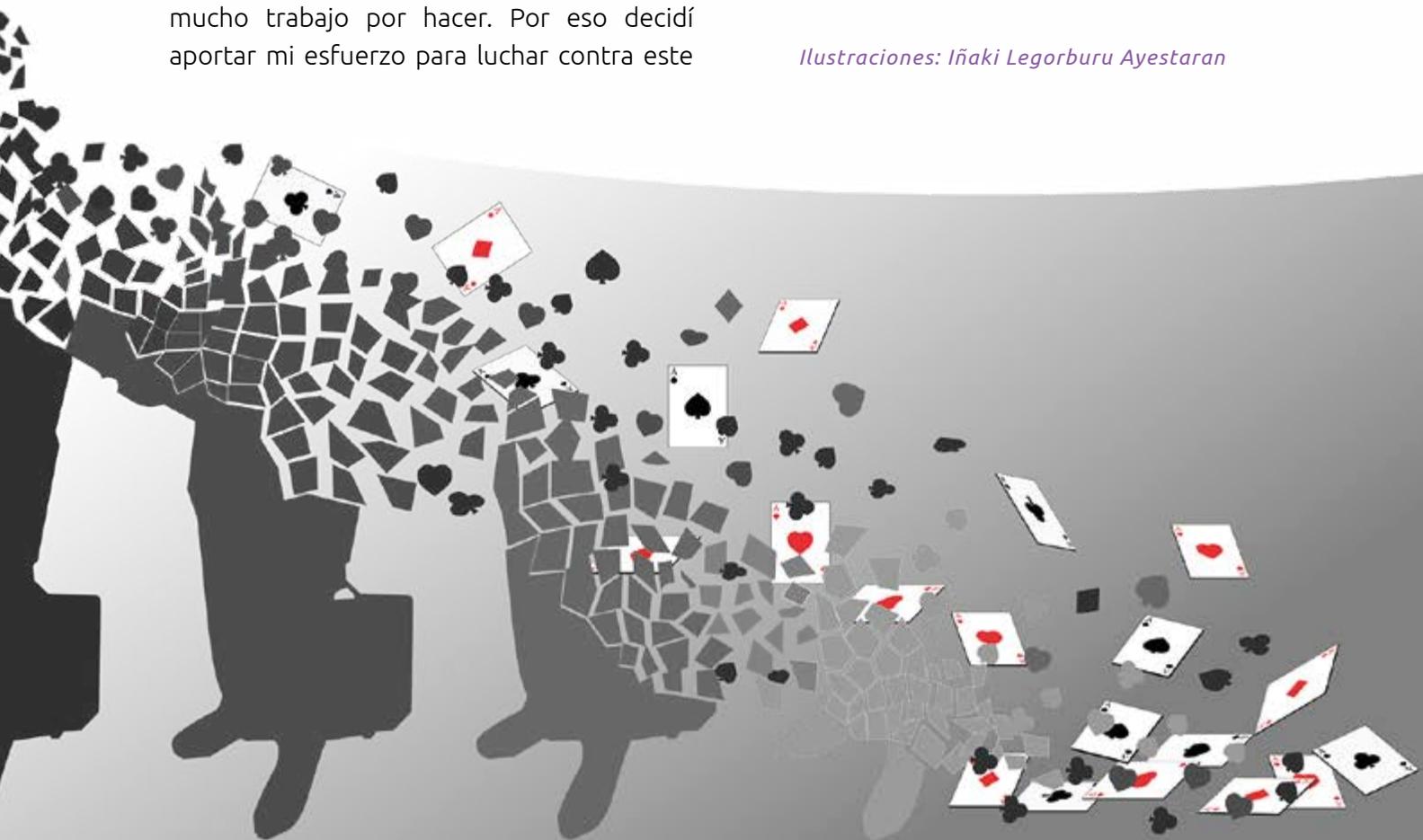
Se vislumbran cambios y empieza a verse un horizonte de esperanza. Pero queda aún mucho trabajo por hacer. Por eso decidí aportar mi esfuerzo para luchar contra este

injusto estigma que tanto nos ha marcado; una lucha ardua y laboriosa por recuperar nuestra dignidad.

* * *

Al fin oigo el despertador. Escucho la canción que suena en el dial. Pero hoy es diferente. Mi ánimo no se mueve ya a los sonos de una melodía aséptica que nunca te dice nada ni te lleva a ninguna parte. No, hoy va a ser todo distinto. El café me sabrá mejor que nunca, me pondré la camisa que me ha regalado Amaya por mi cumpleaños y no me importará que el vecino del primero me siga mirando raro. Habíamos quedado en que tienes que huir de tus neuras, me diría ahora Carlos. Luego saldré feliz a la calle. En la Asociación comparto despacho con la trabajadora social. Me costará ponerme al día, pero no me importa. Hace tiempo que mi castillo de naipes voló por los aires. Ahora me afano en apuntalar mi vida y voy a conseguirlo.

Ilustraciones: Iñaki Legorburu Ayestaran



Errenteriako merkatua, emakumeen plaza

IX. Mariasun Landa sariak:

“Emakumeei begirada onenari saria”, 2019

Goiatz Labandibar Arbelaitz



Juani Astiasuinzarra Clemente

Juani Astiasuinzarra zazpi urtetatik 62 urte arte Errenteriako plazan esneketaria eta barazketaria izan zen.

Plazandre hitza onartu berri du Euskaltzaindiak. Jendaurrean askotan aritzen eta trebeki moldatzen den emakumea dela dio *Euskaltzaindiaren Hiztegiak*. Errenteriako plaza, edo merkatua, halakoz beteta egon da.

Juani Astiasuinzarra Clemente izan da horietako bat. Zazpi urterekin hasi zen amari, Encarna Clementeri, laguntzen Errenteriako plazan. Ama Encarna behiesnea saltzera jaisten zen egunero Ezkontzegi baserritik (mugaz Oiartzun izan arren, hurbilago dute Errenteria). “Larunbat eta igandeetan joaten nintzen amari laguntzera”. Amak plazan bertan esnea saldu bitartean, Juani haurra pare bat litroko marmita ttikia hartuta etxez etxe ibiltzen zen esne saltzen. “Marmita hustutzen nuenean, amarengana joan eta berriz betetzen zidan marmita etxez etxe saltzen jarraitzeko”.

Haurra zenez, ez zekien esnea neurtzen, baina konten joaten zen, “tarteka, etxeetan galletak ere ematen zizkidaten!”.

Hiru ahizpetan zaharrena zen Juani. “Gustura joaten nintzen amarekin plazara”. Rosak, bera baino bi urte gazteagoak, nahiago izaten zuen ganadu-lanetan aita lagundu.

Semerik ez eta, lan guztietan aritzen ziren ahizpak. “Amak gauza bat esaten zigun beti: ez ikasteko behiak jaizten, oso lan esklaboa baitzen. Gainerakoan, denetik egiten genuen”.

Plaza animatua

Foru plazan zegoen merkatura joaten ziren ama eta Juani hasieran, astoa kargatuta. “Behean, harategiak eta baserritarren postuak izaten ziren, eta goian, arraindegiak. Larunbatetan, mertxeroak etortzen ziren arropa saltzera. Haiek kanpoan jartzen ziren”, deskribatzen du.

“San Juango arrainketariak salada hutsak ziren: txitxarroa!, antxoa!, sardina! oihuka, jende guztia barrez jartzen zuten! Oso animatua zen plaza!”. Emakumeen eremua izan da beti merkatua edo plaza. “Oso gizaseme gutxi ibiltzen zen plazan. Bai saltzen eta bai erosten. Harakinak gizonezkoak izaten ziren, piezak pisuak izaten zirelako, baina barazketariak eta arraindegietan, denak emakumeak. Harakinek, hala ere, denak izaten zuten emakumeren bat postuan: emazteak, arrebak...”.

“Txantxilarekin esnea neurtzen ikasi nuenean, bakarrik hasi nintzen igandetan esne-saltzen”. Garaitsu horretan, igandetan plaza ixten hasi ziren. Baina esnea partitu behar zen jai-egunetan ere!

Bizi osoa plazaren bueltan

Foru plazatik, Merkatuzarrera eraman zuten Erretereriako merkatua. “Merkatuzarren oso ondo egon ginen, baina hasieran, hara aldatu ginenean, hotzagoa eta tristeagoa iruditu zitzaidan, ez zen hain animatua”.

Juani 22 urterekin ezkondu zen, eta haurrak izan ondoren, plazan saltzeari utzi zion. 27 urte zeuzkala, gidabaimena atera zuen, “gizonak bultzatuta. Baserria herriguneetatik urruti zegoen eta esaten zidan behar nuela gidabaimena. Gaizki pasatu nuen ateratzen, baina gero bai ederki!”. Hala, seme-alabak goizero ikastolara eramaten zituenean, bidaia berean ama eramaten zuen plazara eta haurren bila joatean, ama ere jasotzen zuen. Barazkiak deskargatzen eta jasotzen laguntzen zion amari, “horrela moldatu ginen ama gaixotu arte”.

Encarnari, 69 urterekin tronbosiak eman zion eta hitz egiteko gaitasunik gabe geratu zen. Orduan erreleboa hartu zion Juanik plazan. “Hasieran ez nuen ezer saltzen. Postu hartan



Encarna Clemente, Juaniren ama azokako postuan

egoten zen andreari buruz galdetzen zidaten, eta ama gaixotu egin zela kontatu nuen. Baina gero, oso bezero onak izan ditut”.

“Uda partean, goizean seiak laurden gutxitan jaikitzen nintzen barazkiak bildu, garbitu eta kaxatan sartzera. Zortziak aldera merkatura joaten nintzen. Eguerdiko ordu bata aldera arte egoten nintzen. Neguan, bezperan biltzen nituen barazkiak, mantentzen ziren-eta zimeldu gabe”. Hori izan zuen errutina hemezortzi urtean. “Niri, amari bezala, plazara barazki freskoak eramatea gustatu izan zait. Jenero ona baldin bazenuen, erosten zizuten”.

Baserritarren arteko harremana oso ona zela akordatzen da Juani. Han elkartzten



Juani San Tomaseko azokan

ziren Errenteriako, Lezoko, Oiartzungo... barazketariak. "Normalean, bezeroak ongi portatzen ziren, baina bazeuden base-rritarren lana preziatzen ez zutenak eta oso pikardiosoak, beraiek jarri nahi izaten zutenak prezioa. Horiek amorrua ematen zidaten. Nik, huskeria baten truke saldu baino, nahiago nuen sobratutakoa etxera eramane eta eltzean jarri".

Barazketariaren erretiroa

Plazarekin batera, San Tomas azokako postua ere hartu zuen herentzian Juanik. "Hiru bat urte egin zituen amak. Aurretik ez zen halakorik ospatzen Errenterian. Baserritarrak behar zituztela esan zioten eta animatu genuen. Eskarola, porru eta azenario politenak gordetzen genituen egun horretarako".

"Merkatuzarren jende asko ibiltzen zen plazan. Ondo egiten zen lana, izaten zen mugimendua". 62 urterekin utzi zuen plaza Juanik, Merkatuzar itxi eta Niessenera eramane zutenean Errenteriako merkatua. "Pena

hartu nuen, baina alabek esaten zidaten kanpoan hotza pasatzeko beharrik ez nuela".

Ohikoena ez bada ere, bi alabek segitu dituzte nolabait bere pausoak. Alabetako bat, Amaia, gaztagilea da. "San Tomas azokan hasieran laguntzera joaten nintzaion, jende asko ezagutzen nuelako. Oso gustura egin nuen". Bestea, Jone, barazki-saltzen aritzen da, berriz, Labore Oarson.

"Plazaren aitzakian, jende asko ezagutu dut. Errenteriara jaisten naizenean denbora behar izaten dut, ezagunekin topatu eta tertulian aritu beharra dago eta!". Oso lotsatia zela dio Juanik eta plazak jendea ezagutzen eta harremanak egiten lagundu ziola.

Orain, 75 urte betetzera doan honetan, baratza egiten segitzen du, "etxerako adina". Barazketari gisa definitzen du bere burua. "Gure ama hala zen, eta ni ere bai. Gustatu egiten zait goizean jaiki, baratzara joan eta pixka bat aritzea".

Zinema-hizkuntzetan poliglota zen errenteriarra

Joxe Joan González de Txabbarri

Juan Miguel Gutiérrez Márquez, Errenteria (1945), 1981. urtean hasi zen lanean HABEn. 35 urteko gazte aditu jantzi eta irizpideduna zen ordurako. Humanista, irizpide eta jokabideetan; entziklopedista, zientziaren eremuan, eta zinema eta ikus-entzunekeo balia bideetan aditua.

Izan ere, josulagunen konpainiako kide ohia izateagatik, berarekin zekartzan oinarri entziklopediko zabal eta sendoaz gainera, Bruselan garai horretan zine eta ikus-entzunekeoen eremuan punta-puntan zegoen unibertsitatean ikasketak burutzeak curriculum bete-beteko hautagai egiten zuen. Zozo zuria, alajainkoa!

Gaztelania zuen ama-hizkuntza, frantsesa ikasi zuen eskolan, eta Bruselan unibertsitate-ikasketak egin, Kongon eman zituen bost urteetan ere frantsesa izan zuen ohiko hizkuntza. Euskal Herrira itzultitakoan euskara ikasteari ekin zion. Euskaldunberri izateko hautu horretan elebidun izan, eta frantsesaren ikasketetan izandako eskarmentua oinarri



HABE-5. Argazkia: Joxe Joan González de Txabbarri

HABE

sendo izan zituen. Hala eta guztiz ere, Juan Miguel Gutierrezek bizitzan egindakoa kontuan hartuz, bere-berezko hizkuntza zinemarena izan zela esan daiteke. Zinemaren kodea erabiltzen maisu izan baitzen.

Izan ere, Gutenberg alemaniarrek XV. mendearen erdialdean, xilografia gairitu, eta inprimatu beharreko testuak, azkar eta kalitatez, pape-raren bi aldeetan plazaratzea lortu zuenetik, hurrengo bost mendeetako belaunaldi ikasiak liburua oinarri hartuta hazi eta hezi ziren. Juan Miguel Gutierrezen belaunaldiak jauzi nabarmena ezagutu zuen kulturara iristeko bideetan barna. Umetan eta nerabezaroan liburua liburuaren gainean irentsi ondoren, zinemak eta irrati-telebistak mundu berri baterako atek zabaldu zizkieten gaztaroen.

“Hedabidea da mezua” aldarrikatu zuen McLuhan filosofo kanadiarrak 1960ko hamarkadaren amaieran. McLuhanen ikerketek errotik aldatu zituzten garaiko gizarte-ikuskerak eta kulturara iristeko bideak: multifuntzionalitatea zabalitzen da bete-betean XX. mendeko herritarren begi aurrean. Komunikazioa da giltza eta bidea, ikus-entzunezko teknologia elektronikoetan oinarrituta. McLuhanek gailu teknologikoak pertsonaren giza atalen luzapen gisa ikusten ditu: kamera begien luzapena da, begiarena egiten du; grabagailua, belarriena. McLuhanen liburuek iraultza dakarte: hurrengo hamarkadetako aldea globalari atek zabalitzen dizkiote.

Juan Miguel Gutierrezek 1962. urtean atek zabaldu zituen Institut national supérieur des arts du spectacle et techniques de diffusion (INSAS), arte-unibertsitatean ikasi zuen 1971-1974 urteetan. Unibertsitate honetan urteotan puripurian zeuden McLuhanen teoriak. Gutenberg galaxiako ardatzetan burua ondo antolatuta zituen erreteriarri begiak zabaldu zitzaizkion. Mundu berria aurkitu zuen zinema-kameraren aurrean, Bruselako Grand Placen, munduko enparantzarik ederrenetarikoa.

Juan Miguel Gutierrezek gertutik, pasioz eta inplikazio bete-betea izanik, bizi izan zuen 1970-1980 hamarkadan Europan, Espainian eta Euskal Herrian eman zen gizarte-aldaketa. Begien aurrean sortzen ari zen gizarte berriak liluratu egiten zuen. Gizarte-eredu berri horren aldeko ekintzailatzat zuen bere burua. Gizarte-paradigma ezberdin baten aurrean aurkitu zuen bere burua: zientziak, teknologiak... aurrera pauso pentsaezinak ekarri zituzten, eta aldaketa politiko, sozioekonomiko eta kultural sakonak sorrarazi. Gizarte-eredu horren aldeko jarrera jakina izan zuen erreteriarriak, beste aldaketa-ardatz guztien gainetik, bere izaera soziala nabarmenduz.



HABEko teknikarien taldea Habe5. Zutik ezkerretik eskuinera: Mikel Dorronsoro, Iñaki Aranberri, Joxe Juan Gonzalez de Txabarri, Erramun Baxok eta Imanol Irizar. Eserita: Jon Aurre, Enrike Larrarte, Juan Miguel Gutierrez, Pello Esnal, Joxe Lizarralde eta Itziar Arrieta. (1982).

HABE: 1981 - 1988

Urte horietan oso zabaldua zegoen pertsona helduentzat “Euskara ikastea oso zaila, ia ezinezkoa” zela. Juan Miguel Gutierrezek bere onenak eman zituen onarpen zabala zuen lelo horri aurre egiten. Eginkizun horri egoki erantzuteko, bere ezagutza eta jakinduria osoa jarri zituen HABEren estudioetan.

Talde-lanerako aukera eskaini zion HABE. Juan Miguel Gutierrezek bigarren hizkuntzen irakaskuntzan adituak ziren lankideak ezagutu zituen: eskarmentu handiko pedagogoak: Pello Esnal eta Lourdes Eloseggi; euskararen erabilerak ahoz zein idatziz, primeran menderatzen

zuten euskalariak: Joxe Lizarralde eta Boni Urkizu. Marrazki eta komikigintzan artista den Enrique Larrarte, ikus-entzunezko-baliabideen erabileran ondo trebeak diren Sabin Arzelus eta Aitor Amutxastegi, eta taldeburu horien guztien gidari euskararen irakaskuntzaren maisu zen Iñaki Aranberri.

Adituen talde honen eskutan garaian ez ohikoak ziren ekonomia eta giza baliabideak jarri zituen HABEK. Hasteko HABEren egituran ikus-entzunezkoen atala sortu zen, bost lankidez osatua, aurrekontua aurreikusi zen kanpo-kontratazioa egin ahal izateko, eta audio- zein bideo-grabaziorako estudioak ireki ziren, era honetako azpiegiturek dituzten gailu eta tramankuluek osatuta.

Glotodidaktika-zerbitzuko teknikari zen Juan Miguel Gutierrez, helduei bigarren hizkuntza irakasteko lantalde tekniko bateko lankide, hizkuntzalari, pedagogo eta euskara-irakaslez inguratuta hasi zen lanean. Gehienak bera baino gazteagoak ziren, unibertsitatek atera berriak. Hizkuntzalaritza aplikatua eta hizkuntzen irakaskuntzarako pedagogia eta didaktika jakintza-esparru nagusiak ziren adituen talde batean egin zituen Juan Miguel Gutierrezek bere ekarpenak: mimoa, komikia, dokumentalak, diaporamak, poesia eta abestiez osatutako unibertsoaren funtzionaltasuna eta balioa jarri zituen mahai gainean. Horrela, ikasliburuak, koadernoak, fotokopiak, pizarra eta klariona, era gehienara ere, audiokaseteak... ohiko tresnatzat zituen ikasteredua ikus-entzunen eremuko euskarrietara zabaltzen saiatu zen.

Juan Miguel Gutiérrezek bere biziko ezustekoa eman zien HABEko lankideei, HABEren helburuak egoki iritsi nahi bazituzten, hizkuntza batzuen erabilerara jo beharra zegoela argi eta garbi aditzera eman zienean. Bruselako unibertsitateko McLuhanen paperak mahai gainean jarri eta

frantsesetik euskaratu ziren.

Hizkuntza mimikoaren erabilerara jo zuen lehen ekinaldi batean, aurpegi edota beste gorputz ataletako imintzio eta keinuen bidezko komunikazioa erabiliz, Peter Roberts mimoarekin sei minututako esketx saioak egin zituen. Mutu lehen ikustaldi batean, eta euskarazko oinarrizko funtzio komunikatiboak erabiliz bigarren batean.

Hizkuntza grafikoak euskararen irakaskuntzarako eskaintzen zituen baliabideen aldeko jarrera hobetsi eta lehenetsi behar zirela azpimarratu zuen. Marrazki, komiki, argazki, irudien unibertsoak HABEren helburuetara iristeko zuen indarra aldarrikatu zuen. HABEKO MIK aldizkaria da gogo-nahi honen adibiderik nabarmenena. Aldizkari honetako komikirik egokienekin diaporamak egin ziren gainera.

Ikus-entzunezkoen hizkuntzaren berezitasunak bigarren hizkuntzen irakaskuntzaren baitan zuen potentzialitatea nabarmendu zuen. ETB sortu aurretik, HABEren dokumental-saila grabatu zen: *Gasteizko aireportua, Uxue-Olite, Arginetako hilerria, Olivako monastegia...*, den-denak euskara mailakatu errazenean eta euskararen irakaskuntza euskal kulturaren ardatzetan kokatu nahian.

HABE – Antzerti

Eta honetan zoria aldean baileraman, antzerkiaren hizkuntzan trebatzen ari zen gaztetalde euskaldun peto-petoarekin topo egin zuen bulego aurrean.

Izan ere, Gernikako Estatutuaren ondoren sortutako lehen Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak Ramon Labaien sailburuaren ekimenez, zenbait erakunde berri sortu zituen 1980ko hamarkadaren lehen urteetan¹, besteak beste, EITB, HABE eta Antzerti. Hiru erakundeon Donostiako egoitza Andia kaleko 13.ean



zegoen: behe-barruan, Antzerti; seigarrenean HABE; eta zazpigarrenean Euskadi Irratia. Hiru erakundeon lanek berezko egitasmoak garatzeaz gainera, elkarreragin nabarmena izan zuten, elkarlanerako aukera aparta baitzen denak egoitza berean izan, eta elkargunerako egitasmoak partekatu ahal izateko.

Antzertiko buru ziren Joxe Mari Etxebeste, donostiarra, eta Eugenio Arozena, oiartzuarra. Antzertiren ingurura bildu ziren garai horretan aktore izan edota aktoregai zirenak. *Bai horixe!* programak aurrera ateratzeko Antzerti izan zen harrobi. HABEren estudioetatik pasa ziren gaur egun artista ezagun eta izen handiko diren asko eta asko. *Bai horixe!* egitasmoan aktore hasiberri gazte asko ikus daitezke, esaterako Ramon Agirre, Klara Badiola, Olatz Beobide, Mikel Garmendia, Aitor Mazo, Kontxu Odriozola, Eneko Olasagasti, Patxi Santamaria, Joxe Ramon Soroz, Karlos Zabala...

Antzertin ikasgai teorikoak ikasi eta antzerki klasikoaren esparruko antzezlan ezagunak lantzen zituzten bien bitartean, Juan Miguel

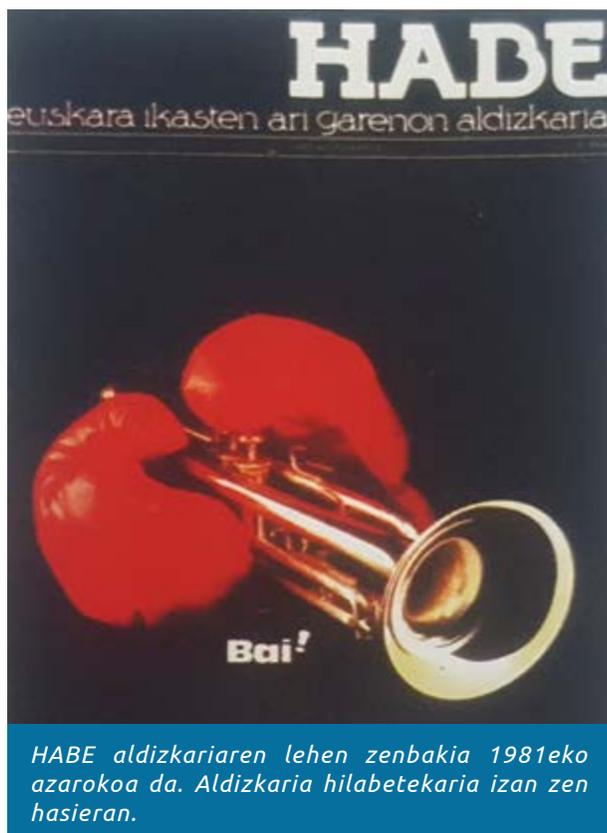
Gutierrezek zinema-zuzendariarenak egiten zituen. Nolajardun kamera aurrean erakutsizien Gutik belaunaldi horretako aktoreei. Errespetu handia zioten gazteok. Gutik, gainera, irakastea gogoko zuen. Aktore belaunaldi horrek asko eta asko zor dio Gutiri. Telebistarako lehen saio horietako zuzendari Guti izan zuten.

BAI HORIXE!

Bai horixe! egitasmoa² lantzeak buruhauste ugari ekarri zituen HABEra. Kontua zen urte horietaneuskararekikolehen hurbilpena egiten zuen ikasle gazte berri asko euskaltegiratu

1. DIAZ DE GEREÑU, J.M., *HABEKO MIK* (1982-1991), Astiberri, Deustuko unibertsitatea, Donostia, 2004, 412 or., Ikus bereziki 11-34 orrialdeak garai hartako testuinguruaz jabetzeko.

2. ARANBERRI, I. eta ELOSEGI, L., *Bai horixe: euskara ikasteko lehen urratsa ariketa-liburua*. HABE, Donostia, 1988. Argitalpen honetan Bai horixe programaren 30 bideoak bakoitza bere ariketa-liburuarekin batera argitaratu ziren.



zirela, euskara ikasteko asmoz. Ez zekiten hitzik euskaraz. Gehienak gaztelania hutsean eskolatuak ziren eta erdal eremuetan bizi ziren gainera. Euskara ikastera bero-bero zetozen: euskaldun izan nahian, edota lana aurkitzeko giltza bila. Hartzaile hauei zuzendutako ikasbide berezi bat lantzen asmatu beharra zegoen.

Bai horixe! egitasmoa ezaugarri horiek zituzten euskara-ikasleei zuzendu zitzairen. Lehenengo batean hartzaile horiek euskaltegietan langai didaktiko gisa erabiltzeko landu ziren. Egitasmo honen oinarri pedagogikoak Europako Kontseiluak *Hizkuntza bizidunak* proiektuak³ atalase-mailari buruz eman zituen gidalerroen baitan egituratu ziren. Hizkuntzaren erabilera komunikatiboa sustatzea zen helburua, hau da, ikasleak ikasten zuen euskara⁴ bere ohiko bizitzako komunikazio-beharretan erabiltzeko ikastea.

Gidalerro europar horien baitan euskara bizi eta jatorrean komunikatzeko oinarritzko funtzioak lantzeko, Euskal Herrian kokaturiko hogeita hamar kapituluz osatutako bideo-egitasmoa da *Bai horixe!* Bideo-sailez gainera, atal bakoitzak ikasleak bere kontura lantzeko ariketa-liburua du, betiere une horretan HABEk indarrean zuen helduen euskara ikasteko programazioan⁵ aurreikusitako helburuetara iristeko asmoz.

Horri guztiari Juan Miguel Gutierrezek balio erantsia gehitzen dio: pedagogo eta hizkuntzalariek zuri-beltzean paperera eramandakoa, zinemaren hizkuntzan ematen du, kolore bizi-bizitan, eleberria zinematzen duen zinema-zuzendariaren antzera.

Ez da txantxetako jauzia: euskara ikasteko baliabide didaktikoek hiritartu egiten dira, hizkuntzaren erabilera-esparruak gaztetu, edukiak erraztu eta nabarmen mailakatu, euskarriztat audioa eta bideoa dituzte. Egitasmoaren mamia, ikuspegia, estrategiak, mundu-ikuskerak... XX. mendeko azkeneko hamarkadatan Euskal Herrian sortzen ari den gizarte-modu berriari erantzuten dio. Mintzame-na lantzeari ekiten zaio ikasprozesuaren lehen katebegitik bertatik.

HABE – ETB

Egoera politiko sortu berriak eskaintzen zuen aukera berririk. Euskararen irakaskuntzak aurreko urteetan irratietan programa zehatz eta mugatuak izan zituen. Orain telebistara jauzi egin zitekeenez, telebista-programen legeen baitan jokatu beharra zegoen.

ETBrako ere baziren programa horien kudeaketak izan zuen beste izkinik: autoreoi egin beharreko ordainketak, tarifak, kon-

3. TRIM, J. L. (Hitzaurrea), SLAGTER, P.J., *Un nivel umbral*, Consejo de Europa, Estrasburgo, 1979.

4. LIZARRALDE, J. eta ESNAL, P. Atalase maila, HABE, in *Zutabe* aldizkaria, 2. zenb., 1983, 35-62 orrialdeak.

5. HABE, *Helduen euskalduntzea programatzen-84*, Eusko Jaurlaritza, Donostia, 1983.



tratuak, egile-eskubideak... den-dena zegoen eraikitzeko. *Gutiren* gizatasunak, irizpidedun izateak, eta Europako zinema-munduko lan-baldintzak ezagutzeak ekarpen jakinak izan zituen.

ETBk interes berezia zuen bere programazioaren parrilan euskara ikasteko eskaintza propioa izan eta eskaintzeko. Erraztasun guztiak eman zituzten *Bai horixeren* saioak ETBn emateko, ETB1ean, hasieran eta ETB2an gero.

Gogoan dut Joxe Mari Gorordo garai hartako EITBko zuzendari euskaldunberriak *Bai horixeren* lehen programa ikusi zuenean izan zuen bat bateko erreakzioa: "Bikaina, benetan. Ingelesez ikasten jardun izan naizenean, horrelakorik izan banu... Gauza izango ote zarete maila honetako beste 30 egiteko?".

Baita egin ere! Hala eta guztiz ere, bidea aldapatsua izan zen. Bi pasadizo horren lekuko: Erakunde bati zegozkion erantzukizunak hartuz, programa hauen kostuek gora egin zuten. Kalitate-maila handiko esketxak ziren, asko eta asko grabazio-estudioetatik landa grabatu beharrekoak. Programa bakoitzeko partaideak ere mordoxka ziren... ETBk bere ekoizpen propioari lotutako programen kostuekin alde-ratzen zituen eta berehala biztu ziren ohiko

eramanezinak: HABE artisten doinuaren baitan ari zela dantzan. Aktoreek HABEren tarifak eta ordainketa-moduak ETBko ohiko saioetara eraman nahi izan zituzten, eta entzutekoak izan ziren sortutako iskanbilen zaratak.

Emankizunok izan zuten kritikarik nabarmenena: islatzen zuten gizarte-ereduarekin lotutakoak izan ziren. Aktore guztiak gazteak izan, telebistaon testuingurua gazteen bizitza-moduaren egituratan txertatuta zeuden: inoiz ez zela jendea lanean azaltzen, askotan programok jatetxe eta tabernatan grabatzen zirela, erakusten zen bizimodua jateari eta edateari emana zegoela, parranda-giro lar eta pertsona helduen ohiko bizimoduarekin zerikusi gutxi.

HABEren langai didaktikoen prestaketan errealizadore

Sinesgaitza da zein erraz erretzen diren langai didaktikoak bigarren hizkuntzen irakaskuntzan. Gramatikak, pragmatikak, programazioak, mailak eta ebaluazio-irizpideak... urtetan harlosa mugiezinak bailiran bere horretan irauten duten bitartean, badirudi langai didaktikoak ia-ia egunero aldatzen ez badira, irakasleak ez dituela eskolak prestatzen.

Horrela, euskaltegietakako irakasleen behar eta premiei erantzun nahian, *Barrene*, *Barrendik*, *Barrenet*, eta *Barrenkake* egitasmoetan jardun zuen Juan Miguel Gutierrezek hurrengo urteetan, atazetan oinarritutako metodologiaren gida-lerropean, errealizadoreari dagozkion zereginak betetzen. Era berean, urteotan xede berezietako materialgintza prestatzeari ekin zion HABEk, izan zuzenbidearen arloan edota Banku eta Aurrezki-kutxen eremuan. Ikuspegi honi jarraituz argitaratu zituen HABEk *Dendaketa*n eta etorkinentzat bereziki landutako *Aisa*.

Eta Internet iritsi zen!

Informazioaren eta Komunikazioaren Teknologiek bigarren hizkuntzak ikas/irakasteko bideak, baliabideak eta bitartekoak errotik aldatu zituzten, McLuhanen galaxiaren irizpide eta ordenamendua zaharkituz eta iraungiz. Hizkuntza multimediei zabaldu zaizkie ateak. Ordenagailuak, pixkanaka-pixkanaka liburuari aurre hartu dio. Ikasleak ikasgelan egiten zituen ataza eta ariketak etxean egin ditzake orain, ikasgelako egitekoak atzeko aurrera jarritz. “Erantzunak genituenean, galderak aldatu zizkiguten”, esan zuen Mario Benedetti-k. Metodologia alde batera laga izan duen teknologia nagusitu da. Makina pertsonaren aurrean jarri nahiak berebiziko ondorioak izan ditu.

Sarea geroz eta multimodalagoa egiten joan da: audioa, bideoa, blogak, txatak... Idazmena lantzeko aukera zabalak eskaintzen ditu, baita mintzamenaren ulermenean trebatzeko



ere. Norberaren ahozkotasunezko aribidea du oraindik ahulgune nabarmen.

McLuhan galaxian hezitako gazteak Internet galaxiaren gizartea ezagutu zuen helduaroan. Berak, aldaketak aldaketa, bereari eusten zion: zinema, zinema, zinema...

Guti zinema-zuzendaria zen

Beste kontsiderazio guztien gainera zinemagintzan zen aditua Juan Miguel Gutierrez. Horren lekuko, HABE aldizkarian bere-berea zuen “Astean behin zinera” izenburua zeraman saila. Oso gogoko zuen HABE aldizkarian zinema-kritikaz jardutea. Irakurtzekoa dira oraindik gaur egun zutabe hauek. Iritzi-artikuluak ziren gehienak, euskaltegian argudiozko baliabideetan trebatzeko egokiak. Karteldegian ikusgai zeuden pelikulen kronikak ere idazten zituen, egunerokotasun handikoak izanik, euskara-ikasleen artean hizpiderako aukera eskaintzen zutenak.

Juan Miguel Gutierrezen hizkuntza zinemarena baitzen. Zinemak komunikaziorako bere kode propioak ditu. Juan Miguel Gutierrezek zinemagidoien ezaugarriak erakutsi behar izan zizkien euskal pedagogoko eta hizkuntzalariei. Zer ziren planoak, enkuadreak... nolakoak izan behar zuten kameraren mugimenduak, zein ezaugarri izan behar zuten eszenatokiek, aktoreen hautaketa nola egin behar zen, zuzen eta argi ahozkatzeak duen garrantzia, soinua kalitatez jasotzearen ezinbestekotasuna... Juan Miguel Gutierrezek bere estilo propioa zizeldu zuen. Estilo horren itzala oso nabarmena izango da euskal zinemagintzan, eta batez ere, ETBko serietako ekoiz-penean.

Rafa Bandrés en la revista OARSO

José Ángel Prieto Giménez

Cuando se estaban finalizando los trabajos para la edición de Oarso 2018, el 4 de junio, nos llegó la noticia del fallecimiento de Rafa Bandrés, cronista de nuestra villa y colaborador de esta revista desde el año 1972.

Había nacido el 16 de julio de 1929 y colaboró con los periódicos *Deia*, *Egin* y *El Diario Vasco*, así como en la agencia de noticias Efe y en emisoras radiofónicas.

Rafa, además de sus tradicionales Efemérides Renterianas (desde 1974 a 2004), escribió artículos sobre temática variada, pero siempre referida a su querida Errenteria, siendo su consulta un referente para muchos curiosos y/o historiadores de la villa, para poder conocer de una forma amena a personajes, curiosidades, vida social, deportes, etc.



ARTÍCULOS PUBLICADOS EN ESTA REVISTA Y ESCRITOS POR RAFA BANDRÉS:

1972: "Rentería deportiva". En la que hace un repaso a la actualidad de esa época referida al fútbol, balonmano, atletismo, ciclismo, boxeo, remo, montañismo, caza y pesca, mini-basquet y ajedrez.

1973: "Manolo Martínez: cincuenta años de ejecutante en la Banda de Música". Transcribe una entrevista mantenida entre él y Manolo Martínez, y que fue difundida en el espacio "Guipúzcoa Informativo" de Radio San Sebastián.

1974: "1924-1974. Bodas de oro del C.D. Touring".

1975: "El deporte de la pelota en Rentería". En este artículo se refiere a la iniciativa de la Sociedad Cultural Deportiva Bukagaitz de Gaztaño de impulsar este deporte en Errenteria, de la mano de José M^a Galdós "Mondragonés", nombrado Delegado Local de la Federación Guipuzcoana de Pelota.

1975: "¿Resurge la afición a la pelota en nuestra villa?".

1976: "Periko Lizardi y sus cincuenta años tocando el txistu". Entrevista al famoso txistulari errenteriarra y miembro de su Banda Municipal, junto a Mariano Goicoechea, José Mendizabal y José Gabarain.

1982: "Con la botadura de la motora Aita Luxiano. Emotivo homenaje al último constructor de barcos de la villa". Homenaje a la familia Alberdi, últimos artesanos de embarcaciones de pesca y deportivas del municipio.

1983: "¡¡Asas calientes!!". Recordatorio de aquellos carros-tienda que existían antiguamente y comentario de una vieja fotografía en la que se aprecia al zamorano pero errenteriarra desde 1903 Amador Domínguez Suañez.



Rafa Bandrés vestido de aragonesa en los Carnavales de 1931. EUA-AME (A021F023)



Ángel y Rafa Bandrés en los Carnavales de 1933. EUA-AME (A021F024)



*Equipo del Rapid F.C. en la playa de la Concha el 9 de mayo de 1948. El primero por la izquierda: Rafa Bandrés.
EUA-AME (A061F079)*

1985: “Fernando Telletxea Oskoz (Fama)”. Conversación mantenida con este cantante y actor, que como el mismo Rafa subtitula “un renteriano a quien no todos comprenden en la villa”. Fernando es conocido, entre otras cosas, por su participación en la película “La muerte de Mikel”, junto a Imanol Uribe.

1986: “Hermanos Camino: bodas de plata”. Un repaso a los 25 años de esta agrupación taurina.

1987: “En recuerdo de José María Busca Isusi”. Un homenaje a ese crítico gastronómico fallecido el año anterior, y un repaso a la segunda edición de la Muestra Gastronómica organizada por la sociedad Euskaldarrak.

1988: “Breve semblanza de un asilo que ya dejó de existir”. Como el mismo título dice es una breve historia del antiguo asilo municipal, derruido ese año con la construcción de la nueva Residencia Municipal de Ancianos en Gabierrota.

1988: “Ha cumplido treinta años el Centro de Actividades Sociales de Alaberga. Pionera de las asociaciones de vecinos de los barrios”.

1988: “José Urretavicaya Telletxea: más de medio siglo en la Banda de Música”.

1989: “Ignacio Ubiria Indaberea”. Biografía de este músico, director de la Banda, etc.

1989: “Homenaje popular a un renteriano: Xabier Olaskoaga Lasa”. Reseña biográfica sobre este polifacético errenteriano y también colaborador de esta revista.



Homenaje a José Boticario y a Rafa Bandrés en el campo de fútbol de Larzabal durante el partido disputado entre el Touring y el Sporting, el 19 de 1956. EUA-AME (A053F046)

- 1990:** "Homenaje a "Pirris"". Biografía del futbolista errenteriarra Ángel Pérez Fernández con motivo del homenaje que se le tributó en el campo de Larzabal el 1 de mayo de ese año, durante el partido amistoso disputado entre el Touring y el Sanse.
- 1990:** "Cincuenta años tocando el clarinete: José Mari Esnal Telletxea". Este músico fue homenajeado durante los conciertos de Santa Cecilia el 24 de noviembre del año anterior en la iglesia de los Capuchinos y dos días más tarde en el restaurante Versailles.
- 1990:** "Julio Gil Vitoria "Orereta"". Julio, corresponsal de prensa, falleció el 5 de noviembre de 1989, y con este motivo Rafa, además de hacer una reseña sobre su vida, nos refiere los corresponsales que ha tenido y tenía en ese momento Errenteria. Entre los de antes de la Guerra Civil se encontraban José Navascués, Aurelio Aparicio Arenillas "El Gali", Federico Santo Tomás, Antonio Goicoechea, José María Olaciregui, Jesús Los Santos Garayalde y Fermín Sainz.
- 1991:** "A José Luis Sánchez Oyarzabal en el primer aniversario de su fallecimiento". Fallecido el 18 de julio de 1990, José Luis fue miembro de la 5ª Compañía "Pablo Iglesias" del Batallón "Rusia" durante la Guerra Civil. Aunque nacido en Getxo, vino a Errenteria en 1943, fue presidente del C.D. Touring y del club de remo Oarso.
- 1992:** "Patxi Sistiaga Eizaguirre "Santa Ana"". Gran remero y patrón sanjuandarra fallecido en Errenteria el 2 de septiembre de 1991. Remó con la trainera Rentería en aguas de La Concha en 1953 y 1954.
- 1992:** "Charlando con Antonio Gallego Gardey". Antonio había sido uno de los llamados "niños de la guerra", siendo evacuado a Inglaterra donde vivió posteriormente.

- 1993:** "Brillante temporada 1992-1993 del C.D. Touring". Ante esa brillante temporada de nuestro club de fútbol, Rafa escribe una pequeña biografía de su entrenador Julito Beldarrain Merino.
- 1993:** "Benjamín Ramos Martín". Biografía de este salmantino que en 1920 llegó a Errenteria y que el 15 de julio de ese año 1993 cumplía su centenario, que regentó el bar "Ramos" en la calle Magdalena desde 1924 hasta 1942.
- 1993:** "Ha fallecido Luis Mari Barinaga Hernández". Biografía del que fuera alcalde desde el 26 de abril de 1965 al 6 de marzo de 1971.
- 1994:** "José Antonio Larrain coge el testigo de Julio Beldarrain". Recoge el relevo del entrenador del Touring. José Antonio hasta ese momento entrenaba al Unión Txiki.
- 1994:** "Fernando Telletxea Oscoz "Fama"". Nueva incursión en la vida y trabajo de "Fama" con motivo del concierto que ofreció en el bar "De Cyne Reina" el 12 de mayo de ese año.
- 1994:** "La Hoja Deportiva y su editor Carlos Mendiburu Azuza". Rafa Bandrés nos habla de la popularmente conocida como "La Goleada" y de su editor el tolosarra Carlos Mendiburu, que con 34 años se asentó en el barrio de Casas Nuevas.
- 1995:** "El cinematógrafo en Rentería". Este año se cumplía el primer centenario de la invención del cine, y con tal motivo el autor hace un recorrido por las diversas salas cinematográficas e iniciativas que hubo en Errenteria.



Inauguración del Patronato San Miguel el 12 de noviembre de 1973. De izquierda a derecha: Rafa Bandrés (corresponsal de El Diario Vasco), Juan M.º Araluze (presidente de la Diputación), Vicente Salmerón (gobernador civil), Ramón Múgica (alcalde) y Roberto Aguirre (párroco). EUA-AME (A019F084)

1995: "Sonó El Centenario en la madrugada... No eran Magdalenas". El 4 de junio de ese año la Banda de la Asociación de Cultura venció en el Certamen de Bandas de Euskadi, celebrado en Zalla (Vizcaya), siendo recibida de madrugada por numerosos vecinos.

1995: "El edificio del restaurante Panier Fleuri ya no existe". El 15 de junio de 1995 fue demolido totalmente este emblemático edificio.

1995: "Los coros de Santa Águeda del Ereintza". Este año los coros homenajearon, entre otros, a las empresas Imprenta Makazaga y Esmaltería.

1996: "La generación de los años veinte". El autor nos biografía al exjugador del C.D. Euzkalduna Luis Olano Salaverría, en el primer aniversario de su fallecimiento.

1996: "El puente de la Fandería". Descripción de este puente, ya derribado, y que seguramente fue el primero construido con hormigón armado. Este puente se construyó en 1902.

1996: "Sabin Olascoaga Lasa". Transcripción de la entrevista realizada al excomponente del grupo musical "Los Xey" en las Magdalenas de 1979. Sabin nació en Errenteria el año 1911 y falleció en la localidad estadounidense de San Francisco en 1996.

1996: "José Luis Alzola Bengoa". Biografía de este atleta que consiguió el campeonato estatal de triatlón blanco en la categoría de veteranos.

1996: "Datos sobre el comienzo del Instituto Nacional de Enseñanza Media".



Cena de colaboradores de la revista Oarso en la sociedad Amulleta el 31 de mayo de 1976. De izquierda a derecha: Josean Arbelaiz, Rafa Bandrés, Pablo Muñoz, Antontxu Sainz, Adolfo Leibar y Ramón Múgica. EUA-AME (A071F029)



Acto en la Sala Capitular de inauguración de la Central Hidroeléctrica de Ereñozu el 27 de abril de 1989. En la cuarta fila: Rafa Bandrés (corresponsal de Radio San Sebastián). EUA-AME (A045F008)

- 1997:** "Tito Prieto Labrador". El donostiarra Eduardo Prieto era en ese momento entrenador del C.D. Touring.
- 1997:** "Primer aniversario del fallecimiento del pintor Justo Pascua Velasco". Este pintor errenteriarra nació en el barrio de Casas Nuevas el 14 de diciembre de 1921 y falleció el 28 de julio de 1996.
- 1997:** "Vicente Cobrerros Uranga". Artículo con motivo del inminente centenario del nacimiento de este gran pintor.
- 1998:** "Bodas de diamante del C.D. Touring". Con entrevistas a su presidente Paco Arrillaga y al capitán Patxi Franco.
- 1999:** "Primer aniversario del fallecimiento de Manolo Elizetxea Aranburu". Manolo había nacido en la desaparecida Fonda Elizetxea y era jubilado de Esmaltería.
- 1999:** "El pasado y futuro del fútbol renteriano". Este año, concretamente, el 3 de enero se inauguró el campo de fútbol de Fandería, siendo el 13 de diciembre del año pasado el último partido disputado en Larzábal, entre el Touring y el Tolosa.
- 1999:** "¡A buenas horas!". La prensa daba a conocer que en 1998 se iba a hacer una encuesta por parte del ayuntamiento donostiarra a los escolares. Rafa dice eso que ¡a buenas horas!, cuando eso ya empezó a realizarse por parte del ayuntamiento de Errenteria los años 1971 y 1972.
- 1999:** "Magdalenas 1951". Descripción de una fotografía referente a una corrida de carniceros en la plaza de toros montada en los terrenos de Galletas Olibet.



Rafa Bandrés en la rueda de prensa de presentación de la revista Oarso. 19 de julio de 1993. EUA-AME (A028F073)

- 2000:** “El gran olvidado del siglo XX”. Biografía del industrial y exalcalde, fallecido en 1927, Ramón Illarramendi Lecuona.
- 2000:** “Liga Preferente 1999-2000”. Entrevistas a Paco Arrillaga, presidente del Touring, y a Alfonso Jaurrieta Posada, entrenador del Beti Ona.
- 2000:** “Vuelve a Errenteria la Federación de Coros de Gipuzkoa después de 19 años”. Con la elección de José Mari Aierdi Zabala como presidente de la Federación, ésta se instala en el n.º 7 de la calle Segundo Izpizua.
- 2000:** “Otsaila 1956”. Recuerdos de aquel frío febrero de 1956.
- 2000:** “Ha fallecido Aurelio Martínez García”. Aurelio era una persona inquieta, formó parte de la asociación de vecinos de Casas Nuevas, del Centro Social Niessen, directivo y presidente del Touring, etc.
- 2001:** “La XVI Muestra Gastronómica de Euskaldarrak a través de tres comentarios”.
- 2001:** “Una demolición de camelias como último latido sentimental”. El 11 de enero de ese año se demolió el edificio nº 2 de la Avenida de los Mártires de la Libertad, dentro del recinto vallado de Papresa.
- 2001:** “Falleció Carlos Larre Roteta”. Exjugador del Touring fallecido el 16 de noviembre de 2000.
- 2001:** “V Certamen de Pinturas Iztietia”. Relación de ganadores de esta quinta edición del concurso promovido por este establecimiento ubicado en la plaza de la Diputación.

- 2002:** “¿Bodas de oro -con retraso- de la sociedad de caza y pesca “Txepetxa” 1945-2002”. Biografía de uno de sus expresidentes, Juan María Lujambio Inciarte, nacido en 1902 y fallecido el 11 de marzo de 1990.
- 2003:** “Sobre las dos últimas botaduras de barcos realizadas en nuestra villa. Recuerdo del último astillero errenteriarra”. Recuerdos del último astillero en Ondartxo, propiedad de Luciano Alberdi.
- 2004:** “14 de abril del 2004. ¡¡Anhelando aquella primavera de 1931!!”. Recuerdos de los represaliados tras la Guerra Civil, de los supervivientes del Batallón Rusia, etc.
- 2005:** “Félix Zabaleta Miranda”. Homenaje a “Candil”, que llevaba cincuenta años tocando el clarinete en nuestra Banda de Música.
- 2009:** “Primer aniversario de Melchor Guruceaga Osquilla, ex-pelotari universal de cesta punta”. Melchor había nacido en la calle Santxo-enea en 1911, falleciendo el año 2008, siendo pelotari desde los 16 años.
- 2009:** “Jesús Hospitaler”. Este expresidente del Grupo de Montaña Urdaburu, miembro de la Asociación de Fomento Cultural, jubilado de Paisa, fotógrafo, colaborador de esta revista, etc., falleció el 24 de julio de 2008.
- 2010:** “Cuarenta aniversario del fallecimiento del errenteriarra Antonio Valverde Casas”. El 28 de julio de 1970 fallecía en Oiartzun este insigne pintor conocido como “Ayalde”.
- 2010:** “Magdalenas: encierros y suspensiones por orden gubernativa”. El hecho de que desde el año 2007 no hubiera encierro de vaquillas en Magdalenas, es la “excusa” para recordar que el año 1969 se suspendió por orden gubernativa el encierro, dando lugar a una carta abierta al público firmada por el alcalde Luis María Barinaga.
- 2011:** “Daniel Calleja Gomendio”. Biografía de este deportista fallecido el 3 de marzo a los 89 años de edad. Daniel había jugado en varios equipos: Reus Deportivo, Racing de Santander, Real Madrid, Os Belenense de Lisboa, O Elvas, Osasuna, Real Unión. Como anécdota, jugó el partido de inauguración del campo Santiago Bernabéu.
- 2011:** “Aquel primer Euskararen Eguna”. Celebrado en nuestra villa el 1 de diciembre de 1974.
- 2012:** “Hombres que dejan huella: Valeriano Leceta Gabarain falleció a los 81 años en Donostia”. Valeriano es el autor del mural que decora la Sala Capitular del Ayuntamiento y fue el primer director del taller municipal de artes plásticas Xenpelar.
- 2013:** “De calle de la Estación a Avenida de los Mártires de la Libertad”. Biografía de Pablo García García, que participó en la denominada “sublevación de Jaca” el 12 de diciembre de 1930.

Por último, desde estas líneas aunque con un año de tardanza mi, y creo que el de muchas personas, abrazo a sus familiares y en especial a su esposa Angeli Saldías.

Anselmo apaiza gogoratuz

Jexux Zubillaga

Anselmo Arrieta errenteriar askorentzat izen ezaguna da eta askorentzat gizon maitatua. Aurtengo martxoaren 13an hil zen Donostiako Seminarioko egoitzan, eta bere hileta Errenteriako San Jose Langilea parrokian ospatu zen, Gotzaina buru zela. Iztieta eliza erabat bete zen, eta apaiz talde zabala bildu zen bere alde Eukaristia ospatzera. Arratsalde hartan nabari zen jendearen kopuruz eta kantuen barne indarrez Anselmori azken agurra maitasun beroz egin nahi izan zitzaioela.

Gogora ditzagun Anselmo apaizaren bizitzaren urrats nagusiak:

- Bergaran jaio zen 1928ko apirilaren 21ean: beraz, 91 urte beteko zituen.
- 1953an apaiztua izan zen, eta Angiozar eman zioten lehen destinoa. Angiozarren 4 urte eman ondoren, Madrilera joan zen Leon XIII Institutuan Gizarte Zientziak ikasketak egitera.
- 1962an Donostiako elizbarrutira itzuli eta Errenteriara destinatu zuten, eta hemen 22 urte egin zituen. Aurrena parrokia zaharreko apaiz laguntzaile lanetan; lau urtera, ordea, Iztieta auzoan parrokia berria sortzeko ardura eman zioten. Eta kristau elkarte indartzen ari zela eta eliza berria ere aurrera zihoala ikusirik, San Jose Langilea parrokiako parroko izendatu zuten: hau da, Iztieta auzoko elizaren erretorea, alegia.
- 1984an Elizbarrutiko Misioetara joan zen misiolari. Ekuadorreko El Oro probintziako Santa Rosan ia 20 urte bete zituen, 2003an jubilatu zen arte.
- Jubilatu ondoren, Eibarren eman zituen urte batzuk, eta harreman handiak egin zituen bertan. Gero, 2011n Donostiako Seminarioko Egoitzara bizitzera joan zen, hil arte. Azken urte hauetan harreman estua izan zuen Joan XXIII taldeak elkartearekin.

Ez da erraza hitz bitan gizon handi baten bizitza laburbiltzea. Anselmo Arrieta jakintza eta kultura aldetik ondo prestatutako gizona zen, herritar eta gizartearen arazoek mina eragiten zioten eta beti laguntzeko prest zegoen gizona. Zailago da oraindik, horrelako gizon baten barruko asmoak eta sua adieraztea. Bi arlo nagusi aipatuko ditut Anselmoren apaiz bizitzan, bi amodio handi izan zituela, esango nuke:



- Errenterian, Iztietako San Jose Langilea parrokia sortzea. Ez da soilik tenplua eraikitzea, egia esan, honek berak nahiko ondoez, kezka eta buruhauste eman zizkion gure Anselmori. Bada, ordea, beste eginkizun bat apaiz baten bihotza bete-betean hartzen duena: kristau elkartearen sortzea, fede irmo eta sendoa duen elkarte; eta hori bestelako lana da: apaizari fede handiko gizona izatea eskatzen dio eta hori benetan bizitzea. Hor dugu Anselmoren testigantza, bere etxean aterperik gabeko zenbait gizon hartuz eta zainduz. Urrutira joan arren, Anselmo Arrietak ez zuen sekula ahaztu Iztietako parrokia, eta beti mantendu zuen Errenteriako parrokia honekin eta auzoko jendearekin harremana, hil arte.
- Bere bigarren amodio handia Misioa izan zen: bertako misioa bai, baina baita ere urrutiko misioak –hala dute izena: Misioak– Ekuadorreko El Oron, Santa Rosa hirian. Entzutekoa zen Anselmoren testigantza, atsedenditxo bat hartzeko hona etorri, eta parrokian esaten eta ematen zigun fede sua.

Denagatik, eskerrak Jaungoikoari eta Anselmo berari. Goian Bego.

Joxe Gervaxio Etxea

Esteban los Santos

La fotografía que se publica junto a estas líneas está obtenida en algún día importante del calendario de la villa. Desconozco la fecha pero creo que sería acertado situarla entre finales del siglo XIX y comienzos del XX. Los vecinos congregados se encuentran de espaldas a una casa, excepto, supongo, quien hizo posible la foto.

La casa, situada entre la hoy llamada Pelotari kalea y la Avenida de Navarra, desapareció hacia 1970 para dar paso a que en el terreno que ocupaba, junto a otros adyacentes, se construyera un edificio de viviendas. Constaba de planta baja, dedicada a diversos usos, primera planta utilizada como vivienda y desván. La conocí con pocos años de edad y todavía recuerdo la impresión que me produjo el soberbio entramado de madera, visible en el desván, que soportaba el peso de la cubierta. Otro recuerdo que conservo de aquella casa es el del muro que daba al Norte y en el que podía adivinarse que en alguna época había existido una escalera que serviría para descender hasta la marisma que allí existía.

Pasados bastantes años tuve en mis manos distintos documentos en los que se decía que la casa era conocida con el nombre de El Almacén.

Intentando conocer más sobre este tema, ayudado por mi amigo Juan Miguel Lacunza, conocí un documento publicado en la obra *documentos cartograficos historicos de Gipuzkoa* publicado por la diputación foral. Se trata del "Plano de la ría y puerto de los Pasages y de las poblaciones situadas en su costa, según se hallaban en el año de 1760".

En el lugar ocupado por la casa se dice: "almacen que pertenece al Rey donde se reciben las baterías, bombas y granadas que vienen de Iturbieta y Asura". Estos nombres pertenecían a dos ferrerías de la población navarra de Erasun. No parece que hay duda de que nos encontramos en el origen del nombre de la casa a la que venimos refiriéndonos.

En la obra *Toponimia de Errenteria*, publicada hace algunos años por el ayuntamiento, se indican los años en los que están fechados los documentos que se hallan en el archivo municipal con el nombre de la casa (Almacena) y que son 1857, 1859, 1869, 1870 y 1882.





Por otro lado, en el nomenclator de caseríos de Gipuzkoa referido al año 1880 se dice que existía una “casa de labor” a 600 metros del ayuntamiento llamada Almazena. Parece que no hay duda de que se trata de la casa que nos ocupa.

Finalmente quiero dejar constancia de que en un artículo titulado “Evocación renteriana al conjuro de una vieja fotografía” publicado en *Oarso* en 1974, el autor, Vicente Cobreros Uranga, se refiere a la casa como “un caserío

aislado” llamado Joxé Gervaxio etxea, nombre que debe pertenecer a un momento en el que la referencia al uso de la casa como almacén había caído en desuso.

Esto es lo que conozco de aquella casa a la que un tal Joxé Gervaxio prestó su nombre y que desde la fotografía nos habla de otros tiempos vividos en nuestra villa.

Koloreztatzeko mihisea

EHGAMEk seigarren aldiz antolatzen duen LGBTI literatur lehiaketako sarien irabazlea

Ainhoa Learte Usabiaga

– Tipititin, tipititin, tipititin, ...

Iratzargailuaren soinu bortitz eta karrankariak esnatu nau, egunero legez, azken bolada honetan azalera itsatsita dudan lo arinetik. Bira erdia eman dut eta burua burkoaren azpian gorde dut. Ez da minutu bat igaro berriro jo duenean. Oraingoan Martaren, programatutako ahotsaren, mintzo metalikoak lagunduta: “Jaiki, Jon, esnatu, gaur egun ederra izango da-eta!”.

Gorroto dut mezu hori, gorroto dut hitz bakoitza, egun bakoitza, goiz bakoitza... Nagikeria ederra dut! Ez, ez da nagikeria! Ez ezazula zeure burua engainatu, Jon. Egia da. Benetan sentitzen dudana korapiloa da, hemen, eztarriaren erdian, akidura itzela, samin ikaragarria. Eguneroko perspektiba neure begi bistatik igaro da, jada benetakoa izango balitz bezala: ikastolarako autobusa, eskolak, eskubaloiko entrenamendua... eta korapiloa handitzen ari zait, hainbestearino non ezin dudan arnasarik hartu. Itotzen ari naiz. Zerbaitek bularra aldea estutzen nau eta logela bueltaka sumatzen dut, jira eta buelta...

Jauzi batez utzi dut ohea eta haizea hartu dut behin eta berriz, behin eta berriz... Kostata, baina berreskuratu dut normaltasuna; disimulu handiz begiratu dut ea ama inguruan ote dabilen. Ez dut horrela ikustea nahi, ez baitut kezkatzerik nahi, nahikoa du berak berearekin nire arazoekin ere kezkatu dadin.

Dutxatzen ari naizen bitartean, buruan dabilkit, agian, beharbada, gaurko eguna bestelakoa izango dela. Zergatik ez? Onenean, ni bakean uztea erabaki dute; onenean, beste biktima bat topatuko zuten; onenean ni mutil arrunta naiz; onenean, ez naiz desberdina...

Nire gorputza begiratzen dut arretaz; ispiluak egunetik egunera harritzen nauen irudia itzuli dit: nire sexua gordeta dago ile-mordoiloaren atzean, eta gero eta garaiago nabarmentzen da. Nire bularrean lehenengo ileak ageri dira eta ezpainaren gaineko bibotea agerikoa eta desatsegina da, oso. Neure buruak nazka ematen dit, higuin handia. Ezin dut saihestu. Goizeko 8ak dira eta han, urrutira autobusa dakusat. Beti juxtu antzera iritsi ohi naiz geltokira, haiek ni ikus ez nazaten. Berdin dio. Beti ikusten naute.

– “¡Mitxe, Mitxe, Mitxe maricón! ¡Maricón, maricóón!”.



Goizero-goizero oihu berberarekin jasotzen naute. Korapiloak estutu egiten du eztarrian, itotzeraino. Baina berdin zaie, haiek ez dute *ikusten* eta *ikusiko* balute ere, ez litzaieke axola izango, izan ere, besteen sufrimenduak ez die batere eragiten.

Sara, Leire eta besteak inguruan ditut eta beraiei esker behin-behineko su-etena lortzen dut. Begiradek eta keinuek bere horretan jarraitzen dute, baina ohitu naiz tarteka "ez ikustera". Gozatu egiten dut nire koadrilako nesken elkarrizketarekin, beraien arteko bat sentitzen naiz.

Iritsi gara ikastolara; hemen ere su-etena mantentzen da, neskak inguruan ditudalako ni babesten. Baina nire barruan ez dago bakerik. Jakin badakit ikastolako ikasle zaharrenek eta nire mailakoek "*Mitxe maricón*" deitzea, barruan sentitzen dudana sufrimenduaren puska bat besterik ez dela. Puska mingarria, baina ñiminoa azken finean. Neure burua, askatzerik asmatzen ez dudana mataza labirintikoa da eta ez dut liberatzea lortzen.

Arratsaldeko zazpi eta erdiak dira eta etxerako bidean naiz, *entrenaren* ostean leher eginda. Ez da neke fisiko hutsa; hori baino askoz ere gehiago da. Ez dut burua jasotzerik lortzen; burumakur egiten dut etxerainoko bidea, etsi gaizto.

Bidean, topoaren tunelaren ondotik igarotzean gelditzeko eta beherantz begiratzeko tentazio ikaragarria daukat. Zer sentituko ote da behera erortzean? Ez zait sekulan altuera gustatu izan, baina onartu behar dut erakarpen modukoa eragiten didala. Ez dakit, debekaturiko zer edo zer izango balitz bezala: *ez zurekin, ezta zu gabe ere*.

Tentazioa baztertuta aurrera jarraitzen dut eta berehalakoan iristen naiz Fanderiara. Jende asko ikusten da kalean, auzoko taberna eta parkeetan. Pausoa azkartu dut, bidea lehenbailehen egin nahian inoren arreta erakarri gabe. Jada etxeko atarian nago. Salbu. Igogailuaren inguruan jendea sumatzen dut berriketan, beraz, hiru solairuak oinez egitea erabakitzen dut. Zerrailari bi jira eman eta barrura sartu naiz. Bakarrik nago. Orain bai onik.

Nire lurraldean nago eta istant berean eztarriko korapiloa zertxobait baretzen dela sumatzen dut, ez du hainbeste estutzen. Arropa erantzi, motxila hustu eta bainurantz zuzentzen naiz. Dutzatu egiten naiz, beste behin ere nire gorputz arrotza belakiarekin berrikusiz, emeki. Eta negar egiten dut. Malkoek nire aurpegia zeharkatzen dute eta ezin dut (ala ez dut nahi?) ezer egin hori saihesteko. Zergatik sentitzen da nire bihotza modu batekoa eta gorputza beste batekoa? Zein naiz ni benetan? Zergatik ezin naiz mutil *arrunta* izan?

Malkoak lehortu ditut. Biluzik oraindik ere, arrebaren gelarantz abiatzen naiz. Tristura-ekaitzaren ostean lasaiago nago, beraz, momentua gozaten saiatzen naiz. Amak arratsaldeko txanda du eta Maialen ez da ostirala arte iritsiko. Unibertsitatean ikasten ari da. Nik ere kanpoan ikasi nahi dut. Horregatik asko saiatzen naiz ikasketetan, oso ona izan nahi dut herritik alde egiteko aukera guztiak izan ditzadan. Bestelako jendea ezagutu nahi dut, naizen bezala onartuko nauena, eztultxo susmagarririk gabe, maritxu-imintziorik gabe, "*Mitxe, Mitxe, Mitxe...-rik*" gabe.

Maialenen armairuaren atea zabaldu eta bere barruko arropa tartean miatu dut: tanga eta galtzerdi beltz eta leun batzuk hautatu ditut. Izugarri gustatzen zaizkit, hain dira finak, hauskorrak... Behatzak

labaindu ditut ertzeraino eta kontu handiz jantzi ditut, errituaren zati bat baita. Ondoren gona motz eta beltza aukeratu dut. Nire zango luzeak nabarmentzen ditu eta espezial geratzen zait. Armairua arakatu dut eta eskote handiko blusa gorria jantzi dut. Ia-ia prest nago. Oinetakoak falta ditut. Eskerrak arrebak metro eta laurogei neurtzen duen, bestela ezinezkoa izango nuke bere takoidun botin zoragarriak janztea.

Behin apain jantzita, amaren apain-mahairantz abiatu naiz. Bertako ispiluan neure burua ikusita, irribarre epel batek egin diet ihes. Gero eta gehiago gustatzen zait ikusten dudana. Adats beltzarana nahastu dut egun osoan eraman duen moldea hautsi nahian. Aurpegiko ileak baztertzeke, ortzadarraren koloreak dituen zinta erabili dut. Oso aproposa. Amaren nezeserretik makillaje basea atera eta aurpegian zehar zabaldu dut. Segidan errimelaren txanda da; begiko marra ere margotu dut. Azkenik, ezpainak. Irribarre zabala eta zintzoa. Liluratu egiten nau ispiluan ikusten dudana. Jada ez da Jon. *Jone naiz.*

Gozatu egiten dut mementoa: Maialenen poltsa bat sorbaldan zintzilik dudala pasilloan zehar kulunkatzen naiz, irtirin. Takoiei esker aldakek beste mugimendua dute, eta oso emakume sentitzen naiz. Sukaldean freskagarri bat hartu dut, Paris ala Erromako terraza batean egongo banintz bezala. Gerxeago, Becquerren poema-liburua esku artean dudala besaulkian eseri naiz, zangoak gurutzatuta, benetan Jone naizela sentituz. Ongizateak korapiloa askatu du guztiz, eta aldi labur batean errealitate gordinetik ihes egitea lortu dut.

Handik pixka batera sakelako telefonoaren alarmak errealitatera itzularazi nau.

Gaueko 9ak dira eta ama 9:30 aldera iritsiko da etxera. Errituaren atzera buelta hasi da, Jon izatekoa, errealitate krudela.

Mahaia atondu dut eta afaria prestatzeari ekin diot: entsalada eta patata-tortilla. Ama iritsi denean muxu goxoa eman diot masailean. Bueltan beste bat itzuli didanean arretaz begiratzen didala antzeman dut, baina ez du ezer esan. Irribarre egin dit maitekiro eskuaz nire aurpegia laztantzen duen bitartean, baina tristura apur bat ere nabari diot.

– Tipititin, tipititin, tipititin, tipititin...

“Jaiki, Jon, esnatu, gaur egun ederra izango da-eta!”

Eguneroko errutina: autobusa, “Mitxe, Mitxe, Mitxe...”, su-etena, ikastola...

Bio-geoko eskola jasotzen ari gara. Egia esan, izugarri gustuko dut, ez dakit irakasgaia bera, ala irakaslea den. Ziur aski biak. Aste honetan, gainera, erabat liluratuta gaitu denak, baita trauskilenak ere. Zergatik? Sexualitatea bizitzeko eta esperimenezko hainbat moduz hitz egiten ari zaigulako, itzulinguruka eta hitzerdika ibili gabe, bakoitzari bere izena jarriz. Astelehenean homosexualitatea izan genuen hizpide; asteartean heterosexualitatea eta gaur, denak adi-adi gaude ea zein gai hautatu ote duen jakin nahian.

- Tira, neska-mutilak! Jarraitu egingo dugu sexualitatea bizi eta sentitzeko moduei helburuz berriketan. Gaurkoan transexualitatea izango dugu hizketa gai. Inork ba al daki zer den?

Barre-karkarak ahapeka.

Martxel, traukilenetako batek, erantzun dio:

Nik badakit zer den; hori maritxu bat da, emakume janztea gustatzen zaiona, trabesti bat. *Desbideratua*.

Barre-karkarak, oraingoan ozenki. Sarak eta Leirek ez dute barrerik egiten. Nik ere ez. Irakasleak seriooki begiratzen dio Martxeli, zinez arduratuta. Isiltasuna eskatzen du.

Ez, Martxel. Oso oker zaude. Jakin badakit euskara irakasgaien landu duzuela zer den estereotipo bat, ezta? Bada..., zure interbentzioa *estereotipoaren* isla garbia da, Martxel.

- Zaska!- pentsatu dut nire baitan.
- Transexuala zera da- jarraitu du irakasleak-, bere gorputzari ez dagokion sexukoa sentitzen dena; ez dagokion gorputz batean preso, gatibu sentitzen dena. Transexualak sentitu, bizitzen duena da bere genitalak ez datozela bat bere genero psikologikoarekin...

Nerea irakasleak jarraitu egin du azalpen xehe-xehea egiten. Horrela, eskolak iraun duen ordu betean. Nire egin dut hitz bakoitza, adibide bakoitza, xehetasun bakoitza. Bere azalpenek nire azala aitzorrotz bat izango balitz bezala igaro, eta nirekin luze daraman korapilo mingarria urratzen dute. Beldurrez, ikaraz paralizatuta eduki nauen korapiloa askatzen ari da astiro, emeki, ia-ia desagertzera. Aspalditxo ezagutu ez dudak bakeak, lasaituak hartzen nau. Etengabe amildegiaren ertzean egotearen sentsazioa, eguzkia ezkututzen zuten hodeitzarrak desagertu egin dira. Atertu du.

Txirrinak jo du, nahi baino lehenago. Nereak trasteak hartu dituenean, bere atzetik atera naiz. Pasilloan deitu egin diot.

- Nerea! Zurekin hitz egin nahi dut, ongi datorkizunean. Ahal duzunean...

Irakasleak irribarre zabala eskaini dit.

- Oraintxe bertan, Jon. Gauza garrantzitsuek ez dute inolaz ere itxaron behar.

Sorbaldatik heldu eta tutoretza-gelan sartu gara.

Urtarrilaren 15a da eta DBHko hirugarren mailan nago. Oraintsu jakin dut zein naizen eta ziur nago nire helburua lortuko dudala berandu baino lehen, horretarako gaitasuna eta heldutasuna eskuratzen dudanean.

10 urte geroago

En los mapas del cielo el sol siempre es amarillo. Y las nubes, la lluvia no pueden velar tanto brillo. Ni los árboles nunca podrán ocultar el camino. (...) Siete mares he surcado, siete mares color azul. Yo soy nave, voy navegando y mi vela eres tu. Bajo el agua veo peces de colores, van donde quieren no los mandas tú, no los mandas tú.

Toquinhoren "Aquarela" abestiaren melodia goxoak esnatu nau. Goizeko zazpiak dira. Ez dut iratzargailua itzali, izan ere, gustuko dut, oso, musika atsegingarri eta iradokitzaile horrek gaueko ametsetik ateratzea. Abestiak amaren etxea hartu du eta baikortasun txutea eman dio jaio berri den egunari.

Dutxatu ondoren, gozatu egin dut komuneko ispilu zaharrak itzultzen didan irudia ikusita.

"... piensa que el futuro es una acuarela y tu vida un lienzo que colorear, que colorear..."

Toquinhoren ahots ezitia entzuten dut arretaz. Buruarekin baiezkoa egin dut. Horrelaxe da. Nire bizitza egunero, momenturo koloreztatzen dudan mihisea da, eta gaurkoan oso era berezian koloreztatuko dut. Ikastolara itzuliko naiz, dena hasi zen garaitik hamar urte geroago. Irakasle taldeak gonbidapena luzatu dit: DBH laugarren mailako neska-mutilei hitzaldia emateko gonbidapena, alegia. Inolako zalantzarik gabe onartu dut, jakina!, nahiz eta New Yorketik bi hegaldi hartu behar izan ditudan eta ekonomikoki ez den inolaz ere onuragarria izango. Merezi du. Zalantzarik gabe. Zoriontsua naiz, ikaragarri zorioneko.

Nire bizipenak, nire esperientzia kontatzeko eskatu didate. Eta horixe egingo dut, besterik ez. Ez dut inolako euskarririk prestatu horretarako. Neu naiz euskarria. Urte hauetan guztietan nire emozioak eta sentimenduak komunikatzen ikasi dut, arreta galaraziko duen periferikorik gabe. Ez dut ezer behar. Emozioak dira bihotzeraino iristen direnak, eta nik horretaz, asko dakit.

Maialeni eskatu diot autoa ikastolara igotzeko. Bertan eserita nagoela atzera begiratu eta bi iloben aulkiak ikusi ditut eserlekuetan iltzatuta. Ederki aldatu zaigu bizitza, alajaina!

Bi kilometro eskas dira etxetik DBHko eraikineraino; amaigabeak orain dela hamar urte; istant batekoak, gaur. Berebiziko plazera sentitzen dut; bakea eta guztiekin partekatu nahi dudana zoriontasuna: nire irakasleekin, ikasle gazteekin...

Aparkalekuan utzi dut Maialenen Kia txikia eta sarrerarantz abiatu naiz. Hor ikusten ditut irakasleak nire zain: Miren, Jose Mari, Mari Carmen eta beste hainbat, denek irribarrea ahoan dutela. Nerea bilatu dut guztien artean. Hortxe dago. Metro batzuk aurreratu da eta besoak zabal-zabal dituela, nire izena oihukatu du, emozio-uholdeak gaina hartzen diola:

– Jone, maitia!

Pontika. Aniversario, camino recorrido y nuevos retos

Luis Elberdin



Un aniversario siempre es una buena razón para echar la mirada atrás y considerar—disfrutar— el camino recorrido. El caso es que Pontika está celebrando este año un importante aniversario. Hace ahora 50 años —1969— que tuvo lugar la aprobación institucional —Ayuntamiento y Delegación de Vivienda— del Plan Parcial que abría una nueva etapa en su devenir histórico: la etapa de la ocupación residencial —a gran escala— del espacio de aquella “casa solar y armera medieval de Pontika y sus pertenecidos”. Es decir, sus terrenos. Y —lógicamente— en la asociación vecinal hemos considerado que era una excelente ocasión para echar la mirada atrás, para acercarnos a conocer mejor incluso nuestro pasado más remoto, el no tan lejano, y refrescar también nuestra andadura estos últimos 50 años. Unos años vibrantes e intensos, en los que nada ha sido precisamente

fácil, pero en los que la auto-organización vecinal y el infatigable tesón de un barrio peleón han conseguido unos resultados que nos han permitido crear unas condiciones que en nada se parecen al desastre y caos con que nos encontramos cuando empezamos a pagar la hipoteca.

Una mirada hacia atrás para conocernos mejor, para analizar lo realizado, para ser conscientes de lo conseguido, para disfrutar de ello, para coger aire y para tomar impulso de cara a la nueva etapa y los nuevos retos. Empezando por el parque reivindicado sin interrupción desde 1983, hace ya dos décadas acordado y aprobado, mil veces prometido, pero aún no realizado después de 36 años. Junto a otros retos que luego señalaremos y otros nuevos que iremos desarrollando las próximas décadas.

SIEMPRE AL ARRIMO DEL AGUA

Las primeras noticias acerca de nuestra ocupación de este espacio que hoy ostenta el nombre de Pontika se remontan al Neolítico, cuando el clima se dulcificó y pudimos abandonar las cuevas de Aizpitarte, no sin antes dejar nuestra huella artística en sus paredes, tal como esos increíbles bisontes ¡en 3D! y que recientemente —2015-2017— se han encontrado gracias al trabajo en equipo de arqueología de Aranzadi y de espeleología de Felix Ugarte Elkartea. Mas otros muchos tesoros artísticos que han encontrado y que nos los irán mostrando a pequeñas dosis.

¿Y dónde instalarse al abandonar las cuevas? Pues junto al agua. Porque el agua es imprescindible para la vida, para la agricultura, para el ganado... Y así surgieron las incipientes aldeas de Altzibar, Iturriotz y Elizalde, siendo la agricultura y la ganadería el principal sustento de su economía. Pero dadas las muy favorables condiciones de resguardo del puerto, hubo quienes optaron por aprovechar sus evidentes ventajas y asentarse a orillas de la bahía, compartiendo las tareas agrícolas y

ganaderas con las de la pesca. Así surgió la aldea de Orereta.

Orereta ha contado desde siempre con dos cauces de agua: el que recoge las aguas que nacen en Aiako Harria —el río Oiartzun—, y el que recoge las aguas que provienen de Bizarain —la regata de Pontika—. Ambos cauces desembocan en el refugio mejor protegido y más seguro de la bahía. Por tanto, era lógico que el asentamiento humano aprovechara inteligentemente estas favorables condiciones y fijara en ellas su morada. Es decir, en el tramo que va entre la desembocadura del río Oiartzun -la actual Alameda- y la de la regata de Pontika. De manera que la suma de los recursos de agricultura, ganadería y pesca facilitarían la supervivencia humana. Lógico.

LA ETAPA AGRÍCOLA

Pontika no emergió de la nada en 1969. No, en Pontika hubo mucha vida ya desde muchos siglos antes de que las excavadoras, las grúas y las cementeras empezaran a construir un modelo vertical de colmenas humanas.



Pontika (1456). Egilea: Jon Gracia Arregi

Las primeras noticias escritas que conocemos en las que se recoge el nombre de “Pontica” se remontan al 31 de octubre de 1456. Se trata de un “traslado” o copia escrita el 28 de abril de 1533. En 1456, Orereta y Donostia estaban enfrascadas en el mayor, más enconado y más largo litigio mantenido entre ambas poblaciones: la posesión —y por tanto, el control económico— del puerto de Oiarso. Las muy favorables condiciones de seguridad de la bahía de Orereta hacían que la actividad importadora, exportadora y fiscal de su puerto fuera tan importante que Donostia, aunque muy alejada de la bahía, se empeñase —siglo tras siglo— en su posesión y en su control económico. No obstante, éste no será sino uno más de los mil y un intentos de resolver el conflicto. Pelea que duró nada menos que entre 1180 y 1805, es decir, 625 años. El conflicto se resolvió creando el nuevo municipio de “Pasaia” en 1805.

El documento de 1456 hace mención a las aguas que pasan “por devaxo la puente que es çerca la casa de Pontica que se diz que se llama Ponticat e dende arriba hasta Ybarrola e dende hasta el monte e sel de Viçaray e Camalvide como diz que taja el agua de la herreca e arroyo de agua que se diz que corre entre Çamalvide e Vyçarayn e dende por la esquina de Çamalvide fasta la que dizen los de San Sebastian puente llamado Çubildi e dende..., (...) la casa y caseria de Pontica”.

La casa solar de Pontika fue construida en un lugar estratégico: muy cerca de la regata del mismo nombre, pero en una cota algo más alta, para así librar las posibles crecidas de su “herreca”, tal como la denomina —en euskera— el propio documento. Estratégico, porque aprovechaba el agua de la “herreca”. Estratégico, porque estaba a orillas de la bahía. Estratégico, porque controlaba las actividades comerciales de entrada y salida de productos a través del puerto. Y estratégico, porque era el

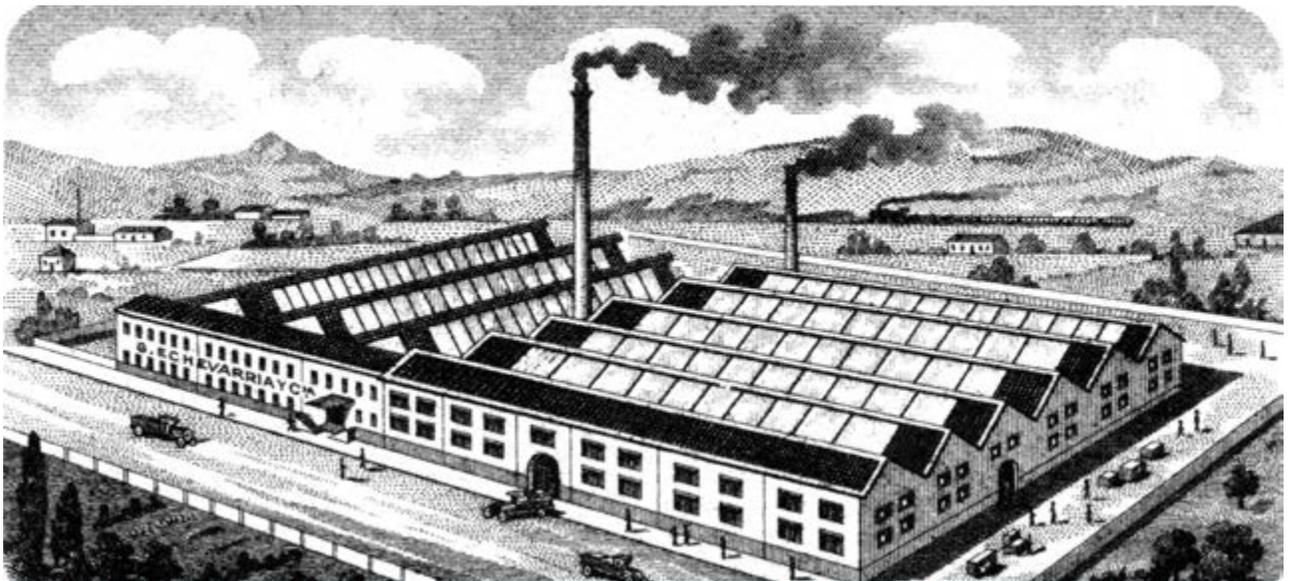
paso obligado de Orereta a Donostia y viceversa. Y precisamente por ese cúmulo de ventajas, Pontika se convirtió en objeto de deseo de los intereses económicos de Donostia, que no contenta con su propio puerto, todo su afán era hacerse también con el control económico de la bahía de Orereta, pretendiendo incluir en su botín a Pontika. Donostia llevó el contencioso a juicio, pretendiendo “argumentar” que Pontika le pertenecía.

La construcción de la “casa solar de Pontika” tuvo lugar a mediados del siglo XV y pronto se convirtió en el apellido de la familia: “Martín de Pontica” 1478, “Miguel de Pontica” 1481, “Joanes de Pontica” (I) 1511, “Joanes de Pontica” (II) 1528, “Gaspar de Pontica” 1540, “María de Pontica” 1557, “Bartolomé de Pontica” 1566, “Martina de Pontica” 1606...

La casa solar de Pontika utilizó el agua de su “herreca” no sólo para el consumo propio y el de su ganado, no sólo para el regadío de sus tierras, sino que utilizó asimismo la fuerza motriz de su caudal para instalar varias protoindustrias. De hecho, construyó su propia ferrería, cuyo origen podría coincidir con la construcción de la casa solar de Pontika. Todo parece indicar que de esta ferrería de Pontika saldrían los clavos y herrajes varios que luego se utilizaron en el astillero para la construcción de txalupas, barcazas y hasta galeones que aquí se hicieron. Y construyó su propio molino, cuyas primeras noticias se remontan —de momento— nada menos que a 1498. Y en el siglo XVII Pontika contó con un astillero en el que se construyeron buques de gran tonelaje. O también es de señalar el lavadero en el que en 1912 podían trabajar hasta 32 personas al mismo tiempo.

LA ETAPA INDUSTRIAL

En 1845 se implanta en Orereta la “Sociedad de Tejidos de Lino”, y podemos considerar que este hecho constituye el pistoletazo de salida



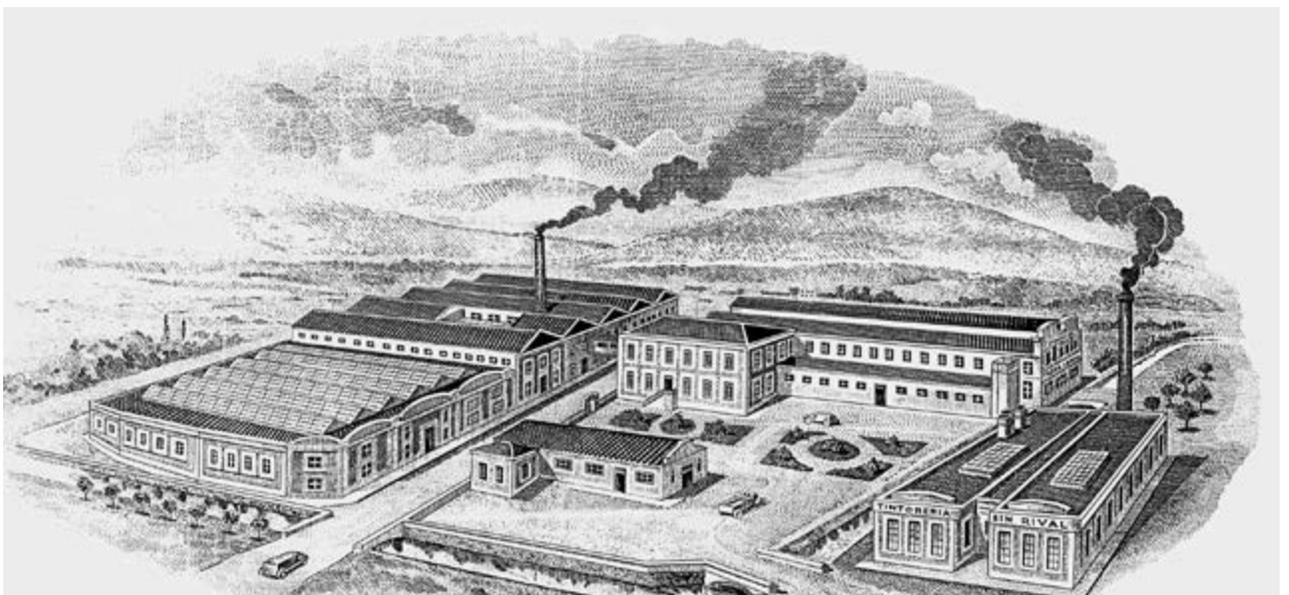
1930. "Pekin / G. Etxebarria"

que va a convertir a la villa en "la pequeña Manchester". Y —una vez más— va a ser la regata de Pontika la que va a atraer un nuevo modelo de ocupación del espacio, pasando de la Pontika rural a la Pontika industrial. La primera en tomar la iniciativa y aprovechar el caudal y la fuerza motriz de su "herreca" es "La Fabril Lanera" (1889), que adquiere los pabellones de dos empresas anteriores: "Tejidos de Lino" de los hermanos Lucas y Teodoro Gamón y "Curtidos Alday e Inciarte".

En 1921 amplía sus instalaciones y construye además la "Tintorería sin rival".

Y en 1924 "G. Etxebarria y Cía, S.A." adquiere los pabellones de la empresa "Pekin" y los terrenos adyacentes, en los cuales construye nuevos pabellones. El motivo de su instalación en Pontika es la necesidad de agua abundante, para lo cual desvía a la altura de Lanterna una conducción de agua que va directamente hasta la empresa. Aún hoy se puede identificar el punto de dicha toma de agua.

Al igual que "La Fabril Lanera", también "G. Etxebarria" levanta nuevos pabellones. En el lado derecho de la carretera que conduce a Zamalbide. Las máquinas y los compresores



"Fabril Lanera"

de la Pontika industrial funcionan a pleno rendimiento. Ya no queda ni rastro de aquella Pontika agrícola. La industria ha ganado la partida. O al menos..., eso parece.

LA ETAPA RESIDENCIAL

Pero a partir de la década de los 60, el desmedido e incontrolado crecimiento del parque de viviendas en Orereta hizo que así como la casa solar de Pontika empezó vendiendo la mitad de sus terrenos a la industria, terminara vendiendo ahora la otra mitad a la construcción, aunque ello le supusiera su propio suicidio.

Antonio Etxeberria e Higinio Iragorri adquieren los terrenos que aún le quedaban a Pontika —una vez restados los terrenos ocupados por la zona industrial—, y sus técnicos redactan el “Plan Parcial de Pontika”, el cual recibe el visto bueno del Colegio de Arquitectos. Y el 2 de enero de 1968 lo presentan al Ayuntamiento. A partir de ahí se pone en marcha el preceptivo peregrinaje administrativo hasta su aprobación. El

peregrinaje del Plan Parcial es sinuoso, plagado de viajes de ida y vuelta entre Comisiones y entre instituciones, publicaciones, plazos de exposición, reclamaciones, impugnaciones, rectificaciones, aumento del número de viviendas solicitadas (de 374 a 454), aprobaciones, requerimientos, nuevos recursos, más informes..., hasta que en 1969 —hace 50 años— el Plan Parcial recibe la aprobación definitiva tanto del Ayuntamiento como de la Comisión Provincial de Arquitectura y Urbanismo del Ministerio de Vivienda.

Las obras llevan un ritmo frenético y, en apenas cuatro años, unas amontonadas torres hasta entonces desconocidas colonizan el espacio de “los pertenecidos de Pontika”. 454 viviendas para las cuales no se contempla ningún tipo de servicios.

Es más, las torres tienen más plantas y más viviendas por planta que las aprobadas.

Es más, ni siquiera se realizan las obras de urbanización señaladas por los propios promotores en el Plan Parcial. Ni los apar-



Pontika. 1973-07

camientos, ni los viales, ni las aceras, ni el mobiliario urbano, ni la iluminación...

Más aún: los promotores han construido unos accesos a los sótanos, que tampoco figuran en el Plan Parcial aprobado.

De manera que tanto el semejante cúmulo de ilegalidades como las evidentes carencias del barrio encienden todas las alarmas entre el vecindario. Las primeras quejas e informes se canalizan a través de los administradores y administradoras de los portales, pero pronto terminan por dar cuerpo a una "Asociación de Vecinos". Se establecen unos estatutos, se forman unas comisiones de trabajo —urbanismo, mujeres, jóvenes, euskara, guardería, cultura...—, se acuerda un funcionamiento asambleario, se elaboran informes, se hacen manifestaciones...

Hasta el punto de que dada la pasividad — más allá de la palabrería— de las instituciones implicadas, el barrio decide pasar a la acción y cierra la plaza, impide con bancos el acceso de los coches, derriba los accesos ilegales a los

sótanos, y cierra un vial. A eso se le llama pasar a la acción. Y el barrio empezó a cambiar.

Y la imaginación nos llevó —por ejemplo— a organizar —año tras año— campeonatos de fútbol por portales. Una inteligente manera de reivindicar una ausente zona deportiva. Y efectivamente el barrio lo consiguió.

Y SURGE EL PARQUE

La incompatibilidad de ambos usos del espacio —industrial y residencial— pronto se hizo palpable. Orereta creció tanto, que las ventajas de la proximidad al centro urbano dejaron de serlo. De manera que también las industrias se sintieron asfixiadas. Y buscaron nuevos emplazamientos en polígonos industriales más alejados de la población y mejor comunicados. Al mismo tiempo, la incesante innovación tecnológica, la aparición de nuevos materiales, la ampliación de los mercados, la globalización y una competencia feroz hicieron que otras industrias no pudieran seguir el ritmo. El hecho es que fueron incontables las empresas que cerraron o se fueron, desde Tejidos de Lino



Pontikako aldarria, 1983

hasta Niessen, Paisa, Esmaltería Guipuzcoana o Levaduras Danubio. Y con ellas, una interminable lista de talleres auxiliares.

Y en Pontika, las dos industrias —“Fabrill Lanera” y “Pekin”— también caen. Por este orden. Y si los terrenos de sembradío de la Pontika rural cedieron ante la presión industrial, ahora es la ocupación residencial la que termina asfixiando a la industria ante la presión inmobiliaria.

Caen los pabellones industriales y la distribución de la nueva ocupación residencial genera un nuevo espacio en su centro geográfico. Un espacio que el movimiento ciudadano —Asociaciones de Vecinos y Coordinadora de Urbanismo— venía reivindicando mediante una Memoria y hasta una maqueta desde abril de 1983.

El 10 de enero de 1997, el Ayuntamiento convoca un “Concurso de ideas” sobre la planificación urbanística del espacio anteriormente industrial. Y —¡por fin!— 28 años después de iniciada la construcción de las torres del barrio y 14 años después de la reivindicación planteada, se asume la necesidad del parque, a fin de “obtener la máxima superficie de zona libre como espacio recuperado para el ciudadano”. El 26 de mayo de 2000 el Ayuntamiento aprueba su realización.

DE LA “VAGUADA DE PONTIKA” A “PONTIKA AUZOA”

Por cierto, en el mismo momento en que el extraño conglomerado industrial-residencial da paso a una ocupación exclusivamente residencial, el Ayuntamiento le da a esta unidad la denominación de “Área 12: VAGUADA DE PONTIKA”.



De la “Vaguada de Pontika” a “Pontika Auzoa”. Y justo en medio, el Parque.

Y ¿qué engloba el Ayuntamiento en la “VAGUADA DE PONTIKA”? Pues el espacio geográfico-histórico de Pontika. De una parte, el espacio geográfico presidido por la “herreca” de Pontika y rodeado por sus dos colinas laterales: la de Galtzaraborda en la margen izquierda de su cauce y la de Arranomendi-Gaztaño en su margen derecha. Y al mismo tiempo, la ocupación histórica habida en dicho espacio: el puente medieval de Pontika, el comienzo de la calzada de Orereta a Donostia por Galtzaraborda, la casa solar de Pontika con “sus pertenecidos” y protoindustrias —ferrería y molino—, “Fabrill Lanera” con su “Tintorería sin rival”, “Pekin” y “G. Etxebarria”. Es decir, los “pertenecidos” de la Pontika medieval, o el espacio que acompaña a la “herreca” de Pontika desde Lanterneta hasta las vías del Topo. Y a este espacio geográfico-histórico, el Ayuntamiento le denomina “VAGUADA DE PONTIKA”.

Y una vez consolidada la ocupación residencial de dicho espacio, desde la Asociación de Vecinos proponemos que sea ese precisamente el espacio natural que configure el “Pontika Auzoa”. En el que el “Pontikako Parkea” —36 años reivindicado, mil veces aprobado y prometido, pero a día de hoy aún no realizado— sea su centro geográfico, su pulmón y hasta su corazón. Un parque que sea generosamente bañado por su regata, una vez descubierta e integrada en la vida del barrio.

NUEVOS RETOS

Gracias al incesante trabajo de barrio, la Pontika actual en nada se parece a aquella Pontika de cuando empezamos a pagar la hipoteca. La urbanización, la zona deportiva, el parque infantil, el mobiliario urbano, el acceso a los garajes, la jardinería, la iluminación, las tres rotondas, han transformado radicalmente la fisonomía del barrio.

Pero ahora se nos plantean nuevos retos: el durante 36 años reivindicado —y nunca realizado— Parque de Pontika, el descubrimiento y recuperación de la regata, y el establecimiento definitivo del espacio natural del barrio.

Pasado, presente y futuro que —con motivo del 50 aniversario— hemos recogido en un libro bilingüe editado por la Asociación Vecinal: **“Pontika. Iragana eta azken 50 urteak. El pasado y los últimos 50 años”**. Un libro plagado de preguntas y de no pocas respuestas.

Un libro que esperamos lo disfrutes.



Jakin dezaten

Gerra Zibilaren inguruko
testigantzak ezagutuz

Maite Ruiz de Azua - Orereta Ikastola

Historia bat kontatuko dizuet: HISTORIA idazteko ahots-bilketari buruzko historia bat.

Denok badakigu Historia idazteko artxiboetan arakatu eta dokumentuak arretaz aztertu behar dela, baina, honekin batera, Historia bizia ezin dugu inola ere ahaztu, horregatik Historian parte hartu dutenen testigantza jasotzea ezinbesteko lana da; modu honetan, Miguel de Unamunok "intrahistoria" izendatu zituen sustraietara hurbildu beharko ginateke, hau da, Historia bizi eta egin zutenengana gerturatu, beraiek baitira Historiak askotan ahaztu dituenak.

Honen harira, Orereta Ikastolan historia hau 2013-14 ikasturtean hasi zen. Garai hartan, Lengua y Literatura ikasgaiari, erreportajea eta elkarrizketa lantzen ari ginela, ikasleen proiekturako gaia aitona-amonari elkarrizketa bat egitea interesgarria izan zitekeela iruditu zitzaigun irakasleoi. Nire kasuan, agian, interes berezia banuen, ama nuelako gerrako kontakizunak etxekoei behin eta berriro jakinarazi nahian. Horrela, guretzako liburuetan

ikasitako guztia, amarentzako bere bizipenak ziren, eta hauek entzuteak Historia ulertzeko ikuspegia aldatzen zuela ulertu genuen, edo aldatzen ez bazuen ere, beste begirada batez begiratzen erakutsi zigun, behintzat.

Helburu hau buruan genuela, "Aiton-amonari haurtzaroari buruzko elkarrizketa bategin behar diezue", izan zen irakaslearen proposamena, "eta, galderen artean, ez ahaztu Gerra Zibila zein Gerraostea aipatu behar dela." Garai hura liburuetatik at, hau da, etxe barnean ezagutzen hasi ziren ikasleak, sorpresaz aurrean zituzten aitona-amonengan haurrak aurkitu zituzten, hitzetan berpiztuak: bilobei txikitako kantak abestu zizkieten; aita-ama edo beste senide batzuk gogoratzean hunkituak ikusi zituzten; egindako bihurrikeriekin barrez hasten ziren; eta zenbaitetan ere oroitzatzen latzekin negarrez, gogoratutakoa kontatzea gogorra ere izan liteke... Lanak entregatzeko orduan, elkarrizketak paperean ekartzeaz gain, ikasleek aitona-amonekin topaketa hori elkarri azaldu zioten, eta guztientzako oso esperientzia aberasgarria izan zela baloratu zuten oro har.

CARMEN LIZASO, vivió su infancia durante los años 30 del siglo pasado.

“Durante la infancia pasé miedo por causa de la guerra”

Irantzu Oiarbide. Errenteria. Carmen Lizaso Elizondo, nacida en 1929 en San Sebastián, segunda de cinco hermanos nos cuenta el recuerdo de su infancia antes, durante y después de la guerra.

- ¿Me puedes contar cómo era la casa en la que vivías cuando eras pequeña?

- Cuando era pequeña vivía en un piso del barrio de Gros de San Sebastián. Allí vivíamos cinco hermanos, el aita Antonio, la ama Dolores y el aitona José Cruz y la amona Cecilia, que eran los padres de mi madre, y por temporadas teníamos una chica.

-¿Qué tareas del hogar solías realizar tú o en qué ayudabas a tus padres?

- Tuvimos dos etapas, en la primera no ayudaba nada porque era muy pequeña, pero cuando vinimos de Francia en lo que se hacía entonces: hacer la cama, cuidar de la pequeña, porque las mujeres ni salían de casa, tenían que estar todo el día haciendo trabajos, así que a veces, la más pequeña de las hermanas y yo salíamos a pasear.

- ¿Cómo era el colegio al que ibas: tus profesores, compañeros, asignaturas...?

- Fui un año a la Escuelas Municipales del Ensanche Oriental de San Sebastián desde los 6 hasta los 7 años donde tenía solo una profesora, luego estalló la guerra, fui a Bilbao, de ahí a Francia como refugiada, aquel tiempo no fuimos a la escuela. A la vuelta de Francia me puse enferma y estuve más de dos años sin ir porque tenía un problema de pulmón y cuando me recuperé, empecé a trabajar como costurera, así que no tengo mucho que contar.

- ¿Tenías tiempo libre? ¿Cómo os divertíais?

- Jugando con las niñas, con las amigas, las vecinas en el monte Urgull. Jugábamos a guardias y ladrones, pasábamos horas, y



Irantzu Oiarbidek Carmen Lizasori egindako elkarrizketaren zati bat, 2014-15 ikasturtea.

me lo pasaba muy bien. Trataba de que unos se escondían, y para cuando los encontrabas se te pasaba toda la tarde. También jugábamos en la Brecha, a chingos, a la cuerda, a tabas en la escalera .

-La Guerra Civil y la posguerra marcaron la infancia de tu generación. ¿A ti cómo te afectó?

Pasamos terror, miedo. De San Sebastián nos llevaron a Bilbao, allí teníamos que ir a los refugios porque bombardeaban, y me acuerdo cuando mis hermanos pequeños y yo nos teníamos que agarrar a la falda de mi madre y ponernos en una cadena para no perdernos. Nos metían en la bodega de la casa y dentro de la bodega había sacos terreros alrededor, y bajábamos los vecinos de la casa y pasaban también las monjas, que estaban en la clínica de al lado. En el refugio estábamos hasta que tocaba la sirena, normalidad, entonces salíamos a pasear. En Bilbao estuvimos unos nueve meses, hasta que cayó Bilbao. De allí fuimos en un barco mi madre, el aitona y los cinco niños y desembarcamos en La Rochelle, y de allí nos llevaron en tren, a nosotros nos tocó ir a Poitiers.

-¿Y en Francia qué hicisteis?

Estar. Allí estábamos en un asilo de ancianos, nos recogieron en el Hotel de Dieu, Hotel de Dios, se llamaba así. Allí estábamos mujeres y niños, mi madre y nosotros cinco. Las salas eran grandes con un montón de gente. Y salíamos a pasear por Poitiers. El aitona estaba en otro lugar, con los pocos hombres que había.

- ¿Y tu padre?

- El aita estaba en España en la guerra; luego, como perdieron los nacionalistas, estuvo detenido en la cárcel en Santofña.

- ¿Y cuando volvisteis qué hicisteis?

- Volvimos a San Sebastián antes de acabar la guerra. No teníamos casa, nos la habían ocupado y nos repartieron a todos los hermanos entre las hermanas de mi madre, a mí me cogió la tía María. Luego cuando conseguimos casa en la Parte Vieja ya vivimos allí toda la vida.

- ¿Recuerdas algún episodio divertido de tu infancia?

- No sé, ¿divertido? Pues como no te cuenta que un día nos llevaron a las mayores, a Asunción y a mí, a Lore Toki para que conociéramos, porque entonces no había televisión, los corderitos al natural. Allá fuimos a ver los corderitos. ¡Ah! A veces íbamos de excursión desde la Parte Vieja hasta los hospitales nuevos que estaban en esqueleto, eso era la excursión de un día.

-¿Cuál era tu juguete favorito? ¿Quién te lo regaló?

- ¡Si no tuvimos ni Reyes! Pues algún muñeco, no sé ni quién me lo compró.

- ¿Cómo solías celebrar la Navidad en tu casa?

- Normal, como en todas las casas. Con compotas y con historias de esas, y estando todos juntos.

- Por último, ¿cómo resumirías en una frase tu infancia?

- Mala, por las circunstancias de la guerra, por el exilio, por el miedo que pasábamos durante los bombardeos. Mala, fue una etapa mala de la vida.

13/11/2013

Hurrengo ikasturteetan, proiektu berari heldu genion eta emaitza antzekoa izan zen: topaketa haiei esker, ikasleak Historiara aiton-amonen bizipenaren eskutik hurbildu ziren.

Ikastolako ikas-metodologia aldaketaren ondorioz, elkarrizketa den testu mota 4. mailako *Lenguako* unitateetatik kanpo gelditu zen, beraz proiektua egiteari utzi genion, baina aldi berean Gizarteko (Social Sciences) lan bihurtu zen, “*Tell me*” proiektuan planteamendu berberarekin azaltzen zela konturatu ginen, “*Tell me*”, hots, “*Konta iezadazu*”. Testuinguru historikoa, politikoa eta gizartekoa aztertzeaz gain, ikasleek garai hartako berriak edo zerikusirik duten egungoak bilatzen dituzte, eta, jakina, aiton-amonari elkarrizketa ere txertatu behar dute, 1936ko gerra nola bizi izan zuten edo nola jaso zuten jakiteko.

Material hori ezagutarazteko formatu ugari aukeratzen eta erabiltzen dituzte ikasleek: web orriak, PowerPointeko aurkezpenak, bideo grabaketak, soinu grabaketak, erreportajeak, narrazioak... Bakoitzak nahi duen modura. Hizkuntzari dagokionez, hemen ere aukera ezberdinak aurki ditzakegu, zenbait kasutan elkarrizketaren jatorrizko hizkuntza ikusi dugu, euskaraz zein gaztelaniaz gehienbat, baina ikasle batzuek lana ingelesera itzultzen dute,

hau baita Gizarte Zientzian erabilitako hizkuntz instrumentala.



Ikasleak proiektua partekatzen gelan. (Orereta Ikastola)

Klase orduetan ahozko aurkezpena egiten dute, gelakideei proiektuaren emaitzak ezagutarazteko; jarraian galderentzako, hausnarketentzako edota iritziak emateko tarteak zabaltzen da.



Eki Vicentek aurkeztutako bideoaren irudia, elkarrizketatua bere amona da, María Ángeles Beltrán. (Orereta Ikastola)



Ikasleak gelan lanen aurkezpenean (Orereta Ikastola)



Aizpurua Negrodo Family's Experience During The Spanish Civil War

Ander Aizpurua

Web orria sortzea da ikasle batzuen hautaketa lanaren aurkezpenerako, ondoko irudian ikus daitekeenez, sortzailea Ander Aizpurua da.

Beste ikasle batzuek, PowerPoint programa erabiliz, proiektua zabaldu dute. Kasu honetan Ekain Ortegaren lana dugu, hurrengo irudietan bere amona, Miren Etxeberriari buruzko datuak ingelesez ematen dizkigu, baina berarekin izandako elkarrizketa jatorrizko hizkuntzan gorde du. Adibide moduan hiru diapositiba:

Xabier Hernandez ikasleak bere lanean Isabel Alfonsoren ekarpena jaso du, ingelesera itzulia kasu honetan.



Who is Miren Etxeberria?

Miren Etxeberria is my grandmother. She was born on the 9th of January of 1932 in the street Santa Clara, Errenteria, with her five siblings. When the Spanish Civil War happened, my grandmother was very small, and only has loose memories of that time; what she had to live really was the postwar period, which was very hard. People didn't have enough money, people were starving... Luckily she did not pass what many people had to pass, because, although her parents were Nationalists, the fascists did not appear almost by Errenteria.



Ekain Ortega: diapositiba 1

¿Os obligaron a moveros a otro sitio?

Como todo el mundo se marchaba a sus pueblos, a mi tía le entró la neura de que nosotros también teníamos que irnos a algún sitio. Pues resulta que mi tío tenía una amiga que tenía los sobrinos en Ondarroa, así que allí fuimos. Además tenían una casa muy cerca de lo que es la costa, un chalet muy majo. La cosa es que nos fuimos allí por mejor, pero no fue la mejor opción. Resulta que rompieron el puente de entrada a Ondarroa; creo que del monte echaron una bomba; y una de las piedras del puente que rompieron saltó y entró por nuestro tejado haciendo un agujero, pero por suerte no hubo heridos. Luego, de ahí nos bajaron abajo, que estuvimos en una alameda que ahora el puente no deja ver, en la panadería, porque eran amigos de la familia, y ahí estuvimos. Solía ponerse en la bocana el barco Cervera y otro, o sea los nacionales, a disparar, y nosotros todos a la panadería corriendo, "¡que viene el barco!", lo veías por el horizonte. Y al final volvimos en autobús a casa, pero se quedaron mis padres, y la tía y los demás de vuelta: tres tías, la abuela y cuatro críos.

Ekain Ortega: diapositiva 2

Interview

Estábamos en el bajo, en un almacén y ponían los fardos de paja en la ventana por si algún día pasaba algo. Un día cayó una bomba en las huertas de detrás de casa, y mi tía, del susto, nos cogió a todos los niños y nos llevó corriendo por la calle del Medio hasta que nos encontramos con mi padre, y volvimos a casa. ¡Mira que caer una bomba en la huerta y nosotros salir por el otro lado a la calle! La bomba, al ser pequeña estalló, pero no hubo heridos, menos un árbol que había en la misma huerta al que le quitó unas ramas, y lo llamábamos "el herido de la guerra". A día de hoy esa bomba seguirá en la huerta. ¡Qué cosas pasaban en esa época! A día de hoy con una bomba así, se podría armar una buena.

Ekain Ortega: diapositiva 3

THE HISTORY OF **BASILIA ORBELZU** (MY GREAT-GRANDMOTHER)



(My great-grandmother with her husband)

"Our grandfather died during the civil war, because of an illness and our grandmother (Basilia Orbelzu) was widowed with 4 children, one of them newborn. Our dad (Luciano Alfonso) with 2-3 year old. They were from the republican side and they went to a refugee camp in Durango. The brothers of our grandmother fought for the "Euzko Gudarostea", they were two, one was killed and the other was put in jail. They went from the refugee camp to Bilbo, then they embarked to France fleeing from the war and then from France they went to Catalonia still was republican. There they spent a large period of time and later after the war return to Orereta, there they passed the postwar"

Xabier Hernandez: diapositiva 1

Isabel Alfonso and Federico Alfonso

Beste ikasle batzuek, teknologia albora utzita, euskarrirako papera hautatzen dute, beraien artean Uxue Arruabarrena dugu, eta lanaren orrietan aiton-amonei egindako elkarrizketa eta argazkiak txertatu ditu. Elkarrizketatuak Isabel Barrios eta Jose Gorostidi dira.

GARAI HONETAKO ANEKDOTA BITXIRIK DUZU?

AMONA ISABEL: *Nire izeba, EAJ-ko Irujoren lan taldean zegoen, ondorioz eskapo egin behar izan zuen Frantziara. Han erreferentzia puntu bat izan zen Euskal iheslariei laguntzeko. Ondoren, Bigarren Munduko Gerran, Erresistentziarentzat egin zuen lan. Gainera, gerrako espia bat izan zen. Gerra ostean kondekorazioak jaso zituen. 1981ean nik nere ama lagundu nuen bera (nire amaren ahizpa) bisitatzera Parisera, biok bakarrik gaztelania genekigun. Izan ere, gerran zehar ez zuten elkar ikusi ezta hitz egin, baina nere amak, hil aurretik, bere ahizparekin hitz egin nahi zuen, elkarrekin egon... Parisera, bere etxera iritsi ginean, atea jo genuen. Berak atea ireki zigun eta nor ginen ikusterakoan hitzik esan gabe atea itxi zigun. Nire izeba, Antonia Echarte Ollo, urte horretan il zen. Gaur egun konturatu gara emakume garrantzitsu bat izan zela. Errepublikak Frantsesak "reconocimiento" bat eman zion. Gainera, "Tierra de estrellas"* liburuko atal bat ere bada. Gaur egun beregandik dauzkagun gauza bakarrak, bere oroitzapena liburuko atala eta bera exilioan zegoeneko karta batzuk dira.*



**Liburu bat gerran garrantzitsuak izan ziren emakume ahaztuen historiak kontatzen duena.*

Antonia Echarte Ollo

Nire amaren anaia batzuk Nazionalen alde borrokatzera behartu zituzten. Eta beste batzuk ez, beraz beraien ideiak babesteko gerrara joan ziren. Ondorioz, gerran anaiak elkarren aurka borrokatzen zuten, elkar akatzera behartuak ziren

AITONA JOSÉ: *Altzako "Justuenea" baserrian bizi ziren nire aita eta bere anaiak. Gerra garaian nire aita Ametzagainara igotzen ziren. Preso hartu zuten eta Ondarretako kartzelean sartu zuten. Luzuriaga enpresaria abalista moduan aurkeztu zuen bere burua aske geratzeko. Gure etxeko senide guztiak bertan egiten zuten lan. Ni 44an jaio nintzen, nere etxean beti euskera hitz egitera bultzatu gaituzte, fraileak eskolan zigortzen baziguten ere.*

AMONA: Isabel Barrios

AITONA: Jose Gorostidi

Badaude formatu batzuk jaso ezin ditugunak artikulu honetan, transkripzioaren bidez ez baldin bada, behintzat: bideo zein audio grabaketaz hitz egiten ari gara, hain zuzen ere.

Gertuko testigantzak biltzeaz gain, ikasleek dokumentazio ezberdinak ekarri dituzte klasera beren lanak azaltzeko: argazkiak, liburuak, eskutitzak, sententziak, errazionamendu-kartillak... Eta hau guztia jakin-minez eta arretaz aztertu dute.

Historiaren transmisioak, lehen pertsonan kontatua batez ere, Historia gertutik ezagutzera garamatza, horregatik, ikasleek gertuko testigantzak ezagutzea oso jarduera aberasgarria dela pentsatzen dugu. Bestalde, testigantzak eta hausnarketa eskola eremura

ez mugatzea izango litzateke helbururik interresgarriena, ekarpen horiek herriaren memoria gordetzen baitute. Hala ere, hau ez da hain erraza kasu askotan, airean gerraren aztarnak dabilzan bitartean, oroitzek hitz egitea zaila izan liteke, ulergarria da. Dena den, familiaren historiak herriaren historiak dira, norberarenak eta guztionak direla ez genuke ahaztu beharko, eta lekukoen hitzei esker ere, iraganera iritsi gaitzkeela, baita gure oraina ulertzera ere.

Bukatzeko, amaren eskaera ekarri nahi dut hona, 86 urteko gerrako haur baten hitzak dira, eta honelaxe zioen: Konta ezazu, idatz iezaiezu, jakin dezaten...

Jakin dezaten.

1919-2019. 100 años de la comparsa de gigantes y cabezudos en Orereta-Errenteria

José Luis Insausti Urigoitia



Durante muchos años he dejado artículos escritos y fotos, en esta revista *Oarso*, sobre gigantes y cabezudos. Tengo publicados tres libros sobre estos grandes personajes, como son los gigantes y cabezudos. También soy coleccionista de gigantes y cabezudos en miniatura habiendo realizado exposiciones dentro y fuera del País Vasco, se trata de una colección de 360 gigantes y cabezudos, la cual se ha incrementado este año con seis más, concretamente con los cabezudos que hemos conocido muchas generaciones: Xaku, Lepo, Indio, Txino, Demonio y el Negro. Cabezudos que desfilaron con los gigantes hoy centenarios y que también merecen ser reconocidos, por lo que los he querido recuperar en miniatura para mi colección, como homenaje hacia ellos. Por todo ello, este año quería dejar reflejada, con este escrito, la fiesta de gigantes y cabezudos alrededor del mundo y realizar un homenaje a los 100 años de existencia en la villa de Orereta-Errenteria.

En las fiestas de multitud de localidades de Euskal Herria, Europa y América Latina es

una realidad la presencia de estas figuras gigantescas, de 3,5 o más metros de altura. Los gigantes que desfilan, casi siempre en parejas y hoy día de manera más general, representan personajes históricos o populares de ámbito local. Antiguamente su estructura consistía en un armazón de madera, cuerpos de mimbre o cartón piedra, que hoy han sido sustituidos por el poliéster o fibra de vidrio, a fin de aligerar su peso. Sus amplios ropajes esconden el armazón y a quienes los portan y bailan. Estas figuras forman la comparsa con otras figuras más pequeñas, como son los cabezudos, cuyo menor tamaño permite a sus portadores tener más posibilidades de movimientos y hacer las delicias de los niños, persiguiéndoles para azuzarles cuando se burlan o cuando son llamados por sus jocosos nombres.

En 1918 la corporación municipal empieza a plantearse la necesidad de que Orereta-Errenteria cuente con su propia comparsa de gigantes y cabezudos, tal vez movidos por la popularidad de la presencia de estos personajes en las ciudades del País Vasco.





La comisión de fiestas de la corporación de 1919 estaba compuesta por el alcalde Ramón Illarramendi, Policarpo Huici, Manuel López, Antonio Zapirain y Eulogio Echenagusia, quienes acordaron poder dotar a las fiestas patronales de la villa de un espectáculo infantil digno y que tuviera una buena y amplia acogida por parte de los vecinos. La comisión de fiestas decide encargarle al Sr. Salaverria un estudio y el Ayuntamiento en pleno recoge el estudio del Sr. Salaverria y lo remite a la empresa Francisco Losada de Madrid para que construya los gigantes para el mes de julio, basándose en los dibujos realizados por el Sr. Salaverria, figuras que representan dos baserritarras vestidos a la usanza de este país, según se recoge en el escrito, y se completará el pedido con la compra de dos cabezudos. Es así como el Ayuntamiento se hace con su primera comparsa de gigantes y cabezudos, que tendrá una calurosa acogida. El pueblo entero les acompañó con extraordinario júbilo, llenando las calles y plazas durante las fiestas patronales de 1919.

Este año 2019, cientos de niños recorrerán las calles de Orereta-Errenteria acompañando a la comparsa de gigantes y cabezudos, y seguro que temblarán al ver acercarse a los cabezudos, o soñarán con poder llevar algún día su figura favorita de cartón piedra. No serán los primeros, muchos años antes que ellos, levantamos los ojos al cielo impresionados por aquellos gigantes y cabezudos que conocimos en nuestra niñez.

Una tradición centenaria que no está dispuesta a desaparecer, al contrario seguirá pasando de generación en generación como en estos 100 años. Hoy día son muchos niños y niñas que se han construido sus propios gigantes y cabezudos, y acompañan a los gigantes en las diferentes ciudades y pueblos del mundo donde se encuentra también Orereta-Errenteria.

100 AÑOS DE GIGANTES Y CABEZUDOS.

Los gigantes cumplen 100 años, y la fascinación popular hacia estos personajes singulares y festivos sigue tan vigente como en aquel lejano 1919. Los gigantes y cabezudos han sido y continúan siendo eje fundamental de las fiestas populares de Orereta-Errenteria, los cabezudos nuestros, con su historia de seres mitológicos, son elemento de diversión para la gran chavalería o de terror para los más pequeños. Los gigantes, en cambio, despiertan admiración y fascinación popular por su gran altura y belleza, sus ropas, sus bailes y desfiles solemnes, pero todos ellos se humanizan cuando, con sus casi cuatro metros, bailan acompañados por la Banda Municipal de Txistularis.



Cuando un pueblo celebra sus fiestas patronales es imposible no darse cuenta de que, por lo menos en nuestro pueblo, no hay fiesta pequeña. Hay eventos más o menos amplios, con mayor o menor asistencia de público, con mayor o menor presupuesto... Pero cuando se trata de vivir las Magdalenas y el reencuentro con familiares, amigos y vecinos entorno a esa historia que nos une, no existe un baremo para clasificar la emoción y el sentimiento que cada vecino o vecina pone en su celebración.

El modo especial en que se viven las fiestas en honor a nuestra patrona Sta. María Magdalena

supone un gran atractivo para quienes quieran vivir y compartir con los vecinos y amigos la autenticidad de unos días alegres y de participación, una raíz que no debemos dejar perder y que debe alimentar nuestro orgullo de ser y sentirnos oreretarras y renterianos, y solo así lograremos enriquecer nuestro patrimonio cultural.

Las calles de la villa se llenarán estos días de música y baile, cultura, deporte, pasacalles y verbenas, fuegos artificiales y junto con los actos de homenaje a los gigantes y cabezudos al cumplir su centenario, daremos también gracias a nuestra patrona Sta. María Magdalena al verla procesionar. Solo puedo desear que durante estos días podamos sentir todo el cúmulo de emociones que generan nuestras



fiestas cuando son auténticas, porque se ha forjado y formado con las inquietudes y buenos deseos de muchas generaciones de mujeres y hombres de nuestra querida Villa.

En este centenario de la existencia de nuestros gigantes y cabezudos no quiero dejar de agradecer, a través de la revista *Oarso*, y transmitir unas palabras de felicitación a las corporaciones municipales que han mantenido durante estos 100 años viva la comparsa así como de todos los que han sido partícipes durante 1919-2019 de esta maravillosa tradición como son los GIGANTES Y CABEZUDOS.

Eresbil 2018-2019. Reconocimiento y despedida a José Luis Ansorena

Jon Bagüés



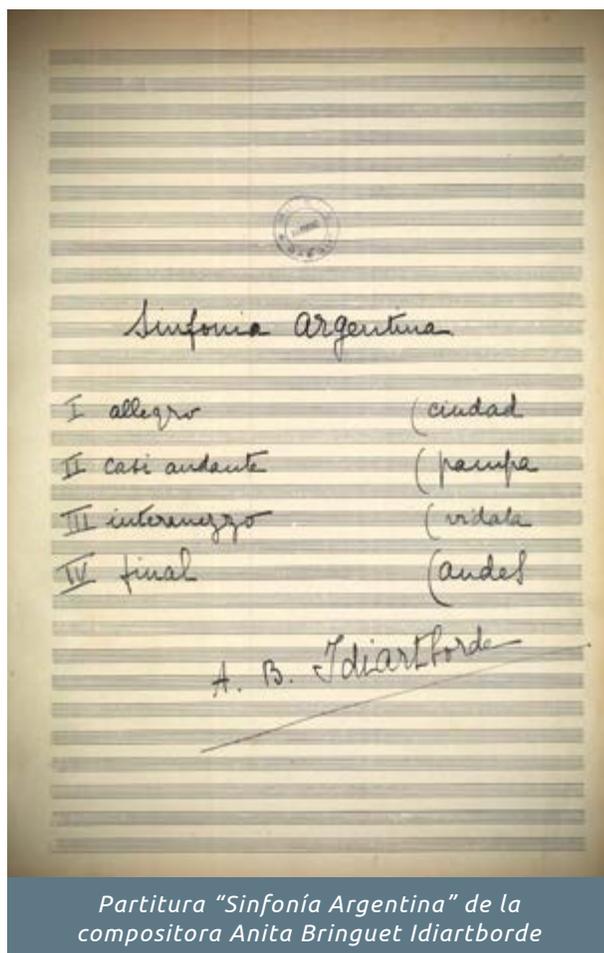
José Luis Ansorena recibiendo de las autoridades una escultura con ocasión de la inauguración de la Plaza de la Música José Luis Ansorena el 2 de mayo de 2018

El día 1 de mayo de 2019 fallecía José Luis Ansorena, fundador de Musikaste y Eresbil, en la residencia de los Hermanos Capuchinos de Pamplona. Justo la víspera de cumplir los 91 años y en un miércoles, su tradicional día de monte, tomaba el camino de la excursión definitiva.

Un año antes, y con ocasión de la celebración de su 90 aniversario, Eresbil organizó, con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria, un homenaje a José Luis Ansorena el día 2 de mayo del 2018. Dicho homenaje contó con la presencia de las más altas autoridades del

territorio: el Lehendakari del Gobierno Vasco, el Diputado General de Gipuzkoa y el Alcalde de Errenteria acudieron junto con el Presidente de la Coral Andra Mari, diversos representantes políticos y del ámbito musical, y amigos del músico y capuchino donostiarra.

Con ocasión del homenaje, las autoridades realizaron una visita a la sede del archivo Eresbil. Un centro que debe su idea y puesta en marcha a José Luis Ansorena y que coloca a Errenteria en el mapa de la memoria cultural de Euskal Herria.



Partitura "Sinfonía Argentina" de la compositora Anita Bringuet Idiartborde

mujeres creadoras permitiendo escuchar por primera vez obras de 14 de ellas, como Beatriz Arzamendi, Marie-Bernadette Dufourcet o Margarita Lorenzo de Reizábal.

La programación de este repertorio ha supuesto para Eresbil la incorporación a lo largo del año 2018 de 47 nuevas obras de mujeres compositoras, aumentando de esta manera la presencia de la creación femenina. A ello tenemos que añadir 8 importantes obras de la compositora Anita Bringuet Idiartborde (1891-1943) conservadas en el Museo Vasco de Bayona y digitalizadas por Eresbil.

Eresbil completó la visión de la problemática de la mujer compositora con un concierto-mesa redonda celebrado el mes de octubre en la Kutxa-Kultur en Tabakalera, donde la soprano Leire Rivas con la pianista y moderadora intercalaron música de mujeres compositoras con el debate suscitado por las creadoras Isabel Urrutia y Zuriñe F. Gerenabarrena.

2018: UN AÑO DE VISIBILIZACIÓN DE LA MUJER VASCA COMPOSITORA

Partiendo del homenaje a la labor de M^a Luisa Ozaita, la programación de Musikaste 2018 tuvo como protagonista a la mujer vasca compositora, programando obras de 25

2018, AÑO EUROPEO DEL PATRIMONIO

En el último trimestre del 2018 se trabajó con la información de los archivos que conservan las principales bandas de música del País Vasco, presentando los resultados en el congreso



Mesa redonda celebrada en Tabakalera el 26 de octubre de 2018

titulado *Música a la llum*, celebrado el mes de diciembre en Valencia.

La difusión sobre el patrimonio musical tuvo su protagonismo en el año 2018 a través de diversos proyectos. Entre ellos podemos destacar el escuchado en la Quincena Musical: el programa preparado por la hermanas pianistas Katia y Marielle Labèque con el título *Amoria*, un auténtico paseo sonoro por joyas musicales compuestas por compositores vascos y que tuvo su principal fuente de información en el patrimonio conservado en Eresbil.

DOCUMENTOS Y FONDOS INCORPORADOS A ERESBIL



Eresbil (Archivo Vasco de la Música) contabiliza a finales del año 2018 la cantidad de 259.952 documentos inventariados. Del total sobresalen 114.740 documentos audiovisuales y 96.683 partituras, completando la colección 21.238 documentos de biblioteca (libros, revistas y microformas) y 27.291 registros de documentación variada (cartas, fotografías, programas, carteles, dossieres, etc.).

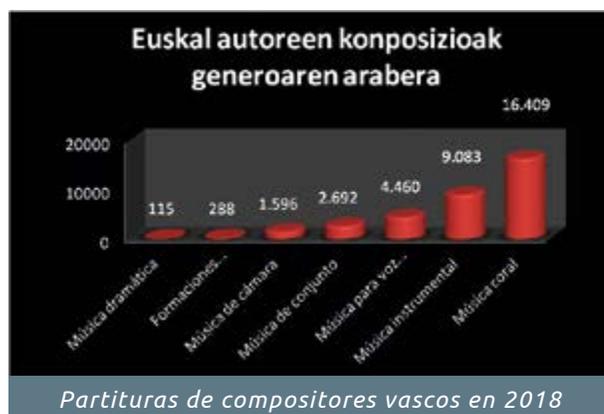
No incluimos en esta contabilización los materiales ingresados en fondos documentales donados o cedidos a Eresbil el pasado año, por el tiempo necesario para su tratamiento documental.



Tomás Garbizu (1901-1989)

En el año 2018 han ingresado en donación los fondos de Jaime Albillos, Jesús Ignacio Errandonea, José Luis Erquicia, y destaca el conjunto de los manuscritos y legado musical y literario del compositor lezotarra Tomás Garbizu.

2018 - EUSKAL MUSIKAGILEAK - PARTITURAS DE COMPOSITORES VASCOS

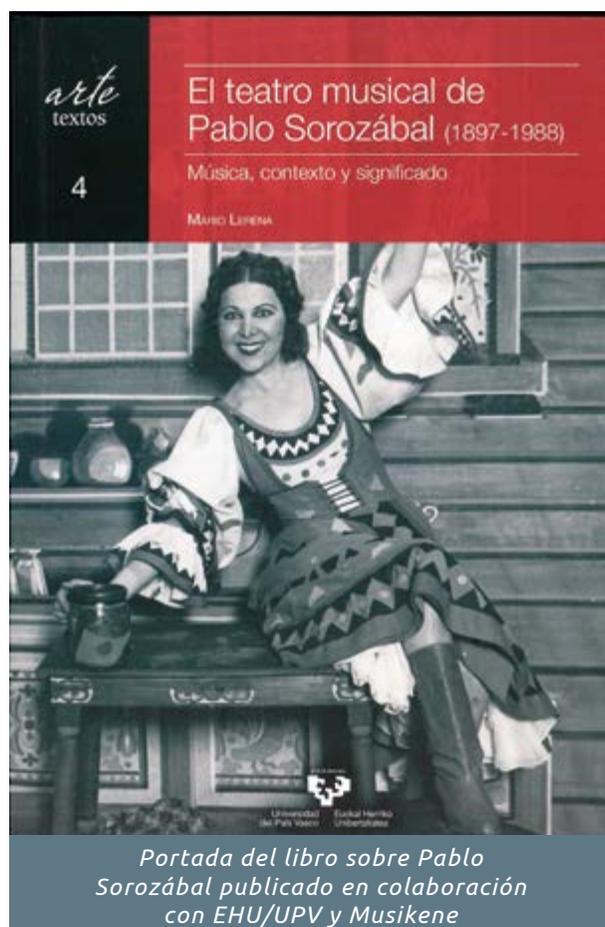


Partituras de compositores vascos en 2018

Eresbil trabaja además estrechamente con la Asociación Vasco-Navarra de Compositores. Durante el año 2018, en el que se trabajó especialmente en la incorporación de nuevas obras sinfónicas, la colección de obras de compositores vasco-navarros ha aumentado en el año 2018 con 690 nuevas partituras.

Sumadas a las anteriores existencias de Eresbil son 34.643 las partituras de autores y músicas relacionadas con Euskal Herria. Éste es el resumen por géneros del conjunto de obras de autores vascos contabilizadas a finales del año 2018:

COLABORACIONES DE ERESBIL



Portada del libro sobre Pablo Sorozábal publicado en colaboración con EHU/UPV y Musikene

El Servicio Editorial de la EHU/UPV, como resultado de un nuevo convenio firmado con Musikene y Eresbil publicó el primer volumen de una serie de libros fruto de la investigación musical sobre la labor creadora de compositores vascos. Esta primera publicación es el estudio realizado por Mario Lerena con la obra escénica del compositor donostiarra Pablo Sorozábal.

LOS SERVICIOS PRESTADOS POR ERESBIL

El pasado año 2018 se incrementó el 8,14% el número de peticiones personalizadas ascen-

diendo a la cantidad de 997. Sigue aumentando, aunque lentamente, el número de los usuarios que utilizan el correo electrónico como medio de solicitud de los servicios de Eresbil. De manera que un 46% de usuarios/as tramitaron sus pedidos por correo electrónico, un 24 % de usuarios/as realizaron sus consultas por vía telefónica, hemos registrado el mismo porcentaje de 24% de usuarios/as presenciales, un 3% de usuarios/as han elegido comunicarse a través del correo postal y otro 3% a través del boletín de pedidos de la página web.

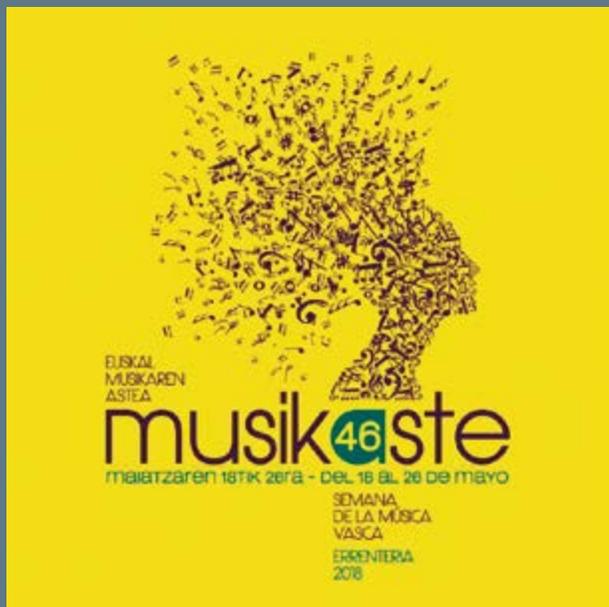
Por otra parte, continúa la presencia de Eresbil en las redes sociales mediante su página de Facebook, que tiene 1.987 seguidores.

Se mantuvieron durante el año 2018 las visitas en grupos a la sede de Eresbil. Además de las habituales visitas de los nuevos alumnos de Musikene, Eresbil ofreció una visita especial a los colegas institucionales de la Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Regional de Madrid, CEDOA y Biblioteca Nacional de Portugal que asistieron a las jornadas de AEDOM en Musikene; recibimos asimismo visitas del grupo de alumnos de Donostia Musika Eskola; los alumnos del Máster en Estudios Orquestales organizado por Musikene en colaboración con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, así como la clase de Historia de la música y de la danza del Instituto Peñaflores-Usandizaga de Donostia.

Como de costumbre, concluimos este informe del año 2018 de Eresbil con la cordial invitación a todos cuantos deseen conocer más de Eresbil a visitarnos en:

www.eresbil.com

MUSIKASTE 2018 EN PÍLDORAS



Portada del programa general Musikaste 2018

Satisfacción al comprobar que se asiente la apuesta del Departamento de Educación del Gobierno Vasco por la presencia de las músicas populares en las enseñanzas del grado medio de los conservatorios.

Sábado 19 de mayo, Ermita de la Magdalena, Música contemporánea

Musikaste utilizaba por primera vez la ermita como espacio de sus conciertos. La experiencia fue excelente, con el recinto lleno y una interpretación del Quatuor Europa cuidada en un recinto de una sonoridad muy agradable. Cerraba el concierto una obra de Beatriz Arzamendi, con la presencia de la propia autora.

Domingo 20 de mayo, Parroquia de la Asunción, Música para órgano – Música religiosa

Tras la excelente interpretación de las obras para órgano a cargo de Raúl del Toro, en la que se descubrió un P. Donostia diferente del habitual, se disfrutó de una celebración de la misa con partes musicales debidas a mujeres religiosas compositoras, obras breves, pero muy bien escritas para el momento litúrgico, en interpretación de la Coral Andra Mari.

Herriko Eparantza, Música para txistu

Se escucharon en interpretación de Errenteriako Udal Txistulari Taldea, posiblemente por primera vez, fandangos y ariñ-ariñ compuestos por mujeres compositoras, entre las que estuvo presente la navarra Arantza Troncoso.

Foru Plaza, Música para banda

La labor editora de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos publicando obras para banda hace ochenta años quedó resaltada en la interpretación de la Banda de la Asociación de Cultura Musical de Errenteria, que finalizó su actuación con la interpretación de una obra colorística de Margarita Lorenzo de Reizábal, que se encontraba entre el público.

Jueves 24 de mayo, Niessen Kulturgunea, Música de cámara

La labor creativa de las mujeres desde mediados del siglo XIX hasta la actualidad quedó engrandecida por una interpretación cuidada y muy expresiva, tanto en la voz de la soprano aragonesa Eugenia Boix, como en el chelo de Estitxu Oraá y en el excelente piano de Susana García de Salazar.

Viernes 25 de mayo, Parroquia de Fátima, Concierto coral

Estilos y escrituras musicales muy diversas se escucharon en las voces de cuatro entidades corales de distinto timbre, desde las sólidas voces graves de los vitorianos de Araba Abesbatza, las voces clásicas de los sangüesinos de Nora Abesbatza, que nos deleitaron además con una recia jota, a las voces jóvenes de los cantores de la Coral San Juan Bautista de Leioa para finalizar con el sonido compacto y maduro de la coral Landarbaso.

Sábado 26 de mayo, Parroquia de Fátima

Música compuesta por mujeres compositoras, M^a Eugenia Luc y M^a Luisa Ozaita; revelación de clásicos sinfónicos vascos como Beltrán Pagola, Ramón Usandizaga y Rodrigo A. de Santiago; y el recuerdo a la principal obra de Manuel Sagasti en el bicentenario de su muerte compusieron un sonoro resumen de las claves

de Musikaste 2018 en las voces de Andra Mari Abesbatza y Orquesta Sinfónica de Euskadi, bajo la dirección de Robert Treviño.

Conciertos didácticos

Con muy poca palabra hablada, a base de gestos, sugerencias, y sobre todo música, lograron los tres intérpretes del conjunto Aupa Quartet hacer disfrutar a los escolares que llenaban la sala Niessen con la enseñanza de la música que se puede hacer con los instrumentos de cuerda.

BALANCE DE MUSIKASTE 1973-2018

Obras interpretadas: 2.575
escritas por 495 compositores
de todos los tiempos

Estrenos absolutos: 377

Coros que han intervenido: 135

Conjuntos orquestales: 13

Conjuntos de música
contemporánea: 18

Grupos de música antigua: 13

Grupos de cámara: 26

Grupos de jazz: 19

Grupos de música joven: 16

Varios: 25

Nueve mesas redondas sobre
problemática de la música vasca

Sesenta y tres ponencias sobre
temas de música vasca

Errenteria XVII-XVIII. mende aldera, hamarreko handian (II)

Julian Albistur Aranburu

2018ko bertso-sortan 300 urte inguruko historia aipatzen zen (1300.etik 1600.era). 2019ko honetan, haren jarraipena denez, Aro Modernoko beste 200 urte ingurukoa laburbiltzen da (1600.etik 1800.era). Hurrengo 220 urteak 2020rako geldituko dira.

Itsasontzigintza eta Nabigazioa

Doinua: «Aita izena kanta beharrak»

1 Garai hartako merkataritzan behar zuten itsasoa, orain txostenak irakurrita horrela dago jasoa; ozeanoan sarri topatzen zuten arren marrazoa edo bestela piratengandik jasan ohiko erasoa, hain itsasgizon trebeak ziren: hori ez zen arazoa.

4 Erdialdean hortxe dauzkagu ondo irekiz begiak, ederrak dira: Kapitain-etxe, Zubiaurre jauregiak. Lotsarik gabe azaldu behar izaten dira egiak: armarriekin estali arren itsasoko miseriak, nagusi eta nabigatzaile, baina jeneralak biak.

7 Gero tronura iritsi zenez dinastia aldateta, Borboiak jarri ziren agintzen eta ez zen berriketa: Cartagena zein Ferrol indartzuz Armadan birmoldaketa, ontzi gehienak han egitea erabaki zuten eta; haiantzako lan asko sortzeko hemengoei murrizketa.

2 Itsasertzean lantoki asko ez zenez leku bakarra, sei ontziola herriarenak ulertzeko zail samarra; Basanoagan nahiz Ugarritzen lana zuten barra-barra: galeoi, nao, batel, goleta, fragata eta gabarra; Espainiako Armadak zuten ontzi askoren beharra.

5 Aipatutako Kapitain-etxe hori da txit ezaguna, nagusia zen Martin Uranzu Erregearen laguna; XVI. mende aldera Armadarentzat jarduna; itsasgizona jauntxo bihurtu pilatuta ondasuna, begira nola iritsi zaigun Kapitain kale kuttuna.

8 Tradizioak mantendu zuten ontzigintzan jarduera, teknologia berri gabe ezin zen egin aurrera; garapen ezak ekarri zuten geroxeago gainbehera. Alemanian eta Holandan aurreratuen antzera: kroskoak ziren altzairuzkoak, egurrezkoak atzera.

3 Basoan gertu nahiko egurra, burdinoletan burdina; garraiatzeko gurdibideak, lanerako jende fina. Errenteria itsasertzean zegoela da jakina; dena hain gertu edukitzeak izan zuen eragina, gainera marka onaren fama: «Errenterian egina».

6 Mutrikuarra zen Gaztañeta marinela trebatu hura, jakinduriaz garatu zuen ontzien arkitektura: proportzioak ezarri eta zainduz eredu modura, hobetu zuen garai hartako ontzigintzaren kultura; harentzat egin ziren ontziek ekarri zuten onura.

9 Hiru mendeko langintza hura ondorioz desagertu, hainbeste ontzi bikain eginda ezingo zuten ulertu; hiritarrentzat ekonomia lan eskasiak okertu; baina industri iraultza hura eskerrak zegoen gertu, hark eraginda hiria berriz egin zelako suspertu.

Eraikuntza eta Arkitektura

10

Jasokundeko parrokia zen izatez aspaldikoa, Erdi Aroko eraikin hura omen zen jatorrizkoa. Hiribildua sortu zenean eliza zen logikoa, gotikoaren garaia zenez, estiloz zen gotikoa; gero hainbeste gerra pairatuz txikizioa nahikoa.

13

Kanpandorrea eta azpian Mikelazulo maitea, eliza berez bukatu arren falta zen errematea; portada on bat merezi zuen dotoretzeko atea. Dorre berri bat orratzarekin, polita da esatea; azkenerako bukaezina egin zen obren katea.

11

Hamaseigarren mendean obra berritzeko eraikina: Hiru nabeko arkitektura, baina alturaz berdina; erdikoa da zabalagoa, horrela nahita egina; zortzi zutabe sendoak ditu, arkuak behar adina, teilatu eta gurutze-gangak ez dute zama arina.

14

Udaletxeak, herri-etxeak merezi du begirada, hirurehun urte inguru ditu, harlanduzkoa fatxada, harria eta hargin onekin hori gauza normala da. Erdi-puntuko arkuak behean maiz bisitatu jada; orain dio «Zu! Zure Udala»: zorionekoak gara.

12

Baina eliza ez zen amaitu mende batetik bestera, hiru edo lau pasa ondoren izan zuen bukaera. Fatxada-hormak kontrahormekin, erretaula, sei kapera... Zatika egin zituzten obrek ez dute itxura bera; «Euskal gotiko» estiloa du adituen arabera.

15

Udalak berez izan behar du herriaren zerbitzari; hauteskondeak hilabetera, bozkatzeko nago adi. Mila zorion Julen Mendoza, izan den alkateari, eskerrik asko jada uztear dagoen udalbatzari, egi bihurtu duzelako zirudiena mirari.



Errenteria en la Segunda Guerra Carlista (1872-1876)

José Antonio Recondo Bravo

De los muchos episodios traumáticos, pronunciamientos, golpes de estado, alzamientos, conflictos sociales y políticos, etcétera, que sucedieron en la España del siglo XIX destacan por su importancia las tres guerras carlistas. La segunda guerra carlista, guerra de los “matinés”, afectó solo a una pequeña zona de Cataluña y por un breve espacio de tiempo. Las otras dos, primera guerra carlista (1833-1840) y tercera guerra carlista (1872-1876), tuvieron como escenario principal las provincias vascas y Navarra. De ahí, que actualmente estas dos contiendas sean consideradas como conflictos civiles entre vascos. Para los vascos, la segunda guerra carlista es la confrontación que tuvo lugar en el periodo de 1872-1876.

Han transcurrido casi 150 años desde la finalización de la última guerra carlista que asoló el territorio vasco navarro. Alguno puede pensar que ya va siendo hora de olvidar estos episodios históricos, tristes, lejanos en el tiempo, y superados.

Sin embargo, las guerras carlistas y en especial, la segunda, han influido de forma decisiva en la génesis de nuestra identidad como pueblo y jugado un papel importante en la construcción de lo que es nuestro modelo de gobierno actual.

A los cuatro meses de finalizada la guerra, el gobierno alfonsino de la Restauración presidido



por Cánovas de Castillo decretaba, un 21 de julio de 1876, la abolición de los fueros en las provincias vascas. La orden conmocionó a toda la población. De un plumazo quedaron suprimidas las normativas de autogobierno que habían pervivido con nosotros durante al menos medio milenio. Para evitar desórdenes, el Gobierno Central declaró la ley marcial y una fuerza de 40.000 hombres se estacionó en el territorio vasco donde permaneció durante tres años.

En adelante, los vascos debían de pagar impuestos al Estado. Como la Administración Central carecía de base de implantación y suficiente estructura en el País Vasco, se ideó una fórmula provisional para salir del paso: las diputaciones provinciales se responsabilizarían de la recogida de los impuestos y posteriormente, éstas ingresarían en las arcas de la hacienda estatal una cantidad pactada o cupo. Nació así el llamado Concierto Económico o Cupo, que ha prevalecido hasta la actualidad.

La ley abolicionista obligaba a los vascos a servir en el ejército. Esta disposición provocó enorme rechazo en la sociedad. La aversión de los vascos se debía a la duración del servicio, cuatro largos años, y a los peligros que conllevaba. Además, para agravar la situación, el peso del servicio militar recayó sobre los hijos y nietos de los carlistas. Durante cerca de 50 años las familias liberales quedaron exentas del servicio militar.

Sin lugar a dudas, la supresión foral fue percibida por todos los habitantes, fuera cual fuese su filiación, como un castigo colectivo a todo un pueblo por su conducta en la guerra. Esta interpretación determinó que en las generaciones posteriores se acrecentase el sentimiento de identidad como pueblo, que alcanzó su cenit a finales del siglo con la llegada del nacionalismo.

Durante los años que precedieron a esta guerra, surgieron en España ideas y planes

muy interesantes de reestructuración y modernización del Estado, que no pudieron llevarse a efecto debido al estallido del conflicto armado, pero que siguen actuales.

En septiembre de 1868, un grupo de militares progresistas dio un golpe de estado que derribó la monarquía borbónica representada por Isabel II. El episodio marcó el final de un largo trayecto histórico de gobiernos muy restrictivos, en cuanto al disfrute de derechos y a la participación en la vida política, y dio paso a un periodo con libertades. Fue el llamado Sexenio Democrático. Por primera vez se pudo debatir sin cortapisa alguna, sobre conceptos y cuestiones que todavía están sin resolver, como son: la forma de gobierno, monarquía o república; la estructura del Estado, federal o confederal; el derecho a la autodeterminación; la separación de Iglesia y Estado, etc. Desgraciadamente, el experimento duró poco.

Mientras en el seno de la sociedad se discutía la forma de gobierno, Monarquía o República, el gobierno provisional de la nación actuando de forma acelerada, en un periodo de pocos meses, emitió una serie de leyes demasiado avanzadas para un país todavía anclado en el Antiguo Régimen, que provocaron el rechazo frontal de los dos grupos situados en los extremos del espectro sociopolítico, esto es, de los carlistas por un lado y los republicanos radicales por el otro.

Los carlistas y los "neocatólicos" se asustaron del cariz anticlerical de algunas de las medidas del gobierno. Así, en Gipuzkoa, se asistió al cierre de conventos de clausura en algunos pueblos, Zumaia, Errenteria, Tolosa, Azpeitia, etc. También se clausuró el seminario de los jesuitas en Loyola y el colegio que la Orden regentaba en San Sebastián, ya que en adelante la enseñanza debía de ser laica.

Los republicanos radicales, que creían en un Estado de corte confederal, se sintieron estafados por los diferentes regímenes que se sucedieron en el poder, la monarquía de Amadeo I primero y después la república, cuyos gobiernos se afanaron en moderar los impulsos iniciales de la revolución septembrina.

Ambos grupos terminarían enfrentándose al Gobierno con las armas. De modo que en España estallaron dos guerras civiles a la vez, con el agravante de que en Cuba se desató otro conflicto similar entre pro españoles de ideología conservadora y partidarios de la esclavitud, por un lado, y pro independentistas, más progresistas y antiesclavistas por el otro.

En la zona norte, la guerra se circunscribió al pequeño territorio de las provincias vascas y Navarra. El peso económico del esfuerzo bélico recayó casi en exclusiva sobre los ayuntamientos y diputaciones vasco navarros, por lo que terminaron arruinados.

Obligadas a abastecer a ambos ejércitos contendientes, las instituciones vascas no fueron debidamente resarcidas. Todavía a comienzos del XX, el Gobierno Central no había abonado las deudas contraídas por los suministros al ejército gubernamental.

Errenteria se alineó en el bando liberal. La villa no sufrió en sus carnes los terribles bombardeos de San Sebastián, Irún y sobre todo de Hernani y Getaria, pero sí padeció al igual que la mayoría de los pueblos guipuzcoanos los rigores de la guerra.

Los carlistas situados a pocos metros del casco urbano, obstaculizaban la actividad industrial y comercial, que llegaría a cesar por completo.

PROCLAMACIÓN DE LA REPÚBLICA.

Avances carlistas en el Norte

La guerra se inició el 20 de diciembre de 1872. Otros levantamientos anteriores, agosto de 1870 y abril de 1872, fracasaron estrepitosamente.

Esta vez, los insurgentes iban actuar de forma diferente. Iban a seguir una estrategia de guerrilla, de combates a pequeña escala. Las partidas carlistas iniciales daban pequeños golpes y se retiraban de inmediato. Jugaban al gato y al ratón con el ejército.

Los voluntarios estaban mal armados y no disponían de uniformes. Muchos combatientes portaban palos, o escopetas, o catalejos, etcétera, cualquier objeto les servía como arma. Pero en cuestión de pocos meses se creó un ejército bien adiestrado capaz de enfrentarse con éxito a los gubernamentales en campo abierto. Los voluntarios tenían una fe ciega en la bondad de sus ideales que no eran otros que la defensa de la religión y de sus tradiciones. Creían a pie juntillas que la imagen del Sagrado Corazón que llevaban bordadas en sus camisas, les protegía de las balas y bayonetas del enemigo. Los combatientes guipuzcoanos, tras oír misa y comulgar, se lanzaban contra el enemigo llenos de ilusión cantando el himno de San Ignacio

La proclamación de la República, el 12 de febrero de 1873, a los dos meses del inicio de la guerra, ayudó mucho a los intereses de los sublevados.

Muchos burgueses, capitalistas y conservadores, que se habían mantenido expectantes hasta aquel entonces, ahora ofrecían su apoyo a D. Carlos ante el temor de que el gobierno republicano dictase medidas revolucionarias, tales como el reparto de tierras, impuestos a la riqueza, etc.



El pueblo madrileño festeja la llegada de la república

En las provincias vascas y en Navarra la llegada de la República provocó un alistamiento masivo de los jóvenes en las filas rebeldes. Al principio se enrolaban de manera voluntaria, alentados por los párrocos que consideraban que la República era el demonio que iba a destruir la Iglesia. Pero posteriormente fueron obligados por las autoridades carlistas. Así, en abril de 1873, el diputado general de Gipuzkoa decretó el reclutamiento masivo de todos los hombres entre 18 y 40 años. De un plumazo miles de jóvenes inundaron las filas carlistas

El auge carlista se produjo en un momento de debilidad en el seno del ejército, que estaba desmoralizado, desunido y sin medios. Los soldados no recibían las pagas. Había agentes infiltrados entre las tropas, republicanos radicales, que animaban a sus compañeros a no combatir.

Como respuesta al decreto de alistamiento del diputado general carlista, el gobernador de

Gipuzkoa ordenó que en todos los pueblos se organizaran milicias de defensa o “voluntarios de la libertad” en un número equivalente al 4% de la población, y que se llevaran a cabo obras de fortificación. La medida llegó tarde para muchos pueblos que, por temor a la partida del cura Santa Cruz o por razones ideológicas, no contaron con vecinos dispuestos a empuñar las armas por la República. Fue el caso de Oiartzun, abrumadoramente carlista, que apenas pudo reunir una pequeña fuerza de 30 vecinos que se atrincheró en la casa consistorial.

En poblaciones grandes como Hernani, Tolosa, Eibar, San Sebastián, Irún, etc., y también en Errenteria, ya existían unidades de voluntarios que habían sido creadas en el verano-otoño de 1869, para controlar el orden público antes las primeras algaradas y protestas callejeras que se estaban produciendo. Ahora la circular gubernativa obligaba a estos pueblos a incrementar sus efectivos y levantar defensas.



Grabado de Errenteria en 1864. Esta vista desde Alaberga - Versailles de 1868 nos muestra el casco antiguo y el crecimiento extramuros con el nuevo barrio del Arrabal y la calle Viteri que se va poblando de casas.

CARLISTAS Y LIBERALES EN ERRETERIA

Por aquel entonces Errenteria tenía 3.200 habitantes. La villa había crecido mucho en población como consecuencia de la intensa industrialización que había sufrido desde la década de los cuarenta.

La ideología carlista ya no era la fuerza tan abrumadoramente dominante de antaño. La mayoría de los industriales, de los propietarios urbanos, de las profesiones, así como de buena parte de los comerciantes y obreros, se mostraron partidarios del orden constitucional.

Por el contrario, el clero, la inmensa mayoría de los colonos y propietarios de caseríos abrazaron la causa del carlismo. El párroco, José Ramón Irigoyen, se unió a los rebeldes, mientras

que los presbíteros, José Gregorio Lecuona y Antonino Echeverría, así como el capellán de las Agustinas, José Zalacain, huyeron a Francia.

José María Juanmartiñena, director y principal accionista de la Fábrica de Lino, en aquel entonces la principal industria del pueblo, fue uno de los pocos empresarios de ideología carlista. Profundamente católico, no cabía en su mente el menor atisbo de liberalismo y se exilió en Francia. Con Juanmartiñena se fueron sus ayudantes, incluido el director técnico de la fábrica, el francés Esteban Elizalde. El primero carlista y luego integrista Matías Samperio quedó al cuidado de las instalaciones.

Sin grandes dificultades se pudo reunir un escogido grupo de 72 voluntarios de la libertad, que entró en servicio el 28 de agosto de 1869.

El notario del pueblo, Teodoro Gamón, fue el encargado de organizar la compañía. Gamón, tras cumplir con éxito su misión, cedió el puesto de capitán a Tomás Tabuyo, que era el teniente más antiguo.

Ofensiva carlista en el verano de 1873

En el verano de 1873, a los ocho meses de comenzar la guerra, los carlistas lanzaron una ofensiva en todos los frentes y se hicieron dueños de casi todo el territorio vasco navarro. Solamente las capitales y alguna que otra población importante quedaron bajo control liberal.

En el caso concreto de Gipuzkoa, desde primeros del mes de agosto, las poblaciones en el oeste de la provincia Oñate, Arrasate, Elgoibar, Azpeitia, Eibar, etcétera, fueron cayendo en poder de los sublevados.

El siguiente objetivo del comandante en jefe de los carlistas en la provincia, Antonio Lizárraga, fue la conquista de Tolosa y Oiartzun. Oiartzun tenía una importancia estratégica. Desde Oiartzun y las cumbres vecinas de Urkabe y Arkale, se controlaba con facilidad la comunicación con Irún y la frontera.

Tolosa era una presa muy apetecible. Había sido la capital foral. Era la segunda población por número de habitantes y seguía siendo sede de la diputación foral. Los carlistas consideraban que Tolosa, pueblo industrial y rico, les iba a proporcionar recursos suficientes para poder sufragar los cuantiosos gastos de guerra.

Ambas poblaciones sufrieron un terrible asedio de siete meses. Los intentos liberales para hacer llegar convoyes de auxilio a Tolosa y Oiartzun se saldaban con muchas bajas. Los liberales oiartzuarras se habían fortificado en la casa consistorial. No tenían víveres, ni agua. Cada quince días salía de Errenteria un convoy

de ayuda que tenía que salvar un sinnúmero de obstáculos, parapetos y trincheras, colocados en el camino por el enemigo.

Pero el alto mando militar, que se hallaba en apuros tratando de levantar el asedio a que estaba sometido Bilbao desde agosto, necesitaba de todos sus hombres. De modo que, a finales del mes de febrero de 1874, el gobierno ordenó evacuar Tolosa junto con el resto de poblaciones de la cuenca del Oria y Oiartzun.

Andoain y Tolosa en la ofensiva carlista. El "Camino Carlista"

Tolosa y Andoain sirvieron como bases de apoyo en la ofensiva contra las poblaciones todavía bajo dominio liberal: San Sebastián, Errenteria, Pasaia, Lezo, Irún y Getaria. Tolosa se transformó en un centro logístico de primer orden en la retaguardia carlista y en Andoain se estableció el cuartel general carlista.

Andoain fue un nudo de comunicaciones muy importante, los carlistas abrieron un camino militar apto para coches que conectaba la frontera a la altura de Lastaola con Andoain. El tren enlazaba Andoain con Zumárraga. Aquí estaban los depósitos de armas. Los cañones fundidos en Azpeitia iban en una dirección y los proyectiles fabricados en Bera en la otra. En Tolosa se ubicaban los hospitales. Así mismo, de Francia llegaban de contrabando en grandes cantidades, armas, munición y uniformes.

Paralelamente al camino los carlistas habían levantado una línea de fortificaciones y trincheras desde donde amenazaban las poblaciones liberales. Los emplazamientos y trincheras estaban intercomunicados entre sí gracias al "Camino Carlista".

El camino les daba una gran movilidad a los batallones carlistas. Les bastaba mantener unos pocos batallones desplegados en las

posiciones del frente, mientras que el resto se quedaban en la retaguardia esperando ser llamados para acudir en muy pocas horas allá donde se les requiriera. Por el contrario, las poblaciones liberales estaban aisladas unas de otras y sus guarniciones permanecían encerradas dentro de los recintos urbanos.

Emigración a la capital de los habitantes de los pueblos

Las familias liberales huidas de sus pueblos se refugiaron en San Sebastián. La población de la ciudad de aproximadamente 14.000 habitantes se incrementó en varios miles. Hubo hacinamientos y con ellos hicieron acto de presencia las enfermedades y epidemias.

Los voluntarios de la libertad emigrados se integraron en la milicia donostiarra. Se alcanzó una fuerza de 2.000 efectivos, que se responsabilizó de la defensa de la ciudad y

de sus fuertes, mientras que el ejército y los miqueletes se dedicaron fundamentalmente a las operaciones ofensivas en el exterior.

Obras de defensa en las poblaciones liberales

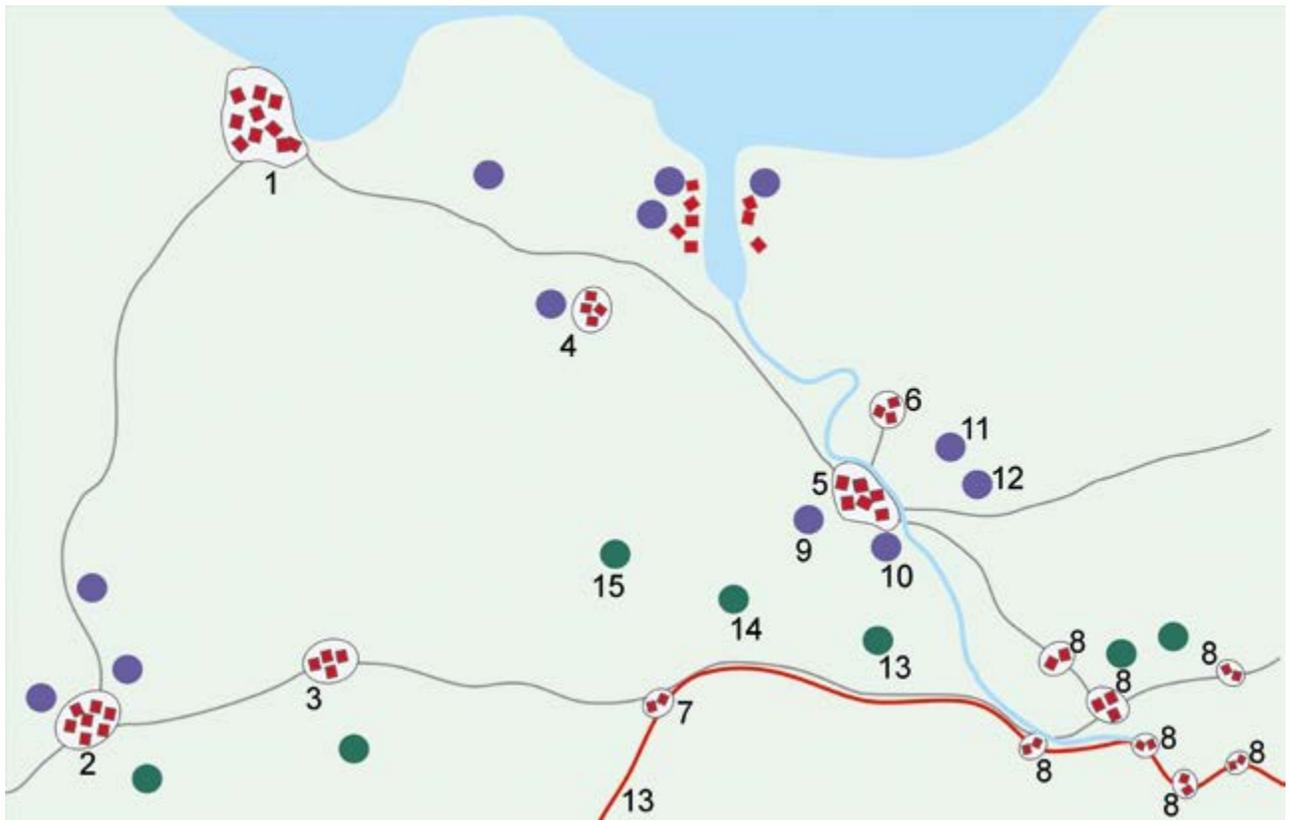
La amenaza carlista se cernía sobre la capital y el resto de poblaciones liberales. Era preciso actuar con rapidez. Había que reforzar las defensas y levantar fuertes en el exterior de las poblaciones. Pero la preocupación principal del alto mando militar era la de evitar que Bilbao cayese en manos del enemigo.

Solamente tras la liberación de la capital vizcaína, en los primeros días del mes de mayo, los militares pusieron su atención en Gipuzkoa.

El peligro carlista llegó a San Sebastián por el sur, por la zona de Hernani.



Componentes de la milicia donostiarra



Dibujo con las posiciones de carlistas y liberales alrededor de Hernani, Pasaia y Errenteria en 1875. San Sebastian (1). Hernani (2). Astigarraga (4). Altza (4). Errenteria (5). Lezo (6). Venta de Astigarraga (7). Barrios de Oiartzun (8). Aramendi (9). Agustinas (10). Darieta (11). Salvatore (12). Tramo del Camino Carlista (13). Autores: J.A. Recondo y E. Salvador

A finales del mes de mayo se produjo el primer intento carlista de ocupar Hernani. La villa fue sometida a un tremendo bombardeo de tres días. Pero al cuarto día los carlistas tuvieron que retirarse al acabárseles las municiones. Fue el inicio de un largo periodo de bloqueo; los bombardeos que se prolongaron durante el resto de la guerra dejaron a la villa en ruinas. Alrededor de Hernani se construyeron los fuertes de Oriamendi, Santa Bárbara, Montevideo y Ametzagaña.

En el dispositivo defensivo de los liberales, el puerto de Pasaia jugaba un papel de suma importancia. La mayoría de suministros que llegaban a los liberales venían por mar desde Santander y eran desembarcados principalmente en el puerto de Pasaia, ya que el puerto de San Sebastián no permitía barcos de gran calado. En torno a Pasaia levantaron varios fuertes, Almirante, Santa Isabel y Lord John. La comunicación de Pasajes con San Sebastián, quedó asegurada gracias a la

construcción de los fuertes de Altza, ubicado en el mismo núcleo urbano y del fuerte en el alto de Miracruz.

Para la seguridad de la bahía de Pasaia, era fundamental que las poblaciones de Lezo y Errenteria se mantuvieran en poder de los gubernamentales.

Errenteria. El peligro carlista

En el transcurso de la guerra los efectivos de la milicia de defensa fueron incrementándose hasta alcanzar los 140 voluntarios de la libertad en julio de 1873. Pero esta cifra todavía resultaba insuficiente. El enemigo vigilante en las alturas de Gogorregi buscaba el momento para, amparándose en la oscuridad de la noche, bajar hasta las puertas del pueblo y abrir fuego sobre los centinelas.

Una zona especialmente peligrosa era el punto de Arramendi y el barrio del Arrabal.

Había abundantes huertas tapiadas y árboles frutales que los carlistas los utilizaban para esconderse. En el barrio abundaban los comercios y sus propietarios encendían por las noches luces para guiar a los francotiradores hacia ellos y así venderles sus productos. Hay que tener en cuenta que muchos de los carlistas que merodeaban por la zona eran vecinos moradores de los caseríos desperdigados del pueblo.

La población vivía en constante temor. A mediados del mes julio de 1873, el pánico se apoderó de los renterianos cuando vieron llegar a las autoridades y vecindario liberal de Oiartzun huidos del pueblo para evitar ser apresados por la guerrilla del cura Santa Cruz. El hecho coincidió con un momento en que los voluntarios de la libertad de Errenteria mostraban signos de agotamiento, tras llevar mucho tiempo realizando una guardia tras otra sin descanso alguno. Fue en estos días cuando se inició un goteo continuo de vecinos de buena posición económica que abandonaban Errenteria para buscar refugio en Pasaia, un lugar mucho más seguro. Tal fue el caso del capitán Miguel Tabuyo, y los voluntarios Probustiano Arizmendi, Saturio Arizmendi, Ramón Londaiz, Pedro Lecuona y otros.

Ante esta situación de peligro el ejército no tuvo otro remedio que establecerse de forma permanente en la villa. Los soldados no estaban fijos, sino que iban turnándose por regimientos.

Errenteria. Guarnición militar y medidas de defensa

El mando militar tomó medidas defensivas drásticas, algunas muy duras y difíciles de aceptar por el vecindario: tala de árboles y derribo de las tapias de las huertas y fincas, cierre de puertas, ventanas y balcones en las casas que miraban al monte. Los comercios

del Arrabal se trasladaron al interior del casco urbano. Se fortificaron algunos de los edificios ubicados en extramuros o en el perímetro urbano, iglesias de Santa Clara, Santa María Magdalena y el convento de las Agustinas.

Se construyeron garitas y torretas-tambores en los accesos a la villa: en la puerta de Navarra o de San Juan en el camino a Oiartzun, en la de San Sebastián, en la puerta de la Magdalena en el barrio del Arrabal, en el antiguo matadero situado en la Puerta del Mar, así como en la puerta de Santa Clara en el camino a Irún y Francia.

En la casa número 24 de la calle de Arriba y en la casa torre de Morrontxo o casa "San Juan" se colocó un cañón y se abrieron puestos de fusileros. También en intramuros se realizaron obras de defensa: cierre de ventanas y puertas y colocación de aspilleras en el ayuntamiento, en la casa del vicario, en la torre-campanario de la iglesia y en el paso cubierto de Mikelazulo. La presencia de los militares no dejó de ser una fuente de problemas para los vecinos.

El ayuntamiento, carente de recursos, pues la actividad industrial y comercial había cesado por completo y los ingresos por arbitrios se habían reducido a una mínima expresión, tuvo que hacerse cargo de los suministros al ejército. No hubo otro remedio que pedir dinero prestado a la Diputación y a particulares. Después de la guerra, se devolvieron con intereses las deudas contraídas.

La fuerza acantonada en la villa disponía de una casa cuartel. Las necesidades de alojamiento fueron aumentando a medida que llegaban tropas para operar en los valles de Oiartzun y el Bidasoa. Además, tras finalizar la guerra, una importante fuerza militar se estacionó en la villa. De ahí, que se fueran destinando más viviendas a cuartel, los números 8 y 10 en la Alameda y el 7 en la calle de Arriba, y sus inquilinos fueran expulsados.

Los árboles de los paseos como el de la Alameda, Alaberga, Galtzaraborda y otros fueron talados y la leña usada como combustible en los cuarteles.

Un incidente grave conmocionó al vecindario. Fue la agresión sexual y asesinato de la joven Eusebia Incharancheta a manos de un soldado del regimiento Luchana.

Por último, el 10 de noviembre de 1874 en el trascurso de las operaciones llevadas a cabo por el ejército liberal para desalojar a los carlistas de las alturas de Gogorregi, San Marcos y Txoritokieta, fueron incendiados y saqueados 35 caseríos de la jurisdicción de Errenteria. Algunos de los miqueletes que abrían el paso a las tropas, fueron los autores de los atropellos.

Agradecimientos:

Quiero dar las gracias al personal del archivo municipal de Errenteria por haberme dado toda clase de facilidades en la consulta de la documentación existente en el mismo.

Este breve trabajo forma parte de otro más amplio que recientemente salió publicado en forma de libro con el título "La 2ª guerra carlista en Gipuzkoa (1872-1876). Tolosa y San Sebastián: dos modelos contrapuestos".

“Kontu zahar eta berriak, xenpelartarrei jarriak”

Elixabete Perez Gaztelu

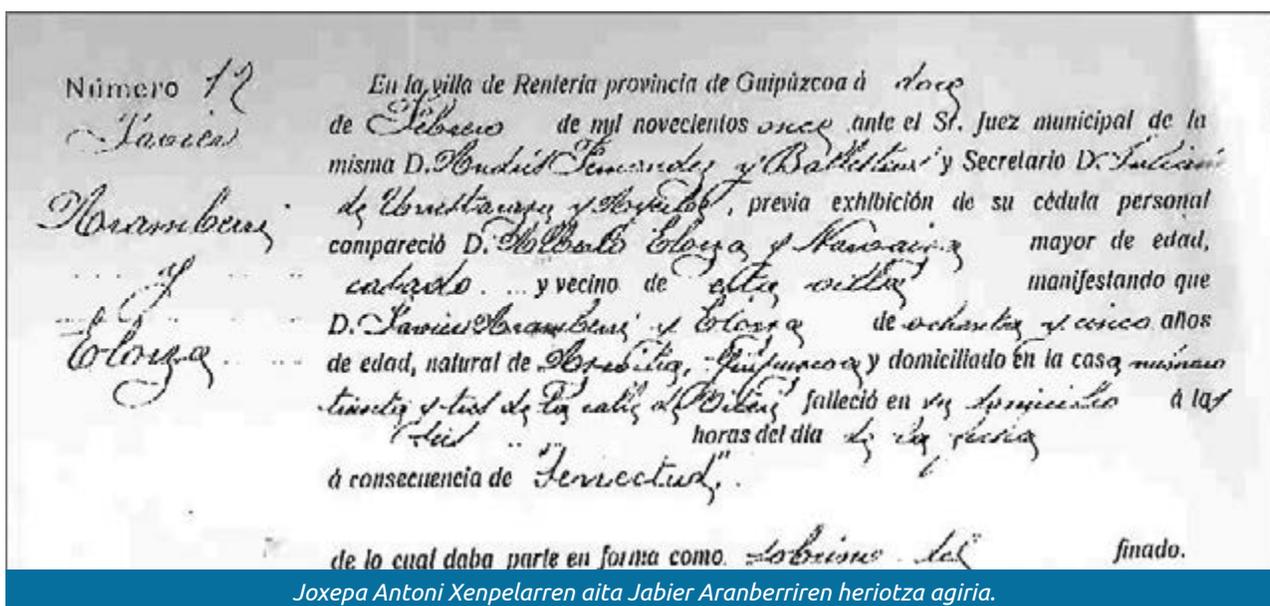
Urteurrenak arrazoa edo aitzakia izaten dira bestela ahotan hartuko ez lirakeenez hitz egiteko. Xenpelarren heriotzaren 150. urteurrena arrazoi-aitzakiaz hartu dugu, hain zuzen ere, gogoan geneuzkan kontu batzuk eta ikasi berri ditugun beste batzuk azaldu eta zuekin konpartitzeko; bestela esan, xenpelartarren gaineko kontu zahar eta berriago —edo berrituago— batzuen gainean aritzeko.

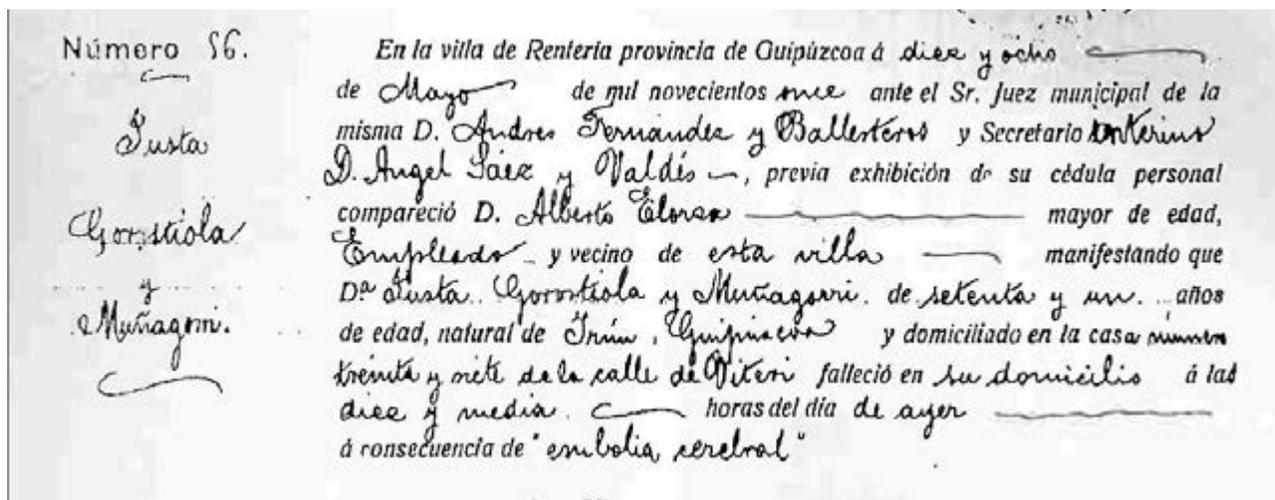
Lehen aitzakia edo kontu nagusia Juan Frantzisko Petriarena Berrondo *Xenpelarren* heriotzaren 150. urteurrena da. Kontu zaharra; inondik ere.

Aurten betetzen dira urteak hil zirela, hobeto esan, baztangak eraman zituela, Juan

Frantzisko Petriarena Berrondo (1835-1869), Maria Josefa Retegi Mitxelena (1834-1869), Maria Luisa Petriarena Berrondo (1833-1869) eta Daniela Aranberri Petriarena (1869-1869). Antonio Zavalak jaso du (*Xenpelar eta bere ingurua*, 1993), 1869ko urriaren 10etik 1870eko urtarrilaren 17ra 29 lagun eraman zituela baztangak Erreterian, aipatu berri ditugun lau xenpelartarrok barne.

Madalen kaleko Xenpelar etxea deitzen dugun horretan hil ziren lauok. Lehena hiltzen Maria Josefa Retegi izan zen, Juan Frantzisko bertsolari sonatuaren emaztea, 1869ko urriaren 25ean, 35 urteak bete berriak zituela. Abenduaren 8an hil zen Juan Frantzisko senarra; gazterik hau ere; 35 urte bete gabe. Xenpelarren heriotzaren egunean





Justa Gorostiola Muñagorriren heriotza agiria.

bertan sortu zen iloba, Madalen kaleko etxe horretan: Daniela Aranberri Petriarena, Maria Luisa bertsolariaren alaba eta Joxepa Antoni Aranberri Petriarena bertsolariaren ahizpa. Egun gutxi egin zituzten bizirik, ordea, ama-alabek: Daniela abenduaren 17an hil zen, eta ama, Maria Luisa, hurrengo egunean, abenduaren 18an. Eta egun horretantxe geratu zen umezurtz amaren aldetik Joxepa Antoni Aranberri Petriarena, lau urteko neskatxa.

Joxepa Antonik garmatza **bigarren kontura**, kontu zahar berritura, Joxepa Antoni Xenpelar bertsolariaren bizitzari dagokionera, hain zuzen ere. 2013an argitaratu genuen *Joxepa Antoni Aranberri 'Xenpelar' (1865-1943)* liburuan (27. orrialdean) genioen,

Jakin ere ez dakigu noiz galdu zuen Joxepa Antonik aita. Zavalakez du esaten, eta guk ere, eginahalak egin arren, ez dugu lortu jakitea, baina oso gaztea ez zen izango. Jaso dugun bezala, 80 urte gutxienez izango zituen, erroldaren bitartez badakigu 1910a arte bederen alabarekin bizi izan zela, Biteri kalean.

Bi senar-emazteen heriotza agiriak eskuratu dizkigun Esteban Los Santosi eskertu behar diogu lehen ez genekiena orain jakiteko moduan edukitzea: Joxepa Antoniren aita (Jabier Aranberri, 1830-1911) eta amaordea

(Justa Gorostiola, 1840-1911) 1911n hil zirela biak, aita otsailean, eta amaordea maiatzean.

Alegia, datu horiek eta erroldakoek erakusten digute Joxepa Antoni Aranberri Petriarena Biteri kaleko etxe berean bizi izan zela amona eta gurasoekin; amona Rita Berrondorekin 1882a arte, hil zen arte, eta aitarekin eta Justa Gorostiolarekin 1911 arte, biak hil ziren arte. Hortaz, datuok zalantzan jartzen dute Antonio Zavalaren baieztapen hau:

Aita mundu ontatik joan eta bakarrik gelditu zanean, Joxepa Antoni auzoko familiarekin asi zen bizi izaten. Leen ere etxeoak balira bezela ziran, baiña arrezkeroztik aiekin era bat jarrizan. (Zavala 1993: 551).



'Matxio'. Arg.: Elixabete Perez Gaztelu.



Joxemari Telleria (Segura, 1943).

Hirugarren kontu berriagoak beste urteurren batera garamatza bidenabar, Juan Frantzisko Petriarena *Xenpelarren* irudia dela medio. Iazko, 2018ko, abenduaren 12an utzi gaitu Ayalde pintorearentzat *Xenpelarren* irudia izan zen (eta ondorengoentzat *Xenpelar* bera irudikatu duen) Antonio Lekuona 'Matxio' oiartzuarra.

Antzirudi horixe bera, irudi horixe, biziberritua dugu irudi batean, Errenteriako eliza bateko erretaula batean, 50 urte betetzen dituen Pontikako auzoko elizan dago eta.

Joxemari Telleria (Segura, 1943), Zerainen bizi den segurarrak pintatu zuen Pontikako elizako erretaula orain dela ia hogeita hamar urte, 1980an, eliza sakralizatu behar zela eta. Honela aitortu digu:

Hemen doakizu Pontikako elizako San Markosen irudiari dagokiona.

1980ko urriaren 19an sagaratu zen Pontikako elizan dagoen erretaula orduan bertako erretore zen Patxi Albisu segurarrakeskatuta egin nuen. San Markos apostolua lehoiarekin irudikatu izan da, horregatik, nik san Markosen irudia eta lehoi baten burua elkarrekin nahastuta

margotu nituen, eta, apostoluaren aurpegia berriz, Pontika Errenterian dagoelako, Antonio Valverdek (Ayalde) margotu zuen *Xenpelar* bertsolariaren erretratukoa jarri nion.

200 x 340 cm dituen olio margotutako oihala da.

Honatx, bada, *Xenpelar* biziberritua, *Matxio* oiartzuarra eta Telleria segurarra direla medio.

Esan dezagun *Xenpelar* dela bide errenteriaritutako Joxemari Telleria pintoreak Pontikako erretaula ez ezik beste lan batzuk ere eginak dituela. Besteak beste, herri eta hiri hauetan erakusketak egin ditu, 1963tik 2010a arte: Segura, Lazkao, Zaldibia, Beasain, Legazpi, Zumarraga, Ordizia, Ormaiztegi, Urretxu, Andoain, Donostia, Irun, Hendaia, Durango, Zalduondo, Bilbo, Arrasate, Gasteiz, Iruñea, Berga, Rubí, Palma, Santillana del Mar, Torrelavega, Madril, Vilanova i la Geltrú, Bartzelona, Paris, Wiesbaden.

Ez litzateke txarra *xenpelartarren* gaineko kontu zahar-berri(tu)ok izatea hurrengo batek biziberri ditzan akuilua eta seinalea.



*Bozetoa. Joxemari Telleria.
Arg.: Juanmi Lacunza.*



*Pontikako elizako murala San Markori
eskainia, Xenpelarren aurpegia duela. Joxe
Mari Telleria. Argazkia: Juanmi Lacunza.*



San Marko eliza. Pontikako auzoa.

El arte es emoción

Xabier Obeso

El arte es emoción, ¿hay algo más elocuente y rotundo que el arte, para hacernos sentir nuestro extremo divino?

El arte es el vehículo que une la razón con la emoción... o mejor dicho, el que estimula el sistema emocional. Si la razón la consideramos nuestra parte más pragmática, más terrenal y más humana, la emoción sería la más espiritual, la más divina. Así que, si consideramos que el arte es nuestro mejor vehículo para llegar al "corazón", es decir, de conectar con nuestra divinidad, podríamos decir que el arte es imprescindible para la humanidad. El objetivo del crecimiento es y ha sido a lo largo de la historia, alcanzar la divinidad que está oculta en nuestro interior. Ser más divinos y menos humanos, aunque sin negar nuestra "humanidad", pero sí dominarla, para que la espiritualidad tenga, al menos, el mismo espacio y protagonismo. Ambas son imprescindibles, y conseguir el equilibrio, es lo más difícil.

La neurociencia ha corroborado lo que la intuición a lo largo de la historia venía diciendo, y es que las funciones de los hemisferios cerebrales marcan la personalidad, en función de la preponderancia de uno sobre el otro. El hemisferio derecho es el que se encarga del amor, la creatividad, el arte, la intuición y la espiritualidad. El izquierdo, es el defensivo y ejecutivo. En él están la ciencia y la intelectualidad, la fuerza, la determinación... incluso, la agresividad. Sin él los proyectos no se materializan. El izquierdo no es empático ni tolerante... salvo que con ello vaya a conseguir un beneficio. Me atrevo a decir que el hemisferio izquierdo está asociado a

lo instintivo y al mal (entendiendo este como aquello que genere perjuicio a uno mismo o a los demás). El individuo ideal, sin duda, es el que más potenciados y equilibrados tenga ambos hemisferios.

El arte no se puede ni explicar, ni enseñar, ni hacer. El arte no se explica, porque el arte es emoción y este se siente y si no se puede explicar, tampoco se puede enseñar. Porque el arte es una experiencia personal, este tiene que ver con la persona, con su idiosincrasia y su estado emocional. Y por supuesto, no se puede hacer arte con fórmulas o recetas. No está en la mano del artista hacer arte, el artista solo favorece el canal para que las "musas" hagan su trabajo. Para hacer una obra de arte, esta debe de tener tres requisitos, que son: el QUÉ, el CÓMO y el ARTE. El QUÉ, es lo que el artista quiere contar. El CÓMO, es el lenguaje, la técnica, la composición, el color, la luz, los símbolos que el creador utiliza para expresarse, para explicar su historia. Con estos dos elementos, podemos obtener una buena obra, pero para que sea una "buena obra de arte", esta tiene que tener eso, arte, duende, magia, inspiración, o sea, que además de cautivar el intelecto, nos tiene que emocionar. Observemos que cuando un crítico hace una crítica, esta se reduce a la descripción de su técnica, su estilo o su semejanza con otros artistas... y todos sabemos que el que una obra tuviera todos los ingredientes que se han descrito en la crítica tampoco garantizaría una "obra de arte"; sería una buena obra, que no es poco.

La formación de un artista deberá de atender el aspecto técnico. Aprenderá todas las técnicas

y estilos, composición, color, iluminación, etc., para de esa manera utilizar la que mejor se adecúe a su propósito. También deberá adquirir una vasta formación intelectual y espiritual, pues cuanto más interesante sea el artista, más interesante será su obra. Además, y quizás lo más difícil, deberá cultivar la apertura de todos los canales que favorezcan la aparición de la inspiración.

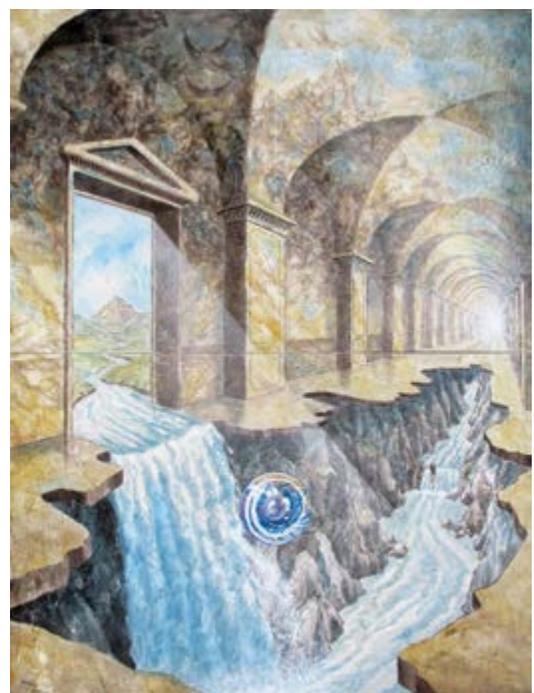
“Reunir lo disperso y difundir la luz”, este aforismo, describe, a mi juicio, la actitud de toda persona que aspire al crecimiento personal. Reunir lo disperso, es decir, nutrirse del conocimiento universal, metabolizar e integrarlo y la riqueza acumulada, difundirla y compartirla con el mundo.

Toda obra de arte encarna la visión de su creador y revela a la vez un aspecto de la mente colectiva. El artista muestra sus visiones al espectador, haciéndole partícipe de sus ideas, siendo el mediador entre el mundo subconsciente y el consciente, pues toda imagen cargada de iconos y símbolos, conecta con el inconsciente colectivo. Es decir, el artista se convierte en intermediario entre el inconsciente colectivo y el espectador, mostrando de alguna manera lo

que C. G. Jung, llamó arquetipos. Los arquetipos son patrones emocionales y de conducta heredados en nuestro inconsciente colectivo y modificados por nuestra propia existencia y experiencia. Alguno de ellos son: la madre, el padre, la sombra, el héroe, el sabio, etc. Estos se expresan mediante símbolos.

Aunque Jung dice que la mera contemplación de un símbolo ejerce una influencia en nuestro inconsciente, sanadora y regeneradora, lo cierto es que este es solo la cáscara de la idea, su esencia solo puede reconocerse mediante la meditación. Solo esta lleva a la revelación y al conocimiento profundo. Olvidar ese conocimiento superfluo y muchas veces erróneo, para renacer en el hombre nuevo. Es la transición de lo profano a lo sagrado, el ingreso en la cueva iniciática, el retorno a la madre tierra, al principio y la esencia de las cosas, muerte y resurrección... y a partir de ahí, iniciar el ascenso al conocimiento universal, a la luz.

Teniendo en cuenta que el arte tiene ese carácter universal, el artista, o así es mi caso, debe elegir el lenguaje más inteligible para la mayoría de las personas.



Berandu

XXXVIII Errenteria Hiria Ipuin Lehiaketaren euskara modalitatearen irabazlea

Karmele Mitxelena Etxebeste

Gaua da taberna barruan ere, oso gaua. Ilunpetan itzalak baino ez dira antzematen musika altuegiaren erritmora. Bozgorailuetatik momentuko hitaren lehen notak atera dira. Entseatutako zerbait bailitzan besoak altxa eta oihu egin du taberna osoak batera. Parrandako unerik onena bihar uneaz oroituko ez denarentzat; izerdi usaina eta euforia exajeratua ni bezala lau GinTonic berandu iritsi denarentzat.

Zoru zikina itsaskor dago. Bertan geratzera gonbidatu baino gehiago behartu egiten du. Nonbait ez dio sartzen den inori joaten utzi nahi. Gaitzerdi nik takoiak ekarri ditudala, oinetako zapalekin etorri denak hankak mugitu gabe dantzatu beharko du gau osoan.

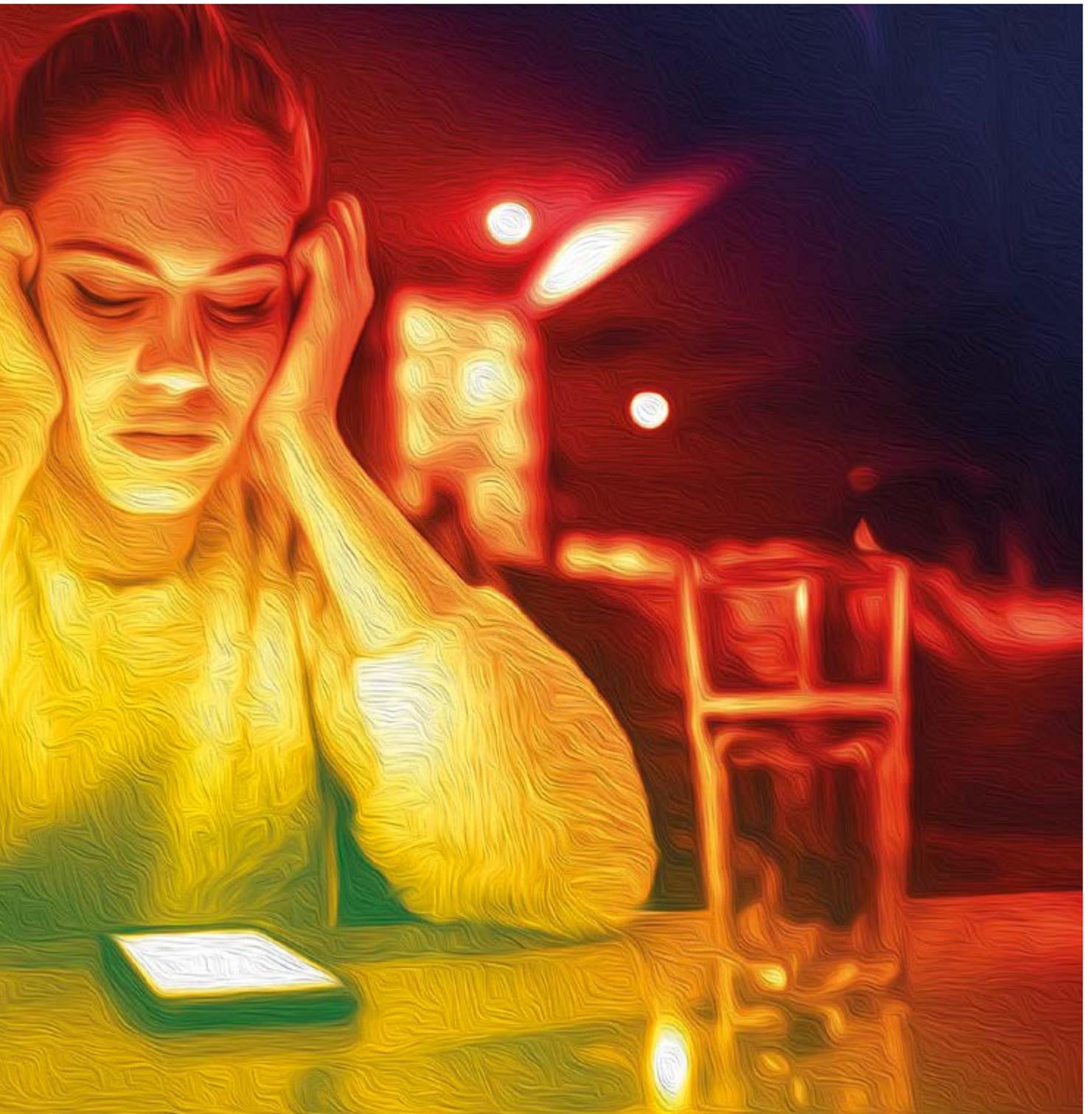
Sarrerako ateko joan etorriek gero eta barrurago bultza naute. Ohartzerako barrara iristea bezain zaila bihurtu da kalera irtetea. Gogoagatik baino gehiago atzetik datozenen presioagatik barrarantz abiatzeko ausardia hartu dut, eta anabasak nahi izan duen tokitik iritsi naiz bertaraino. Batek bultza, besteak heldu, eta ni denei barkamena eskaka. Bidean bat baino gehiago zapaldu dut nahi gabe, baina ni izan naiz hortaz ohartu den bakarra. Agian abestia amaitu arte itxaron behar nuen.

Uste baino jende gutxiago dago barran eskatzen. Hala ere laugarrena falta dute hiru zerbitzariak, kopeteko izerdia lehortzeko astirik gabe dabilta. Kainero hotzak ere izerditan, barrila noiz amaituko zain arnas pixka bat hartzeko. Gazteenek garagardoak baino ez dituzte eskatzen; gutxi batzuk konbinatuak ere bai, baina ondokoarekin erdibana, dirutik falta dute erritmotik dutena.

Boteretsu sentitu naiz hamazazpi urteko neskatilen ondoan GinTonica eskatzen, eta boteretsuago sentiarazi naute halako kopatzarra atera didatenean. Nortasun agiria eskatuko ote dieten beldurrez daude neskatila gazteegiak, eta inbidia puntu batekin begiratzen dute berrogeita hamar euroko nire billetea. Nik ez diet gehiegi begiratu nahi izan, nik ere inbidia diedala antzeman ez dezaten.

Kuadrillakoei zerbait hartzera geratu naizela kontatu behar niekeen zalantza egin dut. Denak etxera joan dira, eta ni ere hara nindoan taberna paretik pasa naizen arte. Badakit ez dela inor animatuko, eta agian horrexegatik gonbidatu behar nituzke etortzera: Marean geratu naiz trago bat hartzen, nahi baduzue...





Ez da ez dudala beraiekin egon nahi. Gustora afaldu dugu, aspaldi ez ginen denak elkartzen. Baina afarian ardo kopa bat eskatu behar izan dut ez zegoelako nirekin ardo botila konpartituko zuen inor. Ur botila urdinak konpartitu ditugu, eta postreak. Itsaso ama izan berri, Laida hirugarren aldiz ama izan berri, Leire ezkontzako prestaketekin urdurituta, Itziar Indonesiara egingo duen bidaiak liluratuta, eta ni beti bezala isilik entzuten Insalusa baino ez dudalako beraiekin komunean.

Inork ez du ezetz idatzi denek ezezkoa erantzun duten arren: “ondo pasa”, “trago bat hartu nire partez”, “haiek garaiak, haiek”... Agian inor ez da ezetz idaztera ausartu konpainia beharrea nagoelako idatzi dudala pentsatzen dutelako, eta lagunari ezetz esatea zaila bada bakarrik dagoen lagunari are zailagoa. Kontzientziak baretzeko bihotz formako pare bat emotikono bidali dizkiet eta kito.

Taburete bat hurbildu dut, ez esertzeko, larruzko jaka beltza bertan uzteko baizik. Zutik geratu naiz marmolezko barra hotzegiaren kontra foko beroegien azpian. Zerbitzariari bizkarra eman eta nekatzeko asmorik ez duten itzalei begira geratu naiz. Dantzariak baldarrena ere trebe sentitzen da iluntasunaren babesean; pena nire gaineko foko hauek.

Inor begira ez dudala ziurtatu eta disimuloan gona beherantz tira dut. Motzegia da, estuegia. Izkina batetik tira orduko bestetik altxatzen da. Jantzi dudanean bere lekuan zegoela iruditu zait, ispiluak hala esan die nire begiei behintzat. Gaztetuta atera naiz etxetik, eta gaztetuta sentitu naiz afari osoan zehar atsotzen hasitako nire kuadrillaren alboan. Dantzan dabilzan neska gazteei begira, ordea, nire buruaz lotsatu naiz. Badaude daramadana baino gona motzagoak, baina ez nire adineko inoren ipurmasailetan. Perspektiba kontua izango da beharbada, auskalo. Dakidan bakarra da nire kuadrillakoak bezain atso sentitzen naizela oraintxe.

Haragi koloreko pantiak hautatu izanaz damutu naiz beltzekin lasaiago nengokeela sinetsita. Barraren kontra itsatsi naiz pixka bat gehiago itzal egingo didan esperantzan. Komunean gordetzea ere pasa zait burutik. Gertu dago atea, baina une honetan biderik motzena ere luzeegia da niretzat.

Tristeza da ondoan duzun pertsonaren arabera sentitzea eder edo ez hain eder, edo itsusi edo ez hain itsusi. Ezinbestean bakardadera errenditutako neskazaharra dirudit, norekin gehiegi axola gabe, pare bat ordutarako bakardadea hiltzeko konpainia bila dabilena. Barra hotzak ere besarkatua izateko nire desesperazioa islatzen duela dirudi, nork edo zerk gehiegi axola gabe, heldua izateko beharra ezin disimulatu.

Beste behin gona ertz batetik heldu, eta beherantz tira dut. GinTonicari ez diot ezer agindu beharrik, inork ezer esan gabe doa beherantz nahi baino azkarrago. Edateko denbora gehiegi daukat aukeran, norekin hitz egin ez duenak edan egin behar halabeharrez. Martxa honetan garesti aterako zait gaua.

Buruarekin musika ozenaren erritmoa imitatzen dut. Taberna osoan abestiaren letra ez dakien bakarra naizela esango nuke. Zerbitzari lanpetuegiek ere konturatu gabe ezpainetan dute. Errepikak jarraitzen ahalegintzen naiz eta esaldietako azkeneko hitza errepikatzea baino ez dut lortzen; eta hori ere berandu. Inozoago ez sentitzeko GinTonicarekin entretenitzen ditut ezpainak. Baina tragotik tragorako tartekak gehiegi laburtu ditut eta laster ez abesteko aitzakiarik gabe geratuko naiz.

Poltsatik telefonoa hartu eta abisu berriren bat jaso duenaren itxurak egin ditut. Arreta antzeztuarekin egon naiz pantailako argiaren aurrean. Mezu zaharretan berrienak berrirakurri ditut, eta anaiak bidalitako iloben argazkiak zabaldu ditut beste behin. Kuadrillak taldera bidalitako txorakeriak ezabatzeko ere aprobe txatu dut. Pare bat minutu joan zaizkit horretan berriz inozo sentitu naizen arte. Poltsara itzuli dut telefonoa.

Izotzak edateraino luzatu dut azken tragoa. Kito, hil da, hil dut. Kristal hotzak trukean sudurra hezatu dit. Ez zen zaila, koparik handiena ere txiki geratzen zaio genetikak oparitu zidan amaren sudurrari. Txikitan gorroto nuen elur-panpinei azenarioak jartzea, nire buruari barre egiten ari nintzaiola sentitzen nuen. Aitak sudurzorrotza nintzela esaten zidan sudurluzea ez esatearren. Eta asmorik onenarekin errepikatzen zuen, sudurzorrotz esaten zidan bakoitzean sudurluze sentitzen nintzela konturatu gabe.

Poltsa eta jaka beltza eskuan hartuta komunerantz abiatu naiz. Lotsa gainean dut oraindik, baina azken tragoaren hezetasunak sudur puntako makillajea kendu izanaren beldurra gehiago da.

Lurrera begira pasa naiz jendartetik, justu-justu begi-niniak altxaz. Eskuan zintzilik daramadan jakarekin gonaren moztasuna estaltzen ahalegindu naiz. Komuneko atea zabaltzeko baino ez naiz ausartu burua eta jaka altxatzera. Gona jaitsi dut lehenengo eta atearen heldulekua gero, eta beste mundu bat zabaldu dut.

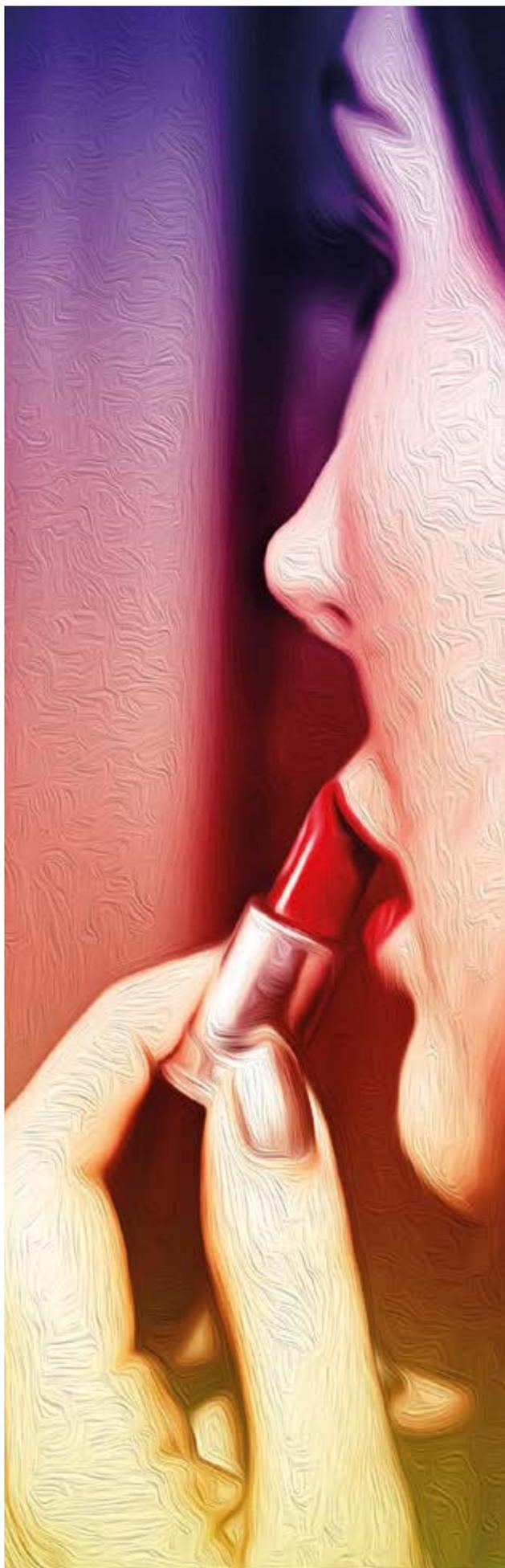
Ilara luzea dago komunerako zein ispilurako, ispilurako komunerako baino gehiago. Komunetik pasatzen denak ispilutik pasa behar du derrigor. Eskuak garbitu beharra aitzakia baino ez da. Batzuk nahikoa dute edertasun onargarri batekin jarraitzen dutela ziurtatuta. Gehienek ezpainak ez badira begiak errepasatzen dituzte. Eta ausartenek orrazkera desegiten dute berriz berdina egiteko asmoz; baina inoiz ez da lehen bezala geratzen eta urkilak sobratzen dira beti.

Luzea egin zait ilara luzea. Ez dakit besterik espero nezakeen. Denak sentitzen dira ni baino ederrago, gaztetasunak ematen die horretarako lizentzia. Ia begiratu ere ez didate egiten, kompetentziazat hartzen ez nautelako ziurrenik, eta pasatzerakoan barkamena eskatzen dioten pertsona bakarra naiz, helduarekiko errespetuagatik edo.

Harro-harro eginda daude. Altuegi hitz egitetik baxuegi hitz egitera pasatzen dira inork entzuterik nahi ez duten txutxu-mutxuren batekin hasten direnean. Beste edonori auzo-lotsa eragingo lioketen algara ozenegiak tartekatzen dituzte; niri inbidia eragiten didate.

Ez da nahi ordurako heldu nire txanda. Presaka itxi dut ate ahula nahi baino indar gehiagorekin. Ez da hainbeste komunera joateko beharragatik izan, ilarako guztiak nire ipurmasailei eta gona motzari begira egon zitezkeela pentsatzeak aztoratu egin nau.

Oraindik ere komunetako ateetan idazten da, eta ez gutxi. Ez dut mezu guztiak irakurtzeko denborarik izan. Esperantza handirik gabe tira dut komuneko ponpatik, paper gehiegi pilatzen ari zaizkio komun zuloan. Ponpa ezinean utzi eta atea zabaldu dut: berriz jendea eta begiak. Konketara hurbildu eta alboan zain geratu naiz. Bi ispiluak okupatuta ditu neska talde batek eta nire presentziaren presiopean lauek ispilu bakarra konpartitzea erabaki dute.



Ez dut jaka eta poltsa uzteko leku aproposik topatu. Konketa gaina ustez ahaztutako garagardo eta kalimotxo edalontziz gainezka dago, kasualitatea inork ez dituela kubatak ahazten. Lurra, berriz, bustita; nahiago dut ez jakin zerekin. Bi belaunen artean eutsi behar izan ditut nire gauzak.

Eskuak garbitu bitartean aurpegia zelatatzeko aprobetxatu dut. Ondo letorkidake ezpainetako gorri pixka bat. Betazalen eta betileen arteko marra beltza errepasatzeak ere ez lidake kalterik egingo, baina ez dut uste GinTonicak nire pultsua hobetzen lagunduko zuenik, eta badaezpada nagoen bezala utzita hobe.

Komunetik alde egitea erabaki dut, zikin usainak horretara gonbidatzen du. Atea zabaldu orduko musika ozenegiak entzumena bahitu dit berriz. Mundua reggaetoi merkearen erritmora doa une honetan.

Gazte talde baten zirkulua bi erditan zatitu behar izan dut barrarako bidean. Mutilak gehienak, eta behar baino gehiago edanak gehienak. Bat-bateko urduritasun estuak hartu nau, garai zaharretan bezala norbaiten interesa pizteko aukera txiki-txiki bat aurreikusi dudalako edo. Adi ipini naiz, eta ezer ez, inork ez dit ezer esan. Apartatu egin dira ni pasa ahal izateko.

Lehenago leku berean jarri naiz, ipurdia barraren kontra berriz. Komunera egindako bueltak ezer gutxirako balio izan dit, bi pauso egin orduko gona alu honek eskapo egiten du bere tokitik. Ertzetatik beherantz tira dut beste behin, zakar oraingoan. Uste dut belaunetaraino jaitsita ere deseroso sentituko nintzatekeela.

Barra gainean izotzetan utzitako kopatzarra desagertu da. Bigarrena ateratzeko keinua egin diot zerbitzariari nitaz oroituko zela sinetsita, baina niregana hurbildu denean hitzez eskatu behar izan diot GinTonica. Ezpainak irakurriko zizkidan, zarata honekin ezer entzutea ezinezkoa baita.

Uste baino errazagoa egin zait taburetean esertzea. Poltsa sorbaldatik gurutzatu eta jakarekin izterrak estali ditut. Oinen eta takaien artetik nekea sumatu dut iristen, eta ezin izan dut lehenengo aharrausia disimulatu. Kutxa erregistratzailearen gaineko erlojuak 02:10 direla esaten du: parranda asmorik gabe irteteko gehitxo luzatu zait gaua.

Gainerako aharrausiak itotzen ahalegindu naiz edari hotzarekin. Barra betetzen hasi da pixkanaka, jendea nekatuta, aspertuta edo egarrituta dago. Edozer dela ere, trago bat hartuta konpontzen dena behintzat.

Gizonezko bat jarri zait alboan garagardoa edaten. Antzematen zaio ez dela eskatzen duen lehenengoa, azkena ere ez ziurrenik. Eskua edalontzitik askatzeko denborarik hartu gabe edaten du, nola edan. Ni baino urte batzuk gazteagoa izango da, eta gaur takoidun zapatak jantzi ditudala, ni baino zertxobait baxuagoa.

Ezin diot gehiegi begiratu, gertuegi dago, baina badakit ez dela nire gustokoa. Zaindu gabeko bizar luzea darama, zaindu gabeko arropa zimurtuak, zaindu gabeko jarrera desatsegina zerbitzariarekin, eta barruan segur aski zaindu gabeko bihotza. Ez, ez da nire estiloa.

Gustatu beharko litzaidakeen pentsatu dut, maitatzeko modukoa den; hogeita hemezortzi bete berritan beranduegi ez ote den exijenteegi jartzeko; adin honetan aukeratzea eskubidea den edo luxua. Ondokoen ezkontzetan, hipoteketetan, haurdunaldietan, errutinetan pentsatu dut. Baita ondokoen bikoteetan ere, eta haiek ere ez dira beste munduko ezer. Zalantza egin dut nik halakorik nahi nukeen, eta zalantza egin dut orain izan beharko lukeen. Erlojuari begiratu diot berriz.

Garagardorik gabe, bizarrik gabe, arropetako zimurrik gabe, beste bat litzateke. Sabel borobil hori garagardoa kentzeak jaitziko lioke. Bihotza ez, bihotza ez nioke kenduko badaezpada, baina zaindu egingo nuke. Berak ere kenduko lizkidake GinTonica, zelulitisa, sudurra eta gona; edo beharbada ez.

Jaka beltza izterretatik kendu eta barra bustiaren gainean utzi dut. Kopatzarrari trago luzea ostu diot. Zein irribarre egingo dudan pentsatu eta aurpegian zintzilikatu dut:

— Barkatu, zer ordu da?

Ez dit kasurik egin. Altuago erreplikatu diot:

— Ei, ei, barkatu, zer ordu da?

— Ez duzu ikusten, ala? Berandu.

Los Louvelli: del Piamonte italiano a Errenteria

Txema Arenzana

El apellido Louvelli es relativamente conocido en nuestro pueblo. Algunos también conocen a quienes lo llevan. Y con toda seguridad más de uno se habrá preguntado por el origen del mismo. ¿Italiano?, sí, pero de dónde, desde cuándo están aquí, etc. son las preguntas que Joxemi Louvelli¹, a quien muchos conoceréis, se venía haciendo casi desde la cuna. Durante cuatro años ha visitado archivos históricos, parroquias, juzgados, sin olvidarse de Internet ni del teléfono, con el objetivo de reconstruir el árbol genealógico de su familia. Ha sido un trabajo arduo, pero muy propio para un jubilado inquieto, como él. Y, al fin, ha logrado la mayoría de las respuestas.

Antes de entrar en materia, aclaremos un tema. El apellido Louvelli no siempre lo han escrito así. Veamos algún ejemplo. En la segunda década del siglo XIX, de los cinco hijos del matrimonio formado por Carlo y Antonia, tres eran Loveli y dos Noveli (también Nobeli). E igualmente, a mediados del mismo siglo, entre los diez hijos de José Ángel y Juana, había un poco de todo, Loveli, Nouvelli, Lonbelli, al fin, Francisco Benito Louvelli, nacido en 1855. Podemos sospechar que la ou puede ser fruto de la influencia del idioma francés. Es posible, también, que en los cambios del apellido influyera el hecho de que el Piamonte tiene su propio idioma, además de los errores derivados de la dicción y de la transcripción correspondiente.



1887. Ladislao Louvelli Larrañaga, nacido en San Sebastián.

Después de una larga y complicada búsqueda, llega a la conclusión de que el apellido Louvelli está afincado en San Sebastián desde principios del XIX, años 1812/1813. Para verificarlo tuvo que lograr la partida de matrimonio de Carlo Loveli Arlandi. No fue fácil la búsqueda pero, al fin, la encontró en la parroquia de San Juan Bautista, en Pasai Donibane; el matrimonio se llevó a efecto en 1814. Es la primera noticia de su llegada a nuestra tierra y en ella aparece un dato relevante. Carlo es natural de Bosco, un pueblo del Piamonte italiano, en el norte de Italia.

1. Joxemi fue un destacado atleta en los años 60 del pasado siglo, primero en el CAR y más tarde en la Real Sociedad. Ver *CAR, 50 años de historia. El atletismo en Errenteria durante el siglo XX*. Txema Arenzana

Carlo Lobeli Arlandi es, pues, el primer Louvelli que llega a Gipuzkoa. Por tradición familiar, era marino. En la época en que llega a San Sebastián, España está inmersa en la Guerra de la Independencia frente al imperio napoleónico. Al parecer, el barco llegó a San Sebastián cargado de suministros de guerra, destinados a las tropas aliadas que luchaban contra Napoleón (España estaba aliada con Reino Unido y Portugal). Cuando el barco llegó a San Sebastián se encontraron con la sorpresa de que la ciudad estaba tomada por los franceses, motivo por el cual el barco con su cargamento fue confiscado y la tripulación capturada y encerrada en el castillo de la Mota (en el monte Urgull). Allí permanecieron encerrados hasta que fueron liberados a los pocos días de que las tropas aliadas tomaran San Sebastián.



1917. Ladislao Louvelli con su mujer, María Asunción Echeveste y una de sus hijas, Concepción.

Una pieza clave en este rompecabezas es, como hemos dicho, Carlo Lobeli, y la joya de la corona era conseguir su partida de bautismo. Para empezar no se lo ponen fácil, ya que en el Piamonte hay varios pueblos denominados Bosco. Repasando los datos llegó a la conclusión de que el lugar de nacimiento de Carlo se denominaba Bosco Marengo, cercano a Tortona, perteneciente a la provincia de Alessandria, a 83 km de la capital piamontesa, Turín. En Bosco Marengo nació el papa Pío V (Antonio Michele Ghislieri) el 17 de enero de 1504; un monumento junto a la iglesia lo recuerda. Pero también es conocida la zona por la famosa batalla de Marengo, en 1800, entre las tropas

de Napoleón y el Imperio Austro-Húngaro, en la que tomó parte el célebre escritor Stendhal, autor de la novela *Rojo y Negro*. El epicentro de la batalla tuvo lugar cerca de la ciudad de Alessandria, donde nació en 1932 el célebre escritor Umberto Eco. En el ámbito del deporte cabe señalar que el famoso ciclista Fausto Coppi nació en Castellania, a 20 km de Bosco Marengo.

Tras esta breve disquisición, retomamos el hilo de esta historia. Más de doscientos años después, en julio de 2017, el renteriano Joxemi Louvelli acompañado de su inseparable colaboradora, su mujer Rosa Nieves, y uno de sus hijos se dirige al Piamonte; se instalan,



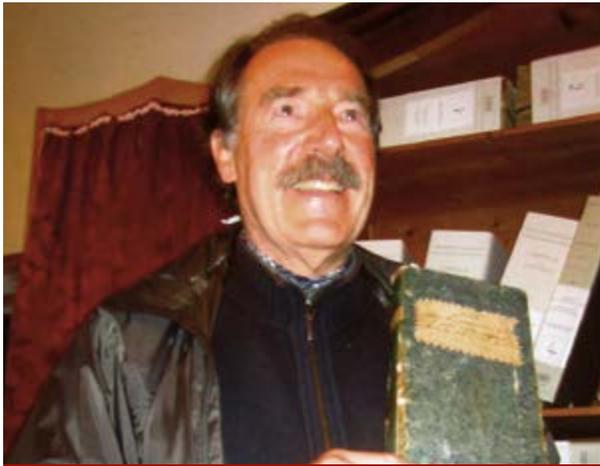
Año 1949. En el bar Mendiola, calle Viteri. De izq. a dcha. Lorentxo (hijo), Lorentxo (padre) y Eugenio Louvelli.

concretamente, en Tortona. Pero no consiguen el preciado objetivo, la partida de nacimiento de Carlo, ya que el archivo parroquial está cerrado por vacaciones, lo que no les impide disfrutar de lo lindo recorriendo el Piamonte. Él no cesa en el empeño y retorna en la primavera de 2018. Esta vez sí, el archivo parroquial de Bosco Marengo estaba abierto. En el libro correspondiente

al periodo 1764-1786 consigue la partida de bautismo a nombre de Carolus Lovelli Arlandi, nacido el 19 de septiembre de 1780, escrita en latín antiguo. La alegría y emoción fue tal que no pudo evitar que las lágrimas brotaran de sus ojos. Hoy todavía, cuando me lo cuenta le brillan los ojos.



Año 1955. Empleados del Banco San Sebastián de Errenteria. De pie, de izq. a dcha. Alejandro Mendizabal, Eugenio Louvelli, José Goñi (padre de Joseba Goñi), Pedro Aldave, Pedro Adarraga y Anacleto Arana. Agachados, de izquierda a derecha. Pedro Mari Urrutia, Boni Otegi, Miguel Bagüés y Enrique Echeverría.



Joxemi Louvelli en mayo de 2018 con el libro de bautismo en el que aparece Carlo Louvelli, en Bosco Marengo, Piemonte, Italia.



Mayo de 2018. Iñigo, hijo de Joxemi, paseando con sus hijos Ekhi e Itoitz.

Carlo Lobeli Arlandi se casó en 1814 con Antonia Escribano Pesini, nacida en Córcega. Entre 1815 y 1823 nacieron sus cinco hijos. Actualmente, todos los Louvelli que viven en Euskadi tienen su origen en el cuarto de los hermanos, José Ángel Andrés Noveli, nacido en 1819. José Ángel, bisabuelo de Joxemi, se casa en San Sebastián, en 1847, con María

Juana Larrañaga, natural de San Sebastián. En la partida de matrimonio figura como Loveli (siempre a vueltas con el apellido), de profesión cigarrero; tenía una tienda en los bajos del nº 14 de la plaza de la Constitución, donde vivía en el 4º piso (no se sabe si el mismo elaboraba o no los cigarrros). Entre 1848 y 1866 nacen sus diez hijos, tres mujeres y siete varones.



Mayo de 2017. En Bosco Marengo. Joxemi con su mujer, Rosa, delante de la iglesia parroquial, junto al monumento a Pío V.



Joxemi e Iñigo en la sala capitular del ayuntamiento de Bosco Marengo (Alexandria). Piemonte.

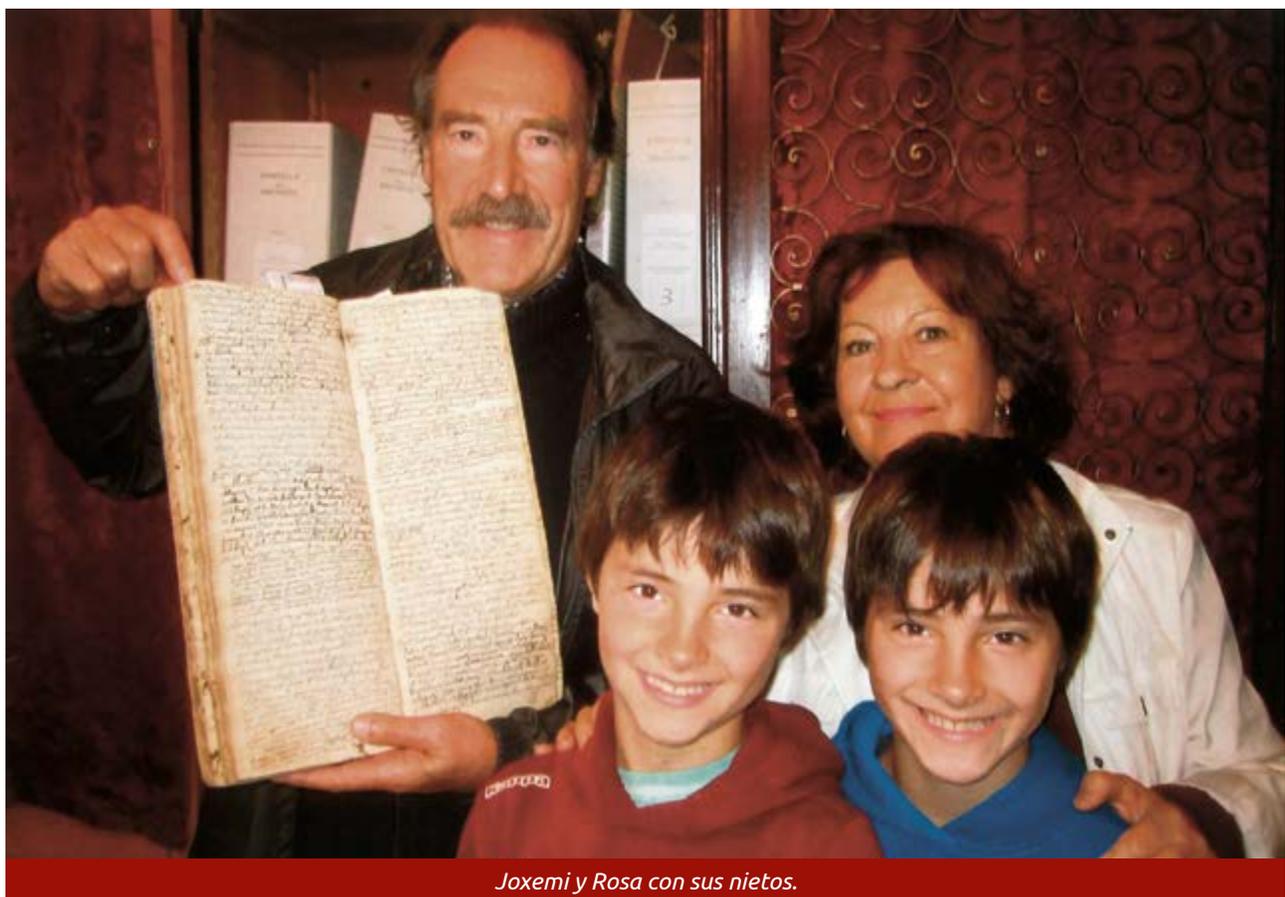


Joxemi y Rosa con sus nietos.

El octavo de los hermanos, llamado Ladislao Louvelli (ahora sí aparece con la grafía actual la mayoría de hermanos, siete de los diez), nace en 1863 y se convertirá en el abuelo de Joxemi. Siguiendo la tradición familiar fue marino, capitán de barco.

Llegados a este punto, aparece Errenteria en esta historia, ya que Ladislao se casa con la renteriana María Asunción Echeveste Echarte en la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Asunción, el 10 de octubre de 1894. Ella misma era nacida en la casa nº 6 de la calle Arrabal de esta villa² el 11 de agosto de 1871. El padre de Asunción era Esteban Echeveste Irigoyen, natural del valle de Oiartzun, nacido en 1844, cuyos padres, ambos oiartzuarras, eran Tomás Echeveste y Agustina Irigoyen. Su madre, Concepción Echarte Alcelay, era

2. Muy posiblemente, hoy es la zona de calle Magdalena/plaza de los Fueros.



Joxemi y Rosa con sus nietos.



*Año 1946. Empleados del Banco San Sebastián de Errenteria.
De pie, de izq. a dcha. Juan Iparraguirre, ¿?, Alejandro Mendizabal y Miguel Bagüés.
Idem. sentados. Anacleto Arana, Boni Otegi, José Goñi y Eugenio Louvelli.*

renteriana, nacida en 1841. Del matrimonio nacen cuatro hijos, tres mujeres y un hombre, Eugenio Louvelli Echeveste, que nace el 6 de septiembre de 1902, es el padre de Joxemi.

De las siete generaciones que conforman este pequeño árbol genealógico, Eugenio pertenece a la cuarta que será íntegramente renteriana. El matrimonio tiene cinco hijos: Ladis y Juanito, ambos fallecidos, Javier, Secun y Josemi, el más pequeño. El padre trabajó en la banca, profesión que siguieron Ladis, Secun y Joxemi. Los dos más jóvenes nacieron en la calle Alfonso XI. La sexta generación está compuesta por los hijos de Josemi y Rosa, Mikel (1972) e Iñigo (1975), cerrando el árbol, la séptima, compuesta por Ekhi e Itoitz (2008) e Ihintza (2013).

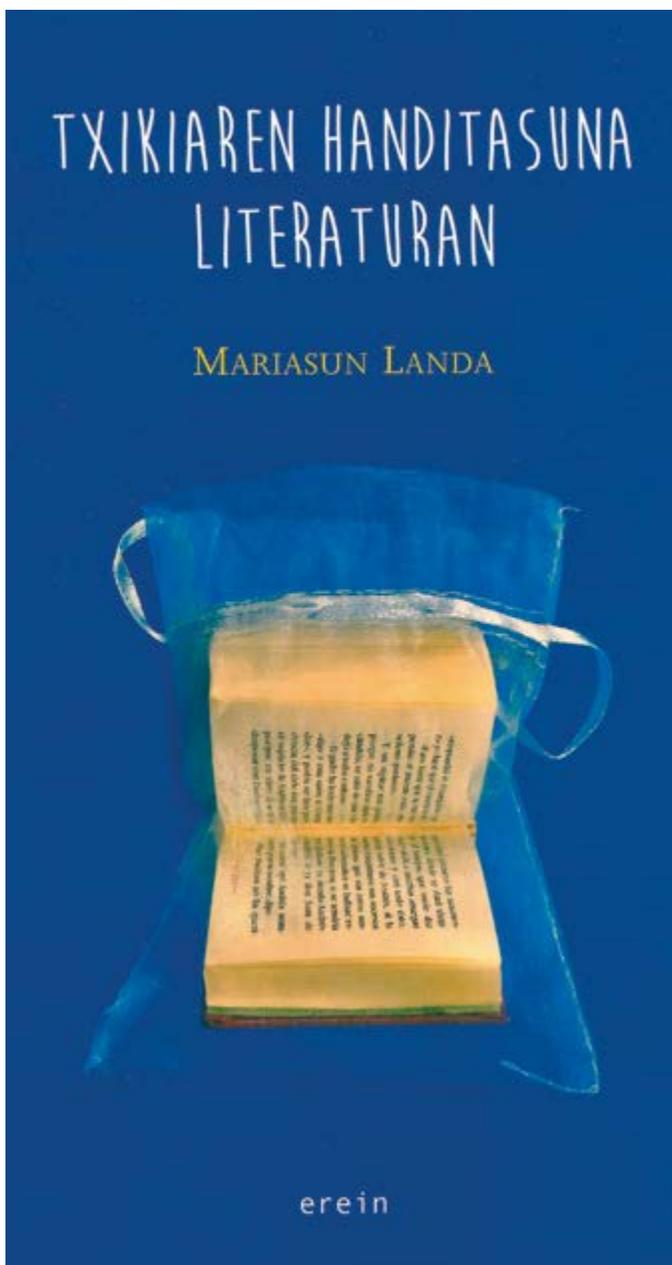


*1947, en Errenteria. La familia de Eugenio Louvelli.
Detrás. Juan, Javier y Ladis.
Delante. Juana Letamendia, Joxemi,
Secun y el propio Eugenio.*

Azeituna eta txotxa

(Errazkeria Haur eta Gazte Literaturan)

Mariasun Landa Etxebeste



Txikitan, ohikoa izaten zen bermutaren garaian gurekin zetorren nagusiren batek basoan zuen azeituna guri eskaintzea, txotx praktikoa ondo zizatuta zuela, jarraian bermuta behar bezain goxo berak hartzeko. Ikuskizun kuttuna, benetan. Zeren edozein umeri bezala, ikaragarri gustatzen zitzaizkigun guri ere azeitunak eta eskertzen genuen eskuzabaltasun keinu hura, eta ez ginen konturatzen bermuta bera goxoagoa izango zela, helduek eurentzat gordetzen bazuten. Azeituna ahoan sartu eta txotxa lurrera botatzen genuen.

Halako zerbait dakarkit gogora zenbait heldu ikusten dudanean (familiako, irakasle, liburuzain, idazle...) tematuta haurrei "gus-tatuko zaien" literatura eskaintzen. Sarritan, nagusi bitartekari horiek haurren zein gazteen gustuko literaturatzat hartzen dutena, ia beti, literaturaerrazada. Adjektiboarriskutsua, nire ustez, inon baldin bada arriskutsurik. Literaturari aplikatuta, sinplekeriara gehitxo hurbiltzen baita, hizkuntza utzikeriara, gai estereotipatuetara, originaltasun edo urraketa gabeziara. Literatura txepela. Oliba goxoetatik oso urrunekoa.

Denak erraza izan behar duen garaia bizi dugu. Ezer ez dago ahalegin pixka bat, arreta edo konplexutasuna eskatzen digunik. Arbuiatu egiten da aztoragarri izan daitekeena; esperimentaziorik ez, arriskurik gutxiago. Baztertzen da pazientzia, sosegua, eta isiltasuna gure burua ezagutzeko bilaketa intimo moduan ulertuta, zeinak lagunduko gaituen hazten eta gehiago izaten. Beste hitz batzuetan esanda: Gaitasun literarioaren jabetzak dakarren desafioa eta exijentziaren ukapena da nagusi. Errazkeria ez bakarrik irakurtzeko garaian (irakurle aurrez mugatuak eta otzanak), baita idazterakoan ere (egile presakakoak eta merkatuak zurrupatuak). Eraitza? Erabili ahala botatzeko moduko idazlanak, kleenex liburuak. Fluoreszente zuriko literatura da hori, gure-gurea den iluntasunarekin jolastuz modu xumean argitzen duen kriseiluko edo kandelako argi kulunkariari kontrajartzen zaiona. Benetan, argi horrek, irakurketa kulunkari bezain harritu horrek, gogorarazten digu ipuinak entzunez, albumei begira, haurtzaroan hasi zen literatur abentura horrek inoiz ez duela amaierarik. Mentura bat da, bizitzan zehar argi eginez bidelagun egiten diguna urratsez urrats, bizia haztatuz, adinari, sailkapenei eta etiketei begiratu gabe. Literatur irakurketa horrek, mailaz mailako eskailera horrek, lasaitu egiten gaitu ala larritu,

kontsolatu ala dibertitu, hunkitu, babestu egiten gaitu bizitzatik eta baita geure baitako okerrenetik ere.

Honek guztiak ez du zer ikusirik "literatura erraza" terminoarekin.

Azeituna oso goxoa izaten zen, laburra, bizia, eta zaporea uzten zuen denbora batez, beste bat jateko gogoia sentitzeko behar beste, eta beste bat, eta beste bat... Beldur naiz gaur egun, ez dugula helduok soilik jarraitzen bermuta edo dena delakoa hartzen, baizik eta haurrei ez diegula azeituna ere eskaintzen. Txotxa besterik ez. Eta txotx bat miaztea esperientzia erraza izan daiteke, baina txepela, oso txepela. Batek al bait azkarren lurrera botatzen duen zerbait (zein edukazio txarra!).

Cien años de revistas en Rentería

Los colaboradores gráficos

Juan Miguel Lacunza

“Rentería” “Oarso” “Rentería” OARSO

Este año se cumple el centenario del nacimiento de la primera de revista renteriana *Rentería*, después, en 1930 nació la revista *Oarso*, durante varios años se editaron ambas y actualmente se edita esta que tienes tú, lector, entre manos.

Desde el primer momento los editores consideraron importante, además de los colaboradores literarios, los colaboradores gráficos. Estos a su vez se pueden dividir entre fotógrafos y dibujantes o pintores, los primeros rara vez firman sus trabajos por lo que es difícil establecer su autoría. Los dibujantes o pintores es frecuente que firmen sus trabajos, con su propio nombre, una inicial o pseudónimo, por lo que es posible establecer su autoría en la mayoría de los casos.

Dada la calidad de las colaboraciones y que ilustran la vida renteriana del momento, estas se han repetido tanto en las propias revistas, ver *Oarso* de los años 1990 contraportada, 2011 y 2012 “Perlas de Oarso” o la contraportada de

Oarso 2015, como en otras publicaciones que se relacionan con Rentería.

La revista *Rentería* cuenta, fundamentalmente; con dos colaboradores fotográficos: Eugenio Figurski (1919-1961) y Federico Schneidhoffer (1941-1955), muy pocas tienen pie de foto indicando la autoría aunque el editor, por lo menos en los primeros números, sí hacer constar su colaboración.

Los dibujantes o pintores que colaboran con *Rentería* son por orden cronológico de presencia en el medio, Gaspar Montes Iturrioz (colabora desde el año 1919 al año 1932 en 13 ocasiones), MAIHE (1922 (1)), Majillo (1923 (2)), J. Peche (1923 (1)), Pedro Antequera Azpiri y AA (1923 (1)), Vicente Cobreros Uranga e indistintamente su pseudónimo *Eros* (1925-1951 (6)), José María Aranguren y JMA(1925-1926 (7)), J. M. Riazu (1926 (1)), Echeverría (1926 (1)), Polignoto (1926 (3)), E. Lagarde (1926-1927 (5)), E. Martín Y. (1927-1929 (14)), Prisma (1928 (1)), Agustín Trujillos

(1929 (1)), J. Martín (1929-1932 (5)), Moratinos (1930 (3)), Francisco Arguelles (1931 (6)), Amiano Michelena y A.M. (1935-1942 (3)), Iturburu (1941 (1)), F. Marichalar (1942-1944 (2)), Gregorio Alonso (1942-1943 (2)), Víctor Magaña Michel (1943-1955 (11)), Aracama (1945 (1)), Utrilla (1945-1946 (2)), Luis Busselo (1946-1959 (5)), Requena Escalada (1946 (1)), Felipe Gurruchaga (1946 (1)), Julián González (1960 (1)), Alfredo Iglesias (1960 (1)), Ángel Mari Torrecilla (1961 (1)).

Colaboran con la revista *Oarso* como maestros del pincel y la plumilla: Vicente Cobreros Uranga *Eros* (1930-1983 (52)), AE (1930 (1)), Tong (1931 (1)), Antonio Valverde y su pseudónimo *Ayalde* (1958-2016 (63)), Justo Pascua (1971 (1)), Angel Del Castillo (1958-1959 (3)), Alfredo Tienda (1958-1963 (2)), Jesús Martín Benito (1958-2009 (6)), José Luis Cobreros (1959 (1)), Miguel Legarra y M. (1958-59 (10)), Javier Odriozola (1960-1971 (29)), Angel Mari Torrecilla (1961-1995 (30)), Juan Mari Duarri (1961-1964 (8)), Tean (1963 (1)), Felipe Gurruchaga (1964-1988 (3)), J. Ulacia (1964 (2)), José Antonio Sota, también A.S. (1965-2011(63)), L. Peña (1965 (1)), Felipe Garrido (1965-1999 (14)), A. Salvador (1971 (1)), J. Alberdi (1971-1972 (2)), J. G. (1971(1)), Utrilla (1972 (1)), J. Guevara (1972 (1)), S. Echeberria (1972 (1)), Mari José Errondosoro (1973 (2)), Manrique (1974 (1)), Múgica Cía (1974 (1)), J. Olave (1976 (1)), Eliseo Pastoriza (1976 (1)), Santi Esnaola (1976-1985 (7)), Beloki (1980 (2)), Reyes Obeso Torrecilla (1981-2007 (5)), Eduardo Biggi (1982 (3)), Aguirre (1983(1)), J. Gracenea (1984 (2)), Fernando Goñi (1984-

1988 (7)), Felipe Gurruchaga (1985-1988 (2)), M. Moreno Rodriguez (1986-2000 (2)), Xabier Obeso (1986-2018 (49)), Jon Etxebeste Zuloaga(1987-1990 (3)), L. Busselo (1988 (1)), Fernando Altube (1988 (1)), G. H. Oñativia (1990 (1)), Bagaría (1990 (1)), Ion Etxebeste Zuloaga (1990-2003 (2)), Arrate Egaña(1992-1999 (5)), Ion Arretxe (1993-2017 (20)), Polignoto (1993 (1)), A. Gragera (1994 (1)), Víctor Magaña (1994 (1)), Francisco Argüelles (1994 (1)), Pedro Isasa (1996 (1)), Laureano Gordón (1997 (1)), Elena Odriozola (1998 (1)), José Díaz Pardo (1998 (1)), Fernando Goñi (1998-2001 (11)), Alberto Eceiza (1999 (2)), Irati Arenzana (2000-2011(4)), Carlos Arretxe (2000-2002 (2)), Esther Obeso (2001 (1)), Iñaki Beltrán (2002 (2)), E. Ortega (2003 (1)), J. C. Jiménez de Aberasturi (2004-2005 (2)), Paco Díaz (2005 (1)), Arantxa Paskual (2011-2014 (4)), Maribel López Gil (2011-2014 (8)), Juan Luis Landa (2012 (1)), Gaspar Camps (2012 (1)), Idoia Beratarbide (2012 (1)), Andoni Odriozola (2012 (2)), Xabier Pérez (2013-2016 (7)), M. Laburu (2014 (1)), Iñaki Legorburu (2017 (1)).

Por lo que respecta a los fotógrafos, han colaborado con *Oarso* los principales profesionales de Rentería, desde Eugenio Figurski y Federico Schneidhoffer hasta Zarranz, Llor, Foto Valentin, Foto Poly, Fotos Ezgar, Iñigo Arizmendi, Iñaki Erkizia, etc., además de una pléyade de aficionados que nos es excesivamente prolijo el enumerar.

A continuación traemos a nuestros lectores una muestra de los dibujantes que no han sido repetidos recientemente en nuestra revista.

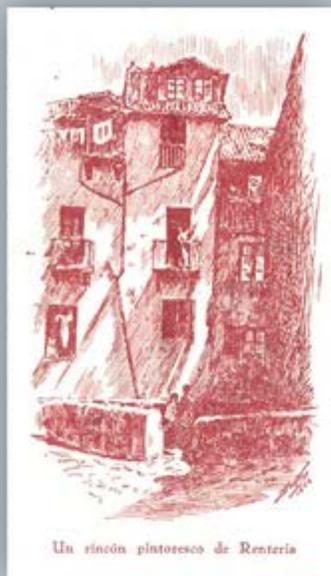




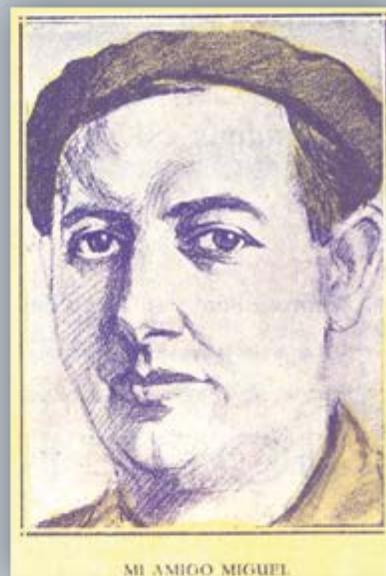
Rentería1919_005 Gaspar Montes



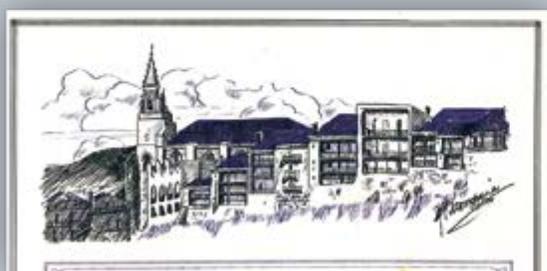
Rentería1922_32 Antequera Azpíri-Desde tierra extraña



Rentería1924_023 G. Montes



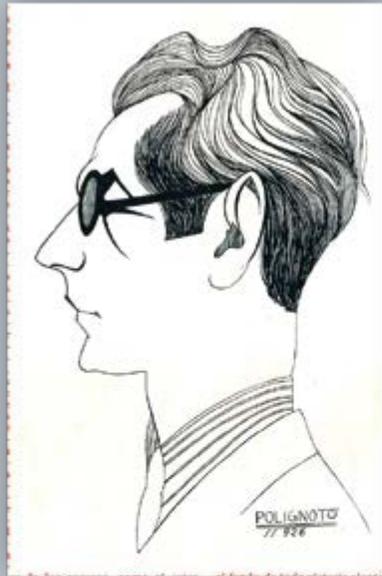
Rentería1925_017 Vicente Cobreros



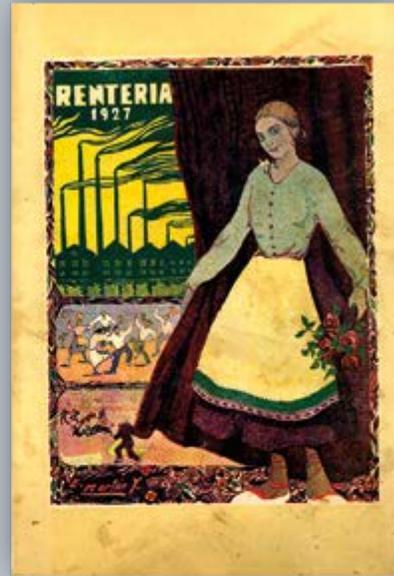
Rentería1926_012 Echeverría



Rentería1926_052 Lagarde



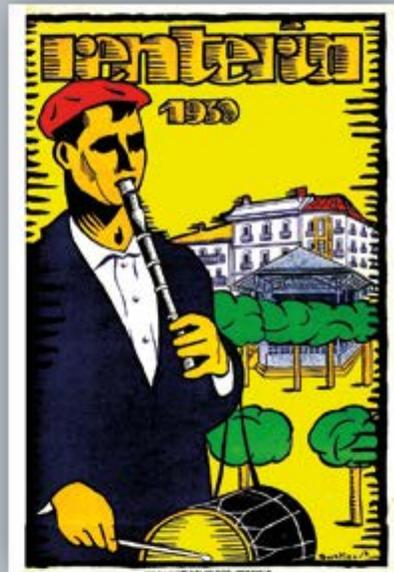
Rentería1926_64 POLIGNOTO



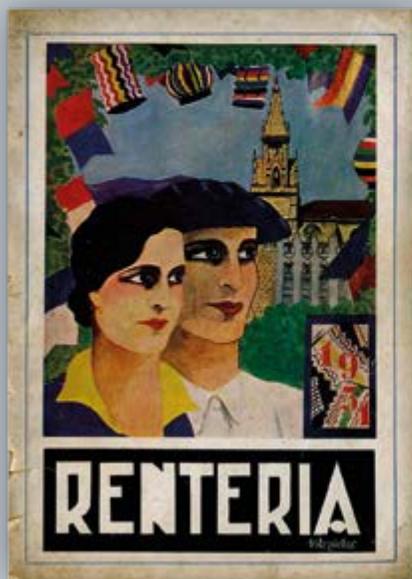
Rentería1927_001 Eusebio Martín Y



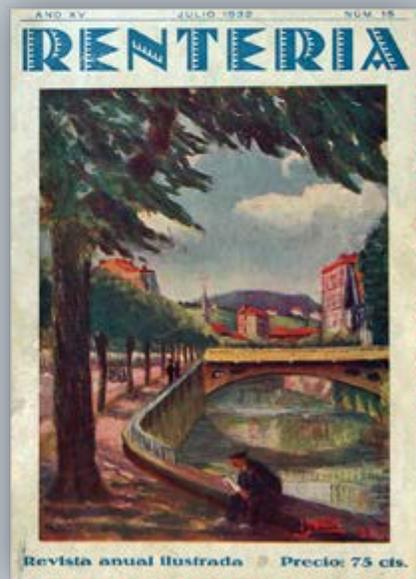
Rentería1929_015 J Martín



Rentería1930_001 Moratinos



Rentería1931_001 Argüelles



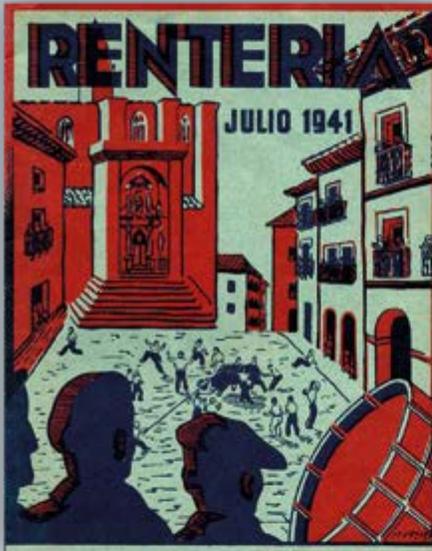
Rentería1932_001 Jesús Martín Benito



Rentería1932_003 Gaspar Montes Iturrioz



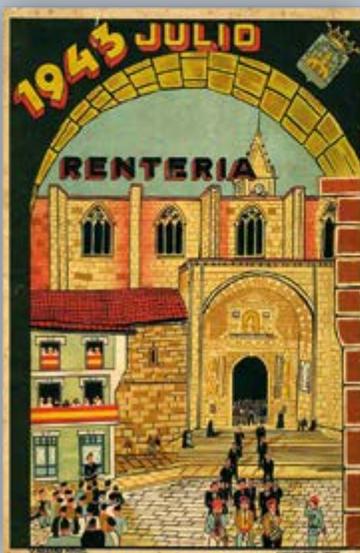
Rentería1935_080 Amiano Michelena



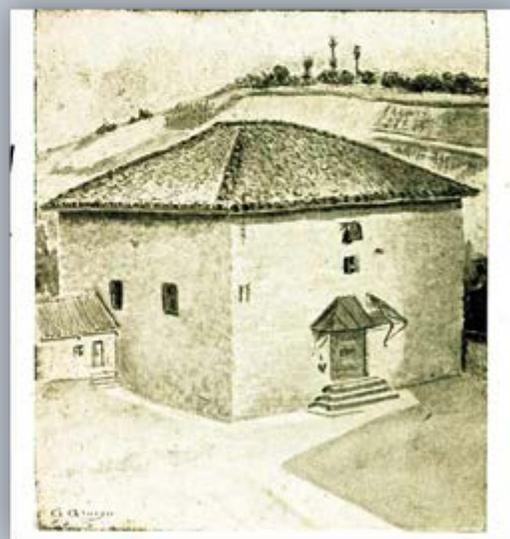
Rentería1941_001 Iturburu



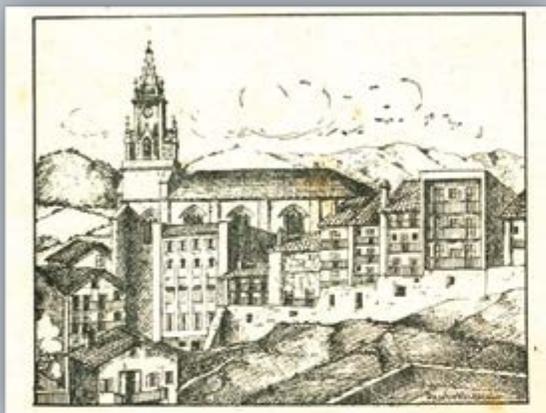
Rentería1942_001 F Marichalar



Rentería1943_01 V Magaña



Rentería1943_30 G Alonso



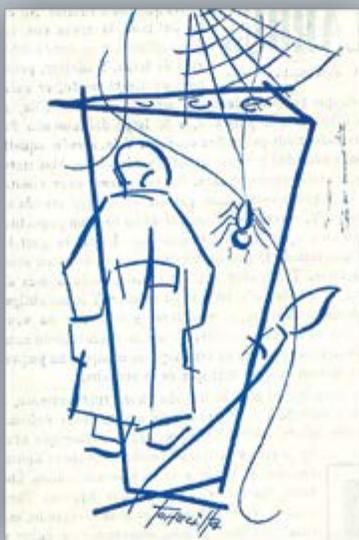
Rentería1944_024 Justo Pascua



Rentería1945_009 Aracama



Rentería1946_001 Utrilla

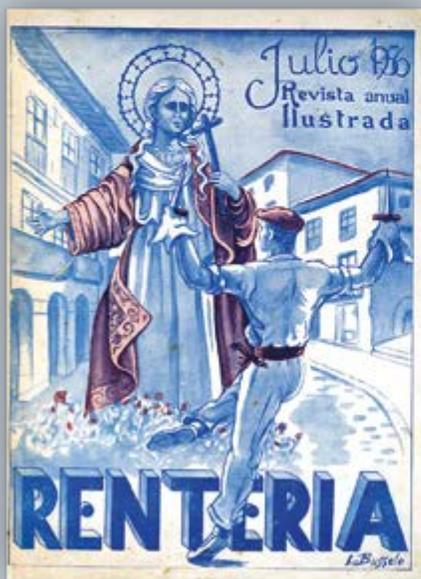


Rentería1961_018
Luis Mari Terrecilla



(Dibujo del artista renteriano Felipe Gurruchaga)

Rentería1952_014 Felipe Gurruchaga



Rentería1956_001 Luis Busselo

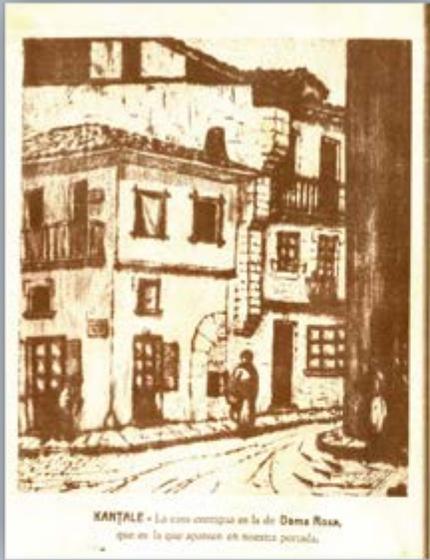


Rentería1960_031 Alfredo Iglesias

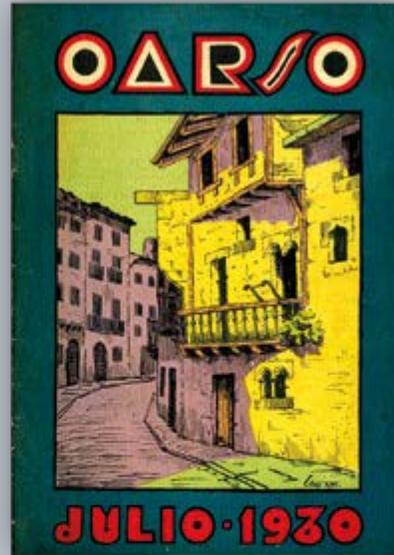
¿le conoces?

Los «10 iguales»...
Aquí llevo la suerte.
¿Quién me la quiere
comprar?
Si hoy te toca...
hoy mismo cobrarás,
ya que Corona te paga-
rá...

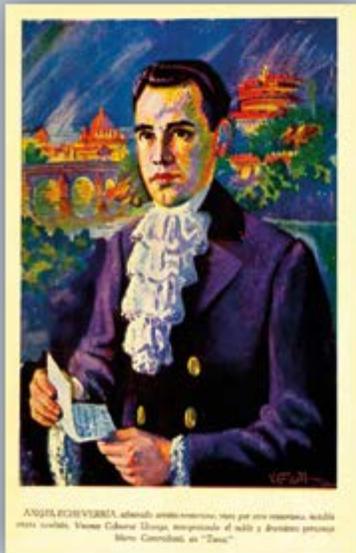
(Apunte de Alfredo Iglesias.)



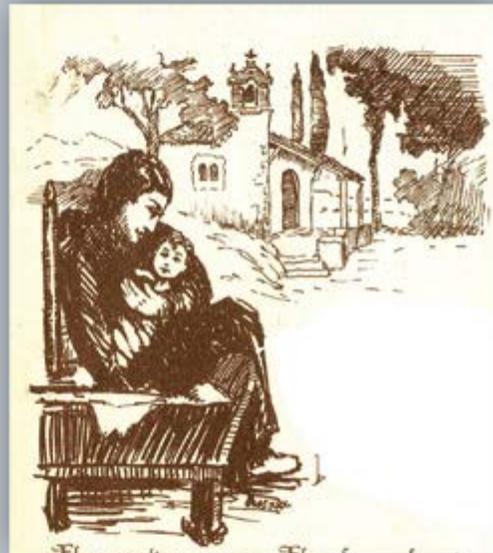
Oarso1930_033



Oarso1930_001 V Cobreros



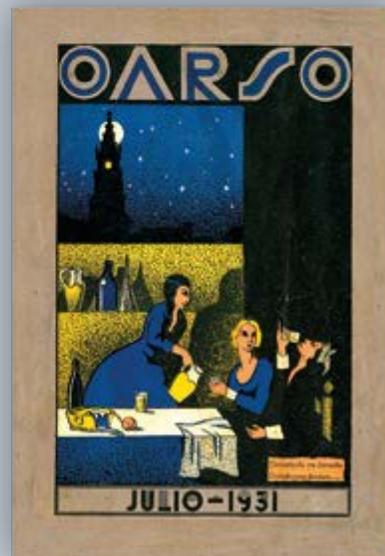
Oarso1930_013 V Cobreros



Oarso1930_016 V Cobreros



Oarso1930_034 V Cobreros



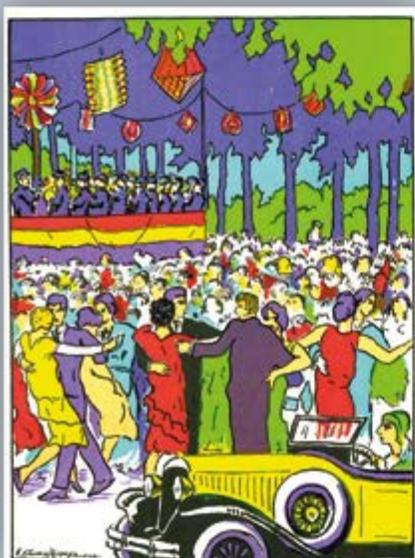
Oarso1931_001 Desconocido



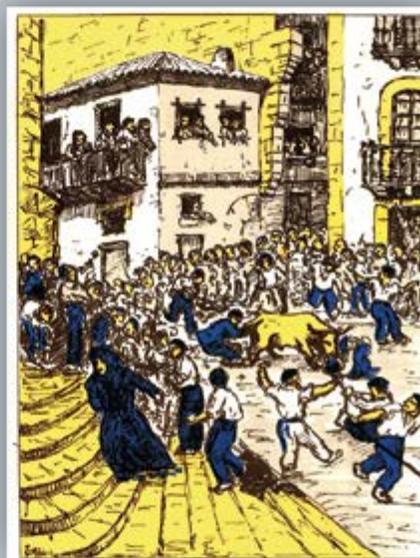
Oarso1931_003 Tony



Oarso1931_037 V Cobreros



Oarso1931_040 V Cobreros



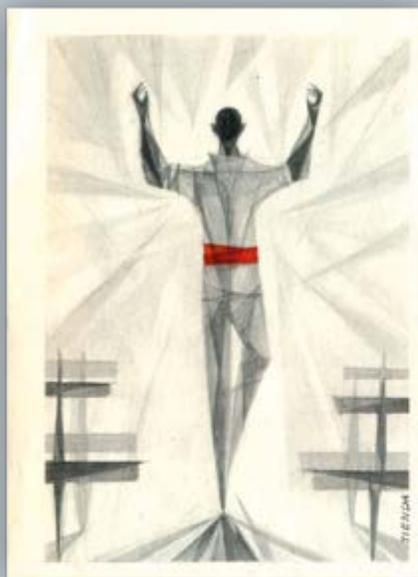
Oarso1932_013 V Cobreros



Oarso1958_034 Ayalde



Oarso1958_037 Del Castillo



Oarso 1958_040 Tienda



Oarso1958_059 J Martín Benito



Oarso1959_034 José Luis Cobreros



Oarso1959_047 Del Castillo



Oarso1959_051 Ayalde



Oarso1959_058y059 Miguel Legarra



Oarso1959_080 Ayalde



Oarso1960_055 Odriozola



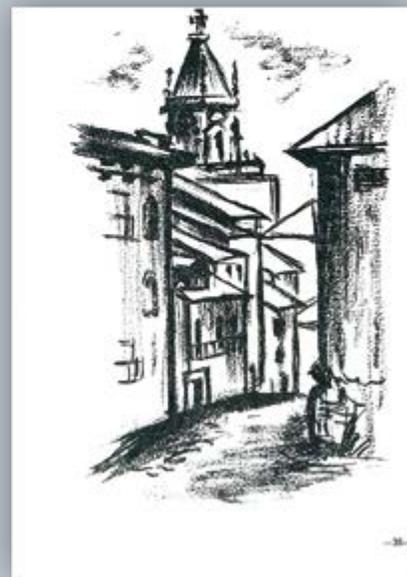
Oarso1961_039 Duerri



Oarso1961_046 Torrecilla



Oarso1961_049 Odriozola



Oarso1961_053 Odriozola



Oarso1962_049 Torrecilla



Oarso1962_050 Odriozola



Oarso1962_069 Duarri



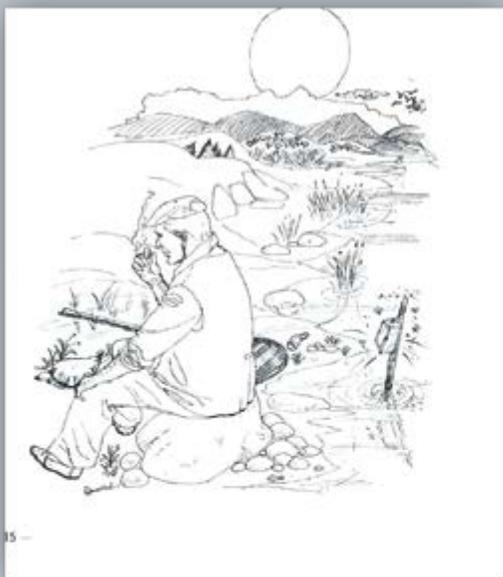
Oarso1963_061 Ayalde



Oarso1963_063 F Gurruchaga



Oarso1963_069 Tena



Oarso1964_033 Duarri



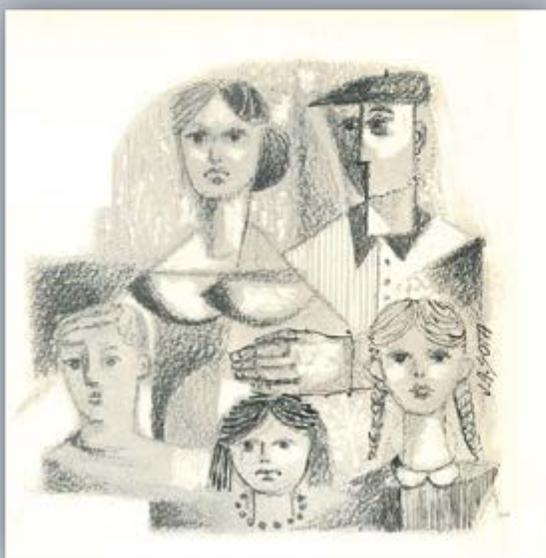
Oarso1964_041 Ayalde



Oarso1964_067 J Ulacia



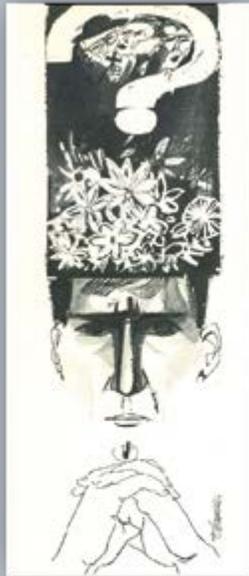
Oarso1964_069 Odriozola



Oarso1965_038 J A Sota



Oarso1965_040 Torrecilla



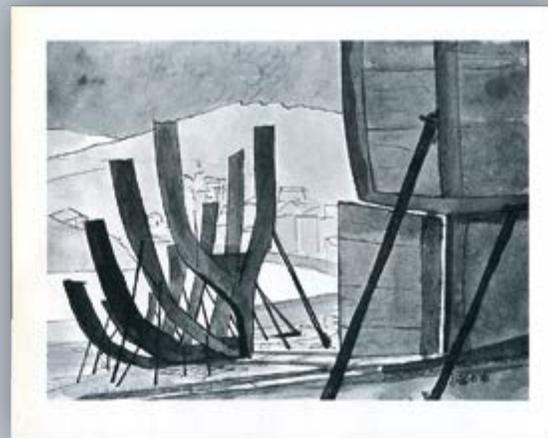
Oarso1965_051 F Garrido



Oarso1965_071 F Garrido



Oarso1972_029 Ayalde



Oarso1972_058 J Alberdi



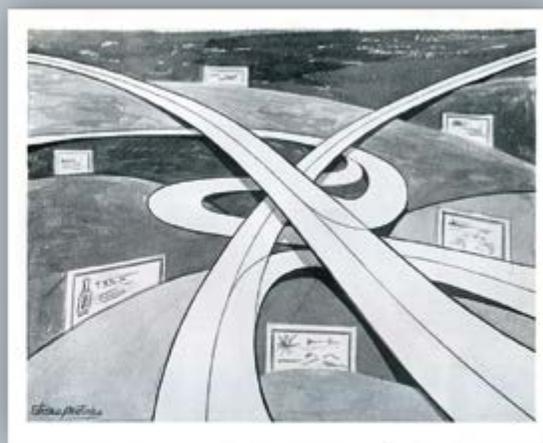
Oarso1973_091 M J Errondosoro



Oarso1974_019 Manrique



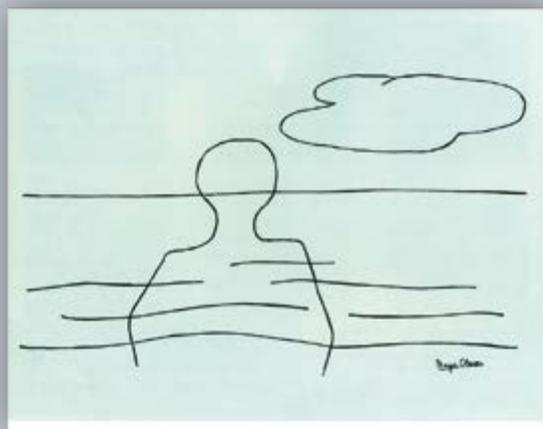
Oarso 1976_073 Shanti Esnaola



Oarso1976_071 Eliseo Pastoriza



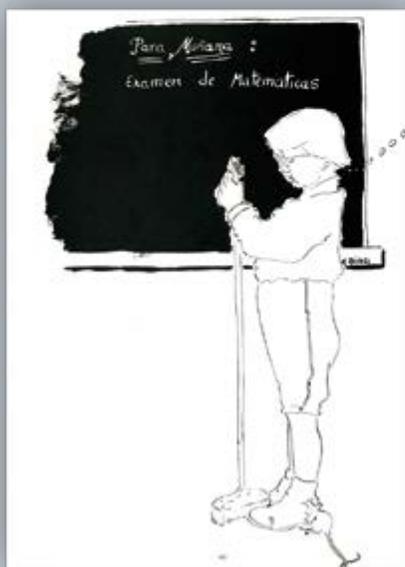
Oarso1974_109 Félix Garrido



Oarso1981_034 Reyes Obeso



Oarso1980_087 Beloki



Oarso1982_042 Eduardo Biggi



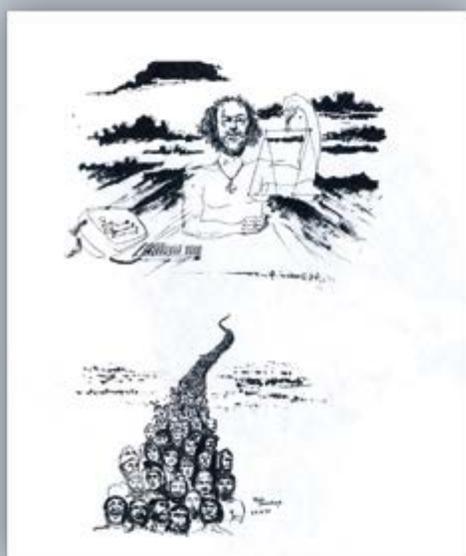
Oarso1983_073 Aguirre



Oarso1984_032 J Gracenea



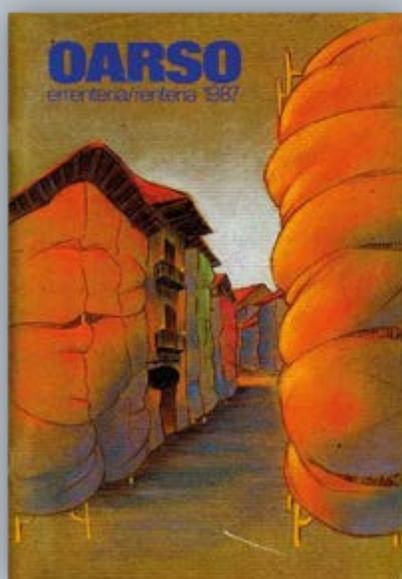
Oarso1984_050 Fernando Goñi



Oarso1985_070 Felipe Gurruchaga



Oarso1986_087 Xabier Obeso



Oarso1987_001 Ion Etxebeste



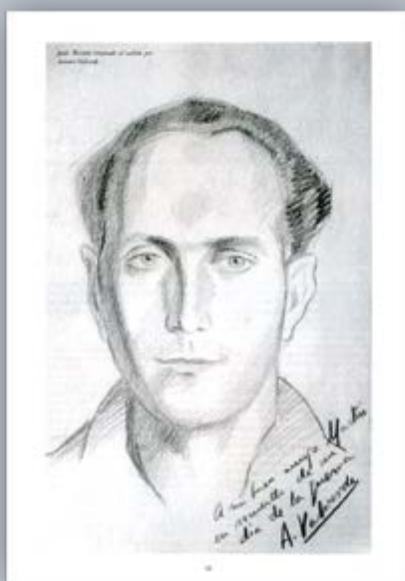
Oarso1988_095 Torrecilla



Oarso1991_036 Xabier Obeso



Oarso1992_080 Arrate Egaña



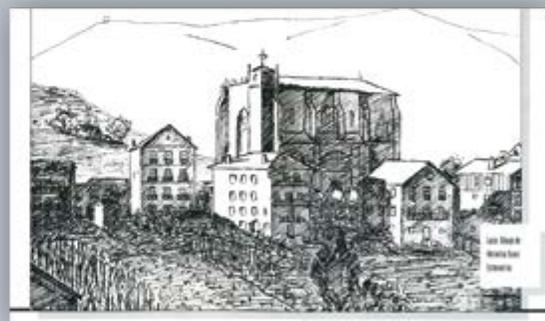
Oarso1995_052 Ayalde



Oarso1995_232 Jesus Martin Benito



Oarso1997_079 F Garrido



Oarso1997_062 Antonchu Sainz - Lezo



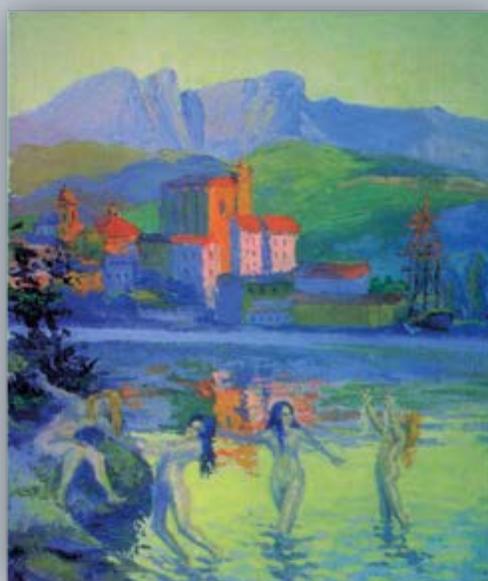
Oarso1997_118 Ayalde - Perfil de KM



Oarso1997_380 Justo Pascua - Renteria y murallas



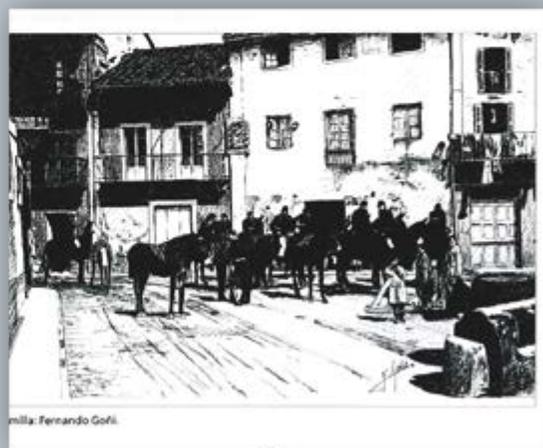
Oarso1998_198 José Díaz Pardo



Oarso1997_380 V Cobreros



Oarso1998_221 Fernando Goñi



Oarso1998_199 Fernando Goñi



Juanmi Gutiérrez. Cine y Libertad

Carlos Roldán Larreta

Mi relación con Juan Miguel Gutiérrez es paralela a mi aventura literaria dedicada al cine de Euskal Herria. Conocí a Juanmi a principios de la segunda mitad de los noventa tras la lectura de mi tesis doctoral dedicada al cine vasco. En esos días buscaba una editorial que publicara mi tesis y me recomendaron acudir a Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos.

Ahí se empezó, con muchas dificultades, a fraguar mi sueño de publicar un libro. Y el presidente de la sección de cine de Eusko Ikaskuntza era entonces Juanmi. Cuando le conocí, en la primera reunión, él, para mí, tenía una cierta aureola de mito. Llevaba años documentándose y escribiendo sobre el cine vasco contemporáneo y si bien Juanmi Gutiérrez no era en esos momentos un director consolidado, como Imanol Uribe o Montxo Armendariz, por poner solo dos ejemplos, sí pertenecía a una raza de pioneros que habían sentado las bases del cine vasco durante la Transición sin llegar, desgraciadamente, a gozar de las mieles del éxito que supuso para muchos cineastas la posterior eclosión del cine de Euskadi. Directores tan interesantes como Jon Heinink, Mirentxu Loyarte, José María Zabala o Fernando Larruquert formaban parte, como Juanmi, de una generación de cineastas malditos que se quedaron, por unas razones u



Juanmi Gutiérrez en el paraje de Lamizulo. 3 de abril de 2017. Fotografía: Carlos Roldán Larreta

otras, a las puertas de desarrollar una carrera en los ochenta. Juanmi en todo caso, en esos días de Eusko Ikaskuntza, se había hecho ya con un hueco dentro del cine vasco. Ahí queda ya para la posteridad *Balantzatxoa* (1978), el primer largometraje en euskera dedicado al público infantil en la historia del cine de Euskal Herria. Y había formado parte de una aventura de leyenda, la serie *Ikuska*, realizando el *Ikuska* nº 15, *Euskaldunberriak*, dedicado a la enseñanza de adultos del euskera. Un pionero del cine vasco, en suma, con el que viví de cerca la publicación en el seno de Eusko Ikaskuntza de su libro *Sombras en la caverna. El tempo vasco en el cine* (1997)¹, un ensayo sobre “la manera vasca de ver el mundo a través del Cine”. No era en todo caso su primera incursión literaria sobre esta temática. En *Haritzaren negua: Ama Lur y el País Vasco de los años 60* (1993) se había acercado a *Ama Lur* analizando, entre otras cosas, los sistemas de financiación de la película y realizando un detallado y valioso análisis estructural de la misma². En 1999 logré por fin publicar mi tesis doctoral *El cine del País Vasco: de Ama Lur a Airbag* en la misma colección que *Sombras en la caverna*, y nuestros nombres quedaron unidos dentro de un ilusionante proyecto editorial realizado al abrigo de Eusko Ikaskuntza. En 2002 Juanmi me animó a participar en el *XV Congreso de Estudios Vascos: Donostia-Baiona 2001. Ciencia y cultura vasca, y redes telemáticas*. Yo leí una ponencia dedicada a la industria del cine vasco mientras Juanmi ahondaba en el tema principal de su libro con la ponencia “Características de un cine vasco (rastreado las señas de identidad de nuestro cine)”. Fue mi primer congreso y

allí, en el palacio Kursaal de Donostia, estaba asustado por la responsabilidad de hablar ante tanto público. Fue una suerte tener a Juanmi cerca durante mi intervención. Al acabar mi disertación me tomó del brazo y me felicitó efusivamente. Qué alivio, en un momento así, encontrar un gesto de apoyo. Al enterarme de su muerte esa fue una de las primeras imágenes que vinieron a mi memoria al recordar a Gutiérrez.

Por supuesto, cuando en 2003 publiqué *Los vascos y el séptimo arte. Diccionario enciclopédico de cineastas vascos* dediqué una entrada a su figura. En ella detallaba la primera etapa de Juanmi en el cine³, su trayectoria en super-8 donde destacan, además de las ya citadas *Balantzatxoa* y *Euskaldunberriak*, obras realizadas en su estancia en Bruselas como *Fiestas de invierno* (1972), *Ay, pena, penita, pena* (1972) o su largometraje de fin de carrera tutelado por André Delvaux *Los emigrantes* (1975). Ya de regreso a Euskadi Gutiérrez dirigió películas como *Viudas de vivos e muertos* (1976) o *Izeba Rosa* (1979). Esta última logró el premio Mauro Azcona del Festival de San Sebastián.

A esta primera etapa siguió un periodo largo de tiempo ocupado en gran parte por el trabajo de Gutiérrez en el Instituto de Euskaldunización y Alfabetización de Adultos HABE donde creó audiovisuales para la enseñanza del euskera. Y aquí hay que destacar la realización de la mítica serie *Bai Horixe*, cantera en la que muchos de los actores de Antzerti dieron sus primeros pasos ante las cámaras y fueron adquiriendo experiencia para trabajar en el cine. Nombres

1. GUTIÉRREZ MÁRQUEZ, Juan Miguel. *Sombras en la caverna. El tempo vasco en el cine*, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1997, pág. 7.
2. En 2005 Juan Miguel Gutiérrez realizó un trabajo similar en la publicación Gipuzkoa. *Ikusmiran. Puntos de vista acercándose esta vez al largometraje documental de Pío Caro Baroja Gipuzkoa* (1979).
3. Este artículo no pretende en ningún caso elaborar un análisis exhaustivo de la obra cinematográfica de Juanmi Gutiérrez. Es más bien una aproximación a su cine desde mi relación personal con él a partir de la segunda mitad de los noventa hasta la fecha de su muerte. Quiero agradecer a su hijo Pello la información que me ha proporcionado sobre su obra. Una información que no solo contiene una completa filmografía sino también unas lúcidas consideraciones sobre la misma.

consagrados del mundo de la interpretación del cine vasco como José Ramón Soroiz, Carlos Zabala, Klara Badiola, Pilar Rodríguez, Ramón Agirre, Mikel Garmendia, Elena Irureta, Kontxu Odriozola, Agustín Arrazola o Eneko Olasagasti, entre otros, encontraron un cómplice en Gutiérrez. De hecho, entre 2008 y 2009, cuando escribí los tres tomos dedicados a los *Secundarios vascos de primera*, muchos de estos actores recordaban con verdadero cariño el trato recibido por Juanmi Gutiérrez en esos momentos iniciales de sus carreras.

Una segunda etapa en la carrera de Juanmi, definida por su hijo Pello como “etapa familiar”, está caracterizada por la realización de primeras pruebas con el cine digital en MiniDv. Son cortometrajes documentales producidos en familia donde Juanmi hace un descubrimiento fundamental; puede dirigir películas sin ayudas ni grandes equipos de producción. Esta etapa, en la que se pueden destacar películas como *Cuentos de mayo* (1998) o *Paisaje con nieve* (pequeña canción) (2000), dura desde 1990 hasta 2003. Ya a partir de 2003 hasta sus últimos días Gutiérrez desarrolló una interesante carrera centrada en el largometraje documental. Yo, sin contacto ya con él porque me fui alejando de la actividad en Eusko Ikaskuntza, veía en la prensa, de vez en cuando, noticias sobre estrenos de Juanmi en los festivales. Concretamente el Zinemaldia fue un lugar recurrente de encuentro entre las propuestas de Gutiérrez y los espectadores. Y me llamaba la atención la intensidad de su producción en esos años. Entre 2004 y 2019 Juanmi rodó 19 películas... más de una película al año. El cine se convirtió en el motor de su vida y a partir de 2010, fecha en la que se jubiló, la realización de documentales fue su actividad principal. Era un cine al margen de la industria, autoproducido, realizado en solitario, con la ayuda de su mujer Kany Peñalba que firmaba como productora en los títulos de crédito, y en el que palpita siempre un anhelo

insaciable de libertad. De hecho, para entender mejor esta postura militante de francotirador solitario hay una anécdota que ilustra de manera esclarecedora la forma de afrontar la realización cinematográfica por parte de Gutiérrez. Según relata su hijo Pello en carta personal al redactor de estas líneas su aita se ocupaba de todo el proceso de producción, de principio a fin, y para ello construyó una serie de carros de la compra en los que transportaba el material que necesitaba. En cuanto a la temática el cine de Gutiérrez es un cine de carácter íntimo, sencillo, alejado de excesos grandilocuentes y muchas veces implicado con el compromiso social. Temas que le conmovían o le interesaban por determinadas razones se convertían en una obsesión que él acababa inmortalizando en celuloide. Juanmi calificaba su obra como “cine pobre”; este es un término adoptado de Cuba y se adapta a la perfección a la manera de trabajar de Juanmi; un cine de bajo costo realizado en vacaciones o en su tiempo libre y un cine, como ya he comentado, consagrado a la libertad, ajeno a patrocinadores, presupuestos o políticas de ayuda. Estas películas, en mi opinión, rebosan calidad y nada tienen que envidiar a documentales de directores asentados en la industria y con posibilidad de estrenar en salas.

Fue a partir del verano de 2015 cuando pude profundizar de verdad en la carrera cinematográfica de Juanmi Gutiérrez. La Filmoteca Vasca nos encomendó, a Juanmi y a mí, la redacción de un libro sobre Fernando Larruquert, codirector de *Ama Lur* (1968), la sólida base sobre la que se cimentó la cinematografía vasca moderna. Ese verano nos reunimos en Irun varias veces para entrevistar a Larruquert. Horas y horas de conversación sobre cine, política, aventuras y desventuras, viajes mágicos, sueños frustrados... guardo en mi memoria para siempre la huella de esas charlas en el Estudio de Fotografía Lamia de Irun. Creo que no fui capaz entonces de

comprender lo afortunado que era de estar allí. Al acabar el verano, mientras Gutiérrez seguía trabajando en un nuevo proyecto cinematográfico, yo empecé a transcribir las largas horas de entrevistas, a redactar las notas y a coordinar diversos aspectos del libro. Mientras, mantenía contactos constantes con Larruquert, para hacer correcciones a la entrevista y con Gutiérrez, que estaba al tanto de todos los pasos que yo iba dando con el texto. Así pude ser testigo de su trabajo en el cine. Porque en ese periodo rodó *Oihalak adarretan – Telas en las Ramas* (2016), un documental sobre el pueblo armenio, su cultura y su historia, marcada por el brutal genocidio sufrido a manos del gobierno de los Jóvenes Turcos del imperio otomano. En una de esas reuniones, que acabó en una comida en Iruña, propusimos ideas sobre el título del libro que íbamos a firmar juntos. Yo me inclinaba por jugar con las posibilidades del término “frontera” mientras él proponía subrayar la faceta heterodoxa de Larruquert. Lógico por otra parte. Era inevitable que Gutiérrez se sintiera plenamente identificado con el Larruquert instalado al margen de las normas establecidas por el *establishment* cinematográfico. Como a los dos nos gustaba la propuesta del otro acordamos madurar la decisión sobre el título con más tiempo y, aparcado el tema del libro, se inició entonces una conversación fascinante. Más bien un monólogo de Juanmi, porque entonces me habló largo y tendido del documental de Armenia. No solo viajó allí. Dio pasos para poder contactar en París con mi admirado Charles Aznavour, descendiente de armenios que huyeron del genocidio turco. Soñaba con incorporar su testimonio para *Oihalak adarretan*. Su entusiasmo y su pasión parecían no tener límites. Fui una de las primeras personas que vio el primer copión de este magnífico documental. En aquellos encuentros, tras revisar los avances de Desde la frontera: *El cine de Fernando Larruquert*, — ese fue finalmente el título elegido para

honrar la memoria y el cine del viejo Larru — no podía evitar seguir indagando en la trayectoria de Gutiérrez. Sobre todo en su etapa documentalista, porque no acababa de entender cómo un cine tan interesante era tan poco conocido. Desgraciadamente yo estaba tan obsesionado con culminar el libro sobre Larruquert que no comprendí que tenía a mano otra entrevista fascinante. Ahora me arrepiento de no haber grabado aquellas conversaciones. Fui un estúpido. Queda en mi memoria, no obstante, un recuerdo claro de muchas de las confidencias que compartió Gutiérrez conmigo. Su temprana afición al cine muy determinada por la influencia de su *aita* y de su *ama*, por ejemplo. Su paso por la escuela de cine en Bruselas. O su película *La plaza de la música* (2010), un documental que le conmovía especialmente. Con él regresaba a Errenteria, su localidad natal, con una historia trágica y dolorosa que a él le afectaba personalmente. Y es que enfrente del domicilio familiar había una fábrica que trabajaba con



Juanmi Gutiérrez con su esposa, Kany Peñalba.



Fernando Larruquert.

fibras de amianto. El contacto con ese polvo venenoso hizo enfermar a su madre que murió soportando una verdadera agonía. Esa película era no solo un cálido homenaje a su ama sino también a todas las víctimas del amianto. Me habló también detenidamente de su experiencia de voluntariado en la cárcel de Martutene de Donostia, donde, junto con su mujer Kany Peñalba, acercaba el Séptimo Arte a los presos de la cárcel con un Cine-Club. Y como Juanmi convertía todas sus inquietudes vitales en cine de esa experiencia nació el documental *Mur-mur* (2012). Juanmi me veía interesado en su cine y en ese período me regaló algunas películas. Guardo un recuerdo especial de *Ateak zabalduz-Abriendo puertas* (2014), un documental donde Gutiérrez siguió ahondando en un cine de compromiso social, esta vez acercándose al movimiento okupa. Y de *Urak dakarrena-Lo que trae el agua* (2015), la historia de seis colectivos del barrio Txomin Enea de Donostia con el río Urumea como lírico testigo de un mundo que se desvanece ante la cámara de Gutiérrez. No en vano la sinopsis de la película está encabezada por este proverbio vasco: “Lo que trae el agua, se lo lleva el agua”.

Pero si hay una película que me une a Gutiérrez es sin dudas *Angor* (2007). Juanmi y yo no pudimos asistir al entierro de Fernando Larruquert. Y esa espina se nos quedó clavada. Un día me propuso hacer una excursión al caserío Urdaine para despedirnos de Larru. El 3 de abril de 2017 partí a la mañana de Iruña y me encontré con él en Irun. Juanmi, que había hecho la labor de exploración previa, me

llevó a Urdaine y al idílico paraje de Lamizulo donde reposan las cenizas de Larruquert. Cuando regresamos le sugerí entrar en el cementerio de Irun que quedaba muy cerca del caserío familiar de Larruquert. Le dije que era un apasionado de los cementerios. Que me gustaba perderme, cuando tenía ocasión, en Père-Lachaise, en Montparnasse o en cualquier cementerio olvidado. Asintió con gusto y paseamos un buen rato por allí. Me preguntó entonces si había visto *Angor*, un documental que él había rodado en 2007. *Angor* es una película sobre cementerios en el mundo marcada por una operación de corazón que sufrió Gutiérrez en medio del rodaje. Cuando llegamos a Donostia me regaló un DVD con la película. *Angor* me conmovió profundamente.



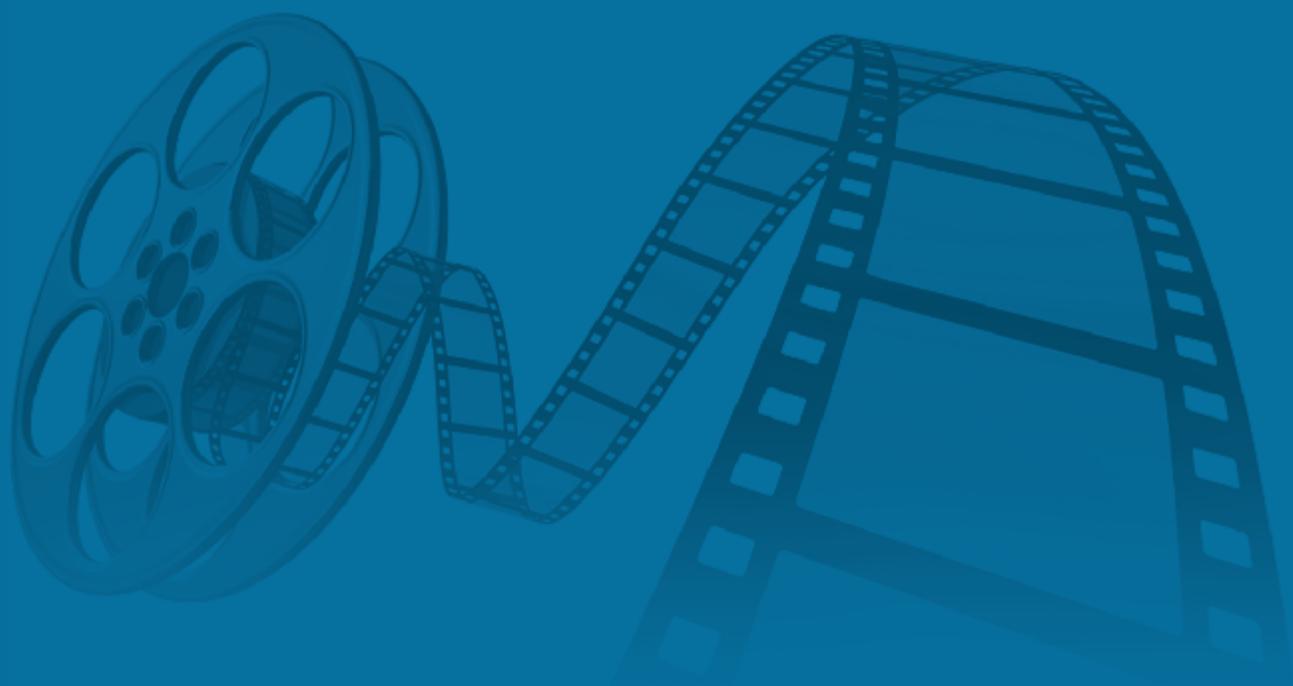
Cementerio parisino de Père Lachaise.

Juanmi tras el visionado del documental:

“Me ha gustado mucho el documental *Angor*. Es, ante todo, una hermosa reflexión sobre la muerte. Ya lo hablamos en su día, pero qué pena que este tipo de cine realizado al margen de las grandes productoras no tenga más posibilidades de exhibición. No sabría qué destacar porque en general me ha parecido un documental soberbio. Me gustó mucho la comparación que haces de tu situación personal en esos momentos con los místicos sufíes. Por supuesto me ha encantado el capítulo cuatro. El tema judío, el antisemitismo, la Shoah, son temas que me afectan especialmente. El testimonio del judío deportado, la reflexión sobre el dolor permanente y el temporal, las imágenes estremecedoras de Auschwitz... es un capítulo lleno de fuerza. Por otro lado hay momentos de una ternura especial, conmovedora, en *Angor*. La historia, por ejemplo, de la niña enterrada con la muñeca. Esa muñeca es una ama cariñosa que le ayudará en ese duro trance en la oscuridad de la muerte. O tu frase cuando viajas en coche y

pasas por el túnel de Polloe recordando a tus aitas. Y esa idea, que ya me la comentaste el otro día, de unir el anillo que te colocaron en el corazón con esos círculos con fotografías de las tumbas. Engarzados en un anillo todos acabaremos igual. Precioso. Una gozada el visionado.”

Después nuestras vidas siguieron. Por supuesto Juanmi y yo nos vimos más veces. Pero, ahora, cuando rememoro aquella excursión, me embarga una sensación que no percibí entonces. Ese 3 de abril del año 2017 nos adentramos en el territorio mítico de la infancia de Fernando Larruquert para despedirnos de un amigo. Y yo no comprendí entonces que ese día, charlando de la vida, de los cementerios y de la muerte, entre el ambiente sofocante y evocador de las viejas tumbas, en realidad, también me estaba despidiendo, de alguna manera y sin saberlo, de Juanmi Gutiérrez.



Emakume eredugarrien bila

Itziar Navarro

Orain dela gutxi, lankide batek galdera iradokitzaile bat egin zuen bere herriko historia jardunaldietan eman zuen hitzaldian: nor da euskal heroina? Hitzaldian euskal nazionalismoaren genero ikuspegiak jorratu zituen, baina galdera hori buruan bueltaka gelditu zitzaidan.

Hasteko, *heroi* hitzaren esanahiaren inguruan pentsatzen jarri nintzen, emakume heroi nor izan daitekeen aztertzen hasi aurretik. Hainbat definiziotara jo ondoren, esan dezakegu heroi trebetasun eta ezaugarri bereziak dituen pertsona dela, ekintza eta balentria apartekoak eta ikusgarriak egin dituenak, besteak beste, arriskuan daudenak salbatzeko edo zapalduta daudenak askatzeko. Kultura jakin bateko ezaugarri nabarmenenak islatzen ditu eta, horiei esker, ekintza ausartak eramaten ditu aurrera. Horrela, ospetsu eta miresgarri bihurtzen da, berezi. Esate baterako, Aristotelesek heroiak gizon-emakumeen gainetik jartzen zituen, maila bat gorago, bai ezaugarri fisikoei begiratuta baita ezaugarri moralei begiratuta ere.

Definizio horri erantzungo liokete, esate baterako, garai bateko borroka handietan etsai indartsuak garaitu zituzten gerlariak. Ziur aski, horien artean emakume ezagunena Joana Arc-ekoa izango da (1412-1431), *Orleanseko dontzeila*, XV. mendean, Karlos VII.aren erregealdian, Frantziako armada ingelesak garaitzera eraman zuena, Ehun Urteko Gerran.

Gaur egun, ordea, heroiak beste modu batera ulertu ohi ditugu: arlo jakin batean, gizarteak aurrera egin dezan ekarpenen bat egin duten pertsonak dira, nolabait, bidea ireki duten emakumeak, estereotipoak hautsi dituztenak. Beharbada, heroitzat izendatzea baino nahiago izango dugu aitzindari direla esatea, erreferente, edo eredugarri. Heroi hitza horrela ulertuta, esparru askotako gizon eta emakumez hitz ahal izango dugu, politikaren esparrukoak, arteetakoak, zientzietakoak, giza eskubideen aldeko borrokakoak, kirolekoak eta abarretakoak.

Zientziari dagokionez, adibidez, aipagarriak dira, emakumeen artean, Hipatia Alexandriakoa eta Marie Curie, beste zenbaiten artean. Hipatia Alexandriakoa (370-415) IV. mendeko zientzialari, filosofo eta irakasle bat izan zen, matematikaren eta astronomiaren garapenean lagundu zuena, Bizantziar Inperioaren garaian. Aita matematikari eta astronomo ospetsu bat zen, oso errespetatua eta maitatua. Eta garai hartan oso ohikoa ez bazen ere, alabari erakutsi zion zekien guztia. Hala, Hipatia zientziaren hainbat alor lantzerantz iritsi zen: matematika, astronomia, erlijioen historia, oratoria, filosofia edo teknologia. Jakintza handia eskuratu zuen eta besteekin partekatzea gustuko zuen, baina ez zen kristaua, eta paganismoaren kontrako borroka sutsuen garaian, sorgina zelakoan hil zuten. Marie Curie zientzialaria (1867-1934) ere emakume ezaguna da, zalantzarik gabe. Varsovian jaio zen, baina Parisen bukatu

zituen ikasketak. Erradioaktibitateari buruzko lehen azterketak egin zituen eta bi elementu kimiko aurkitu zituen: polonioa (bere jatorrizko herrialdearen izena erabili zuen izendatzeko) eta radioa. Senarrarekin batera lortu zuen Fisikako Nobel saria eta senarra hil ondoren, Kimikakoa. Bi arlo desberdinetan Nobel saria lortu zuen lehen zientzialaria izan zen. Gainera, Parisko Sorbona Unibertsitatean lehenengo emakume irakaslea ere izan zen.

Arloz arlo joan gintezke emakume aitzindariak aztertzen, baina luze joango litzaiguke, luzeegi. Horregatik, beste arlo bateko adibideak baino ez ditut jarriko: eskubide zibilen edo giza eskubideen aldeko borrokan nabarmendu ziren emakumeak. Horien artean ezagunenak izan daitezke Simone de Beauvoir (1908-1986) idazle eta intelektual frantziarra, feminismoaren obra klasikoen egilea, horien artean, *Bigarren sexua* ezaguna; Rosa Parks (1931-2005) AEBetako Eskubide Zibilen aldeko Mugimenduko aktibista, ezaguna egin zena 1955ean uko egin ziolako autobuseko eserlekua gizon zuri bati uzteari, orduko legeak zioenaren kontra; edo Angela Davis (1944) beltzen eta emakumeen eskubide zibilen aldeko aktibista. Espainiari dagokionez, ezagunenetariko bat Clara Campoamor izango da (1888-1972), abokatu eta politikaria, Bigarren Errepublikan Gorteetako diputatu zela, 1931n, sufragio unibertsalaren bultzatzaile nagusia; eta, hura baino lehen, Concepción Arenal (1820-1893) abokatu eta idazle galiziarra, Zuzenbidea ikasi zuen lehenengo emakumea, hasieran ezkutuan, gizonen jantzita.

Emakume aitzindari horien eta beste askoren ekarpena ikusarazteko lan handia ari da egiten azken urteetan. Hala, lan ugari argitaratu dira

emakumeek egindako ekarpenak ezagutzera emateko, irakurle ororentzat eta, bereziki, gazteentzat, erreferente horiek gogoan izan ditzaten.

Euskaraz ere egin da horrelako lanen bat, berrienak “Emariak” eta “Errebelde 50 bider” dira, biak 2019koak. “Emariak” lanean¹, 12 biografia labur jaso dituzte Nerea Uria eta Ilazki Gainza Kalaka komunikazio taldeko kideek. 12 horietatik 10 emakume indibidualak dira eta 2 taldeak (etxean lan egiten duten emakumeak eta sufragistak). Hainbat tokitakoak aukeratu dituzte, horien artean, 2 euskaldun: Elbira Zipitria (1906-1982) andereñoa eta ikastolen sortzaileetako bat eta Josefa Molera (1921-2011) kimikaria. Egileek azpimarratzen dute testu liburuetan azaltzen diren erreferente eta eredu hiru laurden inguru gizonenak direla, eta gurasoek eta irakasleek egoera hori aldatzen lagun dezaketela.

“Errebelde 50 bider” lanean², bestalde, Euskal Herriko zazpi lurraldeetako 50 emakume aitzindari aurkituko ditugu. Garai eta esparru askotako emakumeak jaso dituzte, irudiz apainduta: kultur arlokoak (horien artean, Ainhoa Arteta sopranoa, Ana Diez zinema zuzendaria eta gidoilaria, Bizenta Mogel idazle eta itzultzailea, Ernestina de Champourcin poeta, Inma Shara orkestra zuzendaria, Lucia Lacarra ballet dantzaria edo Maialen Lujanbio bertsolaria), ekintzaile politikoak (Dolores Ibarruri “La Pasionaria” edo Kattalin Aguirre *Comète* erresistentzia sareko kidea), kirolariak (Edurne Pasaban mendizalea, Josune Bereziartu eskalatzalea, Maider Unda borroka libreko kirolaria eta Patri Espinar pilotaria), irakasleak (Elbira Zipitria edo Julene Azpeitia), edo zientzialariak (Luz Zalduegui Euskal Herriko

1. GAINZA, Ilazki eta URIA, Nerea (2019). Emariak. Emakumeek historian zehar egin dituzten ekarpenen bilduma. Donostia: Kalaka.

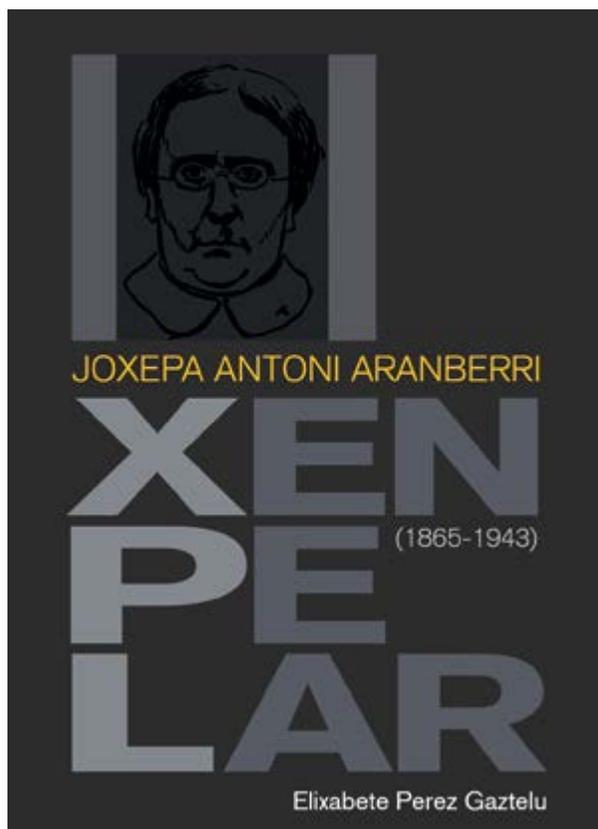
2. ORCASITAS-VICANDI, María eta PERALES FERNANDEZ DE GAMBOA, Andrea (2019). Errebelde 50 bider. Donostia: Erein.

lehen albaitaria edo Felisa Martin fisikaria eta meteorologoa, Espainian Fisika arloan doktoregoa eskuratu zuen lehen emakumea).

Berrogeita hamar horien artean, hiru errenteriarrak dira: Joxepa Antoni Aranberri Xenpelar ehule eta bertsolaria, Mariasun Landa idazlea eta Sorkunde Rubio, Sorkun, abeslaria eta konpositorea. Beraz, baditugu hurbileko erreferente batzuk. Baina gehiago aipa al ditzakegu? Zein izan daitezke gure herriko "heroiak"? Alegia, zein emakumerekin identifikatzen gara, zein izan daitezke guretzat eredu, nork islatzen ditu guretzat garrantzitsuak diren balioak?

Atzera begiratuta, historian murgilduta, ez dugu izen askorik topatuko. Burura datorkidan lehenengoa Maria de Lezo da, baina ziur aski kale horretan jaio eta bizi izan naizelako izango da. XVI. mendean, Morrontxo dorretxetik atera eta Ingalaterrara joan zen, Aragoiko Katalina erreginaren laguntzaile, Enrique VIII. arekin ezkondu zenean. Berak ekarri omen zuen herrira Andre Maria Zeruratzearen Elizan dagoen erretaula gotiko dotorea. Garai batean, bere ibilbidea eredugarria izango zen ziur aski, askorentzat posizio hori lortzea arrakastaren seinale izango baitzen. Baina, gaur egun, oso urrun ditugu garai eta bizimodu haiek. Beraz, zaila da gaur egungo herritarrentzat eredu izatea, ez bada herriarekiko erakutsi zuen lotura harengatik.

Orain dela ez horrenbeste izan genuen herriko beste alaba ezagun baten berri, Elixabete Perez Gazteluk egin duen lanari esker³: Joxepa Antoni Aranberri "Xenpelar", 1865ean jaio eta 1943an hil zena. Lehendik ere beste egile batzuek aztertua zuten emakume honen ekarpena, horien artean, Antonio Zavalak edo, berrikiago, Iñigo Legorburuk. Baina urteetan



Xenpelar entzuterakoan, ez dugu emakumerik irudikatu, Juan Frantzisko Petriarena bertsolari eta idazlea baizik, "Errenterian bizi naiz eta" indarberrituaren sortzailea. Joxepa Antoni haren iloba zen, hain zuzen ere, Xenpelarren arrebaren alaba. Haren besoetakoa ere ba omen zen. Amak ere bazuen bertsoekiko zaletasuna, bertsoan ibiltzen omen zen Fabrika Handian, anaiarekin, baina ez da, ustez, haren bertsoarik jaso. Alabak 4 urte zituela hil zen ama; beraz, ez zuen harengandik zaletasun hori jasoko.

Joxepa Antoni kaletarra zen eta Errenterian industrializazio garaian sortu ziren lantegi haietako batean egiten zuen lan, ehule. Garai hartan, herrian bertsozaletasuna handia zen eta toki askotan kantatzen omen ziren bertsoak, besteak beste, plazetan, kalean edo sagardotegietan. Baina toki horietan ez ziren ibiltzen, garai haietan, emakumeak. Nolanahi ere, bertsoak lantegietan ere kantatzen ziren, horren adibide dugu osabaren "Aizak hi mutil

3. PEREZ GAZTELU, Elixabete (2013). Joxepa Antoni Aranberri Petriarena, "Xenpelar" (1865-1943). Errenteria: Errenteriako Udala.

mainontzi” ezaguna. Eta Joxepa Antonik lantegian eta jostundegian egiten omen zuen bertsotan. Aldizkariren batera ere bidali zituen bertsoak, argitara zitezten. Emakumeentzat plaza berriak bilatzen bere ekarpentxoak egin zuen, hortaz.

Bere iritzia irmoki defendatzen zutenetakoa zela erakusten digute bere bizitzako hainbat pasartek. Herrian antolatu zen sariketa batean, Enrique Elizetxeak neska ezkongabeen inguruan idatzitako bertsoak saritu eta argitaratu omen zituzten, eta Joxepa Antonik, esaten zituenak desegokitzat hartuta –mihiluzeak zirela, kontakatiluak, itsusiak...–, erantzuna bertsoz idatzi eta etxeko postontzian utzi omen zion. Joxepa Antonik ausarta zela esan dezakegu, beraz, ez zuela bere iritzia azaltzeko beldurrik eta tinko eusten ziola bere pentsamoldeari.

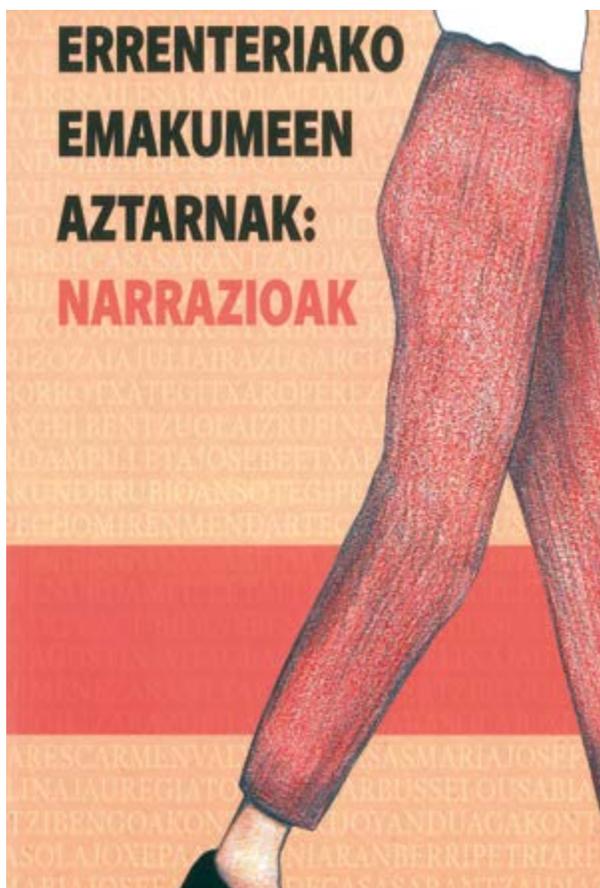
Garai berriagoetara iritsiz, beste eredu batzuen bila, Maria Jesus Fombellida (1946) ere aipatu nahi dugu, herriko Panier Fleuri jatetxe ezagunaren jabea. Garai batean, ospakizun handienak hantxe egiten zituzten erreteriar askok.

Tatus Fombellida euskal sukaldaritzaren berriaren bultzatzaileetako bat da, talde horretako emakume bakarra, hain zuzen ere, Arzak, Subijana, Arguiñano, Castillo, Roteta, Irizar eta beste hainbaten alboan. Garaiko argazki guztietan agerian geratzen da hori, gainera. Euskal sukaldaritzaren abangoardian jarri zuten, orain dela 40 urte pasatxo. Tatusen Panier Fleuri familiako jatetxea eraman zuen Erreterian, hainbat urtez, Donostiara mugitu aurretik.

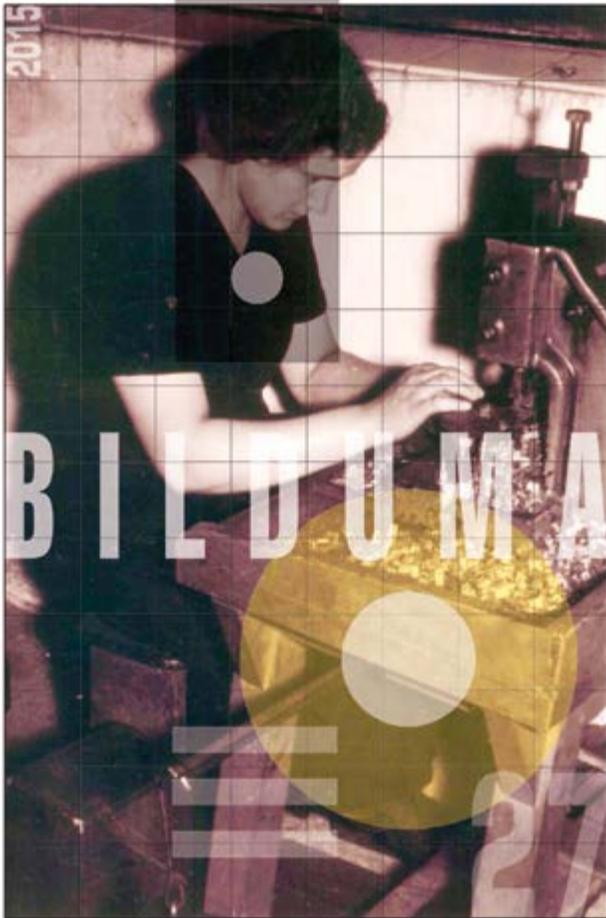
Sukaldaritzatik kirolera jauzi egingo dugu, kirolak ere utzi baitigu aitzindaririk, horien artean Agustina Otorra erraketista, 1931n jaioa. 15 urte zituela profesional moduan jokatzeko hasi zena, Madrilen. Hain zuzen ere, ibilbide horren aitortza gisa, herriko pilotalekuak bere izena darama. Ez da, ordea,

herriko emakume kirolari ezagun bakarra, beste askok ibilbide arrakastatsua egin dute eta, oraindik ere, egiten ari dira.

Literatur arloan, Mariasun Landa (1949) idazle ezagun eta oparoa aipatuko dugu, erreteriarra hau ere. Euskal literaturan erreferentzietako bat, zalantzarik gabe. Hainbat sari jaso ditu bere lanengatik, horien artean, Euskarazko Haur eta Gazte Literaturako Euskadi saria, Espainiako Haur eta Gazte Literaturaren Sari Nazionala edo Eusko Ikaskuntza-Laboral Kutxaren Humanitate, Kultura, Arte eta Gizarte Zientzia saria. Bere lanak hizkuntza askotan irakur daitezke.



Hain zuzen ere, Mariasun Landa izena darama gizarteko arlo desberdinetan (kultura, hezkuntza, kirola, enplegua, etab.) emakumeek Erreteriarri egindako ekarpenaren berri ematen duten idazlanak saritzeko ekimenak. Sariak 2010ean jarri ziren abian, Erreteriarriko Udaren Berdintasun Kontseiluaren babesean.



Sari horien bidez ezagutu ditugu gure herrian eredugarritzat har ditzakegun emakume ugariren bizitzak eta ekarpenak. Eta, ziur aski, sarien bultzadarik gabe, neurri batean, emakume horien ekarpenak ezkutuan geldituko lirarteke eta soilik ingurukoek ezagutuko lituzkete, harrokerian erortzeko beldurrez, harrotasunik ere ez baitugu azaltzen.

Azken urteetako lan sarituak "Errenteriako emakumeen aztarnak: narrazioak" bilduman jaso eta guztion eskura jarri dira. Horrek aukera emandigu 25 emakumeren bizitzak ezagutzeko, batzuk aspaldi bizi izan zirenak, beste batzuk oraindik ere gure artean ditugunak. Hainbat lanbidetan aritutako emakume saiatuak; gerra garaia bizi izan zuten emakumeak, urte

haietan herria eta ohiko bizimodua utzi eta erbestera ihes egin behar izan zutenak; kirolari profesionalak, emakumeentzat kirolak ematen duenetik bizitzea ia pentsaezina zen garaietan; musikari iaioak, beren trebeziarekin gozarazten digutenak; udal politikan aritutakoak; irakasleak, herriko ikastetxeetan neska-mutilak hez-ten lan eskerga egin dutenak eta hezkuntza eredu berrietan aitzindariak izan zirenak; base-rrian eta merkatuan gogor lan egiten duten emakumeak; Errenteriako Emakume Taldea bultzatu zutenak...

Mariasun Landa sarietan ezagutu ditugun emakumeez gainera, gure herrian industrializazio garaian emakumeek egindako ekarpenak bildu zituen liburuan ere aipatzen dira beste hainbat. Lan hori Udaleko Berdintasun Kontseiluak bultzatu zuen eta herriko hainbat ekimenetan parte hartu izan duten emakumeen lekukotzari esker joan zen osatzen: auzo elkarteak, emakumeen elkarteak, erretiratuak, Bilgune Feminista, sindikatuak...

Lan honek gure herriko emakumeek industrializazio prozesuan izan zuten parte hartzea agerian jarri nahi izan zuen, gainerako esparruetan bezala, horretan ere ezkutuan geratu baitzen. Egileek diotenarekin bat, historia ofizialak ez ditu kontuan hartu emakumeek beren herriko bilakaerari egin dizkieten ekarpen baliotsuak eta ezkutuan geratu dira beren presentziak, parte hartzeak, esperientziak, borroak eta lorpenak. Errenteria hain herri industrialia izanik, lantegi haietan emakumeen presentzia nabarmena zen, Gipuzkoako beste industria gune batzuetan baino handiagoa. Hala, XX. mendearen hasieran, Errenteriako lantegietan langileen % 40 inguru emakumeak ziren,

4. ZENBAITEN ARTEAN (2018). Errenteriako emakumeen aztarnak: narrazioak. Errenteria: Errenteriako Udala.

5. FERNANDEZ PEREZ, Zaida eta MACEIRA OCHOA, Luz (2015). *Gailera-egileak eta gehiago: bizipenetatik historiara. Emakumeen aztarnak Errenteriako industrializazio prozesuan (XIX. eta XX. mendeetan)*. Errenteria: Bilduma aldizkaria, Errenteriako Udala.

nahiz eta pisu horrek islarik ez izan, Miguel Ángel Barcenillaren azterketaren arabera, ez diskurtso ofizialetan, ez legerian eta ez emakumeen lan baldintzak hobetzeko neurri sozial eta politikoetan.

Aipatutako lan horretan emakumeen bizi-penak, eskuarki, modu kolektiboan jasotzen diren arren, emakume jakin batzuen izenak ere ematen dira, herriko jarduera ekonomikoan esanguratsuak izan zirenak: Mendarte dendaria; Garbiñe Jauregi, senarra hil ondoren Bengoetxea autobusen negozioaz urtetan arduratu dena; Miren Guezala, herriko akademia ezaguneko arduraduna, emakume askori bulegoetan lanean aritzeko prestakuntza eskaini ziena; edo Eli Mintegi, herriko lehen emakume farmazialaria, urte askotan Olaziregi farmaziaren arduraduna.

Fabriketako langileak, jostunak, ehuleak, dendariak, zerbitzariak... Etxeko lana eta lantegikoa uztartzen zituzten, eta herrigintzan jarduten ziren, auzo elkarteetan, elizan, sindikatuetan, guraso elkarteetan, mugimendu feministetan, euskararen munduan eta beste hainbat esparrutan, guztiontzat herri hobea eraiki nahian.

Emakume horiek guztiak badituzte hainbat ezaugarri komun, horien artean azpimarratzekoak dira egoera gogorrei aurre egiteko erakutsi duten indarra eta adorea; guztiontzat garrantzitsuak diren gaien alde eskuzabaltasunez lan egitea, norberaren erosotasuna bigarren mailan utziz; inguruko bizitza errazteko ahalegina; ezarritakoa zalantzan jartzea eta aurrerapausoak egitea...

Gizartea ziztu bizian aldatzen ari dela ikusten dugun arren, ezaugarri horiek garrantzitsuak izaten jarraitzen dute eta gazteek ere balioesten dituzte. Urtero eskatzen diet ikasleei beraiantzat eredugarria den pertsona baten deskribapena egiteko: nori buruz ari

diren idatzi behar dute eta, ondoren, zergatik iruditzen zaien eredugarria. Aukeran uzten diet pertsona "ezagun" bat deskribatzea edo pertsona "anonimo" bat deskribatzea, alegia, beren hurbilekoa den norbait, baina gainerakoek ezagutzen ez duguna. Lehenengo bidea aukeratzen duten ikasle gehienek gizonezko ospetsuak proposatzen dituzte eredu gisa, ekintzaileak, kirolariak, politikariak, nagusiki. Ikasle gehiagok aukeratzen dute, ordea, bigarren bidea, eta maitasun handiz deskribatzen dute beren bizitzan garrantzia duen inguruko pertsonaren bat, eskuarki, aita edo ama edo aitona-amonak. Kasu honetan, gizonezkoen presentzia ez da hain nabarmena, are gehiago, emakumeek pisu handiagoa hartzen dute. Azpimarratzen dituzten ezaugarrien artean daude egoera zailen aurrean aurrera egiteko izan duten kemena eta adorea, egoera zailak bizi arren (tartean, gaixotasunak edo heriotza); ingurukoekiko eskuzabaltasuna, hau da, beti entzuteko eta laguntzeko prest egotea, behar duenaren ondoan egotea, besteen tokian jartzea; saiatua izatea, langilea, amorerik ematen ez duena; ametsak lortzeko ausardia eta tinkotasuna edukitzea; umila, apala izatea; besteak errespetuz tratatzea eta besteekin horrela jokatu behar dela erakustea; bizitzari beti irribarre batekin begiratzea, alai, umoretsu...

Emakume eredugarri "ezagunago" horietan azpimarratu ditugun ezaugarriekin bat datoz, beraz, ikasleek aipatu dituzten horiek ere. Ezaugarri horiek lagungarriak dira gizartean elkarrekin –eta ez soilik elkarren ondoan– bizitzeko. Belaunaldi berriei haien eredu ezagutzera ematea eta, norberak ahal duen heinean, eredu horren arabera jokatzeko da egin diezaiekegun omenaldirik onena, pertsona zein herri gisa aurrera egiteko. Badugu, bai, nondik ikasia.

TXEPETXA, 120 metros

Maite Ruiz de Azua



Tal vez a alguien le resulte peculiar el título de este escrito, y se pregunte de qué tratan esos 120 metros que acompañan al nombre de la sociedad de caza y pesca, pues ha de saber que no es nada que tenga que ver con distancias ni con recorridos. La medida no es sino el número de metros que contiene una filmación en Super 8, concretamente se trata de una de las películas domésticas que nos dejó nuestro padre, José Antonio Ruiz de Azúa Irazu; un legado que, en su conjunto, guarda un cúmulo de recuerdos y emociones para la familia, y una crónica de acontecimientos e imágenes del pasado para cualquier otro espectador.

Aficionado a la fotografía, José Antonio adquirió una cámara, allá por el año 1969, y a partir de entonces, hasta 1981, realizó rodajes de diferente temática; uno de ellos, como hemos dicho, tuvo como objetivo la sociedad Txepetxa. Esta es la breve reseña que el mismo José Antonio nos dejó escrita:

“Año 1972 “TXEPETXA” 120 metros.

Es la primera sociedad de caza y pesca que se fundó en Errenteria. Este documental se realizó con motivo de la caza más abundante y espectacular que había logrado la sociedad, 10 jabalíes de gran tamaño, en una sola batida en los montes de Soria, anexos al puerto de Piqueras. La película hace un seguimiento desde que se descuartiza uno de los jabalíes, su preparación culinaria y la cena por los componentes de la sociedad.



Carnet de socio de Txepetxa de José Antonio Ruiz de Azúa



Grupo de cazadores de Txepetxa a comienzos de los años 70 (Sociedad Txepetxa)

Los primeros metros de la filmación nos ofrecen un recorrido por Errenteria, que se inicia en la calle Viteri, pasa por la plaza de los Fueros y de aquí, desde la calle Orereta, nos lleva a la calle del Medio para introducirnos en la tienda de "Caza y Pesca Urkia", y acaba finalmente en la Sociedad Txepetxa, donde nos descubre con detenimiento cada uno de sus rincones.



Rótulo de la armería Urkia, en la calle del Medio (J.A. Ruiz de Azúa)



Algunas de las piezas cazadas en la batida de Villanueva de Cameros (J.A. Ruiz de Azúa)

Poco a poco el espacio del local se va llenando con algunos de los socios del momento, así aparecen José Antonio y José León Agirreurreta, Juanito y José Mari Goiburu, José Mari Otxoa, Joaquín Iragorri, Jesús Urkiza, Ramón Urkia, José Lekuona "Patata", Inaxio Labaka, José Mari Erkizia, Miguel Lujanbio, Gerardo Castelruiz, Joaquín Elkano, Eloy y José Mari Etxebeste, Melchor Lasa, Fidel Burugain...

El ambiente en Txepetxa es festivo. Diez hermosos jabalíes cuelgan de unos ganchos en perfecta formación, son las piezas cobradas en una batida realizada en los montes de Villanueva de Cameros. El grupo de cazadores de dicha batida lo habían integrado miembros de Txepetxa y de la cuadrilla de Estebenea, de Irún y Hondarribia.



En la imagen José Lekuona y Jesús Urkiza junto con otro miembro de Txepetxa (J.A. Ruiz de Azúa)



El miembro más joven de la batida, el hijo del perrero, posando ante los jabalíes (J.A. Ruiz de Azúa)

Los cazadores se reúnen en torno a los jabalíes en pequeños corros. También antes de que veamos en pantalla cómo desuellan y descuartizan una de las piezas, se oye la grabación, que José Antonio añadió posteriormente en el montaje de sonido, de los bertsos que Miguel Lujanbio dedicó a este hecho:

(Doinua: Iparragirre abila dela)

***Errenteriyá, Irún ere bai
dira bi herri mendian,
Estebenea eta Txepetxa
bi koadrila bat egina.
Lagun handiak gera
ehizian ari gera
danok alkarrik hartuta,
basurde batzuk etxeratzeko
buruan jarri zaigu ta.***

***Ho(ge)ita hamar lagun
gutxi gorabehera
banatu gabe koadrilan
ehiztari zaharrak, gaztiak ere
ondo gabiltza mendian
eta zakurketa(r)iak
dira oso alaiak
ondo lana egiten dute,
Euskal Herrian hobiagorik
badenikan ez dut uste.***

***Koadrila hontan tiradoriak
badira elegantiak,
egun batian hamar basurde
baditugu guk botiak.
Egun handi batian
bat bestean atzian
eroritzen han joan ziran.
Hori berdindu nahi dun koadrila
hasitzen ahal da lanean.***

***Uste askoko izan dedila
Txepetxa ta Estebenena,
Euskal Herrian basurdetako
koadrilikan ontsuena.
Zorionak danari
bai ere zakurrari
hok e(re) merezia dute,
alkartasun hau gure artian
izan dedila hil arte.***

La cámara luego nos lleva al trabajo en equipo donde se reparten las tareas de desollar el jabalí, su despiece, el troceado de la carne..., labores estas dirigidas por el carnicero Jesús Tolosa. Podemos contemplar la preparación de las cebollas, patatas y demás ingredientes que exige la receta. Luego hay que cocinar la carne en enormes cazuelas y de nuevo tenemos a Tolosa pendiente del guisado. Por último, para la cena del grupo también se necesita un grupo que se ocupe de servir.



El carnicero Jesús Tolosa realizando el despiece (J.A. Ruiz de Azúa)



Troceando la carne, José Antonio Ruiz de Azúa en el centro de la imagen (J.A. Ruiz de Azúa)



Cocinando, a la derecha Ramón Urkia (J.A. Ruiz de Azúa)

La filmación acaba con los cazadores de las dos cuadrillas y los invitados dando buena cuenta del guisado de jabalí, seguido de la sobremesa.



En la foto José León, José Antonio Agirreurreta y Juanito Goiburu (J.A. Ruiz de Azúa)

Las últimas imágenes de la película se dedican una vez más a los protagonistas de la misma: los diez jabalíes.

Antes de concluir este escrito, quiero agradecer a Ricardo Caldo García, Juanito Goiburu, Jesús Urkiza, José Lekuona, José Mari Erkizia y la cuadrilla de los jueves, Jon Zurutuza, Jaione Agirreurreta y Aitor Oiarbide su aportación para que hayan podido surgir estas líneas y, sobre todo, nuestro recuerdo para José Antonio Ruiz de Azúa y nuestro agradecimiento por el legado que nos ha dejado.

Errenteriako Emakumeen Etxea. Aspaldiko ametsa errealitate

*Txelo Berra Mur, Karmele Fernandez Boga, Marta Berra Mur eta Olatz Arbelaitz Errenteriako Emakumeen etxeko batzarreko kideak
Argazkiak/ Fotos: Mendi Urruzuno*

Martxoan zabaldu zituen ateak Errenteriako Emakumeen Etxeak. Lehenengo ekitaldia 2019ko martxoaren 2an egin zen bertan, Mariasun Landa sarien banaketa, eta tartean ekitaldi gehiago egon baziren ere, irekiera ofiziala, festa eta guzti, martxoaren 23an egin genuen.

Hemen eta orain eraikina eta etxea sentitzen dugu eta pozik gaude benetan. Honaino iristeko bidea luzea izan da, baina ziur gaude merezi izan duela eta fruitu ederrak ekarriko dituela.

Emakumeen etxea errealitatea da jada.



ASPALDIKO ALDARRIKAPENA Y UN CAMINO TRABAJOSO

Mugimendu feministaren baitan 80ko hamarkadan eta 90ekoaren hasieran agertu zen dagoeneko emakumeen etxeen beharra. Talde txikietan antolatuta, ia elkar ezagutu gabe lanean zebiltzan emakumeak elkartu eta elkar ezagutzeko gune eta espazio partekatuen beharra identifikatu baitzen. Izan ere, bere izaera dela eta, garai hartan, mugimendu feminista emakumeen batzarrak gorpuzten zuen, baina gainerakoan oso atomizatuta zen eta herri berean lanean aritu arren, emakume askok ez zuten elkar ezagutu ere egiten. Egoera honetan, sortzen ari zen indar hori elkartu eta bideratzeko espazio komunaren beharra nabarmentzen eta aldarrikatzen hasi ginen.

Erreterian ere, garaitsu horretan ordura arte tabernetan eta etxe zokoetan biltzen ginen herriko talde desberdinak antolatu eta indar gehiagoz udalari lokal bat eskatu genion. Batzar ireki bat deitu zen eta jasotako erantzunak deitzaileak ere harritu zituen; kolektiboetako partaideez gain, antolatu gabe bazeuden ere haien burua feministatzat zuten eta militantzia eta borrokarako toki bat bilatzen zuen emakume piloak ere batu zen bertara. Etxerik ez, baina mugimendu hark eragin positiboa eduki zuen. Emakumeok elkar ezagutu genuen, koordinadora bat sortu zen, eta espazio komun baten beharraren kontzientzia handiagotu egin zen. Kolektiboaren indarraz jabetu ginen!

Gure herrikoa ez zen gertaera isolatua izan eta aldarrikapen hauen ondorioz, urte batzuk geroago, 2000. urtearen bueltan hain zuzen ere, martxan jarri ziren Euskal Herrian lehenengo berdintasun planak eta 2003. urtean Ermua eta Arrasateko emakumeen etxeak sortu ziren. Geroxeago etorriko zen Eibarkoa eta 2010. urtetik aurrera beste bolada batean Basauri, Ondarroa, Donostia, Azpeitia eta Hernanikoak. Etxe hauen garapenak argi

utzi du emakume-taldeen elkargunea izateaz gain jendartean paper garrantzitsua izan dutela. Izan ere, alde batetik instituzioen eta mugimendu feministaren arteko elkarrizketa gune dira eta berdintasuneko politika errealak sortzeko instituzioen eta partidu politikoen inplikazioaren beharra agerian utzi dute. Eta bestetik, indarkeria matxistari, eta, oro har, sistema patriarkalari aurre egiteko tresna eraginkorra dira.

En Erreteria, el llamamiento a las mujeres del municipio para poner en marcha un Plan de Igualdad llegó el año 2007 por parte del área de Servicios Sociales. En aquel entonces no existía todavía un Área Municipal de Igualdad. También esta vez la respuesta fue grande y diversa: acudieron mujeres de asociaciones vecinales, representantes de grupos de mujeres diversos, del movimiento feminista y ciudadanas a título individual. Así, tras muchas jornadas de debate se estableció la base de las primeras políticas de igualdad del Ayuntamiento y llegó en 2008 el “I Plan de Igualdad de Mujeres y Hombres de Erreteria 2008-2012”. Este plan supuso dos cambios en la estructura municipal que han ayudado en la participación política de las mujeres de este pueblo: la creación del Área Municipal de Igualdad y la formación del Consejo de Igualdad, un órgano de participación ciudadana cuyos objetivos son promocionar la participación, empoderamiento y protagonismo de las mujeres, además de promover la perspectiva de género en las políticas municipales, y que se ha convertido en un espacio de interlocución entre la institución y el movimiento de mujeres. Desde su formación, hace más de diez años, está incidiendo en las políticas municipales de igualdad: asesorando, impulsando y trabajando en los diseños de medidas, de programas y de proyectos que tengan como objetivo avanzar hacia la igualdad real y efectiva de mujeres y hombres

en todos los ámbitos de la vida. Y por supuesto, reivindicando políticas públicas feministas para transformar la vida.

En aquel Primer Plan no dejamos sin apuntar la reivindicación histórica del espacio de encuentro, debate y reflexión de las mujeres. Pero el tiempo pasó, la vigencia del plan terminó y no se hizo nada. A pesar de todo, el “II Plan de Igualdad de Mujeres y Hombres de Errenteria 2013-2016”, aprobado en 2013 que no recogía la creación de un espacio de encuentro, sí planteaba líneas de trabajo relacionadas con el empoderamiento de las mujeres.

Ya llevábamos mucho retraso en el tema de las casas de mujeres en comparación a otros pueblos de Euskal-Herria, cuando la responsable del Departamento de Igualdad, Garazi Lopez de Etxezarreta, propuso al Consejo crear la Casa de Mujeres en Errenteria. El trabajo de todos estos años estaba dando frutos: el Área de Igualdad y el Consejo ya estaban afianzados, la relación de confianza y entendimiento mutuo era grande, así como la voluntad política de creer en nuestra capacidad de trabajo en común. Creímos que era el momento y que había que hacer la apuesta por la Casa.

SORKUNTZA PROZESUA

Errebindikazio horiek kontuan izanik, 2016an Emakumeen Etxearen sorkuntza prozesuarekin hasi ginen. Parte-hartze eremu zabala martxan jarri genuen. Izan ere, proiektuak Oarsoaldea osatzen dugun emakumeon aniztasuna islatu beharko du eta horretarako, argi genuen gogoeta Errenteria eta Oarsoaldea osatzen dugun emakume desberdinon artean egin behar zela, hala nola, elkarteak, talde feministak, sindikatuak, antolakuntza politikoak, gizarte mugimenduak eta norbanakoak, eta erabakiak, ahal den neurrian behintzat, kontsentsuz hartu



Prozesuko saio batean emakumeak gogoeta eginez.

beharko zirela.

Prozesua 2016ko uztailan hasi zen, Elhuyar Aholkularitzak gidatuta egin genituen sei gogoeta saioekin, eta gerora egindako beste batzar mordoarekin jarraitu zuen. Saio horietan eztabaidatu genuen alde batetik Etxea zer nahi dugun izatea, eta bestetik, martxan jartzeko zer behar genuen. Bide horretan, 100 emakume inguruk hartu dugu parte. Haien artean 20 bat elkartetako kideak: emakume taldeak, talde feministak, beste kolektibo batzuk eta norbanakoak elkartu gara; 4 udalerritako eta 13 auzotako emakumeak, hain zuzen ere. Adin-tartea ere zabala izan da, 20-70 urte arteko emakumeok hartu baitugu parte. Datuek argi adierazten dute, beraz, gogoeta taldean, dibertsitatean eta elkarlanean egindakoa izan dela eta prozesuan parte hartu dugunok esan dezakegu oso aberasgarria izan dela desberdinon ideiak entzun, partekatu eta eztabaidatzea. Prozesuan landu eta adostu ditugu ideia batzuk, baina argi dugu Errenteriako Emakumeen Etxea hasi besterik ez dela egin eta bertara batzen garen emakume guztion artean erabakiko dugula haren nondik norakoa.

¿QUÉ ESPERAMOS DE LA CASA?

Creemos que la Casa de las Mujeres de Errenteria va a ser referencia y lugar de

encuentro de las mujeres, tanto de Errenteria como de Oarsoaldea, no solo en el sentido físico sino también simbólico. Además, en cuanto a servicios, formará parte de una red articulada junto con otros agentes del municipio (asociaciones, servicios y equipamientos municipales, etc.). Será la fuente de referencia a la hora de recabar información o datos sobre la realidad de las mujeres.

Visualizamos la Casa como un espacio sin violencia machista para la liberación personal; un lugar donde las mujeres seamos lo más libres posible y aun teniendo sensibilidades diferentes nos sintamos cómodas y nos escuchemos sin juzgarnos; y por supuesto, un lugar de acogida y refugio para mujeres pertenecientes a los colectivos más desfavorecidos y vulnerables.

No dudamos que este ambiente generará un espacio para la promoción de la conciencia feminista y el activismo sociopolítico, donde compartamos experiencias, saberes y opiniones, nos formemos, y generemos de-

bate para ser capaces de buscar alternativas que transformen nuestras problemáticas comunes. En ella podremos relacionarnos, conocer otras realidades y tejer redes, y por supuesto, ofrecer recursos, apoyo, compañía y escucha a aquellas mujeres que sufran violencia y/o quieran trabajar para combatirla.

LA CASA TENDRÁ DISTINTOS TIPOS DE ACTIVIDADES

Por medio de actividades formativas y de encuentro se pretende trabajar una mirada crítica sobre la sociedad y ofrecer instrumentos para impulsar el proceso del empoderamiento, del cambio personal y colectivo que tiene como fin la transformación de las relaciones de poder entre mujeres y hombres, además de un trampolín para la participación de las mujeres en la política y la vida municipal.

Recogeremos todas las inquietudes de los colectivos feministas y de mujeres de la comarca organizadas en tres ejes principales:



Etxeko areto nagusia gainezka irekiera festaren egunean.

Servicios. La atención a las mujeres que se enfrentan a la violencia machista será una de las prioridades de la Casa. Somos conscientes de que el camino a la denuncia es largo y ese recorrido empieza a menudo por una persona que te escuche sin juzgarte en un clima de compañerismo, y es ese el tipo de servicio que queremos que se de en nuestra casa. Tenemos también como objetivo poder llegar a asesorar en temas importantes para las mujeres del municipio como: el derecho de familia, derecho laboral, extranjería, tercera edad (jubilación, pensiones, viudedad, acompañamiento para realizar trámites).

Talleres de corta duración que se incluirán en una agenda conjunta de actividades (talleres, charlas, etc.) para todo el curso. Esta agenda incluirá todas las actividades de la Escuela Feminista junto con las actividades propuestas por las etxekides y otros grupos o personas, que reciban el visto bueno en la asamblea.

Grupos de empoderamiento: los grupos fijos de la actual Escuela Feminista y otros nuevos que se puedan generar tendrán su sitio en la Casa.

PARTE-HARTZEA ETA KONPROMEZUA FUNTSEZKOAK

Honaino iristeko izan diren bezala, ziur gaude hemendik aurrera ere ilusioa eta gogoia motor izango direla Etxea den proiektu biziari eusteko, gogoeta egiteko eta beharrezko ikusten dena aldatu edo egokitzeko. Horretarako, ezinbesteko deritzogu guztion parte hartzeari eta etxearen erabilera ahalik eta zabalena izateari. Etxekide figurak emango digu hori egiteko bidea. Izena ematen duen 16 urtetik gorako emakume oro izango da etxekide, eta horrek eskubide eta betebeharrak emango dizkio. Horien artean etxearen martxaren erabaki gune nagusia izango den

batzarreko parte izatea Udal Berdintasun teknikariarekin, Dinamizatzailearekin eta Berdintasun Zine-gotziarekin batera.

Helburuak betetzeko, hala nola Errenteriako Emakumeen Etxea Oarsoaldeako elkarte feministak, emakumeen elkarteak eta kide egin nahi duten emakume ugari eta era askotakoak batzen dituen eta ahotsa ematen dien tresna bihur dadin, beharrezkoa izango da proiektu hau posible egingo duten bi parteek konpromisoa eta lana: etxekideena eta instituzioena.

Aipatu dugun moduan, etxearen ezaugarri nagusietako bat aniztasuna izango da, eta bertan sortutako harremanak konfiantzazkoak eta elkarrekiko errespetuzkoak izango dira. Dударik gabe, horrek ekarpena egingo du gure inguruko espazioetan, funtzionamendua zein erabaki guneak inklusiboagoak eta bidezkoagoak izateko. Etxearen baitan taldean lan egiteak topaguneak eta konfiantzazko harremanak sortuko ditu eta azkenik, sare-tzea. Horrela, espero dugu partaidetza eta berdintasunaren aldeko lana indartzea herri mailan.

Oraindik asko dira ditugun erronkak, eta horiei aurre egiteko, beharrezkoa da emakumeon parte-hartze politikoa eta oinarri feministak dituen eta bizitza erdigunean jarriko duen herri-proiektu bat definitzea. Emakumeen etxeak esparru horretan herriko emakume gisa gure lana eta ekarpena egiteko aukera emango digu dudarik gabe, gogoeta, eztabaida eta errespetutik abiatuz, antolatzen, ahalduntzen, proposamen politikoak eguneratzen eta errebindikazioak batzen.

UN MARZO LLENO DE EMOCIONES Y UN PORVENIR MEJOR

El primer acto oficial en la Casa de las Mujeres de Errenteria tuvo lugar el 2 de

marzo; la entrega de premios de la novena edición de Mariasun Landa sariak. Acto realmente adecuado para estrenar la casa, ya que el premio año tras año recoge las aportaciones de las mujeres a la Historia local. En la edición de este año se ha reconocido y puesto en valor el papel tan importante que desempeñan las mujeres y el movimiento feminista en los cambios sociales y políticos.

El día 8, fuera de la Casa, pero siguiendo la convocatoria de huelga feminista del Movimiento Feminista de Euskal Herria y con el lema “Si nosotras paramos, se para el mundo – Heteropatriarkatu kapitalistari PLANTO!” mujeres de todas las edades, de diferentes procedencias culturales e ideológicas, nos plantamos y llenamos las calles de nuestro pueblo de reivindicaciones, acciones y solidaridad feminista, que desbordó todas las previsiones y muestra la potencia de la movilización colectiva.

La Fiesta de Apertura de la Casa de Mujeres de Errenteria tuvo lugar el 23. Día de alegría, celebración y de encuentro entre nosotras, las mujeres que participamos en el proceso de creación de la Casa, y muchas más que se acercaron a celebrar un día tan importante.

Martxotik aurrera, aktibitateak eskaintzeaz gain, etxeak egunero zabaltzen dizkie atek herritarrei eta datorren ikasturtetik aurrera hartuko du bere martxa arrunta, etxekideak, batzarra, batzordeak eta abar. Horrela, herri honen Historiaren kapitulu berri bat idazteari ekin diogu.

*Festa, Emakumeen
Etxetik herriko kaleetara
ere zabaldu zen*



“El Centenario: Herri bat, Banda bat”

Josu Mitxelena - Presidente Asociación de Cultura Musical de Errenteria – EMKE

Ciertamente son muy diversas algunas de las teorías extendidas en nuestra ilustre villa en torno al “Centenario” y al inicio mismo de nuestras Magdalenas. Auténticos mitos y leyendas que el presente artículo, humildemente, no pretende sino aclarar en base a los datos recabados en el Archivo Municipal, el Archivo Vasco de la Música – Eresbil– y el Archivo de la Asociación de Cultura Musical de Errenteria – EMKE–.

Como en tantas ocasiones, una amigable charla en torno a una mesa dio paso al presente artículo. En aquella ocasión, a una semana escasa de nuestras Magdalenas un amigo y buen aficionado a la música me preguntó:

- ¿Qué significan las Magdalenas para la Banda de Música?

Yo le respondí:

- Creo que sería más correcto formular la pregunta al contrario, ¿qué significa la Banda de Música para las Magdalenas?

Y es que la Banda de Música, con su dilatada historia y trayectoria de 155 años, es un referente obligado y uno de los agentes que ha contribuido de un modo más directo a la configuración de nuestras Magdalenas, tal y como las conocemos hoy en día.

Esa pregunta y la posterior conversación en referencia a los datos históricos en torno a nuestro “Centenario”, de la influencia de nuestra Banda de Música en las Magdalenas y del traslado del inicio de las fiestas de las escuelas Viteri (antiguo local de la Banda) a la Herriko Plaza, motivaron la necesidad de aclarar algunas cuestiones al respecto.

Centrémonos en primer término en nuestro “Centenario”, la emblemática pieza compuesta por José Erviti y Segarra, símbolo musical indiscutible de las Magdalenas.

Corría el año 1881, la Universidad Central de Madrid, para conmemorar el segundo centenario de Calderón de la Barca, abre un concurso para premiar las mejores composiciones originales en prosa, verso y música que se presenten.

En el apartado musical las bases del concurso recogen en su primer punto: “un pasa-calle para los instrumentos que se usan generalmente en las estudiantinas, a saber: flautas, violines, guitarras, bandurrias y panderetas”. En el mes de mayo del citado año, se celebra el acto de entrega de premios, presidido por el Rey Alfonso XII, al que también asisten las infantas, el Gobernador de Madrid, José Álvarez de Toledo y Acuña y el claustro de la Universidad Central en pleno. El Rey entregó los premios a los autores, resultando galardonado en el

2^o Premio. D. José Erviti y Segarra.
 "La armonia es la sangre de la Composición" M/A

El Centenario, pasa-calle.

Flautas 1^a 2^a *mf*

Violines 1^o 2^o *mf* unni Flauto 2^o *mf* unni Flauto 1^o *mf* *al. baya*

Bandurmas 2^a *mf*

Quitarras (1) (2) *mf*

Panduretas

(1) Parte para ser ejecutada por profesores, arpiado.
 (2) Parte para ser ejecutada por aficionados, rasgueado.

R. 58.071
 20-ener-1880

"El Centenario, pasa-calle" (1881). José Erviti y Segarra. Foto: ERESBIL.

apartado de pasacalles con la medalla de plata D. José Erviti y Segarra por su “El Centenario, pasa-calle”.

Ahí nace esa versión original del “Centenario” que con posterioridad sería adaptada para Banda de Música por el propio Erviti a través de su editorial “El Pentagrama”. Editorial ésta, en la que incorporaría una amplia colección de obras para banda compuestas por él, partitura general (algo poco común en la época). Posiblemente, y esta es mi opinión subjetiva, Erviti adaptaría sus partituras para banda, en principio dirigidas a otro tipo de conjuntos musicales, al ver que estas últimas (las bandas de música) surgían con fuerza en aquella segunda mitad del siglo XIX y que por su buena acogida popular sin duda marcarían el futuro de la difusión musical a pie de calle. Adaptó así gran parte de su producción musical para banda.

Pero ¿cuándo y quién incorpora, nuestro querido “Centenario” al repertorio popular?

Fue la Banda de Música en el año 1920, bajo la dirección de D. José María Iraola, la que incorporó al repertorio errenteriarra “El Centenario”. En el año 1920 la Banda de Música con su director al frente, el igeldotarra José Aria Iraola, daría inicio a la tradicional “kalejira” del 21 de julio al son de una nueva pieza: “El Centenario”. Tal y como se estilaba en la época un empleado del servicio de limpieza municipal lanzaba el cohete con el que se daba inicio al pasacalle, que partía del local de ensayos de la Banda de Música situado en aquél entonces en las antiguas Escuelas Viteri.

Desde el primer momento, la pieza recibió una gran acogida, se hizo popular rápidamente; y con el paso de los años se configuró en pieza fundamental de nuestras Magdalenas.

Aclarado el aspecto de la composición e incorporación de nuestra emblemática pieza

nos centramos, a continuación, en la segunda parte del artículo: si las fiestas se iniciaban frente al local de la Banda de Música, en las escuelas Viteri, ¿cuándo, quién y por qué traslada el “Centenario” a la Herriko Plaza?



Todo sucede al final de la década de los sesenta, en el año 1967 tal y como puede leerse en el boletín “Oarso” publicado por el Ayuntamiento:

A las siete de la tarde. Desde el balcón principal del Ayuntamiento en la Plaza del General Mola, será disparado el primer cohete que, con alegre volteo de campanas, señalará el principio de las Fiestas, y la Banda de Música de la Asociación de Cultura Musical Renteriana interpretará el clásico pasodoble EL CENTENARIO. Seguidamente...

O tal y como recogió en las efemérides de 1967 nuestro querido Rafa Bandrés: “A las 19 horas por primera vez, novedad este año, se lanzó el cohete desde el balcón del Ayuntamiento”. El entonces alcalde Luis Barinaga Hernández decide, al parecer por imitación al inicio de las fiestas de San Fermin de Iruña, que el “chupinazo” que da inicio a las fiestas de la Magdalena se lance desde el balcón de la casa consistorial y que, a su vez, la Banda de Música nos brinde el “Centenario” a pie de plaza, bajo el balcón central del Ayuntamiento.

Posteriormente, tras los convulsos años 80, la imposibilidad de tocar el "Centenario" a pie de plaza da lugar a diversas ubicaciones de la Banda de Música, como Kapitainenea o Erdiko kalea, que en cierto modo restan el protagonismo que sin duda se merece la Banda. Así en decisión adoptada en el año 1995 por la Junta Directiva de la Asociación de Cultura Musical a propuesta de su presidente, la Banda de Música se traslada a su actual ubicación, en lo más alto de la escalinata de la Parroquia de la Asunción. Una espacio privilegiado, que ubica a la Banda de Música en lo más alto de la Herriko plaza, frente al Ayuntamiento y frente a todo un pueblo que se congrega en torno a su Banda.

También merece mención el dato de que uno de los motivos por los que las Magdalenas empiezan a las siete de la tarde se debe a la Banda de Música. Nuestros músicos, al igual que los de hoy en día completamente amateurs, se

incorporaban a la Banda al finalizar su jornada laboral. Comenzar las fiestas al mediodía se antojaba complicado y por ese motivo nuestras fiestas se inician a las siete de la tarde (al contrario de otros pueblos que comienzan sus fiestas al mediodía).

En resumen y en respuesta a la pregunta referida al inicio de este artículo, las Magdalenas son la Banda de Música y la Banda de Música son las Magdalenas. La Banda de Música marca el inicio y el final de nuestras fiestas, su "Centenario" es la referencia musical obligada de las Magdalenas, se trata de la simbiosis entre un pueblo y su Banda de Música. El carácter y la personalidad de un pueblo, su idiosincrasia, reside en su cultura; y nuestra Banda de Música no es sino una expresión de esa cultura.

Herri Bat, Banda Bat!!!



Errenteriako Musika Banda, Centenario 1995. Foto: J. Hospitaler

Landarbaso abesbatza Tolosako nazioarteko lehiaketaren 50. edizioan

Landarbaso abesbatza

50. edizioa zen aurtengoan Tolosako Nazioarteko Abesbatzen Lehiaketak ospatzen zuena; 50 alajaina! Hasierako urteetan lehiaketak eskualdeko izaera izan zuen, baina denborak aurrera egin ahala Espainia osora zabaldu zen. Gainera, Madrilen ere aurkeztu zuten eta Espainiako koru-musikaren arloan ezagun bihurtu zen. Ondoren European eta

mundu mailan ezagun izatea lortu zen eta horrela, lehiaketa poliki-poliki hazten eta mugak zeharkatzen joan zen, harreman publiko eta logistiko tinko bat sortuz eta parte hartzaile ziren milaka pertsoneri zerbitzua emanaz: ikusle, abeslari, konpositore, epaimahai, komunikabide, beste lehiaketa batzuetako ordezkariak...



2018 honetan 50. edizioa aurkeztu du, urteetan zehar izandako parte-hartzeak utzitako oroitzapen onaren ondorioz gonbidatuak izan ziren 16 abesbatzaren parte hartzearekin. Abesbatza hauek Suedia, Ukraina, Filipinak, Japonia, Frantzia, Espainia, Kuba, Norvegia, Alemania, Erresuma Batua, Estatu Batuak, Letonia eta Indonesiatik etorritakoak ziren. Gonbidatutako "top 16" horretan Landarbaso abesbatza ere zegoen, sekulako ohorea eta aldi berean ardura, abesbatza gustu handiz jaso zuena.

Abesbatzak Euskal Herriaren ordezkari izatearen erronka onartu zuen sekula baino maila altuagoko lehiaketan. Izan ere, munduko txoko desberdinetatik etorri eta Tolosako lehen saria irabazteaz gain, hainbatetan "Europako abesbatzen sari nagusia" lortu izan

duten abesbatzen maila berean lehiatuko baitzen. Tolosako lehiaketa zirkuito horren parte da, beste hainbat lehiaketarekin batera, eta Landarbaso abesbatza bera ere behin baino gehiagotan izan baita horietako batzuetan, sari garrantzitsuak eskuratuz. Hungariako Debrecenen edo Frantziako Toursen lortutako sariak bereziak izan ziren, baina "etxean" lehiatzeak presio are bereziago ezartzen zion.

Tamaina horretako nazioarteko lehiaketa batek eskatzen duen hilabeteetako prestaketa gogorraren ondoren, azaroaren 1ean benetako ordua iritsi zen. Landarbasoko kide guztiak goizeko 10:00etan elkartu ziren, Tolosako Leidorren 19:30eko saioan eta ondorengo afarian amaituko zen egun guztia elkarrekin pasatzeko asmoz. Behar bezalako





gorputzaren beroketekin hasi zuten eguna, prestaketa horrekegun osorako oinarri onajarrizetan eta ahotsaren beroketa gogorarekin jarraitu zuten. Prestaketan ostean lehiaketako abestiak entsaiatzeko unea iritsi zen, detailerik txikienari erreparatuz dena primeran atera zedin, eta goizeko saioa amaitzeko elkarrekin bazkaltzera joan ziren ondoko elkarte batera. Bertan, Landarbasoko bazkide batzuen laguntza izan zuten, abeslariak ahalik eta kontzentratu egon zitezten.

Denok elkarrekin bazkaldu zuten Erreterian, eta abesbatzaren harremana eta kohesioa indartuta (gero taula gainean antzemango zen hori), Tolosarantz abiatu ziren antzokian soinu proba baitzuten. Abesbatza bakoitzak soilik 15 minutu izan ohi ditu soinua, lekua, balantzeak eta bestelako edozein kontu musikal probatzeko... eta urduritasunak azaleratzen hasi baziren ere, proba horren amaieran eguneko momentu berezietakoa sortu zen: kideek soinu probaren ondoren lehiaketan abestuko zuten "Lau Teilatu" abestia elkarrekin abestuz eta dantzatuz bukatu zuten eszenatokitik jaisten ari ziren bitartean. Zalantzarik gabe, abeslarien oroimenean gordeta geratuko da oroitzapen goxoa.

Atsedean txiki bat eman zuten zuzendariak bere abeslariari urduritasun posible horiek lasaitu eta askatzeko asmoz. Ondoren, berriro elkartu ziren guztiak abestien azken errepassoak egin eta ñabardurak aipatzeko, eta 19:30ean egiaren unea iritsi zen.

Tolosako Nazioarteko Abesbatzen Lehiaketako azaroaren 1eko arratsaldeko saioa Alemaniako I Vocalisti abesbatzarekin hasi zen. Jarraian Landarbaso abesbatzak jarraitu zuen eta ondoren Oreyak abestu zuen, 31 lehenengo sari eta Europako Abesbatza Musikaren 9 sari nagusi dituen taldea. Besteak beste, talde horretako zuzendaria den Alexander Vats hilabete batzuk lehenago Erreterian izan zen Landarbasoko kideekin lanean, eta beraz taldearentzat berezia zen maisu harekin berriro elkartzea. Saioa amaitzeko Indonesiako taldeak abestu zuen, orain bi urte sari guztiak irabazi zituen eta egun mundu mailan dagoen talderik puntakoena. Hauxe izan zen Landarbasok abestu zuen egitaraua:

- LANDARBASO (Erreteria - Euskadi) Zuzendaria: Iñaki Tolaretxipi
- LAUDATE (2018), Josu Elberdin (1976)
- DEUS IN ADIUTORIUM MEUM INTENDUM, Juan Gutierrez de Padilla (1590-1664)
- ACROSS THE VAST ETERNAL SKAY, Ola Gjeilo (1978)
- DEUS, QUI ILLUMINAS, Julio Dominguez (1965)
- LAU TEILATU (2017), Alessandro Cadario (1979)
- JUBILATE DEO, Ko Matsushita (1962)
- DIV DÜJINAS GAIA SKREJA (2017), Laura Jekabsone (1985)
- KALEISKALA DEBESIS, Selga Mence (1953)

Landarbaso abesbatzaren emanaldia ezin hobea izan zen, eta horrela jaso zuten abeslari zein zuzendariak ikusle guztien aldetik, baina baita epaimahaikide eta urteurrenerako munduko leku desberdinetatik etorritako abesbatzen munduko pertsona garrantzitsuengandik ere. Izan ere, maila bereziki altua zuen lehiaketako ediziorako aditu eta maisu handiak zeuden talde bakoitzaren lana epaitzen, eta haiengandik zorion hitzak eta mezu onak jasotzeak Landarbasok emandako maila kokatzen du. Ez zen lehen saria irabazteko lehiatu ziren 4 abesbatzen artean egon, baina abesbatzak oso puntuazio altua izan zuen, puntu txiki bakoitzak sari handia esan nahi zuen lehiaketan, bai bertan zeuden abesbatzen maila ezin handiagoa eta baita aipatu epaimahaikide ziren pertsona garrantzitsuengatik ere.

Hurrengo egunean Landarbasoko kideetako asko lehiaketako 4 abesbatza onenen arteko finala ikustera joan ziren, ikusiz ikasi eta gozatzeko asmoz. Lehia gogorra izan zen Suedia, Ukraina, Indonesia eta Letoniako abesbatzen artean eta Landarbasoko kideen

bihotza zatituta zuten, Ukrainako zein Letoniako abesbatzekin eta bertako zuzendariekin harreman estua izan eta lan egin izan baitute. Azkenean Letoniako abesbatza izan zen guztien artean merezitako garailea eta Landarbasoko kideek txalo zaparrada handiz hartu zituzten... Landarbasok behin baino gehiagotan egin izan du lan herrialde hartako Kamer Koris abesbatza irabazlearekin eta aurrerantzean ere hala egiten jarraituko du, argi geratu baitzen asko ikas daitekeela beraiengandik.

Final handiaren ondoren abesbatza guztiak elkarrekin ohiko Abesbatzen Bazkarian gozatzeko aukera izan zuten. Babarrunak eta "sakramentuak" munduko txoko desberdinetako abesbatza guztientzat, baina batez ere ondorengo argazkiak, irribarreak eta talde desberdinak elkarrekin abesten dituzten abestiak, 50. edizio hartatik gordetako beste altxor txiki-handi bat.

Argazkilaria: Otxabi.



Ciclón

Cuento ganador en la modalidad de castellano del XXXVIII Concurso de Cuentos Villa de Errenteria

David Mangana Gómez



Juan Bustos apretó el puño en señal de victoria.

— Sí...- susurró, aunque estaba solo. Dejó la carta y se recostó en el sillón. A pesar de la excitación, sintió que podría cerrar los ojos y dormirse en un instante.

La adrenalina le levantó, camino de la ducha. Bajo el agua, comenzó a pensar los mensajes que publicaría en redes sociales, antes incluso de comprar los billetes de avión. ¿O convenía llamar para asegurarse? No, no hacía falta. Los australianos eran muy profesionales. Si la confirmación llegaba por correo, con membrete, sello y firma, valía más que una conversación telefónica. Así funcionaban, por mucho que Juan exigiera a todo el mundo la eliminación del papel en todas sus comunicaciones. Por eso lo había sabido nada más abrir el buzón. Si había sobre, es que era importante.

Repasó el nuevo trayecto. Congreso sobre migraciones en Chicago, a principios de noviembre. Jornadas multidisciplinares para un nuevo mundo en Montevideo, a finales del mismo mes. A mitad de diciembre, simposio sobre el futuro del agua, en Johannesburgo. Y ahora, colofón, en el último tramo de enero aquella charla dentro del congreso medioambiental de Sidney. ¿Le convenía llenar ese hueco entre Sudáfrica y Australia? Podía organizar algunas presentaciones de su libro... Cerró los ojos.

— Va-carb-cior-ners...—balbuceó bajo el agua, decidiendo que no.

Aún notaba los músculos débiles y se masajeó las piernas ayudado por el jabón. Aquella mañana, su tradicional paseo se había alargado. Le había costado encontrarles. Primero había visitado a Karpov, visión europeo ágil y voraz al que solo podía entrever al amanecer o en incursiones nocturnas. Nunca le dejaba acercarse demasiado, pero a Juan le bastaba con corroborar el serpenteo de su brillo de



luna en el humedal para quedar satisfecho. Ciclón era otra cosa. Tenía debilidad por aquel petirrojo, una rara avis que nunca habitaba aquellas latitudes y que, además, contravenía a su especie viviendo en soledad. No le importaba aquella excentricidad del ave, y mucho menos que hubiera escogido vivir en un bosque a apenas una hora de su casa. A Juan le costó seis meses lograr acercarse a él. Y no fue realmente así. Fue el petirrojo el que le permitió hacerlo. Mientras se secaba con la toalla ante el espejo, volvió a recordar el día en que Ciclón, silencioso, se posó en su hombro. Cuando Juan le escuchó, el petirrojo ya estaba allí. Se arrepintió una vez más de haber intentado hacerse un selfie con él. En cuanto colocó la pantalla del móvil, despegó con su habitual velocidad. Como Ciclón que era.

Cuando estaba publicando los últimos mensajes para redes sociales, Juan escuchó pasos en el porche. Luego nudillos en la puerta. No le apetecía levantarse, ni hablar con nadie. Pero arrastró sus pies por el pasillo.

— Buenos días, Juan.

Aunque se había colocado la máscara, a Juan la sonrisa le salió forzada.

— Buenos días, vecina.

— ¿No tendrás un momento hoy... para enseñármelo? Soy una pesada, lo sé.

Juan dio un manotazo al aire, fingiendo restarle importancia. Cuando se volvió a por la llave y la linterna, resopló. Había que quitarse aquello de encima cuanto antes. ¿Y por qué? ¿Acaso algo le obligaba? Pórtate bien, se dijo. Hay que cuidar lo global y lo local.

Zigzagueando entre ciruelos y manzanos, guió a Blanca por el jardín. Al mudarse al pueblo, Juan había buscado tranquilidad. No quería vivir en medio de la nada, convertirse en un anacoreta, pero tampoco quería vivir al compás de las campanas de la iglesia o del trasiego de la taberna. Para eso, mejor seguir de urbanita en un apartamento. Escogió un lugar apartado del pueblo, la antigua casa del molinero, aunque apenas se intuía ya la huella del río, y no quedaba allí ni piedra de moler ni rastro de cangilones, pasto del expolio vintage y de la rueda del tiempo. De cualquier modo, a pesar de perseguir el sosiego en la periferia de la periferia, siempre había alguien que se consideraba vecino de uno. Básicamente, el que estaba más cerca. Y esa era Blanca, que ahora trataba de charlar con él del tiempo, de una cosecha cercana o de algún rompehielos similar mientras dejaban atrás el ecuador del jardín.

— ¿Es aquí? — preguntó Blanca cuando vio que Juan se detenía-. Creía que era más lejos.

— Aquí está la entrada— dijo Juan, apartando en cuclillas un montón de hojas abandonadas. Después introdujo la llave y abrió un gran portón metálico.

— Da impresión — dijo Blanca al ver la boca oscura, y respiró profundamente con la suya.

Juan puso el pie en la primera escalera y comenzó a descender. Al poco, la sombra de Blanca ocultó la luz, siguiéndole. Conectó la linterna con un pequeño placer infantil. ¿Dejaría alguna vez de ser especial encenderla? Cinco escalones más abajo, la puerta.

-¿Bien por ahí atrás?- la respiración de Blanca se había acelerado. Juan pasó la segunda llave, la magnética, aunque también había la posibilidad, doble protocolo de seguridad, de usar una tradicional. Nada más entrar, ese olor que le recordaba a las secuoyas de Yellowstone. Cuando se volvió, Blanca era todo ojos.

— ¡Si aquí se puede vivir!— dijo ella.

— En eso consistiría. No es un palacio, claro. Pero ya que me... nos poníamos...

Juan se impuso el chip de la visita guiada. Aunque era su juguete nuevo, había descubierto que no le gustaba enseñarlo, compartirlo. Lo haría lo más rápido posible. Si Blanca hubiera sido la chica de la farmacia no le hubiera importado tanto. De todas formas, fuera quien fuera, le molestaba aquella tácita obligación de enseñar aquel apéndice de su hogar por el mero hecho de tratarse de una rareza, de algo insólito.

Recorrieron las tres habitaciones: dormitorio, baño y una cocina combinada con salón. Le explicó a Blanca los sistemas de canalización y ventilación, repasó con ella las reservas de comida para seis meses de la despensa -fue lo que más le impresionó-, probó la central de comunicaciones, con su radio de alta frecuencia... Acababan de terminar su búnker hacía mes y medio. Juan ya había dormido una noche allí. A pierna suelta.

— No te molesto más... — Blanca había notado sus reiteradas y nada discretas miradas al reloj-, que tú siempre tienes mucho trabajo. Eso es bueno... ¿O no? Porque, si tú tienes mucho trabajo, es que el mundo tiene aún muchas cosas que arreglar.

- Sí, es inversamente proporcional. Como los médicos o los policías. Si no hubiera tantos, sería buena señal. Pero hay que buscar el lado bueno, tener una actitud positiva.
- ¡Qué mundo más loco! — Juan asintió con la cabeza sin convicción, entornando ya la puerta—. ¿No apagas esa luz?— preguntó Blanca al pie de las escaleras.
- ¿No te has fijado al llegar? El búnker te recibe iluminado, por medio de un detector de movimiento— tras señalar el aparato, Juan decidió anticiparse a la pregunta que ya comienzan a reflejar en los ojos de Blanca—. El espacio está pensado para un máximo de seis personas, yo y otros cinco amigos que pusieron dinero conmigo para hacerlo.

Juan no había titubeado al mentir. Blanca se volvió y comenzó a subir las escaleras. La farmacéutica tenía muchos más boletos que ella, ratificó mientras la observaba. Cuando al fin desapareció más allá del cielo, Juan cerró la puerta, encendió de nuevo la linterna y, apuntando hacia la luz, foco redundante, se dirigió hacia la superficie.

Una semana después, repasaba los últimos detalles en el porche. Estaba nervioso, como siempre que vislumbraba ante sí un largo viaje. Tenía ganas de estar ya en marcha, instalado entre nuevos pensamientos y sensaciones.

Tras certificar todo por quinta vez, cerró la puerta, cargó el equipaje en el coche y se encaminó hacia la autovía. Condujo hasta el aeropuerto, aparcó el coche, que un amigo recogería al día siguiente, facturó y, al mediodía, ya estaba volando.

En el avión, lo primero que hizo fue calcular la huella ecológica de su viaje. Concatenar destinos la había reducido considerablemente, en comparación con lo que hubiera sido sumar idas y vueltas de fuel. Dudó si publicar en redes aquella reflexión. Podía resultar un poco pedante. Lo dejaría, quizás, para la vuelta. Sus últimos post habían sido un éxito y no quería bajar el nivel. Miles de felicitaciones para su tour de citas en pro del medio ambiente llegaban de todo el mundo. Un bosque de pulgares hacia arriba, un festín de caras sonrientes. El catedrático Juan Bustos no dejaba de sumar seguidores en su lucha climática, en su defensa de la fauna y la flora. Por eso había que cuidarlo. Como una hoguera. Mantener la llama ardiendo, vigilando a la par que no queme.

Juan llevaba veinte años dedicado a la naturaleza, pero había sido en los últimos cinco cuando su trabajo había alcanzado eco, una nueva órbita, cuando habían comenzado a llamarle, a leerle, a valorarle. Era conocido en su mundo, y comenzaba a serlo también en el mundo. No, decidió, nada de compartir su huella climática. Seguro que salía alguien cuestionándola, diciendo que podía ser menor o que era errónea. Los números juzgaban con más contundencia que las palabras.

Tomó el móvil y se retrató con la ventanilla de fondo. Las palabras eran dúctiles. “Viajar para seguir luchando”, escribió al pie de la fotografía, y, al volver a mirarla, al fijarse en su hombro en escorzo junto al pequeño círculo de cielo, vino a su mente Ciclón. No lo había visto en los últimos días. Tampoco Karpov había sido fácil de encontrar, pero sí había compartido con él visón algún pequeño instante a pesar de sus enroques, del eterno jaque al que le sometía por el humedal. El petirrojo, sin embargo, era su preferido. Su plumaje pardo, sus dos estilizadas franjas azules. Necesitaba llamar a su amigo

fotógrafo para tener unas fotos de él, para enseñarlas como un padre hace con las de su hijo. Qué vamos a hacer, pensó. El invierno estaba encima. Era una estación difícil para cualquier animal, y más para un ave solitaria. ¿O no? ¿O Ciclón contaba con una vida más sencilla por no tener que proteger a una prole? De repente, Juan se vio, se reconoció también como animal solitario. Una animal en plena migración hacia el sur. No lo había buscado... ¿O subconscientemente huía del frío? Fue deslizando fotografías por la pantalla del móvil. Necesitaba una imagen para la portada de su próximo libro. Le gustaba la metáfora clásica del oso polar en una ínfima isla de hielo. Era potente, sobrecogía, alertaba. Y esa era su labor, se dijo, su destino. Despertar al mundo... Un instante después se quedó dormido, en medio del abrazo del jet lag, en plena huida de la noche.

Dejó el correo sobre el escritorio. Aunque había colocado un gran letrero en el porche, había una decena de folletos publicitarios de empresas a las que, en cuanto tuviera un momento, enviaría una por una su queja formal. También había varias cartas, pero no tenía fuerzas para abrirlas. Dejó la compra en la cocina, fue directamente a la ducha y, tras cenar algo rápido, se derrumbó en la cama.

Al día siguiente se levantó pronto. Desayunó, confirmó dos nuevas propuestas de viaje en el correo acumulado y salió a pasear. Estaba pletórico, repleto de una sensación triunfal. El viaje había sido un éxito. En Chicago, por haber sumado dos nuevos contactos de renombre en Estados Unidos. En Montevideo, por la posibilidad abierta de participar en un ambicioso documental. De Johannesburgo aún resonaba en su cabeza la ovación tras su charla. Y Sidney... profesionalmente no había supuesto nada del otro mundo, pero sí había traído consigo una noche inolvidable con una colega italiana.

El cielo anticipaba primavera precoz. Luminoso. Sin viento. Encontró el humedal a pleno pulmón. Al que no encontró fue a Karpov, pero había salido tarde para los horarios habituales del visón. Ciclón tampoco aparecía por sus rincones acostumbrados. Tiró de prismáticos un buen rato. Nada. ¿Habría emigrado su fiel amigo? No había sido su costumbre los años anteriores. Tampoco era tan mayor como para esperar lo peor. ¿Cadena trófica? ¿Una rapaz quizás? Recordó su pardo plumaje, sus franjas azules, y aquel azul le llevó hasta el vestido de la bióloga italiana, deslizándose hasta el suelo.

Sintió una acometida de deseo, y acudió a su cabeza la joven farmacéutica, siempre interesada en las novedades sobre vacunación animal, que él investigaba con ligero hastío solo para contentarla. No se parecía a la italiana. Pero eso resultaba aún mejor.

De vuelta a casa, no recordó dibujar un rodeo para evitar la voz que ahora le hablaba.

— ¿¿Ha vuelto?!— gritó Blanca desde su jardín, y a Juan le molestó que comentara lo obvio- ¿Tiene comida? Tengo algo de verdura recién cogida...

— Gracias, Blanca. Hice la compra ayer— apretó el paso—. Lo siento, tengo trabajo...

Necesitaba tranquilidad. ¿No podía entenderlo? Acababa de recorrer el mundo. ¡Que le dejara en paz! Al abrir la puerta de casa, Juan descubrió que se había dejado la luz del baño encendida. Se recriminó en silencio. Consumo energético baldío. Pecado gremial. Y pensó en otra luz, una que recibía siempre al visitante. ¿Cómo podía haberlo olvidado? No había dejado encargo de que nadie pasara de vez en cuando por el búnker. Al amigo que le había recogido el coche no le hubiera costado prolongar el favor.

Salió al jardín. No pasaba nada. Le habían recomendado estar atento los primeros meses, pero estaba convencido de que era mera precaución para dueño primerizo. Abrió el portón y bajó las escaleras, precedido de la linterna. Pasó la llave magnética y, nada más abrir, la luz bañó la entrada. Recorrió dormitorio y baño, orgulloso de su nuevo feudo. ¿Por qué debía compartir aquel espacio con nadie? De repente, su nariz encontró un picor amargo. Aquello no era reminiscencia a secuoya. No tardó en descubrir su origen. Ciclón yacía en el suelo de la cocina. Sus picotazos ametrallaban la despensa. Juan se agachó. ¿Cómo? ¿Cuándo? El día de la visita de Blanca... El petirrojo no se había ido, le había seguido, buscando quizás refugio ante el invierno inminente. Cerró los ojos. Maldita mujer, había provocado que le atrajera hasta su tumba. Una simple lámina de madera, pensó, mirando de nuevo la puerta de la despensa, volviendo al pardo pecho detenido. Si hubiera estado abierta... Dentro había bolsas de maíz, pan tostado... Incluso botellas de agua, porque la tapa del wáter estaba cerrada. Ni siquiera había insectos en aquel acogedor nicho sellado, ajeno al mundo a pesar de ser su resultado. Juan sintió un espasmo subiendo hasta su cabeza. Imaginó a Ciclón volando de aquí para allá, buscando una salida. El detector de movimiento descubriéndole una y otra vez, iluminándole... hasta que dejó de hacerlo. El golpe de tristeza se perdió, como una nube pasajera, y Juan empezó a pensar. ¿Cómo podía compartir aquel efímero sentimiento que había experimentado con el mundo? ¿Cómo reciclarlo, hacerlo útil?

¿Qué podía tener de positivo? Es tu destino, se repitió, ansioso ya ante la idea que surgía. Sacó el móvil y enfocó despacio, consiguiendo al fin una buena foto de Ciclón.



Francis, 40. urtemuga

Aitzindariak, mugarriak eta zebrabidea

Imanol Miner Aristizabal



Iztieta auzoa ezagututa, gaur egun, kosta egiten zaigu pentsatzea orain berrogei urte, egun ambulatorioa dagoen atzeko kalean bi dantzaleku eta hiru prostituzio-etxe egon zitezkeenik eta are gehiago kostatzen zaigu irudikatzea, trabestitutako pertsona bat auzoan, batera eta bestera ibil zitekeenik. Baina halaxe zen, horrelako osagaiak ere biltzen zituen ibaiaren eta orduko errepide nagusiaren artean aurreko hamarkadetan eraiki zen auzoak, mazedonia paregabea osatuz penintsulako bazter desberdinetatik bezala Euskal Herriko txoko ugariatik herrira lanera eta bizimodu hobego baten bila etorritako bizilagunekin.

Francis bezala ezagutzen dugun Vicente Vadillo Santamaría bera ere Lopera izeneko Jaengo (Andaluzia) herri txiki batetik etorri zen bere senideekin, beste asko bezala, lanera eta bizitzera. Iztieta auzoan zuen bizilekua eta Altza eta Trintxerpe aldean egiten omen zuen lan, garaiko hedabideen arabera, trabesti moduan aktuatuz. Hogeita hamabi urte zituen

ekainak 9ko larunbat hartan, lanetik bueltan zetorrela auzoko Apolo dantzalekura sartu zenean, etxera erretiratu aurretik, zesuman azken tragoaren aitzakian.

Ekainaren 10eko igande goizaldeko seiak baino lehentxeago, dantzalekua ordurako itxita egon arren, bezero apur batzuk oraindik barruan jarraitzen zutela azaldu zen Antonio Caba Laguna polizia espainiarra, kalez jantzita. Nolabait sartzea lortu eta eskailerak jaitsita oraindik barruan zeuden bezeroen artera batu zen. Mozkor-mozkor eginda zetorren Apoloko arduradunak epaiketan egindako adierazpenaren arabera, tragurik ez ziola zerbitzatuko esan zionean, bere pistola aterata bi tiro ematearekin mehatxatu omen zuen. Euskal herritarrekin kokoteraino zegoela eta bat akabatu behar zuela esaka ari zela, haiengandik gertu barran zegoen Francisek orduan, ea zergatik ez zion berari disparatzen esan, eta ez bat eta ez bi, pistola berari zuzenduta begian tiroa jota bertan hil zuen.

Iturri ofizialen arabera berriz, bestela gertatu omen zen, orduko ABCren kronikak jasotzen duenez. Lekukoen adierazpenekin eta Poliziako inspektoreek bildutako informazioarekin osatutako bertsoaren arabera, sesio eta liskarrik gabe aritu omen ziren hizketan polizia eta Francis, arma erakustea omen zen bere asmoa, ez tiro ematea, pistolak segurua jarrita zuela uste baitzuen poliziak epaiketara adierazi zuenez. Albiste beraren arabera, poliziak Euskal Herrian lau egun besterik ez omen zeramatzan zerbitzuan.

Bertan zehazki gertatu zena berre-raikitzeko ez dugu xehetasun askorik, batetik, dena oso azkar gertatu zelako, eta bestetik, bertan zeuden lekuko gehienek berehala ospa egin zutelako arazoak saihesteko. Beraz, garaiko prentsan irakur daitekeenarekin eta orduko lekuko apurrek kontatu zutenarekin dago osatuta goiko kontakizuna, egunen batean, epaiketa prozesuan jasotakoarekin kontrastatu edota osatu zain.

Biharamunean bertan, igandean, arratsaldeko 19:30ean Herriko plazan egindako batzarrean adostu zen, herriko tabernak itxi, Zumardiko dantzaldia bertan behera utzi eta zinema aretoak husteko gonbidapena egitea hilketagatik protestatzeko. Astelehenean berriz, arratsaldeko zortzitako batzarraren ondoren manifestazio bat abiatu zen herriko kaleetan barrena Iztietaraino lehenik, Apolo dantzalekua zegoen lekuraino, eta Madalena kaleko poliziaren kuartelera ondoren. Poliziak istiluen aurkako materialez manifestazioa sakabanatzeari ez zion aski iritzi antza, eta udaletxean indarrez sartu zen, ke-potoak jaurti, bazterrak txikitu, jendea egurtu eta egiten ari zen udalbatzarra eten behar izateraino. Manifestariak ondoren, autobusak gurutzatuta, errepide nagusia moztuta jarraitu zuten protestan eta greba orokorra deitu zuten astearterako.





Astearte arratsaldeko 20:00etan, Donostiako Bulebarretik beste manifestazio bat antolatu zuen, ordurako Gipuzkoan ere bilerak egiten hasita zegoen EHGAMek (Euskal Herriko Gay Askapen Mugimendua), Gipuzkoar hiriburuan lehenengoz, LGTBI mugimendua itzaletik argira ateraraziz.

Aitzindariak eta mugarriak

Duela lau hamarkada, 1979ko ekainaren 10eko goizaldean gertatutako hilketa salatzeke antolatu ziren bilera, batzar, manifestazio eta mobilizazioetan herritar ugari hartu zuen parte, garaiko irudiek erakusten diguten bezala, eta tartean, herriko zenbait lesbianek eta gayek lehen aldiz aurpegia erakutsiz, 'Hemen gaude eta ez gara ezkutatzen!' oihukatu zuten plaza publikora atera eta bizi zuten errealitatearen gordina ahots gora salatzeke.

Herriko aitzindari haiek ordurako, 1977an Bizkaian sortua zen EHGAM taldearekin harremanetan zeuden eta Gipuzkoan ere hasita zeuden bilerak egiten, herrialdeko ordezkariak antolatu asmoz. Denbora kontua zen gure herrialdean EHGAM plaza publikora ateratzea beraz, eta Francisen heriotza salatu beharrak, halabeharrez eta premia larritz egitea ekarri zuen.

Gurean aurrekaririk gabeko gertakari haiek eragin zuten Orereta/Errenteria Euskal Herriko nahiz Europa hego-mendebaldeko LGTBI mugimenduaren historiaren hastapeneko mugarri nagusietako bat izatea. Izan ere, eta nazioartera begiraturaz gero, mendebaldeko herrialdeetan hamar urte besterik ez ziren igaro AEBetako New York hirian Stonewalleko liskarrekin sexu askapenerako mugimendua abiatu zela eta inguru hauetara iristea ere, denbora kontua zen.

Auzotarren eta herritar anonimoen oroimenak eta EHGAMen bueltako kideenak eutsi zion hurrengo hamarkadetan Francisen hilketaren memoriari. 90. hamarkadaren amaieran egin zion EHGAMek omenaldia Iztietan bertan, Apolo dantzalekua zegoen tokian plaka bat jarritz, eta 2004ean udalarekin lankidetzan jarri zen oroitarria Patxikuko kanpa bezala ezagutzen dugun Txirrita Parkean. Hamar urte beranduago, 2014an ekin zitzaion 'Francis gogoan zaitugu' lelopean, urtero, Homofobiaren Aurkako Zebrabidea ortzadar banderaren koloreekin margotzeari, Francis trabestiaren omenez eta herriko lesbiana eta gay aitzindariari esker onez, auzolanean, arrabolak eskuan hartuta, herriko hainbat eragile eta erakunderen lankidetzan tarteko.



Ekintza sinboliko, parte-hartzaile eta koloretsu hori sei urtez jarraian berritu izanak, Francisen memoria ahanzturatik berreskuratzea, herritarron imajinario kolektiboan leku bat egitea eta bere auzoan bertan eremu bat berresanguratzea ekarri du, mugarri berri bat ezarriz eta memoria berreskuratzeke molde berri bat geureganatuz. Eta ondorioz, horrek guztiak, udal administrazioak berak ere LGBTBI eremuan egin dezakeenaren gaineko kontzientzia hartzen hastea lagundu du, bide eder honi mugarri berri bat gehituz, aurten ezagutzera eman den ErreferenteEKIN lana burutzeko ardura bere egiteraino, hain zuzen ere Orereta/Errenteriako LGBTBI herritarren errealitateei buruzko lehen diagnostikoa.

Sei urte hauetan, Homofobiaren Aurkako Zebrabidea urtero berritzeko ariketak aukera eman digu bidelagun berriak topatzeko eta lekukotza berriak jasotzen hasteko, izan ere, arestian aipatutako iturrietatik haratago, ezer gutxi dakigu oraindik ere Vicente Vadillo Santamaríari buruz, esate baterako bere senide, lagun eta auzoei buruz. Ordea, Apolo dantzalekuari buruz, bertara joaten zen jendea buruz, bertan sortzen zen giroa buruz, zerbait kontatzeko moduan gaude.

Lekuak eta jendeak

Garai eta Apolo dantzalekua ezagutu zutenek aitortu digute orduko 'ospe txarreko jendeen alproja-zulo bat' zela, gaua edota parranda amaitzeko 'bizio-zulo' bat nahiago bada, zeinetan ohiko bezeroak ziren herriko eta inguruetako gautxoriez gain, Pasaiaiko kaian lurreratutako itsasgizonak, bidean zihozten kamioilariak, auzoko prostituzio etxeetako sexu-langileak, droga saltzaileak, guardia zibilak eta bestelako poliziak. Denek aitortzen dute bertan festan egon izana, baina gutxi gehiago eta hori ere mingainetik tiraz gero.

Ordea, 2017ko antolaketa lanetan ari ginela, garai hartan auzoan eta dantzalekutik oso gertu bizi zen lekuko batek informazio paregabea eskaini zigun: hain zuzen ere, bera ume-kozkorra zela, Francisen hilketaren gertakaria etxean nola bizi izan zen. Kontakizuna berria zen, batetik, bizilagunen begirada eskaintzen zuelako, eta bestetik, orduko familia euskaldun baten begiradaren berri ere ematen zigulako. Azal ditzadan.

Bizilagun bezala, etxetik gertuko dantzalekuan, kalez jantzitako polizia batek pistola atera eta tiroz "neska gazte ilehori bat" hil zuela jakiteak eragin zuen ikararen berri ematen zigun, etxeko, gertuko nahiz herriko ezagunen bat hil ote zuten ardura alegia. Ahizpa edo arreba gaztea —eta festazalea— zutenek, esate baterako, asaldatuta erreakzionatu omen zuten igande goiz hartan, harik eta buruan zuten senidea ez zela baieztatu arte. Izan ere hasieran ez omen zen garbi egon hildakoa nor zen, neska gazte ilehori bat hil zutela zabaldu omen zen auzoan; orduak aurrera egin ahala argituko ziren xehetasunak.

Euskaldun —eta abertzale— bezala berriz, gertakariaren lekua Apolo dantzalekua izatea lotsagarri zitzaiera ere kontatu zigun, eta horrek, orduko euskaltzale eta abertzaleen

ikuspegi eta moralari buruz ere zerbait esaten digu. Lehentxeago esan dut hilketa gertatu zeneko lekuko apurrek berehala hanka egin zutela bertatik, lekuko bezala geratuz gero, auzibideetan bakarrik ez, etxekoei eta jendartean orokorrean azalpenak eman beharra eragingo zuelako gero.

Diktaduraren ondorengo demokrazia-frankistarako urratsak egin zireneko urte ilunak ziren, Trantsizio bezala ezagutuagoak, besteak beste, giro politiko nahasia, talde armatu desberdinen jarduera, ilusio zapuztuak, krisi ekonomikoa eta heroina bezalako drogen zabaltzea ari ziren gertatzen aldi berean. Gizarte eta politika eraldaketak ziztu bizian gertatzen ari ziren garai hartan, debekualditik toleratuak izaten hastera igarotzeko bidean zihoan herri euskaldunaren eta abertzalearen iruditerian oraindik arrotz ziren jende, leku, praktika eta identitateen ustekabeko azaleratzea eragingo zuen luzera Francisen hilketak, eta gauzak nola diren, hamarkada batzuk geroago eskutik helduta doazela ikasi dugu, gure herriak elkar-ulermenean eta elkarbizitzan egiten ari den aurrerabidearen erakusgarri.

Zebrabidea elkargune

Homofobiaren Aurkako Zebrabidea zerbait izan bada, izan ere, elkargunea da, eta ez Erdialdea eta Iztietta auzoa elkartzan dituelako bakarrik, azken sei urteotan, kolore, tamaina, izaera, identitate, adierazpide eta adin desberdineko pertsonak elkarrekin egin eta berritu dutelako batez ere.

Bere abiapuntua, 2013ko abuztuaren 11n hasi zen, Errusiak Suediar hiriburuan, Stockholmen duen enbaxadaren aurrealdeko zebrabideko marrak ortzadar banderaren kolorez margotu zituztenean. 2014ko otsailean Neguko Olinpiar Jokoak Errusiako Soxin ospatzekoak ziren, eta hainbat hilabete lehenago, 2013an barrena,

Errusiak, Vladimir Putin estatuburuaren babesaz, sexu askapenaren aurkako hainbat lege homofobo onartu zituen, nazioartean kanpaina bat abiatu zelarik Errusiar estatuko erakunde eta agintarien homofobia salatzeko helburuarekin. Ekintza original hark sare sozialetan oihartzun dezentekoa izan zuenez, Saretuz Proiektuan herriko zebrabide batean gauza bera egin behar genuela proposatu zigun Txuss Alfonsok lehenik; hilabete batzuk beranduago berriz, Francisen hilketaren 35. urtemuga EHGA Men nolabait landu behar genuela ohartarazi zigun Mikel Martinek ondoren, eta Iztietta-Ondartxoko Auzo Elkartearekin ados jarrita lotu ginen auzolanean zubigintzara. Alde desberdinen proposamenak uztartuta sortu zen beraz gure herriko Homofobiaren Aurkako Zebrabidea margotzeko ideia, eta Madalenen bezperetan egin zen lehen aldiz, 2014ko uztailaren 17an.

Hasieratik izan genuen garbi herritarrek euren eskuekin egin beharreko ekintza izango zela, egunen batean "nik ere hau egiten lagundu nuen", "ni ere hemen izan nintzen arrabolarekin", esanez, bere egin ahal izateko. Eta lehen urtetik jabetu ginen ekintza sinboliko horren birtueltasunaz, batetik, parte hartzen ari zen jendeak aurpegietan erakusten zuen pozagatik eta ilusioagatik, eta bestetik, adin eta esparru desberdineko jendea ari zelako arrabolarekin bere ekarpena egiten. Alegia, Francisen hilketa gertatu zenean, erlijio edota ideologiagatik urrun edota antipodetan egon zitekeen jendea etorri zen ekintza sinboliko moduan parte hartzera, memoria berreskuratzen eta bere unean egin ezin zutena kitatzera eta eguneratzen.



Hasieratik izan genuen argi ere ekintza haren erdigunean euskara jarri behar genuela, orain ia lau hamarkada ez ezik, oraindik ere, LGTBI inguruetan erdarek nagusi izaten jarraitzen dutelako, eta hamarkada hauetan guztietan, nahi baino gehiagotan, portaera, adierazpen edota irain homofobikoak euskarari edota euskal kulturaren ingurumariari lotutako memoriak ere gure hizkuntzaren biziberritzearen aurka jokatzeko jarraitzen dutelako, kapazen, alegia geure burua LGTBIQ+ siglen baitan, beraz hetero-arauetik kanpo, kokatzen dugun pertsonen espazio erreal eta birtualetan bizi garenon bihotz-mingainetan. Eta horregatik saiatu gara urtero herri euskalduneko kapazen erreferente bat ere gonbidatzen, bidean kalabazak ere jaso ditugula aitortzea dagokigun arren.

Orbaintzaile eta terapeutiko ere izan da beraz Homofobiaren Aurkako Zebra-bidearen bost urteko ibilbidea, sexu askapenerako borrokaren atzoko, gaurko eta biharko belaunaldien elkargune ere badenez. Aurtengoan gainera, Patxikuko kanpan zegoen oroitarria batu dugu lekura, bost urteko ziklo bati amaiera emanaz. Orain balorazioa egin eta etorkizunari begiratzea dago-kigu, Udalaren ErreferenteEkin diagnostikoaren emaitzen argitan, pauso berriak ematen jarraitzeko.

HOMOFOBIAREN AURKAKO ZEBRABIDEA **PASO DE CEBRA CONTRA LA HOMOFOBIA**

urteurrena aniversario

"Francis" trabestiaren omenez eta herriko gay eta lesbiana aitzindariari esker onez

En homenaje al travesti "Francis" y en agradecimiento a las lesbianas y gays pioner@s de la villa

12:30 Droitarriaren inaugurazioa Inauguración Monolito

23:00 Zebraidea eta memoria kolorez berrituko ditugu guztion artean Volveremos a colorear el paso de cebra y la memoria

11 ekainak **19:30** Niessen Zinema "Un hombre llamado flor de otoño"

junio asteartea martes

FRANCIS GOGOAN ZAITUGU

SARETUZ proiektua

Izietako GUREKIN Auzo Elkarte

Errenteriako Udala

De Villa Nueva de Oiarso a Erreterria (1320-2020)

Dos propuestas de actuación para el 700 aniversario de su fundación

Txema Arenzana

El 5 de abril de 1320, el rey Alfonso XI concede a los habitantes de Oiartzun el privilegio para la fundación de una villa en el lugar de Orereta con el objetivo de poder defender mejor el reino de los adversarios procedentes de Navarra, Gascuña o Guipúzcoa. La nueva entidad pasará a llamarse Villa Nueva de Oiartzun; de esta forma, el valle queda supeditado a la nueva villa. Además del factor defensivo, “uno de los factores influyentes en la fundación de villas era la centralización económica”¹. Ya a finales del siglo XIII, la bahía pasaitarra se había convertido, junto con Orio, en el principal centro exportador de hierro, de ahí que fuera “cuestión de tiempo la creación de un núcleo privilegiado en una situación intermedia entre las ferrerías del valle de Oiartzun y la bahía”². El hecho de que la nueva villa adquiriera tal privilegio no quiere decir que de inmediato pasase a disponer de un territorio propio.

A partir de 1320 el valle inicia una larga lucha por lograr la separación de la villa. Consiguen un primer hito: la concesión del villazgo al valle de Oiartzun en 1453. Dadas las continuas peleas y pleitos entre ambas jurisdicciones y

“la situación fronteriza de Oiartzun con los reinos y coronas francesa, inglesa y navarra, el monarca decidió emancipar a dicho valle de su subordinación jurisdiccional a Erreterria”³. No fue hasta la década de los 90 cuando se materializó dicha “separación y amojonamiento de términos entre Erreterria y Oiartzun, iniciándose así todo un proceso de delimitación geográfica y de reparto de atribuciones”⁴; en abril de 1491, mediante sentencia de los Reyes Católicos se regula el amojonamiento entre ambas poblaciones. Por tanto, el territorio de Oiartzun se extiende desde los mojones de Navarra, Hondarribia, Hernani y San Sebastián hasta el lugar de Zamalbide y la tejería que estaba junto al camino de Zamalbide. Siguiendo la obra mencionada, ello suponía una reducción territorial de Erreterria por lo que los Reyes Católicos ordenaron que se dividiese el territorio en tres partes iguales y que una de ellas quedase para la villa. Como dicha sentencia no dio satisfacción a las partes, en febrero de 1495 se realizó una nueva división y partición de términos, esta vez definitiva, basada en la de 1491 que, aunque alegada, no tuvo resultados para Oiartzun.

1. IRIJOA CORTÉS, Iago y MARTÍN SÁNCHEZ, David: Erreterria a inicios de la Edad Moderna (1495-1544). Erreterria: Udala-Ayuntamiento, 2012, p. 8.

2. Íbidem, p. 8.

3. IRIJOA CORTÉS, Iago y LEMA PUEYO, José Ángel: Documentación medieval del Archivo de Oiartzun. I. Libros de estimaciones fiscales de vecinos y bienes raíces (1499-1520). San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 2011, p. VI.

4. Íbidem, p. VII.

Tras esta breve introducción, de los siglos XIV y XV pasamos directamente al siglo XXI, del año 1320 a 2020: 700 años desde la fundación de la villa. Es cierto que podríamos irnos mucho más atrás en el tiempo: hace 25.000 años nuestros antepasados vivían en las cuevas de Aizpitarte. También podemos buscar nuestras raíces en la relación de nuestro municipio con el océano Atlántico, bastante más reciente. En todo caso, cualquier aproximación de este tipo aporta datos de interés sobre nuestro pasado. Pero coincide que el año que viene, 2020, se cumple el 700 aniversario de la carta-puebla, momento ideal para profundizar en nuestra historia, para que surjan ideas, iniciativas, propuestas que tomen cuerpo coincidiendo con tal acontecimiento.

El Comité de la revista Oarso en 2017, emitió un comunicado bajo el título *Faltan dos años y medio* que se iniciaba del siguiente modo: “El año 2020 está muy cerca. El 5 de abril de ese año se cumplen 700 años de la fundación de nuestra villa”; y finalizaba así: “Esperamos que esta nota sirva para impulsar la investigación, la reflexión, el debate y la organización de los eventos conmemorativos que nuestro pueblo merece”. En dicho comunicado no se mencionaba expresamente a la institución municipal. Sin embargo, en mi opinión, resulta evidente el llamamiento a la misma, extensivo a todo tipo de entidades y particulares de nuestro municipio. A fecha de hoy, a unos meses del inicio de 2020, desconozco si existe alguna propuesta municipal.

En la búsqueda de nuestras raíces pueden ser múltiples las iniciativas o ideas de todo tipo. En el caso que nos ocupa, la fundación de la villa,

según los estudiosos de la materia, los seles (también conocidos como *sarobes*) tuvieron una influencia enorme en la delimitación de los municipios. De hecho, una de las hipótesis de trabajo de Aragón Ruano⁵ era que los seles fueron un elemento de esencial importancia en la territorialización municipal, ya que todo parece apuntar a que las villas se fundaron teniendo en cuenta la distribución y propiedad de los seles. Igualmente, merece la pena hacer referencia a la alegación que Oiartzun presentó en el largo pleito que mantuvo con nuestro municipio. Decía que “muchos seles de los vecinos de Oiartzun que estaban empadronados en dicho valle y contribuían en sus pechos, derramas y pedidos, quedaban en el amojonamiento bajo jurisdicción de la villa”⁶. A pesar de tales apelaciones, la sentencia dio la razón a Errenteria.

Entiendo que es un momento oportuno para poner los seles en valor. En la revista *Bilduma* nº 23, de 2010, presenté un avance de los seles en Errenteria. En la introducción al mismo decía que dicho trabajo era “una primera entrega de un material que contribuye a expresar con mayor nitidez una parte de las señas de identidad de nuestro municipio”⁷.

Con este artículo pretendo aportar mi granito de arena a lo que debiera ser un gran proyecto con múltiples iniciativas, tanto institucionales como privadas. Son dos las acciones concretas que quiero proponer en las que, lógicamente, debiera intervenir la institución municipal: la excavación del sel de Yanci/Igantzi y la organización de visitas guiadas al sel de Belastegi. ¿Por qué ambos seles y no otros? ¿Qué sabemos de ellos?

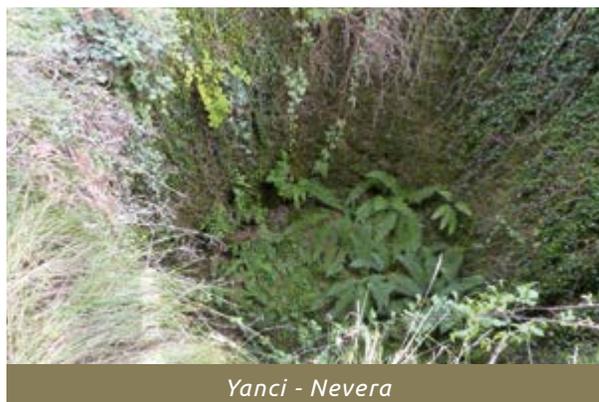
5. ARAGÓN RUANO, Álvaro: El bosque guipuzcoano en la Edad Moderna: aprovechamiento, ordenamiento legal y conflictividad. San Sebastián: Aranzadi Zientzia Elkartea, 2001; e ÍDEM: La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen. Bilbao: UPV-EHU, 2009.

6. IRIJOA CORTÉS, Iago y LEMA PUEYO, José Ángel, op. cit., IX.

7. ARENZANA, Txema: “Los seles en Errenteria: una primera aproximación”. En: *Bilduma*, 23 (2010), p. 180 (1880-214).



Yanci Google Earth



Yanci - Nevera

PRIMERA ACCIÓN: LA EXCAVACIÓN DEL SEL DE YANCI / IGANTZI

La primera referencia escrita que tenemos se halla en el pleito sobre los montes y seles que entablaron los ferrones y los arrendatarios de los monasterios de Roncesvalles y San Juan de Rodas, donde se dice de este sel que es mayor de 12 goravillas de radio, equivalente a 164,05 m, llamado *beyerdisarobe*. Asimismo, en la escritura de venta de la cuarta parte del sel de Yanci/Igantzi se menciona a Bartolomé de Arbide, y cifra su valor en 20 ducados de oro⁸. En el mismo siglo XVI se menciona dicho sel en las actas de 13 de marzo y 15 de mayo de 1566. Posteriormente, aparece en un pleito entablado en la Real Chancillería de Valladolid entre 1580 y 1585, en el que se exige que se respete al demandante la posesión del sel y monte de Yanci/Igantzi, que pertenece a la casa de Arbide⁹.

Un escrito del 7 de septiembre de 1681 recoge el arrendamiento desde el primero de 1682 hasta 1685 de una nevera, fabricada recientemente,

que tenía la Villa en dicho sel¹⁰. Igualmente, en el libro de actas de 1791 se menciona el mismo sel, propiedad de D. Ignacio de Urdiñola a raíz de los daños causados en el mismo por los operarios al servicio del Ayuntamiento en sus labores de corta, al propasar los límites del mismo. El Ayuntamiento decide compensarle por dichos daños a razón de 7,5 reales de vellón por cada carga de carbón de leña, estimando que fueron 12 las cargas cortadas en dicho sel. Por último, deciden encargar y posteriormente colocar 12 mojones de piedra arenisca de Jaizkibel para la delimitación del sel¹¹.

Para completar este trabajo documental, realizamos trabajo de campo. Provisos de GPS¹², nos situamos junto al mojón central, también llamado *artamugarri*, situado en el collado de Igantzi, muy cerca de un puesto de caza y a unos 200 metros de la nevera (*elurzulo*) que, según lo anteriormente mencionado, se encuentra dentro del sel. Antes hemos hablado de que a finales del siglo XVIII el ayuntamiento encargó la colocación de 12 mojones periféricos para delimitar el territorio

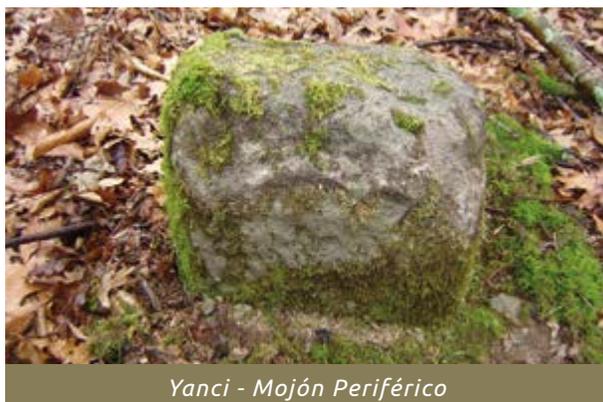
8. Para el pleito de 1514, vid. AYERBE IRIBAR, M.^ª Rosa; IRIJOA CORTÉS, Iago y SAN MIGUEL OSABA, Ana: Documentación medieval del archivo municipal de Oiartzun. II. Pleito de los ferrones (1328-1514). San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 2014, doc. 30, pp. 185 y 187; la escritura de venta en Archivo Municipal de Errenteria (en adelante, AME), C-5-IV-9-1, años 1525 y sgtes.

9. Y añade: que no se le inquiete en las talas, cortas y aprovechamientos que de él haga; ni se aprese a sus carboneros (ARChV. Pleitos Civiles. Moreno, Fenecidos, 571-1). Las menciones de 1566 pueden verse en AME, A-1-9, folios 49 v.º y 50 r.º, e ibídem, folio 54 v.º

10. AME, E-7-III-3-1.

11. En el escrito se menciona también el presupuesto en comida que consumieron los operarios por no poder desplazarse a casa debido a la distancia existente. AME, A-1-112.

12. Trabajo en el que estuve acompañado de Iñaki Prieto.



Yanci - Mojón Periférico



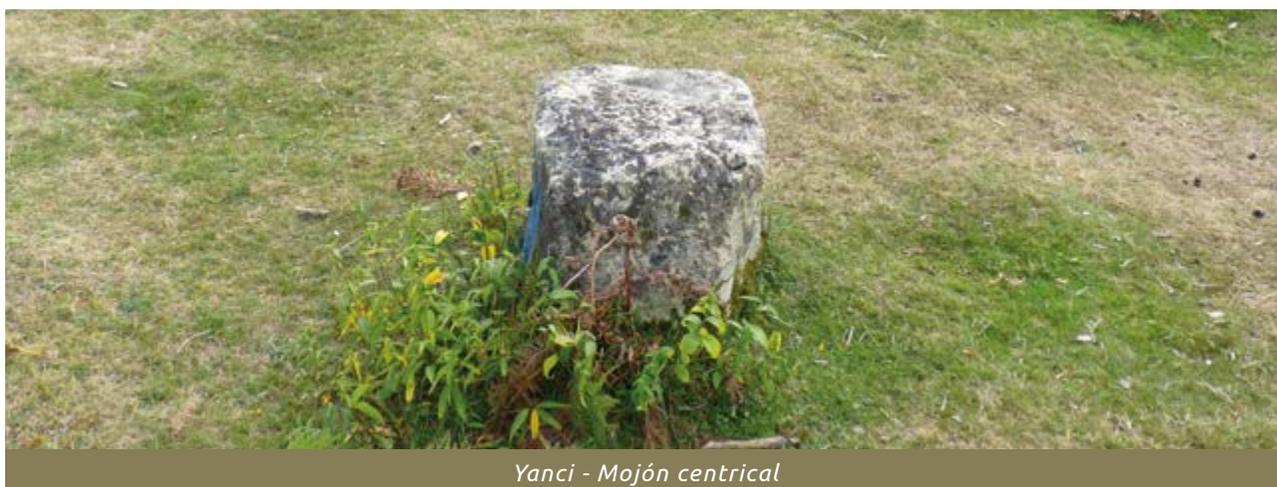
Yanci - Mojón Periférico

del sel. Nosotros únicamente fuimos capaces de localizar dos de ellos. El primero, que nos da ya la medida del radio del sel, está situado junto a una pista y muy cerca de las ruinas de una vieja borda. Siguiendo la circunferencia con la ayuda del GPS fuimos capaces de localizar un segundo mojón periférico.

¿Qué pretendemos con la propuesta que se formula?

A través de personas expertas en la materia y dotadas de los medios técnicos adecuados, proceder a realizar una excavación en torno al mojón central, como han realizado otros ayuntamientos de nuestro entorno, y poder obtener datos complementarios, como la fecha de su realización. En definitiva, profundizar en las raíces de nuestro municipio. Anteriormente hemos hablado de Aragón Ruano en el sentido

de que los seles fueron un elemento de esencial importancia en la territorialización municipal, ya que todo parece apuntar a que las villas se fundaron teniendo en cuenta la distribución y propiedad de los seles. Ello lo corrobora el hecho de que numerosos seles de nuestro territorio están ubicados en la línea divisoria con los municipios vecinos. Siguiendo al mismo autor, y entrando ya en la divisoria de los actuales Errenteria y Oiartzun, los seles o cubillares aparecen “como fórmula de diferenciación con respecto a la comunidad, y sirvieron también como punto de referencia a la hora de delimitar los territorios y jurisdicciones pertenecientes a unas y otras comunidades”¹³. Un ejemplo de ello es la nómina de seles o cubillares que aparecen, entre las actuales localidades, en el convenio establecido en 1389 entre Ayero, señor de Ugarte, y el Hospital de Roncesvalles.



Yanci - Mojón central

13. ARAGÓN RUANO, Álvaro: La ganadería..., op. cit., p. 122 .



Belastegi - Catastro



Belastegi - Mojón

SEGUNDA ACCIÓN: LA ORGANIZACIÓN DE VISITAS GUIADAS AL SEL DE BELASTEGI

Las referencias sobre este sel van unidas al sel de Belascampan del que también se conserva el mojón central (junto con el de Yanci son los dos únicos seles que lo conservan). La primera de las referencias data de 1499 (estimo de Oiartzun). Asimismo, aparecen numerosas menciones en las actas municipales desde 1534. En concreto, en una de 1683 dice: "Propiedades. Cuartel oeste. Escritura y sentencia arbitraria, sobre diferencias que traían la villa de Rentería y Doña María de Aliri Guarnizo, propietaria de la casa llamada Torres y de dos seles, denominados Belastegui y Belascampan"¹⁴.

Asimismo, en otro expediente relativo a la contaduría de bienes de Antonio de Urdinola, entre sus muchas propiedades menciona "la casa nueva de Belastegui y sus pertenecidos" y entre ellos dice: "254 posturas de manzano de tierra sembradía que tiene la dicha casa en su zel, estimaron y tasaron cada postura¹⁵ en 13 reales de plata"¹⁶. Por último, en Acta fechada el 22 de diciembre de 1767 se indica que: "Otro día ocupó en fijar los mojones de la división del sel de Belastegui"¹⁷.

El topónimo Belastegi, con distintas grafías, se ha mantenido hasta hoy y del que vamos a ver su recorrido. La primera referencia como *Velaztegui*, definida como monte, la encontramos en el Acta de Amojonamiento de Rentería llevada a efecto entre el 2 y el 11 de julio de 1495. Tomando siempre como fuentes las actas de visita a los mojones del término municipal, tenemos que:

- En 1755, cuando describe el mojón 63 dice: "mojón en Velastegui" y en el 64 "otro mojón en la misma Velastegui".
- En 1787, referido al mojón 84 dice: "...a otro mojón que avía en Belaztegui junto al cerrado de las tierras concejiles" y en el 85 "...en el otro partido de Belaztegui en un plano junto al camino...".
- En 1889: menciona Belastegui-casería y Belasteguiko muga-paraje, topónimos que se repite en idénticos términos en las Actas de 1939-44 y 1989.

Además de su existencia por vía documental, conocemos perfectamente su ubicación, en un lugar privilegiado, cercano a la divisoria con el municipio de Oiartzun, y lindante con el caserío Aitzarte, antigua escuela rural. Gracias

14. AME, C-5-IV-8-2.

15. 3 posturas es igual a 1 área.

16. AME, E-7-I-5-11.

17. AME, A-1-90, folio 278.



Belastegi - Mojón

a la colaboración de Valeriano Beratarbide, dueño del caserío, ya fallecido, recorrimos en su integridad el perímetro del sel. El mojón central o *artamugarri* desapareció (los seles son esenciales para explicar el origen de los caseríos) al levantarse el caserío que está en el centro del mismo. Sin embargo, se conservan hasta un total de 21 mojones en la periferia, de distintas épocas, aunque muchos de ellos no se corresponden con la inicial distribución del sel, sino más bien con posteriores deslindes del terreno. En su momento, redacté el recorrido (*Bilduma*, nº23) del perímetro del siguiente modo:

Salimos del caserío Aitzarte para descender y localizar el primer mojón junto al camino. Bordeando una hondonada, localizamos varios mojones. Seguidamente ascendemos un tramo inclinado penetrando en terreno sucio y caminando junto a la valla del caserío Uharte berri hasta salir al camino. Lo cruzamos y entramos en el pastizal. En su vértice más bajo encontramos otro mugarri y dos más según subimos la inclinada ladera. Seguimos dando la vuelta, pasando cerca del caserío Txoritokieta. Salimos al carretil asfaltado donde encontramos un mugarri empotrado en la pared del talud. Cruzamos el carretil y seguimos la alambrada divisoria en descenso hasta la regata Egieder, que hace de divisoria durante un tramo. Nos separamos de ella ascendiendo junto a la alambrada, cruzamos un camino y seguimos monte arriba hasta el triple mugarri, muy cerca del caserío Aitzarte.



Belastegi - Mojón

La acción que proponemos, con punto de arranque en 2020 (fecha del 700 aniversario) consiste en lo siguiente: introducir en el programa educativo un capítulo dedicado a los seles y organizar visitas guiadas con los escolares para su conocimiento práctico, como en ocasiones se ha hecho con alguno de los centros educativos con los mojones divisorios del término en el tramo comprendido entre Perurena y Listorreta. Dichas visitas pueden ser ampliadas a otros sectores de la población.



Belastegi - Mojón



Belastegi Aitzarte

Haurtzaroko oroitzak galduak

KapitaneneKOa

Haurtzaroa omen da gizaki helduaren aberri galdua. Honako honek oroitzak galduen berreskurapena nahi luke izan, mundu galdu baten geografia, aurten hirurogei urte bete beharko lituzketen hirurogeita hamabost mutilen hala moduzko historia. Haurtzaroa urte tarte eta leku jakin batean kokatu eta mugatuko dugu, lau eta zazpi urte bitartean eta geografia konkretu batean, garai hartako Errenterian eta bereziki Alamedako eskola ahaztua izango dugu, oroitzaren bitartez, berreskuratuko dugun iraganaren geografia.

Lau urte bete berritan hasi nintzen eskolan, gure amak, Biteri eskoletan izena ematen saiatu ondoren, *Hermanos Corazonistas* fraideetako eskolan apuntatu ninduen. Ez zen hura ikasketekin izan nuen lehen harremana, hiru urterekin Kapitanenea kaleko 8an auzoko *señoritas* ematen zituen klaseetan egona nintzen, neska-mutil talde txikia ginen han, eskola ohiturak ikasten genituenak. Alamedako *hermanoen* eskola beste gauza bat zen. 1963ko udazkeneko goiz batean amak lagundu ninduen eskolako ateraino, han utzita, bera bueltatu egin zen etxera eta ni oraindik azkarrago Kapitaneneko gure etxeko atarian nintzen. Ume moko hark hura ez zuen nahi, eskola ez zen berarentzat. Ama ez zen iritzi berekoa, jakina. Beraz, etxeko atarian aurkitu ninduen hartu eta berriro bueltatu ninduen eskolara. Era horretan hasi zen ume harentzat hogeita bi urte arte luzatuko zen eta Bartzelonan amaiera izango zuen ikasketa erregelatuaren bidea.

Parvulitoak ginen, lau urteko beste hirurogeita hamabost mutilekin batera, *Parvuloen* klasea osatzen genuen. Talde argazkian garen askok eta askok, gehienak esango nuke, hurrengo hamabi urtetan Corazonisten eskolan egin genituen ikasketak. Baina ez nahastu, ez da hau, ez du izan nahi, eskolaren oroitzak, hango lagunena eta Alamedako eraikin zahar harena baizik.

Gogoan dut oraindik eskola hartzen zuen eraikina, Fabrika Handiaren parte izandako pabilioi bat zen, pisuetako ehungintzarako lantegia; ondoan garaian oraindik lanean zen Sociedad de Tejidos de Lino fabrikaren parte izandakoa. Eskola bidean, Nafarroa hiribideko espaloitik gindoazela, entzuten genuen Lino fabrikako ehuntzeko makinen “triki-traka” soinua, bide hura egin genuenoi betiko memorian iltzatua geratu zaiguna.

Bere azken urtetan harrapatu genuen eskola-etxe hura. 1918an zabaldua zen han eskola, 1966an itxi zuten, guk *preparatorioko* ikasturtea bukatu genuen garaian. Urte horretan argitaratu zen *Corazonistas* aldizkariak jaso zuen Alamedako eskola-etxe haren historia: “En 1903 –[*Hermanoak* Errenteriarara iritsi ziren urtean] Rentería tenía 3.000 habitantes; en 1918 la población se había duplicado y la necesidad de un Colegio se hacía sentir más a lo vivo. Se hacen gestiones y se llega a un acuerdo con don Tomás Gaztaminza, Director de la Fábrica de Tejidos de Lino; cedería una parte del inmueble, que tras las reparaciones convenientes podría cubrir las necesidades



Alamedako eskola 1965

del momento. En seis semanas de trabajos de adaptación queda todo a punto y el 1 de diciembre abre sus puertas el nuevo Colegio.”

Lino lantegiaren parte izandako *Hermanoen* eskola-etxe hura bi solairuko eraikin errekangularra zen, bi aldeetatik bi metro eta erdiko altura hartzen zuen harrizko pareta batez hesitua zegoen inguruan. Hesian, errepide aldeko aurpegian, bi orriko atea zabaltzen zen, hori gaindituta patio estu batera sartzen zinen; eskuinetara, kale aldeko paretari atxikiak, komunak; zuzen jota, lau metro zabaleko pasabide estu bat, olgetako patio gisa erabiltzen genuena; eta haren bukaeran, eraikinaren beheko solairu osoa hartzen zuen patio estalia. Pasabidean zabaltzen zen eraikineko sarbidea. Ezkaratza txiki batetik sartuta, eskailera estu batzuk igota lehen solairura pasatzen zinen. Eta sarrera hartan, eskaileraren frontisean zintzilika, ume haien guztien desio objektua zen karreretako txirringa, urtero zozkatzen zutena eta baten bati tokatzen omen zitzaiona, ez guri bederen.

Lehen eta bigarren solairuan ziren ikasgelak. Historia honetako umeok bakarrik lehen solairua bizi izan genuen; han zabaltzen ziren, ezker-eskuin, bi gela handi, bere luzera osoan ate korredera baten bitartez bereziak. XIX. mendeko ehungintzako *jacquard* makinak hartu izan zuten espazioa ikasgela bihurtua zen.

Ezkerretakoa *parvulitoen* gela zen, eskumakoa *preparatoriokoa*. Gelek zorua zurezkoa zuten, zaharra eta zuloekin; inoiz arratoiren bat pasatu zen gure *parvuloko* gelatik, ez dakik zeinek izan zuten beldur gehiago, arratoiak ala umeok.

Aipatu moduan, 1963-1964 ikasturtea zen, eta han ginen binakako *pupitretan* eserita, 76 ume. Ikasgelako aurrealdean tarima zen, honen gainean irakaslearen mahaia eta hormatik zintzilika, pareta osoa –eta errepidera ematen zuten leihoak- hartuz, arbel erraldoia. Tarimaren izkina batean mahai txiki bati iltzatua txorroskiloa genuen, arkatzei punta ateratzeko gailua. Eta gela presidituz Gurutzea eta Jesusen Bihotzaren irudia, hura kristau eskola zen. Gelaren ezkerreko aldean, komun txiki bat genuen. Hori zen gure ikasgela. Eta eskumara, gela osoko luzera hartzen zuen erditik gora kristalak zituen atearen beste aldean, *Preparatorioko* ikasgela zabaltzen zen, gurearen bikia, nahiz hark ez zuen bere baitan komunik. Hura ere bizi izan genuen.

Irakaskuntzagatik ordaindu egiten zen. Ordaindua eta garesti pagatua zen eskola. Inbertsio handia egin zuten guran gure gurasoek. Aipatutako *parvulo* eta *preparatorio* klaseak hautazkoak ziren, gure haurtzaroko garaian derrigorrezko eskolaldia zazpi urterekin hasten baitzen. Gu ez baikara EGBko garaikoak. Txiketakoa klaseak, aipatutako *Párvulos* eta



1963 - 1964



1964 - 1965

Preparatorio ondoren, zazpi urteetatik aurrera Lehen Hezkuntza hasten zen, lau ikasturte guztira. Hamaika urterekin Batxilergoa hasten genuen, bi zatitan banatua: lehenengotik laugarrengora Oinarrizko Batxilergoa, eta bosgarrenak eta seigarrengoak Goi Batxilergoa osatzen zuten. Oinarrizko Batxi-

lergoa amaituta, hamalau urterekin, hautazkoa genuen Goi Batxilergoarekin jarraitzea edo Oinarrizko Lanbide Heziketara jotzea. Seigarrenean amaitzen zen batxilergoa, titulua atera ahal izateko errebalida azterketa gainditu behar zen. Ikasketekin jarraitzekotan, bi aukera zabaltzen ziren: bigarren mailako

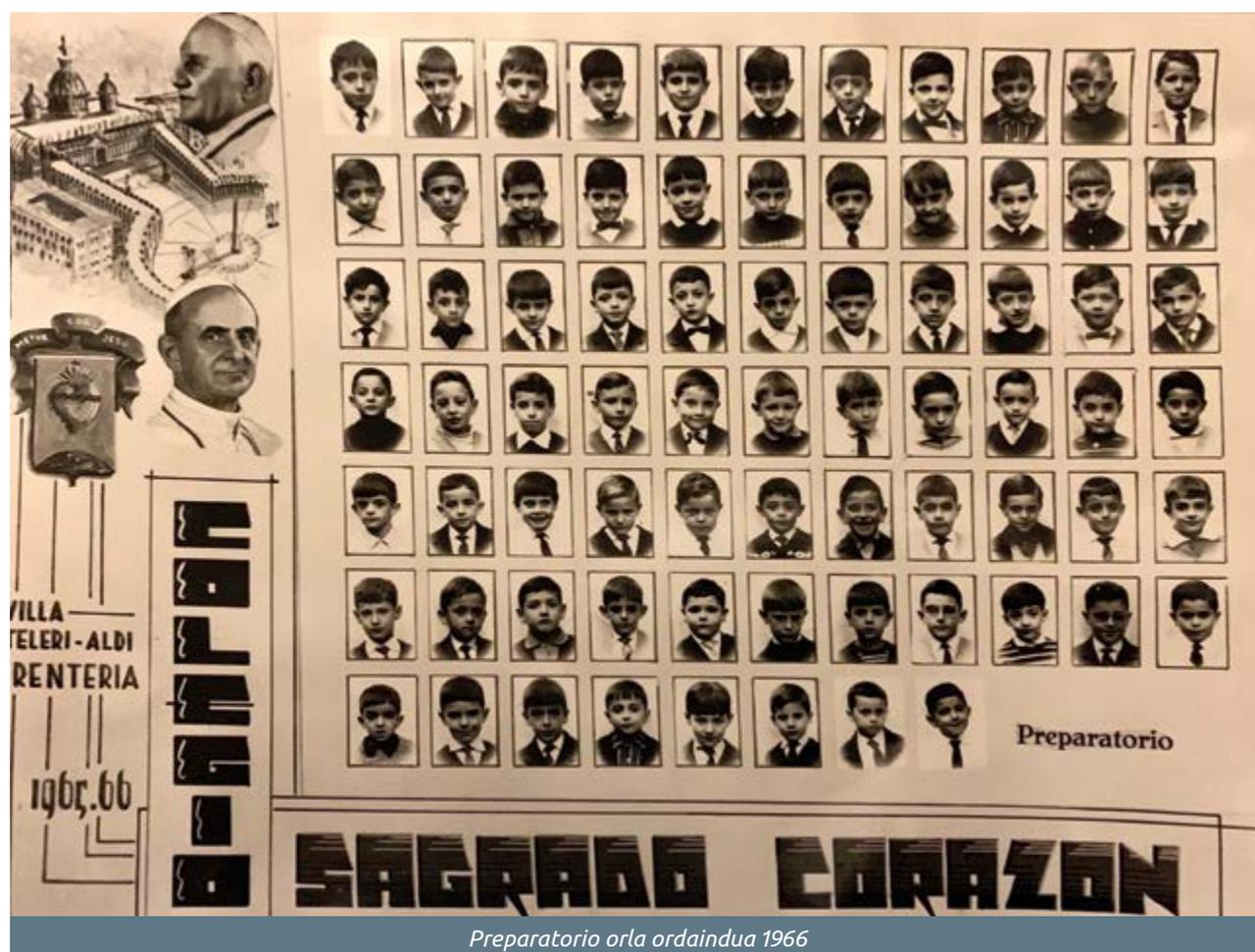
lanbide heziketari heltzea ala goi mailako ikasketen eta unibertsitatearen bidetara ekitea eta horretarako lehendabizi COU ikasturtea eta unibertsitatean sartu aurretik selektibitate gaitu behar ziren. Gauzak ondo, hamazazpi urterekin iristen ginen unibertsitatean.

Gutako gehienok *parvulitoetan* bi urte egin genituen, lau urterekin hasi ginelako, orduan antolatzen zirelako klaseak eta Corazonisten eskolan lekua izatekotan orduan sartu behar gintuztelako.

Gurean eskola gaztelania hutsez zen, jakina. Argazki hauetako haurrideak Errenteriako 76 mutiko gara, jaio ginenean 20.000 biztanle zituen gure herriak, 11 urte beranduago 42.000. Gelako batzuk euskaldunak ginen, besteak ez. Urte haietan nabarmena zen euskararen atzerakada gure herrian, lagun artean baziren oraindik guraso euskaldunak umeari euskara pasa ez ziotenak; ez zen nire

kasua, *atte* Goierrikoa, ama Berastegikoa, biak aspaldidanik errenteriar tuak, euskara nuen hizkuntza etxean eta euskaraz jolastu izan nuen kalean. Eskolara iritsi nintzenean nire gaztelania kalean ikasitakoa zen, gehienbat. Ezagutza maila adierazteko adibide bat, ikaskide batek egun batean *“esta tarde te vamos a atacar”* adierazi zidan, eta nik jakin gabe zer zen *“atacar”*, hurrengo egunean ikasi nuen hitzaren esan-nahia. Handik bost urtetara ume hark euskara kamustua zuen; eskola hark berea ondo betetzen zuen. Baina une berean, garai horretan gorputzu zen euskararen goraldia, ikastola orduan sortutakoa da eta gau eskolak bideratu zituen, eskolatik kanpo, ume haietako asko euskaraz alfabetatzera.

Garaiko haurrok oraindik orain kalean jolasten genuen. Autoak ez ziren hamar urte geroago gertatuko ziren bezain ugariak. Umetan, Foru plaza (orduan orube zabala, jaio ginen urtean bota baitzuten lehenagoko azoka zaharra) eta



Preparatorio orla ordaindua 1966

Alameda izan nituen jolastokiak. Eskolan hasi aurretik auzoko neska-mutilak jolasten ginen elkarrekin; eskolan hasi ondoren, adiskideak gelako lagunak genituen. Josetxo, Fernando eta hirurok ginen gu. Mutikoak mutikoekin, neskak neskekin, hor hasi zen neskekiko mutiko haien distantzia, are handiagoa arrebak edo lehengusinak ez genituenentzat.

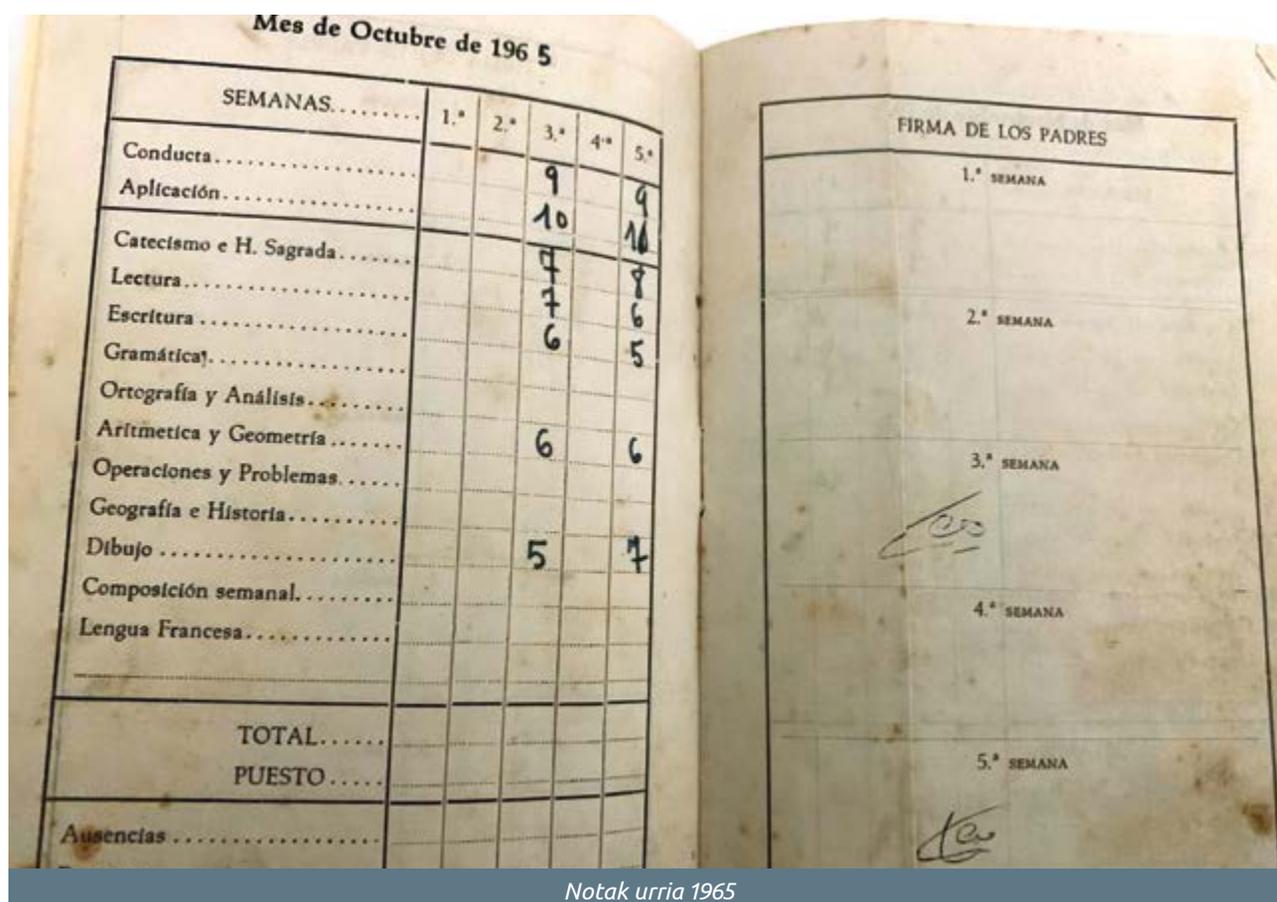
Eskolak astelehenetik larunbatera izaten ziren, goiz eta arratsalde. Ostegun arratsaldetan genuen festa, eta igandeetan jai. Horrela izan zen 1963 eta 1966 urte bitarte honetan. Ohikoa zen ostegun arratsaldeko festa eguna, bereziki fraide eta mojen eskoletan, Biteri eskolan eta nazionaletan –oso oker ez banaiz- jada larunbat arratsaldetan zuten jai.

Hermanoen metodoa klasikoa zen, hezkuntza zorrotza, *parvulo*etatik hasita, hamabostero-hamabostero nota orokorrak, eta bitarteko bi astetan notak "Conducta" y "Aplicación" neurtuz, bederatzi edo hamar atera behar zen biotan, horietako batean zortzia edo gutxiago

izanez gero kastigua. Eta beti, etxera bidaltzen ziren notetan, aita edo amaren firma zor zen, jaso zituztelako erakusle.

Ez dut gogoan kontatzen ari garen hiru kurtso hauetan zigorrak jaso ote genituen. *Primarian* eta hamar urte bete ondoren hasten zen Batxilergoan zigor fisikoa jasoak gara eta modu ugarian: behatz puntetan eta ahurretan erregelarekin kolpeak, zaplatakoak, belarrondoko iletik tiraka lurretik altxatzea... Esan dezaket nire bizitzan 16 urterekin jo nindutela azken aldiz, zapatila batekin eta klase osoaren aurrean.

Parvulo eta *preparatorio* urteetan arratsaldeko klaseetako azken ordu erdia arrosarioa errezatzen ematen genuen. Horrela, fraidetan eskola 16 urterekin amaitu genuen arte errosarioaren errezoa laguna izango genuen egunero. Gogoan dut *parvulo*etan Pascual *hermanoa* erlijioako klasea guri ematen, infernuko irudi barroko barrokoenak lagun. Ez dut uste amets gaiztorik sortu zigutenik,



Notak urria 1965

laurogeiko hamarkada hasieran Pascualek oraindik klase berak ematen zituen, eta dirudenez irudi barroko berdinekin, orduan gurasoak kexatu egin ziren umeei eragiten zien beldurragatik.

Eskola hartan nagusia zuzendaria zen, *"el hermano Director"*, bera zen jaun eta jabe. Eta inpresioa egiten zuen, hala fede, gogoan dut adin tarte honetan plastikozko panpinekin bakeroetara jolastan eta haietako nagusiari izena jarri behar izan, eta *sheriff* edo kapitaina izendatu ordez, *"director"* jartzea. Hori zen haur harentzat agintearen izena.

Parvuloetan hasi ginen *Hermano Corazonisten* festa nagusia zen *"Día del Hermano Policarpo"* ospatzen. Policarpo Gondre, Corazonisten lehen *"superior general"* edo nagusia, ohoratzeko otsailean ospatutako festa. Lehen urte haietatik gogoan dut Tellerialden ospatzen zela, hura izan zen fraideen egoitzara sartu ginen lehen aldia eta horretara eta kurtso bukaeran talde argazkia egitera ez ginen besteetara joan Tellerialdera hiru urte haietan. Gogoan ditut, halaber, ikusitako kirol emanaldiak, gu txikiegiak ginen parte hartzeko eta bota zizkiguten pelikulak; ez dut gogoan meza, nahiz entzun genuela ziur izan.

Garai honetan egin genuen katekesia eta Lehen Jaunartzea. Vatikanoko II Kontzilioaren ondorengoak gara. Latinez ematen zen meza ez genuen ezagutu, aldiz handik urte gutxitara gazteentzako meza ugariak entzunak gara.



Katekesia parrokian egin genuen. Andra Mari Jasokundeko eliza, parrokia eta Alabergako eliza ziren ia bakarrak, Hospitalilloan ere meza ematen zen, baina Kaputxinoen eliza oraindik eraiki gabea zen eta zer esanik ez Iztietako San Jose Obrero.

Hain zuzen Lehen Jaunartzeak emango digu aukera izen eta abizenak jartzeko argazkietako mutiko hauei. Zer izen eta abizen ezkututzen diren lau talde argazki hauetan? Corazonisten eskolan ikasi eta 1966an Lehen Jaunartzea egin genuenon *"primeros comulgantes"* zerrendan aurkituko gaituzue. Hor gara gehienok, nahiz hainbatetan abizenak ez zuzen jasoak izan.

Eskolan hasi ginenean haurride haien gehiengoan etxeetan ez zen telebistarik. Irratia bai, hura entzuten genuen, gogoan ditut oraindik irratsaioak. Telebistan bi kate bakarrak ziren, TVE eta UHF deitzen geniona. Etxe bakan batzuetan telebista hargailua, ume guztion desioa. Zutenetara joaten ginen ikustera, gehien bat larunbat arratsaldetan, ilunabarrean klasetik irten ondoren. Gure lagunartean, Fernandoren izebaren Alabergako etxea zen telebista ikusteko lekua, zenbat *“Viaje al fondo del mar”* ez ote ditugun ikusi, eskuak begi aurrean jarrita, itsas azpiko munstroak ateratzen zirenean ezkutatzeko. Ostegunetan telebistak *Daniel Boone* ematen zuen, gure telesail maitagarria. Baina hori ikusteko telebista hargailua behar zen etxean, eta hura oso garestia zen. Gurean, Lehen Jaunartzea hartu baino lehentxeago, *Preparatorioan* nintzela, sartu zen telebista; hepatitis batek ekarri

zuen aukera, sei-zazpi urteko umea ohean edukitzeko bidea.

Zinea zen gure beste dibertsioa: urte hauetan zaletu ginen pelikuletara betiko. *Reina* aretoan umeentzako emanaldiak, arratsaldeko 15:30ean izaten ziren (ondoren, 17:30ean, 19:30ean eta 22:30ean gazte eta helduentzako emanaldiak egin ahal izateko), beraz etxeetako igandetako bazkariko ordutegiak umeen beharretara egokitu ziren. Eta Reinaren ondoan, umeentzako pelikulak eskaintzen zituen *“los Luises”*, igandeetako zinema aretoa. Programazio ez profesionalekoa zen eta *Luisetan* ez zuten beti karteleran iragarritakoa botatzen. Horrela gertatu zitzaigun *“Murieron con las botas puestas”* pelikularekin, behin eta berriro iragarria izan arren, ez zuten inoiz jarri eta ez nuen han ikustea lortu. Onbide zinema zen beste aukera, nahiz han ez zegoen



Día del Hermano Policarpo



Algunos de los equipos que participaron en los distintos torneos de Balonmano y Mini-Basket, organizados el día de la fiesta del Hermano Policarpo.

umeentzako berariazko emanaldirik. Alamedako zinema, Batzokiaren eraikineko zinemak ia ez zuen eskaintzen lau eta zazpi urte bitarteko umeentzako pelikularik.

Ez ginen zailak asetzen, Marujan, Pakin edo Alamedako karroetan erositako pipak, arto frijitua eta *karamelo* eta *Chupachupsen* bat eta, jakina, txikleak eta hauen artean Bazoka beltzak hoberenak, "*chicle Bazoka, siempre en la boca*". Noizean behin kremaz betetako bonbak eta udaran izozkiren bat, poloa edo eta izozkia, kukurutxo edo kortean. Horrekin moldatzen ginen igande arratsaldeetan zinetik irtenda gurasoekin bueltatu eta igande arratsaldeko paseoa eman aurretik. Orduko oroitzak dira Alamedako dantzaldikoak, Banda kioskoan musika joz eta bikoteak dantzan, euria ari zuenean aterkien azpian *dultzemeneoan*.

Baina, itzul gaitzen eskolako oroitzetara. Danborrada eta frustrazio txiki bat izan dezakegu horretarako aitzaki. Gauza da gure eskolak Jesusen Bihotzaren egunean danborrada ateratzen

zuela Errenteriako kaleetatik. Bertan Lehen Hezkuntzako ikasleek jotzen zuten, azkenekoa 1966an ateratzen, guk *Preparatorio* egin genuen urtean, beraz gure belaunaldia ateetan geratu zen, gure klasekoek ez genuen inoiz danborra jo eskolarekin.

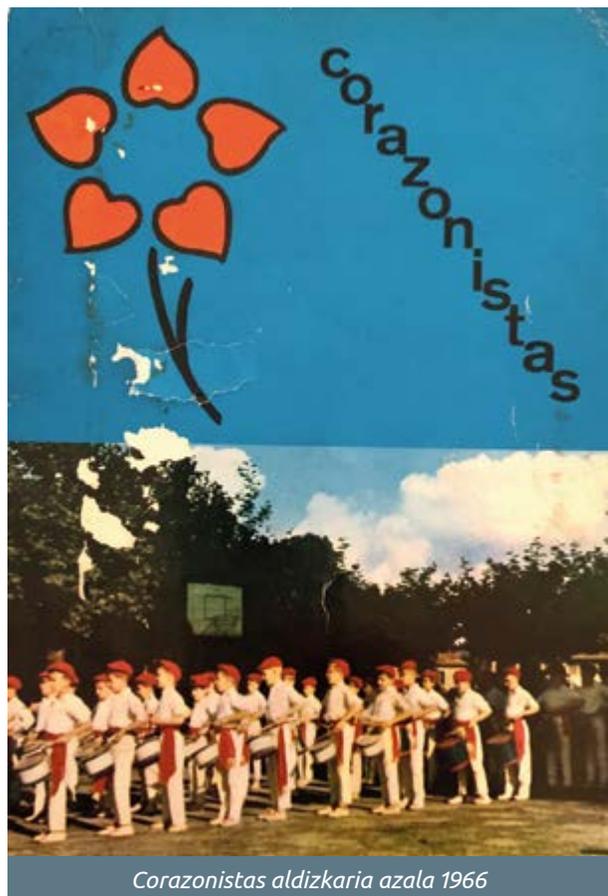
Danborrada bezala, 1966an amaitu zen Alamedako eskolaren historia. Urte batzuk lehenago —gu jaio ginen urtean, hain zuzen— hasi ziren fraideak eskola klaseak ematen *Hermanoen* egoitza zen Tellerialde erresidentzian.

Hurrengo urtetik aurrera, Haur Hezkuntza, Lehen Hezkuntza eta Batxilergoa Tellerialdeko eskolan egingo zen.



Jaunartzeak 1966

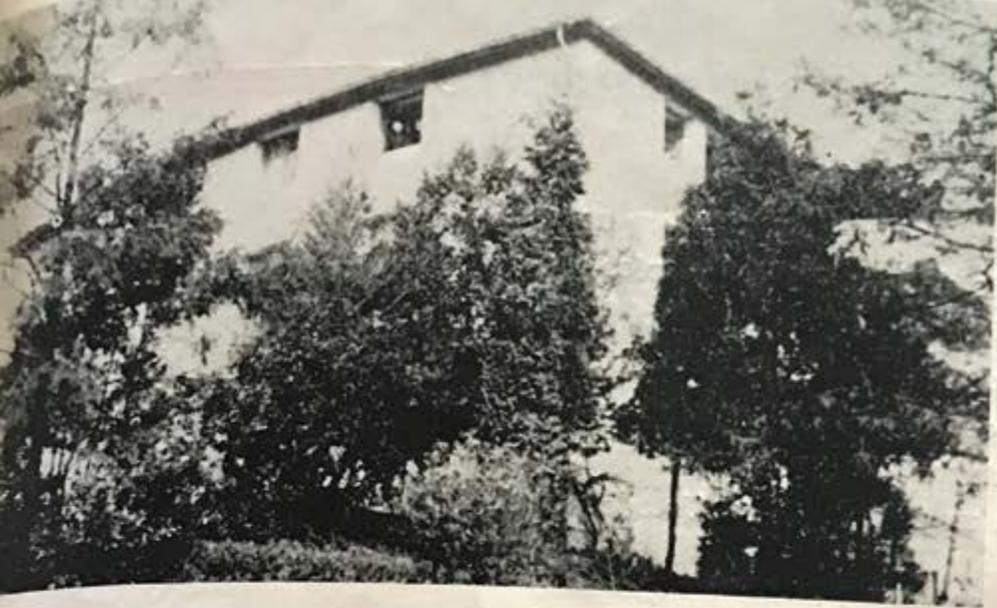
Epilogoa, 1978ko uztailearen 13an bueltatu nintzen azken aldiz Alamedako eskolara. Policia Nacionalak Erretereria sakeatu zuen goizean bertan. Bezperetan, Lino lantegiko ate nagusia bere lekutik atera eta barrukada bihurtu zuten errepide erdian, eta fabrika zaharreko sarrera zabalik zen bandoz bando. Handik joan ginen Joseanjel eta biok, barruko tarteetatik, erditik pasatzen zen Xamakorrekako kanalaren ondotik pasatuz, XIX. mendeko fabrika zaharra osoa korrituz, zuloz zulo, gure eskola izandakora iritsi arte. Sorpresa hartu genuen, eskola izandakoa hutsik zen baina osorik, denboran fosilduta bezala. Bisita hartan aukera izan genuen etxe osoa miatzeko, bigarren solairuan Ereintzaren lehen egoitza izan zena deskubritu genuen, paretan margotua zen Ereintzaren armarriak erakusten zuen moduan. Hala ere, aurkikuntzen artean harrigarriena eskolaren bulegoan aurkitu genuena izan zen, 1966ko udarako koadernoak (ez dut gogoan "Vacaciones Santillana" edo "Cuadernos Rubio") ziren bertan lurrean botata. Nolatan ziren han, eskola ekainean itxi bazuten? Auskalo. Koadernoaren artean 1966ean Lehen Hezkuntzako bigarren urtea egin zuen Iñakirena zegoen eta bueltatu genion. Koaderno haietan, kaligrafia ikasteko beste adibideen artean, jaso zen behin eta berriro idazteko esaldia: *"España es mi patria"*. Eskolara azken bisita burutu ondoren, kalera irten ginen, hori zioten polizien aurrean korritzea suertatu zitzaigun.



Corazonistas aldizkaria azala 1966



Azken Danborrada



Página histórica

El hermoso bosque tuvo que desaparecer para la construcción del nuevo Colegio que sustituirá al ya cerrado de la Avenida de Navarra. Ahí veis algunas etapas de la construcción.



1966ko Corazonistak aldizkariak jaso zuen Alamedako eskolaren amaiera:

Para atender a los numerosos alumnos que incesantemente sollicitaban su admisión se habilitó en 1959 una parte de Telleri-Alde para los curso de Bachillerato Elemental, siendo este último curso [1966] el número de Bachilleres de trescientos alumnos. A partir de esa fecha, el Colegio de la "Alameda" queda exclusivamente para los alumnos de Enseñanza Primaria, ascendiendo el alumnado en este curso 1965-1966 a 444 los niños matriculados, más otros 136 que cursaban también esta enseñanza en el Colegio de Telleri-Alde. Por fin llegó la fecha de decir ADIÓS a estos viejos y tutelares muros. El 23 de junio de 1966 fue el último día que se dieron las clases en este viejo Colegio por donde han pasado tantas generaciones renterianas. Como dato histórico, pongo a continuación los que han hecho este último curso: Hermanos Severiano González Samaniego (Director), Pablo Echezarreta, Victor Gonxales, Evaristo Ruiz de Garibay, Gregorio Ortega, José Zaldivar, Miguel Ángel Muguruza y don Claudio Gómez.



José Luis Ansorena: nexo de modernidad musical en el País Vasco

Jon Bagüés

La personalidad de José Luis Ansorena viene definida fundamentalmente por dos ámbitos: el primero el de sus propias opciones personales, como es el de ser un religioso de observancia franciscana y en concreto de la Orden Capuchina, y el segundo por su entorno familiar, una familia donostiarra sólidamente anclada en la música y, en especial, el txistu y la música popular.

Relacionado estrechamente con la acción social, hay que destacar su gran labor con la juventud, principalmente en Pamplona, en ámbitos como el deporte y la música, creando en 1954 la Juventud Antoniana y la Escolanía. Una de sus principales acciones fue la creación de la tradición del desfile navideño del Olentzero en Pamplona.

Pero es la música en general, y a través de la música coral en especial, donde José Luis Ansorena desarrollará sus principales objetivos y mostrará su capacidad de liderazgo.

Destinado en 1966 al Convento de Capuchinos de Erreterria, creará inmediatamente la Coral Andra Mari, principal vehículo de sus logros. Con ella desarrolla novedosas muestras de música y paraliturgia, y promueve la nueva música postconciliar, para la que él mismo compone obras. Nada más llegar crea además en la parroquia la asociación juvenil Gaztedi, con quien desarrollará múltiples actividades, desde las deportivas hasta las acampadas veraniegas en Urbasa.

En 1968 creará el coro infantil Orereta, la cantera infantil de la coral Andra Mari, además de sustituir a Iñaki Goñi como director del otxote Karnaba. En 1972 funda con destacadas voces de la coral el otxote femenino Alai y en 1976 el coro juvenil Oiñarri.

La curiosidad intelectual es uno de los rasgos de José Luis, como lo prueba una muestra de compositores seleccionados para sus programas corales a lo largo de sus años como director de la Coral Andra Mari: Purcell, Britten, Vaughan Williams o Luigi Nono; Prieto, Thomas, Ruiz Aznar o Mompou.

Buen conocedor del valor de las músicas del pasado, creemos sin embargo que destaca José Luis por su decidido apoyo a la música contemporánea. Forma parte de la comisión organizadora de los dos Festivales de Música Contemporánea que se celebran en Donostia los años 1973 y 1974.

Paralelamente, siendo consciente de las dificultades de difusión de las obras de los compositores vascos, lanza en 1973 desde Erreterria la semana Musikaste, cita anual de promoción e impulso a las obras compuestas por los creadores de la música vasca, festival que este año 2019 ha celebrado en mayo su 47 edición.

De Musikaste surge en 1974 el proyecto que más trascendencia cultural supone para el País Vasco como infraestructura musical: Eresbil, primeramente llamado Archivo de Compositores



José Luis Ansorena en el Salón de Plenos, inaugurando Musikaste en 1995



José Luis Ansorena, dirigiendo la Coral Andra Mari en 1989

Vascos y ahora subtítulo Archivo Vasco de la Música. Cambio que se explica por la ampliación de horizontes que él mismo potenció. De la idea inicial de recoger cuantas obras hubieran compuesto los compositores vascos a lo largo de la historia como sustento de la programación de Musikaste, se consolida como la entidad que preserva lo que musicalmente han creado, producido, difundido o recogido los creadores e intérpretes en o sobre el País Vasco, un lugar para la constante alimentación de la memoria musical vasca, el archivo de nuestro patrimonio musical.

El apoyo al conocimiento y difusión de la música antigua y de la música tradicional es otro de sus aspectos a resaltar. No solo mediante el rescate de obras del pasado, sino también a través de la investigación. Gracias a su inquietud sabemos hoy más de músicos del pasado, como Hilarión Eslava o tantos otros músicos presentados en Musikaste. Escribió libros sobre otros músicos, como Raimundo Sarriegui, y publicó una detallada biografía del P. Donostia, músico capuchino de su total admiración, quien fue además su padrino religioso.

Pero también destacó por impulsar el mejor conocimiento de nuestro cancionero tradicional. Analizó, comparó y puso en limpio todas las melodías recogidas por Resurrección M^a de Azkue que no llegaron a ver la luz en su tiempo, trabajo que está pendiente de publicar. Su implicación en el desarrollo social de la música le conecta con un amplio grupo de entidades: federaciones de coros, Asociación de Compositores, Asociación

de Txistularis, apoyo a la musicología y a la investigación a través de la sección de música de Eusko Ikaskuntza y de la RSAP.

Los años de los reconocimientos oficiales a partir de su jubilación en el año 2000 le hicieron ver el agradecimiento social, institucional y popular a su labor y su figura. El último fue el ofrecido justamente hace un año coincidiendo con la celebración de su 90 aniversario dedicándole una plaza en Errenteria, con la asistencia de la máxima representación institucional vasca con el Lehendakari a la cabeza. El mismo mes asistía al concierto conmemorativo del 50 aniversario de la Coral Andra Mari.

José Luis Ansorena debe formar parte de la conciencia colectiva vasca; su hacer cultural, social y musical ha contribuido a dotar a Euskal Herria de estructuras culturales capaces de llenar algunos de los vacíos causados por la inacción cultural de la posguerra.

Y finalmente habría que destacar la fidelidad a los rasgos desarrollados por el ideal del franciscanismo: su humanismo fraterno con todas las personas, la desposesión de bienes, su tolerancia y la empatía con la naturaleza, concretada en José Luis Ansorena en su querida sierra de Urbasa. Ha fallecido en miércoles, precisamente su día reservado a la semanal visita a Urbasa, un día antes de cumplir su 91 aniversario. Muchas gracias José Luis por toda una vida dedicada a la música, la espiritualidad y la acción social.

Gazte-kemena abesbatza, mende laurden bat kantuan

Iñigo Legorburu

Noiz hasten dira gabonak? Azaroko “Black Friday” entzutetsua igaro eta segituan? Abenduko zubi eta atsedeen egun desiratuen ostean? San Tomas eguna eta hurrengo egun ajetsu horretan? Orereta-Erreterriako (ez hain) gazte talde batentzat, badira jada 25 urte gabonak beste herrikideei baino goizago hasten zaizkigula. Eta bai, badakigu ez gara

bakarrak, baina hurrengo lerro hauetan, azken mende laurden honetan gurea bezalako koru baten joana guk nola bizi izan dugun azaltzen saiatuko gara... azaldu daitezkeen gauzak, bederen!

Argazkia: Iñigo Arizmendi



HISTORIA PIXKA BAT

1994. urtean hasi zen guztia guretzat, kasualitate hutsez. Aurretik, ordea, egun udaleko txistulari bandako zuzendari den Xabier Vesgak, bozkatzeko adinik ez zuela oraindik, bere osaba Josetxo Oliveriren txantxak jasan behar izaten zituen sendiarekin ospatzen zituen bazkalosteetan, “gu zuen adinerako jada hasiak ginen kantuan” errepikatuz, gure Xabier xaxatzen zuelarik. Halako batean, pauso bat aurrera eman eta “gu ere aterako gara aurten” bota zion, osabaren aurretik geldituko zen esperantzaz.

Lehenengo urrats haiek emateko, gelakide izandako edo kuadrilla ezberdinetako jendea deitu, eta guztia martxan jartzeko gai izan zen Xabier. Baina Xabier gazte hura ez zen

edonor ordurako. Oinarri gazte abesbatzako zuzendaria zen eta Errioxa aldean bere taldearekin lehiaketa bat irabazitakoa. Eta gainera, Gipuzkoako koru federazioaren eskutik zuzendaritza klaseak jasotzen hasia zen. Ondoren, 2002. urtean, Euskal Herriko txistulari txapelketan hirugarren postuan gelditu zen gure Xabier, onenekin lehiatu zelarik. Urteek eman diguten ikusmirarekin, esan beharrik ez dago musikarako dohain berezi bat eta jende-multzo bat motibatu eta zuzentzeko erraztasun paregabe bat izan duen sortzaile batekin topo egiteko aukera eta luxua izan dugula taldekideok.

Orereta ikastolaren garrantzia azpimarratzekoa da hasierako urte haietan guztietan. Izan ere, koruko lehenengo belaunaldia, ia bere %100ean ikastolako ikasle izandakoa edo oraindik bertan





Argazkia: Iñigo Legorburu

zabilenak osatu zuelako. Eta hurrengo urteetan ere, gauzak antzeratsu jarraituko zuen: Gaztekemena batez ere Orereta ikastolatik irtendako hainbat belaunaldiz elikatu da, nahiz eta gerora beste hainbat ikastetxe eta herritako lagunak batu zaizkigun. Gure abesbatzaren oihartzuna, Lezo, Antxo, Oiartzun, Pasai Donibane, Donostia edo Iruneraino iritsi da. Bertako herrietako biztanleak jardun dira eta dabilta gure artean oraindik ere.

Larunbat arratsaldeko hasierako entsegu haiek On-bide zinema areto gaineko egoitzetan izan ohi ziren, neguko haize hotza bertako kristal kraskatuetatik sartzen zen bitartean, kantari gogoz aritzen ginela gogoan dugu batek baino gehiagok. Bi ahotsetara ximpleki hasi ginen, eta denboraren poderioz ahots eta aniztasun gehiagoko koro bat osatzen joan gara, eta bidean guztiok ikasi dugu. Etapa hark bost-hamar urteko ibilbidea izan zuen eta anekdota gisa, egun Gipuzkoako Foru Aldundiko arduradun eta politikaria den Denis Itxaso pasaitarra, gurekin ordu asko pasatakoa da kantuan.

Jolasean eta esperimentu gisara hasi zen hura, denboran finkatu eta proiektu itxura hartu zuen. Bigarren saltoa, Andra Mari abesbatzaren

egoitzara salto egin genuenekoan kokatu dezakegu. Bertan, lehenengo urteetako urduritasun eta ziurtasun ezak atzean utzi eta gure ahotsei instrumentu batzuk erantsita (txistua, pianoa...), koro jolastiago eta anitzago bat izatea lortuko genuen.

Bertan urte dexente pasa ostean, Errenteria Musikalen jardutea lortu dugu gure hirugarren eta azken etapa honetan, non 40-50 pertsonaren artean kokatzen den gure partaide kopurua, eta adin aldetik, abaniko zabalago bat dagoen. Tartean, Kukai dantza konpainiako dantzariak eta koreografoa, gure konplize eta taldekide izan ditugula aipatu beharra dago... beti ere kantukide bezala.

NOR GARA GU, ZER GARA GU?

Hitz gutxitan azaltzeko, kantuz jarduteko eta kantuaren aitzakiatan lagunarte eder bat osatzeko biltzen garen jende multzo bat gara. Gutako batzuek musika formazio edo formazio koral garrantzitsu bat duten arren, gehiengo afizioz abesteari ekiten diogunetakoak gara. Helburua, ondo pasatzea eta gabonen bueltan urtero ospatzen den Ereintzaren Gipuzkoako Gabon kanten lehiaketan parte hartzea izaten da eta horregatik, urrian pixkanaka-pixkanaka

elkartzen hasi eta abendu bukaerarako bi kantu ikasiak izaten ditugu; normalean urtero berriak izaten dira. Matematikari finak izan gabe, denbora epe honetan 40-45 kantu ikasiak garelara esan dezakegu, baten bat errepikatu izan dugun arren. Ez da marka txarra gurea bezalako lagun talde batentzat!

Lehen esan bezala, jatorri eta ibilbide ezberdinetako jendeak osatzen du gure abesbatza. Ukaezina da Orereta-Erreteriak betidanik kantuarekiko izan duen zaletasuna, eta horren isla da, adibidez, Landarbaso, Oinarri edo Andra Mari abesbatzek herrian duten edo izan duten atxikimendua. Hiru abesbatza garrantzitsu horietako jendeak ere guregana biltzen jarraitu izan du sortu ginenetik, eta egun; bertako partaide batzuek gurean diraute.

Afizioa eta jolasa aipatu ditugun arren, lehiaketaren egunean gure onena ematea izaten dugu helburu. Hiru hilabetetan zehar egindako ahaleginak egun horretan bere

fruitua eman dezan amesten dugu, guk eta polikiroldegira hurbiltzen diren entzule finek elkarrekin gozatu dezagun. Sailkapenean gehiegi tematu gabe, gure buruen aurka lehiatzen gara gu, ahalik eta aho zapore onena utzi nahian gerontzat, gure buruei eta entzuleei errespetu hori zor diegulako.

Gure buruari ahalik eta gehien eskatu eta hura zukutzea maite dugu eta horren ondorioz, emaitza ederrak lortu izan ditugu mende laurden honen joanean. Ez gara oso abilak suertatu gure sailkapen eta ohorezko postuen kontua eramateko garaian (bide batez, gehiegi axola ez digun seinale), baina bi edo hiru garaipenen jabe egin izan gara urte hauetan guztietan, eta baita bigarren postu ugari lortu ere. Lehenengo lau sailkatuen artean egoteko ohorea are eta gehiagotan lortu izan dugu, baina dietarekin soilik konformatu behar izan garen urteak ere dexente egon dira. Horixe ba, sailkapenari begira une gazi-gozoak bizi izan ditugula, beste koru guztiek bezala.





Argazkia: Iñigo Legorburu

Aipatzekoa da baita ere lehiaketaren ostean urtero-urtero ospatzen dugun afaria. Kiroldegiko saioa egin eta tradizioak agintzen duen bezala Mikelazulon gure abestiak berriro abestu ostean, giro ederrean eta lagunez inguratuta, hiru hilabetetan zehar egindako lanaren ostean, gure buruari eskaintzen diogun oparitxoa da afari hori. Gau horretan, afariak eta afalosteko kantu eta barre-algarek luze jotzen dute eta ordu txikiak handitzen hasten direnerako, oraindik parrandan jarraitzen dugu gutako askok, herriko hainbat tabernatan zehar. Urteko egutegian gorriz markatuta datorkigun eguna da urteko azkeneko larunbat hori, parrandarako gordetzen duguna gure eta beste abesbatzetako jende ugari.

Eta lotsarik gabe esan dezakegu ordu txikietan gure kantu eta dantzak maila handia mantentzen jarraitzen dutela, hurrengo eguneko gerriko min eta marrantek gogorarazten diguten bezala.

NOLA ALDATU GAREN...

Lehenagoak izaten jarraitzen dugu, baina ez gara lehenago berdinak.

Horrela laburbildu dezakegu gure izena eta izana. Gazte-kemena izenari men eginez, oraindik ere gazteen izpiritua mantentzen jarraitzen dugu. Gutako asko, nerabe garaiko azken urteetan hasi ginenok, jada berrogei urteen bueltan gabiltza egun, baina, oro har,

hasiera hartatik dirauen talde indartsu bat da gure koruaren funtsa.

Joan-etorriak egon direla eta egongo direla, ondtxo dakigu. Nerabegaraietako aisialdi ordu amaiezin haiek ahaztu, eta egun, denok lan egin, ikasi, familia bat izan eta antzeko beste mila konpromezu pilatu ditugu. Eta egungo bizitza erritmo azkarrarekin, sarri ez da erraza izaten gure hitzordu eta entseguetarako denborarik ateratzea. Soilik, gure burugogorkeriak eta jada gure bizitzetan tradizio bilakatu den ekintza batean parte hartzeak, eramaten gaitu urtero-urtero berriro bildu eta ahalegintzera. Zoritxarrez, gure ibilbidean ikusi ditugu bide motzagoa izan duten hainbat koru, partaide faltagatik euren bidea nahi baino azkarrago amaitu behar izan dutenak.

Lehiaketa bera ere aldatu denaren testigu zuzenak izan gara. Hasierako urteetan Yosu musika dendara gure zuzendariak egiten zituen presazko bisita haiek ahaztezinak zaizkigu: *soilik* dozena bat talderentzat egoten zen lekua garai haietan, eta lehenengo egunean apuntatu ezean, tokirik gabe gelditzen zen abesbatza. Abesbatzak, herri eta lurraldeko txoko ezberdinetatik etortzen ziren urteak ziren. Baina beste aldeia ere ezagutu dugu, lehiaketan juxtu-juxtu bost taldek parte hartu izan dutenetakoa.

Arauetan ere gorabeherak izan dira, lehen abesbatza bakoitzeko hiru partaidetatik, soilik

bakarra izan zitekeelako federatua, lehiaketa herrikoia baita. Azken urteetan, partaidetza handitzeko asmoz, arau hori bertan behera utzi du antolakuntzak eta egun, abesbatzak nahi bezala osatu ahal dira. Eta horrek gurea bezalako koru herrikoientzat zailtasunak ekarri dizkigu sailkapen hobea bat lortzeko orduan. Izan ere, formazio handiko partaideak dituzten herritik kanpoko koruak ugaritu egin dira azken urte hauetan, eta mailak gora egin duela ukatzerik ez dago. Baina gurea bezalako koru herrikoiekin arrakala bat sortu da.

Guk ere, gure formazioan gauza batzuk aldatu ditugu. Azken urteetan, ardura guztia Xabier Vesgak hartzen jarraitzen duen arren, Landarbaso abesbatzako Iñaki Tolaretxipiren *master class* batzuk jasotzen ditugu tarteka. Tolaretxipiren metodologia bereziak, frex-kotasuna eta maila ematen dio gurea bezalako talde bati. Gure jardunarentzat, konplementu berezia izaten da halako maisutasun eta intentsitatearekin klaseak ematen dituen Tolaretxipirekin bere jakintza eta praktika guztia partekatzea. Horretaz gain, Aitor Albisturrek, gure koruko kide dena lehenengo urtetik eta bertsolari apartak, azkeneko urte hauetan zenbait gabon abestiren letrak idatzi eta moldatu dizkigu, abesteko errazagoak izan daitezzen.

IZENAK ETA IZANAK

Anekdotak, gertakizun eta abentura ugari zerrendatu genitzake mende laurden bateko bidea ospatzea helburu duen artikulu honetan, baina jada amaitze aldera, soilik bi izen aipatuko ditugu.

Bata, Eneko Arcelus gure taldekide izandakoarena da. Mutil jator eta ixila, lagunena laguna eta gaitasun fisiko izugarri baten jabea (eskiatzen eta bizikleta gainean, oso trebea). Hasierako urteetatik gurekin jardun zen, ahalik eta 2003. urteko azaroan Heriok berekin eramane zuen arte Lasarte-Oriako errepidean

gertatutako istripu malapartatu baten ondorioz. 27 urte besterik ez zituen, artean.

Eta bestea, zalantzarik gabe, Xabier Vesgarena da. Urtero-urtero gure proiektuaren zutabe nagusia, bere eguneroko bizitzako mila arduraren artean, Gazte-kemena koruari leku bat egiten asmatu izan duena urte hauetan guztietan zehar. Abestiak aukeratu, jendeari hots egin, koruari forma eman, lehiaketa osteko afariaren koordinazioaz arduratu... Bere ahalegina eta presentziarik gabe ezinezkoa izango zen hau guztia, eta, beraz, hemendik doakio gure esker ona eta aitortza.

Hasierako galderari erantzunez (“noiz hasten dira gabonak?”), gutako askorentzat uztailean hasten direla aitortu beharko dugu. Orduan, madalenetako *Centenario* eta *Txunpa-txunpa* doinuen artean eta eguzki galdatan, Xabier Vesga irribarretsua, gugana hurbiltzen delarik, belarri zulora “aurtengo bi abestiak erabaki ditut” xuxurlatuko digu, eta orduan jakingo dugu aurten ere Gazte-kemena hor izango dela gabon abesti lehiaketan.

Kemenak, gure kemenak, gazte izaten jarraitzen duelako.

DOINUA: Habanera (X. Lete)

*Konturatu ordurako
joan da mende laurdena
ta zenbat aldatu garen
urte hauetan barrena!
Hasieran bizitako
urduritasun gorena
ahaztu ostean etorri
da gerora, garaipena.
Urtero bizi ohi dugun
poza eta zoramena
da berriz lagun artean
gogoz elkartzearena...
Ematen jarrai dezagun
denok, barruko onena
gure bizitzan zati bat
delako Gazte-kemena.*

Errenteria disfruta del boxeo con su campeón Sebastián “Látigo” Pérez

José Ángel Rodríguez Medina

Desde la humildad y con un trabajo diario y un esfuerzo constante, el club de boxeo de Errenteria LÁTIGO BOXING TEAM es actualmente una referencia en el boxeo de Gipuzkoa y más allá de nuestras mugas.

Errenteria tiene buena salud deportiva, tanto en clubes de modalidad colectiva como individual, muchos de ellos, con buenos historiales en su bagaje deportivo y con muchos años compitiendo a nivel aficionado o profesional.

Errenteria (polideportivo Galtzaraborda). Combate por la unificación de cinturones de España y Unión Europea. Kako Barreto y Sebas “Látigo” Pérez. 7 de octubre de 2018.





Sr. Pérez y Sebas "Látigo" Pérez. 2019.

Esa buena salud se nota en el boxeo, deporte que ha pasado unos años desapercibido y que vuelve con fuerza gracias a un chaval del barrio de Beraun que se ha empeñado en no pasar por la vida sin llamar la atención, o por lo menos, sin que su trabajo, esfuerzo y sacrificio sea reconocido. Se llama Sebastián Pérez Garrido alias "Látigo" (03-05-1996) y, aunque su apariencia no llame la atención, en el ring se transforma en una máquina de trabajar y atrae todas las miradas. Según los entendidos su postura boxística es ortodoxa.

Pero antes hay que hablar de su otra mitad. Nada más y nada menos que su padre Sebastián Pérez, halterista, recordman de Gipuzkoa y de Euskadi, deporte que complementaba con entrenamientos de boxeo, aficionando con ello a su entorno más cercano. Ha sido también, pintor, barrendero, chofer internacional y en ruta, camarero, feriante... Todo aquello que sirviera para caminar con la cabeza alta por la vida.

En su casa se practicaba el boxeo. Como las cosas no vienen solas, cuando fueron a vivir a Beraun lo hicieron encima del gimnasio Paco Bueno, que dirige el ex boxeador Alfonso González "Zamorita", donde entrenó y realizó varias peleas contra Gorka Alonso (campeonato de Euskadi). En esa época también peleó con Iñigo Martínez (en Vitoria) y Rui Viera (en Oporto) en categoría neo profesional.

Mientras, el niño recibía como regalo a sus cuatro años un "punching", lo que ya le fue marcando y metiéndole el gusanillo boxístico en el cuerpo. Su interés aumentaba cada vez que bajaba con su padre a los entrenamientos, salseando, viendo y haciendo sus pinitos. Ya con siete años ven que ese chaval puede hacer exhibiciones en los descansos de las veladas de boxeo.

En ese aspecto hubo un punto de inconsciencia, ya que era menor, no tenía licencia y se cobraba entrada. Hasta que un día alguien de protección de menores puso las cosas en su verdadero contexto, parando y prohibiendo esas exhibiciones. Hay carteles donde a "Látigo" se le exhibía como promesa de Euskadi.

La vida del boxeo y del boxeador es muy dura. Cuesta mucho llegar a ser algo y alrededor de ello hay muchos intereses oscuros. A pesar de todo ello el sueño, las ganas y el trabajo continuo y constante de superación ante las adversidades les han hecho llegar a un punto sin retorno, siempre poco a poco, pero con paso firme hacia la cima.

El Sr. Pérez ha estado años con el título de monitor, porque por problemas federativos no le han querido dar el título de entrenador nacional hasta el 2018, que es cuando le permiten entrenar. Ha realizado planes nacionales de tecnificación deportiva (PNTD) con la selección española, siendo Rafael Lozano entrenador nacional, y con Manuel Berdonce el "Tigre de Tetuán". Ha estado llevando a su hijo como entrenador sin titulación durante toda su carrera deportiva hasta hacerlo campeón profesional.

Actualmente Sebastián "Látigo" Pérez en su categoría de peso gallo o supergallo, es el número 1 de España y el 3º de Europa. Para llegar hasta aquí ha tenido que sortear una carrera de obstáculos desde su debut a los 14



Locales del Boxing Club Team Látigo. Goizane Álvarez, Sebas "Látigo" Pérez y José Ángel Rodríguez. 2019.

años (3 meses antes de cumplir los 15 años) en el frontón de su barrio de Beraun ante sus vecinos y aficionados del pueblo, contra Yosu Lejarreta (Bilbao) que tenía más peso, más edad, más altura y más combates. Ganó "Látigo" contra todo pronóstico.

Había lenguas en contra que pronosticaban que "Látigo" no iba a llegar a ser algo porque era un boxeador de salón. Tampoco le facilitaban las cosas, ni tan siquiera desde los estamentos federativos. Pero eso lo han superado padre e hijo a base de tesón, trabajo y constancia. Para demostrar lo que verdaderamente era y el potencial que tenía, ha boxeado contra todo lo mejor que había en cada momento, superando con creces los comentarios y las expectativas tan bajas que algunos habían marcado.

Para ello ha tenido que apretar y no perder el prestigio que iba ganando. Su primera derrota fue en su 7º combate, a los 16 años, contra Ugaitz Cascales (27 años) en Anoeta, un 3 de mayo de 1996.

Es el Sr. Pérez, quien trabaja día y noche, no solo en el gimnasio, sino en cualquiera de las facetas que tiene que asumir un boxeador, aparte de ser el padre de la criatura, su entrenador, asesor, psicólogo, amigo y cualquier otra cosa que "Látigo" necesite. Ambos se han convertido en una roca, como no podía ser de otra manera. Son en toda regla un "dos en uno".

En un momento determinado deciden dejar la compañía del club Paco Bueno y solicitan al Patronato Municipal de Deportes un lugar donde trabajar y explotar sus cualidades. Empiezan entrenando en el polideportivo de Galtzaraborda, cediéndosele posteriormente un local en los bajos del colegio Pio Baroja en desuso. Hoy en día, dicho lugar es un gimnasio cuidado y bien preparado para atender las necesidades que tiene el club, que han sabido sacar adelante gracias a su esfuerzo personal y económico. Nadie les ha regalado nada, ya que todo lo han conseguido a base de tesón y buen hacer, demostrando que son buena gente y

devuelven siempre con réditos la confianza que patrocinadores y sponsors ponen en ellos.

He realizado varias visitas a dicho gimnasio, viendo trabajar a diferentes grupos, tanto de chicas como de chicos y de diferentes edades, todos ellos bien cuidados en lo deportivo y con mucha ilusión y alegría en lo personal, sabedores de que sin constancia y esfuerzo las metas son difíciles de conseguir. Los Pérez y la gente que colabora con ellos saben que los sacrificios son necesarios para conseguir triunfos y los preparan con mucho cuidado para conseguirlos, en un camino que no es nada fácil.

Entre los púgiles con quien trabajan están Marcos Araujo, Nathan Miranda, Fermín Barrenetxea e Iris Ezquebo y los jóvenes Yerai Cuadrado, Joan Jiménez, Camilo Monsalves, Unai Niño e Ibai Niño. Todos ellos aprenden lo duro que es este deporte y miran orgullosos el camino que lleva recorrido su compañero y amigo Sebas.

El palmarés de "Látigo" a fecha de hoy es impresionante. En amateurs realizo 68 combates de los que perdió sólo 6, todos ellos por puntos; y en profesionales lleva realizados 12 combates y no ha perdido ninguno. Asimismo, ha sido nombrado deportista promesa por la Diputación Foral de Gipuzkoa

En el año 2012 trabajó tecnificación en el Centro de Alto Rendimiento Blume del Consejo Superior de Deportes. En el 2013 entró en la selección española sub 21 en Béjar. Ese mismo año en Béjar participa en el Campeonato de España, eliminando a los representantes de Canarias, Baleares, Galicia y Barcelona. "Látigo" era el campeón de Euskadi honorífico. En el 2014 es la selección española sub 22 quien le llama para trabajar en Murcia.

Para este muchacho el boxeo es un juego, a la vez que un hobby, pero es también su

profesión y a lo largo de su trayectoria ha ido superando todas las dificultades que le ponían para boxear, en mayor o menor medida, desde la Federación Vasca y Guipuzcoana. Hoy está en lo más alto, demostrando así una valía que ya venía avisando en su palmarés como "amateur", en el que consta 4 veces como campeón de Gipuzkoa, 4 de Euskadi y 2 de España.

Debuta como profesional en octubre de 2015 contra el ecuatoriano Jefferson Vargas. Gana a los puntos en un combate muy igualado en la categoría del peso pluma a cuatro asaltos.

Otro de sus principales combates es el del 16 de marzo de 2018. Se enfrenta en Madrid a Álvaro Rodríguez que pone su título nacional del peso supergallo en juego en una pelea pactada a diez asaltos de tres minutos cada uno en el Casino de Torrelodones de Madrid, en territorio enemigo. La contienda acabó en combate nulo, resultado que no dejó contentos a muchos aficionados, ya que entendían que "Látigo" había superado a su rival.

"Látigo", que llegó a trabajar como cocinero en McDonalds antes de dedicarse en exclusiva al noble arte de las doce cuerdas y que se declara seguidor del púgil mexicano 'Canelo' Álvarez, se define como un boxeador que siempre va de menos a más y que provoca el desgaste del rival. No se considera un pegador y le cuesta hacer daño, reconociendo que debería ser más preciso en el golpeo. Sus mejores armas son «la guardia y la esquiva».

Cada vez que prepara un combate lo hace a conciencia. Su dieta, sin ser espartana, es variada. Manifiesta que: «Como mucha verdura, ya sea cruda, hervida o salteada. Luego un caldo, pollo cocido y pescado hervido. Lo engaño con un poco de vinagre. De lo contrario está muy soso. Y bebo mucho líquido a diario, mucho. ¿Si se sufre? No, todo está en la cabeza. Si quieres conseguir algo, debes esforzarte. Es



*B&B Hotel (Oiartzun). Pesaje campeonato España y Unión Europea.
Kako Barreto y Sebas "Látigo" Pérez. 5 de octubre de 2018.*

muy importante, por no decir básico, mantener una disciplina alimentaria». Ha tenido que renunciar «a todo lo que esté relacionado con el azúcar y las grasas saturadas, como la bollería industrial, Coca Cola... Tampoco fritos ni grasas. Todo eso fuera de la mesa durante un tiempo».

Sería larguísimo detallar cada combate y la historia que cada uno de ellos lleva detrás. Si hay verdaderamente ahora un combate y un momento que contar sería el del 7 de octubre de 2018 en el polideportivo de Galtzaraborda de Errenteria y ante su afición, donde luchó contra el canario Jacob Barreto por dos cinturones unificados en juego, el del campeonato de España y el de la Unión Europea, ambos en la modalidad de peso gallo.

Fue en ese momento de esta historia cuando entré en contacto con ellos. Me contaron la idea de que el combate se celebrara en Errenteria

y las dificultades a que se enfrentaban. Colaboré, moví, empujé y apoyé todo lo que me fue posible para poder conseguirlo, ya que estaba convencido de que "Látigo" iba a lograr ambos cinturones para su pueblo, y no me equivoqué.

En una velada a la que no falté, en una sala llena y con una afición entregada, nuestro boxeador realizó una gran pelea, llevando desde el minuto uno la iniciativa y llegando con los mejores golpes, curvos principalmente, demostrando una gran preparación física.

El hambre de triunfo fue una constante que desbordó al boxeador canario, saliendo "Látigo" vencedor a los puntos en decisión unánime de los jueces Lázaro Carrasco, Alloza y Agapito Gómez (115-113 / 117-111 / 118-111). La sala fue un clamor de vítores y alegría hacia este joven errenteriarra que había conseguido una meta más de su carrera.

“Látigo” se había ganado el premio de disputar el Campeonato de Europa al francés Georges Ory en el H. Arena de Nantes (Francia) el día 12 de junio, dejando para ello de ser campeón de la Unión Europea como establece el reglamento de European Boxing Unión (EBU). Asimismo, deja el cinturón de campeón de España para centrarse en el europeo. Es un importante paso más para alcanzar sus sueños.

Desgraciadamente dicho combate se ha visto finalmente suspendido por motivos económicos. Además, el manager del boxeador francés ha intentado volver a organizar la pelea trasladando el combate a la localidad de Saint Lou, sin notificar a la EBU. Al final no se ha podido cerrar dicho combate.

El máximo organismo boxístico ha sancionado a Ory obligándole a poner el título en juego con el francés Karin Gerfy que está en 2º puesto del ranking europeo. Mientras a “Látigo” le devuelven el título de campeón de la Unión Europea.

Todo ello ha perjudicado notablemente a “Látigo” ya que, aparte de perder la bolsa económica del combate, ha perdido igualmente el coste de la preparación en altura en Sierra Nevada (Granada) a 3.478 metros donde iba a mejorarse considerablemente el potencial físico de nuestro campeón.

Esto no ha quebrado el ánimo ni la ilusión y confianza que tiene “Látigo” en su potencial y ya están pensando, junto con su manager, en preparar nuevos combates y retos para avanzar en su carrera.

Desde aquí os deseo, tanto al Sr. Pérez como a Sebas, mucha suerte y que consigáis vuestros sueños. Os lo merecéis, no solo vosotros, sino quienes os acompañan desde el principio en esta aventura, familia, sponsors, amigos y afición.



Hotel Barcelo Sants (Barcelona) combate Cristian Narváez y Sebas “Látigo” Pérez. 13 de abril de 2019.

Egitasmoak... eta agurrak

Jose Luis Ansorena in memoriam

Andra Mari Abesbatza



Imagen del Auditorio Kursaal anunciando el concierto. 22-08-2018.

Andra Mari Abesbatzak ezaugarririk badu, hori da ilusioa izatea, eta, beraz, beti bezala ilusioz lepo heldu zitzaien 2018ko konpromisoari.

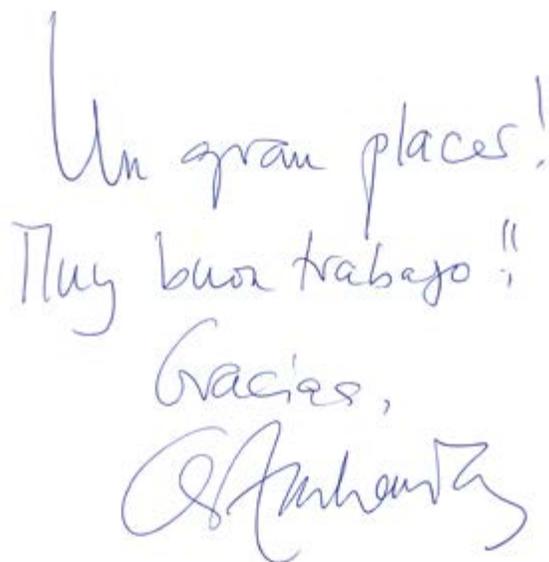
Ilusión y mucho trabajo han sido necesarios para poder abordar conciertos y obras que han hecho al coro estar a la altura de la exigencia de directores tan prestigiosos como Christian Zacharias o Robert Treviño, batutas que han dirigido el coro en este año. Sin embargo, este trabajo se ha visto recompensado con el privilegio de poder compartir programa con directores como los antes mencionados, Orquesta Sinfónica

de Euskadi, Capilla Santa María del Coro, o solistas de la talla de Alicia Amo, Clara Mouriz, Martin Mitterutzner o Peter Harvey.

Quizá el más exigente de los conciertos, por la responsabilidad que suponía trabajar con un director de la talla de Christian Zacharias, fue el ofrecido dentro de la Quincena Musical el 18 de agosto en el Palacio Kursaal; la obra programada fue «Réquiem en do menor» de Michael Haydn, según los responsables del festival donostiarra “Una obra dramática y poderosa de la que no existen registros de haber sido tocada en España”. En fin, toda

una tarea para la agrupación errenteriarra que, como recompensa, recibió críticas como ésta: “estamos ante un réquiem en el que no hace falta dar candela al sonido; por el contrario, Andoni Sierra (estudioso de este tipo de repertorio) supo dar al Andra Mari el puntual cuajo de elegancia para que las cuatro cuerdas (SATB) estuviesen siempre bien compensadas” *Diario Vasco* 19-08-2018

Baina emanaldien artean baten bat azpimarratzekotan, lehenik aipatu behar da maiatzaren 2an Jose Luis Ansorenari egin zitzaion omenaldikoa. “Musika plaza” zenaren izena aldatu zen eta “Jose Luis Ansorena Musika plaza” izen berria jarri zitzaion. Ekitaldi horretara erakundeetako ordezkari nagusi asko etorri zen: Errenteriako alkate Julen Mendoza, Markel Olano ahaldun nagusia, Bingen Zupiria Kultura sailburua eta Iñigo Urkullu lehendakaria. Horiez gain, Andra Mariko kantari eta kantari-ohi asko ere bertaratu zen beste jende askorekin batera abesbatzaren sortzaileari zorionak bi arrazoigatik opatzera; izan ere, omenaldiaren eguna Jose Luisek 90 urte betetzen zituen eguna ere bai baitzen. Ekitaldira bildutako jende askok gogoan zeukan, 35 urte lehenago, Musikaste 1983n hain justu, plaza hura



Un gran placer!
Muy buen trabajo!!
Gracias,
Christian

Autógrafo de Christian Zacharias dedicado a AMA.

inauguratzeko egindako ekitaldi ikusgarria. Ordu hartan Jose Maria Gonzalez Bastidaren zuzendaritzapean aritu ziren hainbat korutako 1.000 kantari, hiru musika banda, bost dantzari talde eta 100 txistulari baino gehiago, guztiak elkarrekin. Oroitzapen hunkigarriak omenaldi hunkigarriagoaren baitan.

Poco podíamos imaginar los asistentes al homenaje que, a las puertas del aniversario de esa conmemoración, el 1 de mayo de 2019 fallecería José Luis Ansorena, fundador de Andra Mari abesbatza.

Googlen begiraturtxo bat egitea aski da kaputxino honen obrari buruzko informazioa erraz lortzeko: Andra Mari abesbatzaren sortzaile, Musikaste eta Eresbilen sortzaile, musikologoa, hainbat libururen egile, bere ibilbidean zehar sari garrantzitsu asko jasotako gizona. Horiek ikusita, ezagutzen ez duenak pentsa dezake paper artetik ateratzen ez zen ikerlea zela, baina ezta inondik ere. Ezagutzen zuen jende guztiak nabarmentzen ditu, musikarekiko amorratua izateaz gain, bere bizitasun ikaragarria, mendizaletasun aparta eta burlaizerako abildadea. Atzera begira oroitzapen asko gogoratzen dira, eta Andra Mariko kideontzat irribarrea eragiten diguten pasadizoak dira asko.

José Luis llegó a Errenteria procedente de Zaragoza en 1966 y, ese mismo año, fundó el coro parroquial que llevaría como nombre inicial Fatimako Andra Mari Abesbatza. Sorprende, vista la trayectoria de la agrupación, pero el caso es que (según sus propias palabras) no tenía intención alguna de fundar un coro; fue el prior de la congregación quien le convenció para que creara un grupo con el que solemnizar la misa de inauguración de la nueva parroquia. El éxito de la actuación animó a sus componentes a seguir embarcándose en nuevos proyectos hasta convertirse en una formación estable.



Imagen de José Luis Ansorena Musika Plaza (02-05 -2018)

70-80 urteetan Andra Mari bete-betea aritzen zen lanean (34 kontzertu eman zituzten 1987an). Garbi dago, garai hartako korukideek ordu asko ematen zituzten elkarrekin Ansorenaren gidaritzapean. Kontuan izan behar da, gainera, haietako askok ez zekitela solfeorik. Horregatik Jose Luisek obra guztien esaldiak kantatzen zituen banan-banan eta ahots ahots, bere hitzetan “ya está la obra montada” esan zezakeen arte. Noiz edo noiz ahotsen batek ez zuen asmatzen, edo trabatuta geratzen zen pasarteren batean. Horretarako ere bazegoen esaldia: “Por favor! No hagáis problema donde no hay”. Eta, esatearen esatez, oraindik ere erabiltzen dugu.

Ejercía de líder de aquel grupo, donde imperaba una máxima: no perder el tiempo en cosas que no merecían la pena. Así, por ejemplo, cuando tras un concierto la encargada de tesorería lloraba porque habían robado lo recaudado en un mes, José Luis cortó por lo sano diciéndole: “No llores por eso. Los problemas de dinero no son problemas”. Una frase que, en realidad, encierra toda una filosofía de vida.

Kontu pila sortu ziren hainbeste ordu elkarrekin ematearen ondorioz. Jose Luisen umorea erakusten du Zudairen 1994an gertatutakoak. Gerra Karlisteri buruzko hitzaldi bat eman behar zuen, Andra Mari garai kantak kantatzen zituen bitartean. Jose Luisen lanen zehaztasun historikoak bideratuta, bando guztietako kantak interpretatu ziren. Halako batean, entzuleren batek jakingo ez balu ere, azaldu zuen bera apaiz kaputxinoa zela eta momentu hartan organista ari zen Lorenzo Ondarra ere hala zela. Azalpena emandakoan, sarrera eman zion koruari abesten hasteko. Korua Riegoren himnoa kantari hasi zen: “Si supieran los curas y frailes, la paliza que van a llevar...”. Abeslariak eta zuzendaria bera barreak ito beharrean aritu ziren.

Dejó la dirección del coro en 1994, tras haber cosechado importantes éxitos; quienes cantamos con él aprendimos muchas cosas en aquel grupo de personas. Jose Inazio Ansorena Miner escribió en la biografía publicada en 2011 con motivo del premio Manuel Lekuona refiriéndose al trabajo de su tío en Andra Mari: “Quería que el nuevo coro fuera un grupo humano bien

trabado, con un ambiente agradable y sano entre sus componentes. Con criterio afilado fue reuniendo personas y cantores de gran calidad humana y musical. Entre muchos de ellos había relaciones familiares y de amistad. Y comprendieron enseguida el mensaje de José Luis. Lo más importante, con serlo mucho, no era la Música, sino las personas y su entorno”.

Eta horren arabera bildu zen Jose Luisen inguruan lagun talde handi bat, berrogeita hamar urte baino gehiago igaro ondoren ere eredu berari eusten dion egitasmoaren baitan: musika lan sinfoniko-koralak batzuetan, *a capella* bestetan, Andra Mari abesbatzak proiektu berri guztiei ekin, ekiten eta ekingo die ilusioz josita.

Eskerrik asko Jose Luis!



Jose Luis Ansorena, nombrado Hijo Adoptivo de Errenteria el 2 de mayo de 2009

Os voy a contar una historia

Karmele Aranburu Lizaso

Juan Miguel Gutiérrez, *Guti*, nunca se enfadaba. Según Paco Sagarzazu, compañero suyo en Herri Irratia-Radio Popular, era un hombre que tenía mano izquierda. Si algo le parecía dudoso “se echaba la mano a la boca. No quería hacer nada sin pensarlo dos veces. Y luego sencillamente lo acordábamos”. María Jesús Garijo, la *Gari*, por su parte, me recordaba que era sencillamente imposible enfadarse con él.

Es tan difícil hacer un titular sin caer en el tópico de que era un tipo excepcional, que lo voy a decir así: *Guti* era un tipo excepcional. Iñaki Zubizarreta le recuerda por su enorme sensibilidad a todo lo que olera a personas oprimidas.

Yo llegué a Herri Irratia en 1977 como becaria, *Guti* tan sólo tres años antes, pero con una experiencia de vida terrible. Misionero en el antiguo Congo belga, conocía la realidad de África, su cultura y su lengua, el “Lingala”, además del francés que había sido el idioma de los colonos europeos.

No fueron muchos los años que estuvo en la emisora, quizá no llegó a seis, pero Juan Miguel Gutiérrez, siempre será el *Guti* y Herri Irratia. Podría decir cualquier cosa, pero seguro que nadie se podrá olvidar de su *Pueblo que canta jamás morirá* que aprovechaba precisamente para recordar a esas personas que permanecen en el olvido de una sociedad que vive pensando solo en cuándo dejarán de existir para quitarse un problema.

no other portable
tape recorder
so versatile ...

UHER 4000 REPORT-S

Two tracks to international standard • reel size: up to 5" • four tape speeds: 7½ ips, 3½ ips, 1½ ips, ¾ ips • frequency response (± 3 db): 40-20,000 cps at 7½ ips, 40-17,000 cps at 3½ ips, 40-10,000 cps at 1½ ips, 40-4,500 cps at ¾ ips • contrast ratio: 55db • wow and flutter: ± 0.15% at 7½ ips (variable frequencies only) • output power: 1 watt (push-pull power stage) • power supply: five flashlight cells (1.5 volts each) or "Dryfil" storage battery model Z 211 or model UHER Z 111 mains-operated power unit and battery charger or an automobile battery via automobile adaptor cable • inputs: Micro 0.1 mV at approx. 2kΩ; Radio 1 mV at 47kΩ; Phone 25 mV at 1 megohm • outputs: 2 volts at 4 ohms; 1 volt at 15kΩ • operating time: intermittent operation of approx. 12 hrs; continuous operation and intermittent operation respectively from the "Dryfil" storage battery — approx. 10 hrs. • dimensions approximately: 11" x 8" x 3" • weight without batteries approximately 8 lbs.

Ask your dealer to demonstrate the UHER 4000 REPORT-S. If you do not see this amazing Portable tape recorder displayed in your area, write for illustrated leaflet and further information to:

BOSCH LIMITED Domestic Appliance Division
205 Gt. Portland Street, London W.1 Tel: LAnghem 1809

UHER iragarkia

Era el Dziga Vertov vasco, que estaba convencido de que lo que importaba era la realidad de lo que estaba pasando y por lo tanto había que grabarlo todo. El “ruido” de la sociedad era el sonido y la imagen era la realidad. El sonido era para *Guti* el testigo de la historia y para conseguir ese testimonio había que hacer lo que fuera. Desde estar a las 6 de la mañana en los albores del Alarde de Irun, micrófono en alto y él solito, mientras *Marconi* el técnico (Javier Azanza) no le encontraba por ningún lado, nervioso porque a las 8 comenzaba la retransmisión de Radio Popular. Desde eso, hasta jugarse el tipo en las campas de Arazuri en Navarra.



Ahora os lo cuento. Recuerdo a *Guti* siempre con el micrófono a su lado, moviéndose como un gato. De ese modo subió, a finales del verano de 1977, a la unidad móvil de Herri Irratia en las campas de Arazuri y Ororbia mientras un helicóptero de la Guardia Civil mandaba “a los de Estella a Estella y los de Tafalla a Tafalla” a pleno altavoz y, a nuestro lado, otros guardias civiles montados a caballo nos rodeaban. Era el acto final de la Marcha de la Libertad. “¡Qué patas, si parecen, el Moncayo!”, decía un navarrico que estaba en un coche paralelo al nuestro. En ese momento *Guti* volvía arrastras hacia el coche, cuerpo a tierra, moviéndose como una serpiente. ¡No había otra! Él había grabado el sonido de aquel día en los magníficos UHER que él mismo había traído de matute un par de años antes desde Bélgica.

Porque esa es otra historia. La de los UHER. Magnetofones alemanes, entonces de la mejor calidad, que la emisora necesitaba imperiosamente. En Madrid costaban un dineral, más que el doble que en Alemania, pero el *Guti*, que había aprendido cinematografía en Bruselas y los conocía bien, se prestó a una operación tan curiosa como arriesgada.

Guti y *Marconi* se fueron con todas las bendiciones jesuíticas a Bruselas, a una residencia de la Compañía de Jesús. Allí estaban ya los 6 aparatos, llegados de Alemania gracias al buen hacer de otra compañía: los franciscanos. No me preguntéis por qué, pero lo hicieron, o sencillamente lo hacían.

Llevar los UHER de Bruselas a París, pasando la frontera franco-belga, no era especialmente difícil, pero en la capital francesa había que coger el tren hasta Hendaya y allí comenzaban los verdaderos problemas: había revisiones de los gendarmes. *Guti*, que conocía el percal, le dijo a *Marconi* que el viaje lo tendrían que hacer como perfectos desconocidos y que el secreto para evitar a los gendarmes era viajar al final



Karmele Aranburu Alderdi Eguna 1977 y el UHER de Guti.

del tren. La inspección comenzaba en el primer vagón y, para cuando se llegaba a la estación de turno, los inspectores se bajaban sin llegar al último. Así y vuelta a empezar, estación tras estación, hasta llegar a Hendaya. La idea de *Guti* funcionó y los UHER acabaron en la casa de Marc Legasse, que por aquel entonces hacía estos servicios aduaneros para los jesuitas.

En casa de Legasse se quedaron los UHER hasta que pocos días después llegó una etapa de la Vuelta Ciclista al País Vasco que pasaba



por Hendaya. *Guti* y *Marconi* se pusieron en contacto con ciclistas, Perurena y otros, diciéndoles que tenían un problema porque en la unidad móvil desde la que iban a hacer la retransmisión tenían los 6 aparatos. "Cuando lleguéis a la frontera... vosotros atacad porque nosotros os tenemos que seguir para hacer la retransmisión". Atacaron y tanto, que los UHER llegaron volando, al *sprint*, a Donostia.

Fueron esos los aparatos con los que *Guti* grabó y sonorizó sus primeras filmaciones de cortos y películas. Una *Balantxatxoa*, grabada en plenos sanfermines con el grupo de teatro *Xaribari* de Paco Sagarzazu. El nombre al grupo, por cierto, se lo había puesto Idoia Estornés. Según me cuenta Paco, esta será, probablemente, la primera película que se rodó tanto en castellano como en euskera en 1976.

Recién llegada yo a la emisora como becaria, en 1977, *Guti* rodó Txano *Gorritxu*. Lo hicimos en el *Peine del Viento* sin estar aún terminado. En domingo por supuesto, porque todos eran actores y actrices voluntarios, llegados de un sitio y otro. Muchos, después, llegaron a ser

profesionales. A mí me tocó llevar el famoso UHER para registrar el sonido directo. Luego, en la emisora, cuando María Jesús Garijo y Fernando Mikelajauregi ya habían grabado todas las cuñas publicitarias, en muchos días de trabajo y en aquel estudio de sonido tan humilde, *Guti* sonorizaba sus pequeñas grandes películas, empalmando el sonido del magnetofón que llegó de Alemania, pasando por Bruselas, París y Hendaya, para participar en la "Vuelta Ciclista al País Vasco" y llegar saltando fronteras a la calle Garibay.

No fueron muchos años en la radio, pero *Guti* es para siempre Herri Irratia. Me cuenta Rafa Briz que estando un día en el control de sonido, porque entraba en directo tras el programa *Pueblo que canta, jamás morirá*, vio llorar a Juan Miguel Gutiérrez. *Guti* lloraba de emoción con alguna canción de esas que no le dejan a nadie morir. Ese día, había nacido su hijo Pello.

Guti 2018 Herri Irratikotako argazkia



Lau Haizetara, Errenteria-Oreretako euskaldunon topagunea

Josu Berra Urkia



Elkartea 1992. urtean sortu zen, Errenteria-Oreretako euskaldunon komunitatearen beharrak eta gogoak asetzeko intentzioarekin.

Geroztik, bai herrian bertan nola eskualdean ere, euskararen erabilera bultzatzeko eta areagotzeko, beste eragileekin batera, ekimen desberdinak martxan jarri ditu: gazteengan eragiteko “Koadrilategi”, txikien eta familien euskararen giroa hobetzeko “Familia jola-sean”, bertsozaleen gogoak bideratzeko “Xenpelar Bertso Eskola”, gabon giroan, ume euskaldunen ilusioak elikatzeko “Olentzero eta Mari Domingi”, kantuen bidez euskararen presentzia zabaltzeko “Kantujira”, euskara praktikatu nahi dutenentzako “Mintzalaguna”

eta beste ekintza puntualetan ere elkarteak parte aktiboa hartzen du (euskararen eguna, Euskaraldia, mintzodromoa, Oarsoarrak saria ...)

Ekimen hauek guztiak hobeto ulertzeko, bakoitzaren azalpen labur bat egingo dugu jarraian.



KOADRILATEGI. 14 eta 17 urte arteko gazteen artean, eskolatik atera eta euskararen erabilera hutsaren hurrengo zela oharturik, zerbait egitea beharrezkoa zela ikusi zen. Egitasmo hau 2012. urtean martxan jarri zen.

Honekin, koadrila giroan, euskara bultzatzeko asmoz, astean behin, ostiraletan gehienetan, arratsaldeko 19:00etatik 21:00etara, jolas eta eskulanean bidez, euskararen erabilera normalizatu nahi da. Urte hauetan guztietan, bertatik gazte asko pasa da eta helburua lortzen ari dela esan daiteke.



FAMILIA JOLASEAN. Ume txikien inguruan, familia giroan, hainbat gurasoren euskaraz aritzeko zailtasuna dela eta, nahiz umeak eskolan euskaraz ikasi, gero etxean ez dute euskal girorik. Hori dela eta, ekimen honetan 12 urte arteko umeak eta beraien gurasoak

jolas desberdinetan trebatzen dira, beraien eskoletan bertan, aste guztietako larunbatetan, eta bertan, euskara erabiltzen dute. Aurten, familia ugari ari dira, eta finkatutako emaitzara hurbiltzen ari direla esan dezakegu.

XENPELAR BERTSO ESKOLA. Euskaldun askoren bertsozaletasuna bultzatzeko sortua. Horretarako eskola sortu zen, bai gaztetxoentzat nola helduentzat. Astean behin, 50 gazte inguru elkartzen dira, ordu betez, eta bertsoak nola osatu, ze neurri erabili, zer doinu jarri eta abar lantzen dute. Emaitzak ikusten ari dira eta, azken urteetan, bertatik pasa diren ehunka gaztek, egun, bertso mundua maite dutela, seguru.



Bertso eskolako partaideek madalenetan bertso saioa antolatzen dute, baita Zapirain Anaiak eta Ibon Zabala bertso paper lehiaketak ere. Ereintza elkartearekin batera, urtero, Xenpelar saria antolatzen dute. Eta azken urte honetan, Arkaitza tabernan, hileroko saioak egiten dituzte.



OLENTZERO ETA MARI DOMINGI. Ume askok ez zuten euskal kulturaren erreferentziarik gabonetan, eta 2002an ekimen hau abian jarri genuen. Gutunak herriko eskola eta haur-tzaindegietara bidaltzen ditugu, bertan, haurren artean banatuak izan daitezten, haiek gero, etxera eraman eta abenduaren 23an Olentzero eta Mari Domingiri eskura eman diezaieten.

2004an egun aldaketa egin genuen, hots, 24tik 23ra pasa genuen, egokiagoa iruditzen zitzaigulako. 2006an Mari Domingiren irudia txertatu genuen, benetako berdintasuna adierazteko asmoz, baita ekimena aberasteko ere.

Egun daukagun errealitatea gauzatu ahal izateko, gure inguruan sortu dugun sare hau sortu dugu: udala, musika eskola (banda gaztea, dantzariak, dultzaineroak, txistulariak, trikitalariak), "Iraultza" dantza taldea (eskerrak eman nahiko genizkioke, besteak beste, Ramon Garciari), Errenkoalde, gure laguna den Patxi (traktorea eta kamioneta dekoratu eta gidatzeagatik), "Deika prest" oinarrizko lanbide heziketako zentroa, etab.

Bestalde, gaztain erren postua jartzen dugu oholtzaren ondoan, umeei eta adinekoei gaztainak eskaintzeko.

MINTZALAGUNA. Jende asko euskara ikasten ari da, baina klasetik kanpo, bere inguru hurbilenean, ez du praktikatzeko girorik aurkitzen eta ondoren, ikasitakoa alferrik galtzen du. 2001. urtean abiatu zen ekimen hau eta oraindik indarrean dirau. Hau dela eta, ekimen honekin, harremanak sortzen dira ikasten ari direnen eta euskaldun arituen artean, edozein gairen aitzakiarekin, euskaraz aritzeko. Partaideak gustura aritzen dira eta aurten 80 lagun dira bertan, asteroko zitari hutsik egin gabe. Azken 10 urteetan 600 pertsona baino gehiago pasa da ekimen honetatik.



KANTUJIRA. Kanean euskararen presentzia indartu nahi zen eta horri nola buelta eman pentsatzen jarri ere bai. Beste herri batzuetan egiten hasiak zirela ikusirik, guk ere euskararen presentzia areagotzeko, kanean kantuan aritzea izan zitekeela pentsatu zen, eta, gainera, giro alaian, kantuen bidez. 2007ko urtarrilean jarri zen martxan eta hileroko 2. larunbatean egiten da. 70-90 pertsona inguruk osatzen dute taldea eta beren kantu-koadernoarekin pozik aritzen dira. Kalejira egiteko trikitilari taldea bidelagun dute, eta, beste batzuetan, Udal txistu banda.

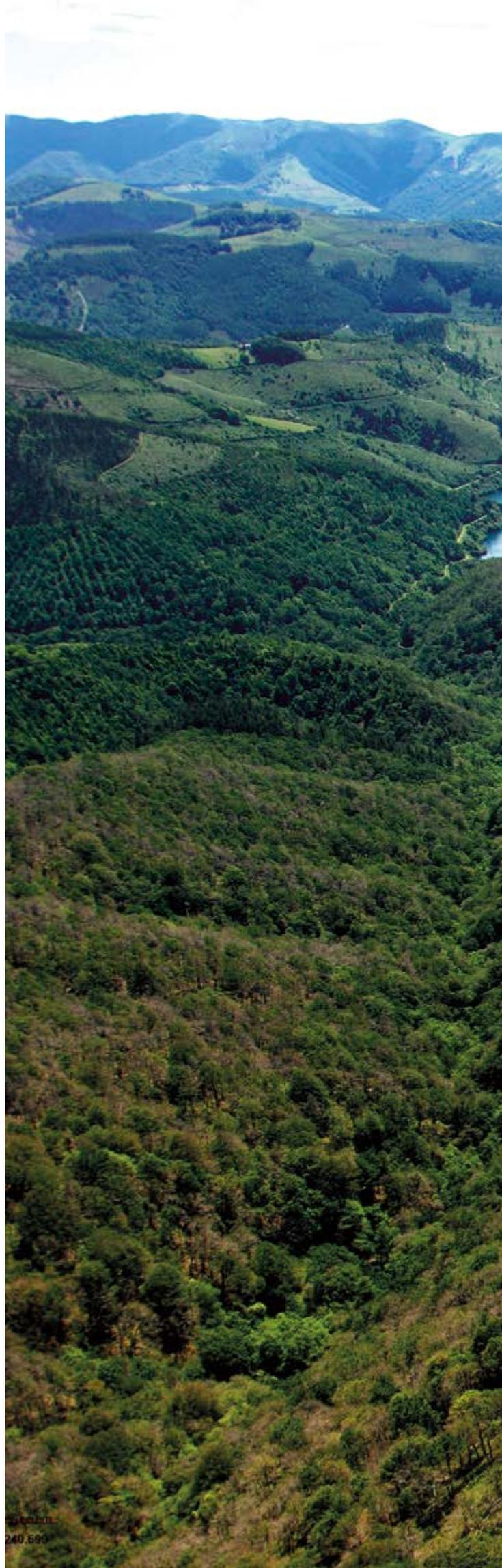


Añarbe y el bosque de Zutola

Tomás Pérez

En los tiempos que vivimos, la preocupación por el Medio Ambiente se ha convertido en uno de los ejes principales de gran parte de la sociedad en todo el planeta, por el peligro que nosotros mismos estamos generando y principalmente por la gran industrialización basada en los intereses de los estados, la grandes multinacionales; y en general por la explotación sin escrúpulos de los recursos del planeta para abastecer a una sociedad de consumo creada por ellos mismos. De ahí la necesidad de dar a conocer y mentalizar a la sociedad de la importancia de los hábitats naturales, mares, océanos, ríos, montañas, etc. Y en ese contexto de los bosques particularmente.

Qué mejor, para tomar conciencia de ello, que conocer los que se encuentran más próximos a nuestro entorno. En nuestro municipio podemos presumir de tener una de las masas forestales más importantes de Euskal Herria, la Reserva Forestal de Añarbe, donde se ubica el mayor robledal de los territorios de Gipuzkoa y Bizkaia. Al roble pedunculado le acompañan diferentes especies nativas: haya, castaño, abedul, acebo, aliso, arce..., además, de diferentes especies exóticas que sustituyeron en su día a nuestros bosques autóctonos y que ahora el Ayuntamiento está eliminando para restaurar nuestros maltratados robledales y hayedos: pinos radiata y laricio, alerces, abetos, cipreses, secuoyas, criptomera, roble americano, falsa acacia, tulípero de Virginia o castaño japonés.



La Reserva Forestal Añarbe es principalmente propiedad del Ayuntamiento de Errenteria, y se trata de un área forestal continua de 1.028 hectáreas, de las cuales 118 pertenecen a Donostia y el resto, 910 ha, a Errenteria. Está enclavada en el Parque Natural y Zona de Especial Conservación (ZEC) de Aiako Harria, y forma parte desde 2014 de la Red Natura 2000 de la Unión Europea, la mayor red mundial destinada a la conservación de la biodiversidad y la vida salvaje. Como estamos viendo, su importancia es enorme y tenemos que ser conscientes de ello.

Su diversidad posibilita que en ella habiten numerosas especies de animales silvestres: gato montés, gineta, comadreja, turón, tejón, ardilla, corzo, jabalí, búho, etc. Del mismo modo, la hidrografía tiene una gran presencia e importancia en el entorno debido a las numerosas cuencas que vierten y embalsan sus aguas en la presa de Añarbe que, además de abastecer de agua a la zona de Donostialdea, hacen posible la proliferación de una fauna acuática de elevado interés: salmón atlántico, trucha común, rana verde, rana bermeja, tritón, martín pescador, mirlo acuático, etc.

Pero sin duda la mejor forma de conocer esta joya, la Reserva Forestal de Añarbe, es visitando el lugar y recorriendo sus caminos y senderos, muchos de ellos balizados (GR, PR y SL). Su principal acceso se realiza por el collado de Idoiaga donde se ubica el restaurante Susperregi y parten la gran mayoría de senderos, rutas y pistas, tanto de senderismo como de BTT. Recordamos que las bicicletas solo pueden circular por la red de pistas, y no por senderos.



Dimensiones de uno de los 669 ejemplares talados. (Boni Otegi)



Última fotografía de los robles en pie. (Boni Otegi)

BOSQUE DE ZUTOLA

Pero conviene recordar a unos y dar a conocer a otros, posiblemente la gran mayoría, lo ocurrido en 1964, para que no vuelva a suceder: la tala del bosque de Zutola. Han pasado 55 años desde que Boni Otegi lo denunciara en el Oarso de 1964, en el artículo titulado **“Réquiem” por un bosque**. Aquella tala, según los entendidos de la época, acabó con el mayor robledal de la provincia por su magnitud y por la envergadura de sus árboles. El contenido de aquel artículo, tanto tiempo después, sigue hoy vigente, motivo por el cual lo reproducimos íntegramente a continuación.



En pleno “genocidio”. No más de tres minutos bastaban para tumbar cada ejemplar. (Boni Otegi)

“RÉQUIEM” POR UN BOSQUE

“Oarso”, no hace muchos años, dedicó un amplio reportaje gráfico aireando el encanto y las bellezas de una de nuestras principales riquezas forestales: el bosque de “ZUTOLA. El robledal” que, en opinión de los entendidos, era posiblemente el más importante de toda la provincia por la magnitud y altura de sus árboles, razón por la que suponíamos interesaría a todos conservarlo y que perdurase sobre nuevas generaciones de renterianos.

Pero supimos mal, porque un buen día – quizá cabría mejor decir, un mal día – se suscitó el caso.

“Sería una pena que se desaprovechase esa riqueza. La madera de esos árboles irá perdiendo con los años. Es ahora cuando podemos recoger su fruto, pues si dejamos transcurrir el tiempo ya no servirá para nada”.

Los argumentos eran de peso y, además, avalados por varias opiniones de expertos en cuestiones forestales, contra las que poca fuerza podían oponer las objeciones sentimentales de la gente amiga del monte y de los bosques, como parte de una Naturaleza virgen.

“Zutola” no debe talarse. Es un orgullo para Rentería ser propietaria del mejor robledal de la provincia. Han sido necesarios 165 años para conseguir tal belleza y nosotros no tenemos derecho a destruirla. Un puñado de personas no nos podrán compensar nunca, de la felicidad de pasear por entre aquellas imponentes columnas, y del orgullo de saber que son las más hermosas y que son nuestras.”

La discusión llegó a apasionar a muchos. El asunto llegó a la calle y pudimos escuchar diversidad de opiniones expuestas con acaloramiento, pero... se apagaron las polémicas porque el motivo de discusión ya desapareció. Ganaron los “prácticos”.

Se celebró una primera subasta cuyo resultado hizo alentar esperanzas entre los partidarios de la supervivencia del bosque, ya que resultó desierta. Algún entusiasta llegó a pensar que nadie se atrevería a afrontar las iras de los idealistas, e incluso que ya todos pensaban igual y que no habría quien osase cometer la profanación que, en su juicio, suponía la tala de “Zutola”.

Pero se convocó una segunda subasta. Esta vez las condiciones económicas parecieron más favorables que en la anterior, y hubo postores. Varios. El entusiasta que supuso a todos pasados al bando idealista sufrió el desengaño de comprobar cómo, una vez más, las pesetas ganaban a los ideales.

Después, todo fue rápido. En corto plazo se cumplieron los trámites y quedó redactado con toda legalidad el certificado de defunción de “Zutola”. Al poco, se inició la corta y apenas fueron necesarios quince días – maravillas de la moderna maquinaria – para abatir hasta el último de los 669 erguidos y arrogantes robles, que durante más de siglo y medio vivieron y crecieron en el monte renteriano. Crujidos de ramas desgarradas y estruendo de toneladas desplomadas sobre el suelo llenaron el ámbito de nuestros montes durante aquellos días de febrero. Sonaban como a gritos de protesta de árboles que querían seguir viviendo y trataban de aferrarse a sus viejas raíces, mientras iban cayendo pieza a pieza, heridos por la maquinita de ruido a ciclomotor y apenas quince kilos de peso que los derrumbaba en pocos minutos.

Con esta maquinita como principal intérprete, terminó la historia de “Zutola” como bosque. Sus recios maderos, troceados, van siendo ahora arrastrados metódicamente y llevados hasta donde el hombre los pueda ir convirtiendo en objetos útiles. Muebles, vigas, cajas, postes, ¡quién sabe cuál será su último destino! Y las ramas que formaban un maravilloso techo de fronda a más de veinte metros de altura, al fuego. Hoy son sólo leña.

Decíamos antes que no tiene objeto el discutir sobre la conveniencia del derribo, puesto que se ha consumado. Podemos añadir que no estamos capacitados para opinar, ya que no somos ni agrónomos ni economistas como lo recomendaron. Somos sencillos amantes del monte y el aire libre y nos encanta caminar por los bosques de nuestro país, de los que, sin duda, uno de los más hermosos era el de “Zutola”. De los más hermosos de los más nuestros. No pretendemos, pues, enjuiciar ni juzgar a quienes decidieron su desaparición, y no albergamos dudas de que les habrán movido buenas razones para hacerlo, pero en nuestra simple condición de montañeros y de renterianos, permítasenos expresar nuestro sentimiento y nuestra pena por la pérdida de aquel maravilloso lugar, aquella joya que la Naturaleza quiso ponernos dentro de casa, y que hoy, sin la presencia de sus imponentes guardianes, se convierte en vulgar erial que no tardará en ser invadido por la zarza y la árgoma: la mala hierba.

BONI OTEGI



Conocido como “alkate jauna” el roble mayor de Zutola. Sobre su tronco de más de 29 metros de largo los leñadores encargados de la tala posan para guardar recuerdo de su magnitud. (Boni Otegi).

Con anterioridad a este artículo, ya había referencias escritas sobre la importancia del bosque de Añarbe, con mención especial al bosque de Zutola. En *Oarso* de 1952, se reproducía, dado su interés, un artículo de Francisco M. Labayen, titulado "Hayas y robles de 30 metros de altura en los bosques de Rentería" publicado con anterioridad en *La Voz de España* el 17 de julio de 1951, en el que se hablaba de la altura de sus árboles de hasta de 30 metros y circunferencias de más de dos metros.

Igualmente, en *Oarso* de 1960 Antonio Sainz Echeverría escribió un artículo, "Rentería rural" dedicado a estos bosques resaltando, entre otras cosas, la belleza y la esplendidez de estos parajes enclavados en nuestro término municipal y apuntando que, exceptuando baserritaras, cazadores, pescadores fluviales y montañeros, son pocos los renterianos que conocen ese bello entorno, cosa que me temo sigue ocurriendo en la actualidad. En él también resalta la grandeza del bosque de Zutola ilustrándolo con algunas fotografías de la época que muestran la majestuosidad de alguno de los ejemplares.



El bosque de Zutola en la actualidad. (Tomás Perez)

ZUTOLA EN LA ACTUALIDAD

En la actualidad el monte de utilidad pública Añarbe cuenta con una superficie de 1.700 ha, superficie muy importante con una población de especies forestales repartidas en las siguientes categorías:

- Haya 360 ha. aprox.
- Roble 380 ha.
- Pino Insignis 300 ha.
- Mezcla de frondosas 75 ha.
- Roble americano 90 ha.
- Aliso 43 ha.

Desde los años 50-70 que el pino insignis tuvo una gran importancia debido a la industria papelera, se ha dado paso a nuevas tendencias ligadas al conservacionismo, regeneración, usos recreativos entre otros el senderismo, etc... En esta nueva andadura se ha vuelto a poner en valor la importancia del hayedo-roble y su conservación, pudiendo seguir diciendo que, el roble de Rentería sigue siendo el más extenso de nuestra provincia. En cuanto a la historia reciente del roble de Zutola, podemos decir que tras la tala del año 1964 antes descrita, en los años 85-86 fue nuevamente replantado con roble del país y actualmente sigue su evolución natural esperando que un día vuelva a ser el que fue antes de semejante "genocidio" forestal, por lo menos hasta el año 2150, cuando los robles repoblados vuelvan a cumplir 165 años.

Entre todos y todas está el velar para que aquello no vuelva a ocurrir.

*Aportaciones técnicas:
Alito Gracia e Iñaki Azkarate.*

Sorterriko hologramak

Joxe Iriarte Zabaleta "Bikila"

Holograma:

"Argazkiak duen handiuste berbera du hologramak: errealitate-puska den bezala islatzekoa, alegia.

(...)

Literaturak ere holograma izan nahi du beti. Askotan ordea, argazki izatera baino ez da iristen. Eta batzuetan hori ere ez".

Egonean doazen geziak. Joxerra Garzia.

MIKELAREN LEINUKOEI

Ametsak amets, errealitatea-errealitate, askotan, berriz, nahastu egiten dugu bata eta bestea, existitzen dena eta ez dena, arrautza opilean bezala irabiatuak.

Esate baterako, gaur goizean, Arramendiko kaskoan egin berri den behatokitik herriari so nagoelarik, ez dakit non arraiotik zetorren ahots ezezagun batek, honela hitz egin dit:

Adiskide, herriak eta hiriak ez dira harrien eta giza-haragiengatik metatze edo sailkatze hutsa. Hiri bakoitza, biztanle desberdinez gain, urtean poderioz bizitza propioa izatera lortu duten toki eta harrizkarrez beteta dago, bakoitza bere historia propioarekin.

Nik, Oreretako istorio guztiak, sekretuenak ere, badakizkit. Udal artxibategiaren zoko ilunetan ezkutatuta daudenak, zein biztanle zaharrenen haurtzaroko memorietan soilik aurkitzen direnak. Jakina, nire erara ikusten eta entzuten dudanez, nire iritzia ez dator bat herriari memoria historikoa lapurtu dion historia ofizialarekin.

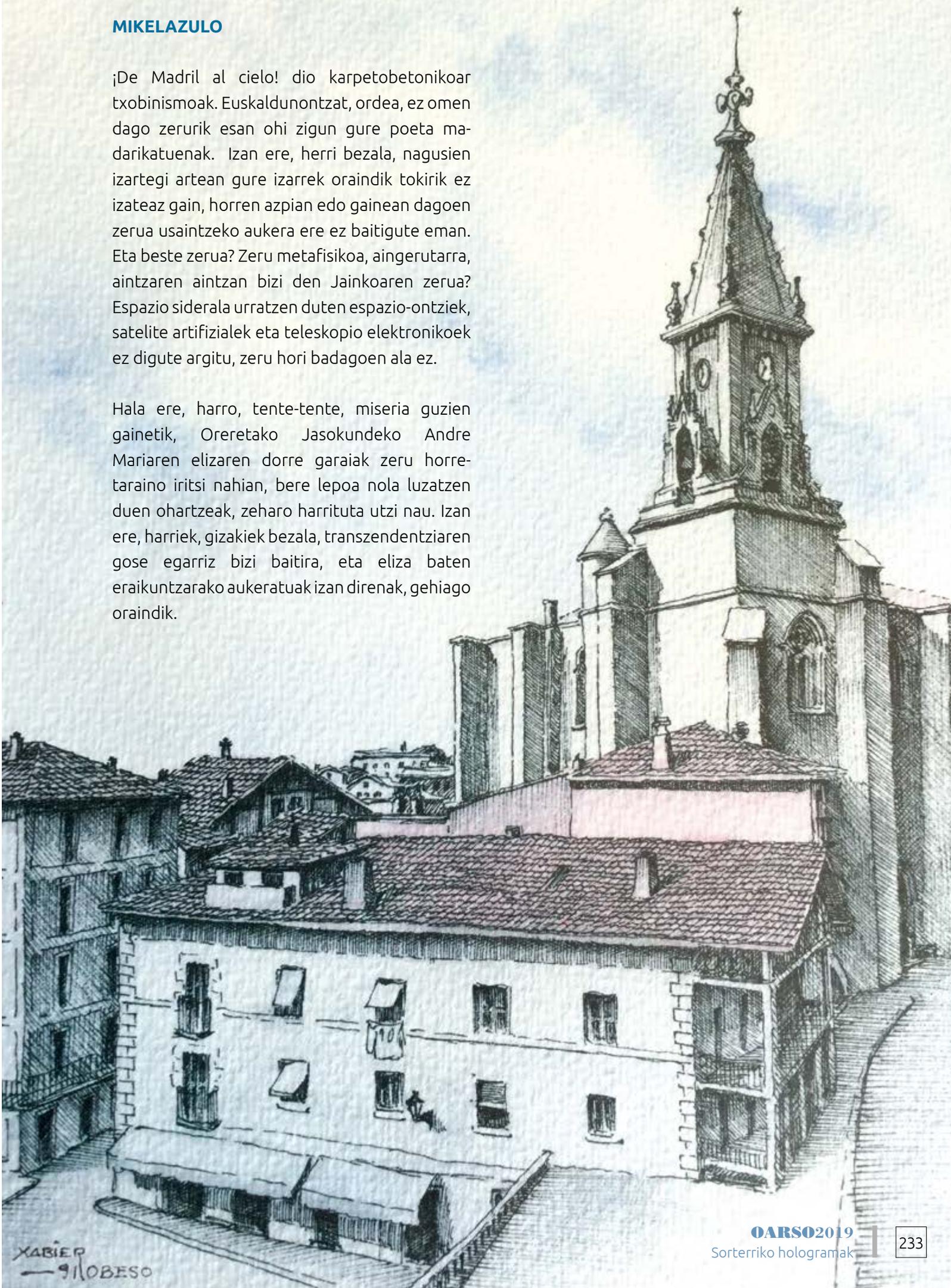
"Iragana kontrolatzen duenak, geroa kontrolatzen du" zioskun Georges Orwel-ek. Arrazoi osoa zuen.

Ahotsa isildu ondoren, familiako argazki-album zaharretan, hemerroteketan eta bideoteketan bakarrik ikus daitezken XX. mendeko Oreretako holograma batean, nire burua murgilduta ikusi dut.

MIKELAZULO

¡De Madril al cielo! dio karpetobetonikoar txobinismoak. Euskaldunontzat, ordea, ez omen dago zerurik esan ohi zigun gure poeta mardarikatuena. Izan ere, herri bezala, nagusien izartegi artean gure izarrek oraindik tokirik ez izateaz gain, horren azpian edo gainean dagoen zerua usaintzeko aukera ere ez baitigute eman. Eta beste zerua? Zeru metafisikoa, aingerutarra, aintzaren aintzan bizi den Jainkoaren zerua? Espazio siderala urratzen duten espazio-ontziek, satelite artifizialek eta teleskopio elektronikoek ez digute argitu, zeru hori badagoen ala ez.

Hala ere, harro, tente-tente, miseria guzien gaintik, Oreretako Jasokundeko Andre Mariaren elizaren dorre garaiak zeru horretaraino iritsi nahian, bere lepoa nola luzatzen duen ohartzeak, zeharo harrituta utzi nau. Izan ere, harriek, gizakiek bezala, transzendentziaren gose egarriz bizi baitira, eta eliza baten eraikuntzarako aukeratuak izan direnak, gehiago oraindik.



Gurean nagusia den erlijioak dioenez, zeru azpian infernua omen dago. Agian, horregatik egingo zuten dorre-azpian Mikelazulo bezala ezagutzen dugun pasa-bide misterioetsua bezain erakargarria, zeinean garai batean bekatu latzak egiten baldin baziren, gaur egun, "madalen jai"etan eta aste buruko ordu txikietan pixalari bat egiteko erabiltzen den, edo koktelen bat jaurtitzeko errondan ari den ziber-patruilari. Baina horri buruz, hobe fitsik ez esatea.

Arestikora itzuliz, azpimarra dezagun, eliza den penitentzia-lekua bekatu-lekutik ahalik eta gertuen egoteak, bere abantailak badituela. Mikelazulotik igarotzerakoan izena eman zionarekin edo antzeko batekin larrua astintzen zutenek, haragi-bekatua purgatzeko elizaren atzeko atetik sartzea besterik ez omen zuten.

Bekatua, aitormena, eta barkamena (bakarrik faltatzen zitzaaien osasuna zaintzeko premiazko sendategia) zerbitzu osoa, dena toki berean kokatuta, egungo mega-merkatuetan bezala. Eta gero esango dute gure antzinakoek ez zekitelako espazioa ondo aprobetxatzen!

Izena duen orok izana omen du. Batzuei, diru-truk, beste musu-truk, sabelpekoa eskaintzen omen zuelako, edo besteren ezean, bide-bazterra bere bizi-toki egin zuelako, Mikelazulo, Mikelaren zuloa, izana-izena-izen-goitia, gauza bera bihurtu dira guretzako.

XX. mendearen bukaeran, Mikelazulo txokotik oso hurbil dagoen beheko kaleko Mikelazulo koba-zuloan, babes-lekua aurkitu zuten Mikela zenaren antzeko urdanga-alproja-sasikume-subertsibo, eta gainontzeko orok.

Toki horretan ez omen zuten alkoholik ematen, *txokolatea* ordea, era guztietakoa, baina mostradoretik at. Etorkinek, marikoiek, gorriek, abertzale ez zuzenak, anarkoek, eta batez ere, lasai-lasai irakurtzeko edo hitz aspertuetan denbora egin nahi zutenek omen zuten gustuko tokia. Horrek denak, ohitura egin omen zuten.

Azalkeria eta itxurakeria nagusi dugun garaiotan, agerian edo sasia, jarraipenik omen du gure herrian. Baina, hau dena, ahoz aho, isilkamisilka zabal ezazue, belarri luzeak edonon daude eta.

HERRIKO ENPARANTZA

Herriko enparantza, herriaren erdigune fisiko, politiko eta espiritualaren erdi-erdian kokatuta dago.

Erdia, alegia, zentroa da. Garai batean, udaletxea eta eliza ziren gauza ororen abiapuntua. Botere lurterra eta botere eternala elkarturik egon baitira, historian zehar. Alabaina, XX. mendearen hasieran beste bo-tere boteretsuagoak sortu ziren, aurrekoei itzala egin zietenak. Banketxeak eta lantegiak, hain zuzen, eta zentroak aldatzen joan ziren.

Mende bukaeran industriak ezagutu zuen krisiaren ondoren, azkenik, banketxeak egin ziren ororen jaun eta jabe. Egoera hartan sortu zen, egun botere guztien abiapuntua dugun ziber-kapitala.

Dena den, gure herriko enparantzari, bere izena eta ospea ez datorkio udaletxearen eta parrokia bitartean egoteagatik, ezta ere herriko ziber-banketxe nagusia bertan dagoelako. 1978ko garai istilutsu bezain itxaropentsu haietan, bertan egiten zen herri-asanblada batean horrela erabaki zelako, baizik. Garai hartako udaletxeak, zer erremedio! men egiten baitzion herri-asanbladari.

Herri-asanblada! Demokrazia birtualaren garaiotan, hain arrotz egiten zaigun demokrazia zuzenaren giltzarria zen herriko asanblada, non herexek zerua eta lurra astintzen zuten paradisu baten bila.

Herri-asanblada, botere orori ez ezik, Botereari ere, aurre egin zion herri-nahiaren ispilua zen: Ez jainkorik! Ez erregerik! Ez buruzagirik!

aldarrikatzen ausartu zen utopia-hatsa. Egun, ezkutuan bada ere, Fenix hegazia bezala bere errautsetatik berpizteko zain dagoena.

Horrez gainera, Herriko enparantza, polizien eta manifestarien artean elkar mokoka aritzeko bataila gune aproposena zen. Alde zaharra goitik behera aldatuko zuen, 2045eko espekulazio operazio negargarriaren aurretik zegoen herriko enparantza hartan, ihes leku asko eta babesteko bazter ugari zituenez, poliziak zailtasun handiak izaten zituen bere tresneria efektiboki erabiltzeko.

Ahaztu gabe, Madalen jaiari hasiera toki horretan ematen zitzaiola, txanpan bitsa borborka gainezka egiten zuelarik, eta arrautzak plasta udaletxeko leihoen aurka.

ZUMARDIA

Botere lurtarrak eta botere espiritualak, urtean behin edo astean behin lasaigarriren bat eskaini behar izan dio gizaki arruntari.

Gamoneko Zumardia, izan da, belaunaldiak joan belaunaldiak etorri, gazteriak bere barrenak husteko toki aproposena. Ohituen errepresiotaraino heltzen zen

Errepresio Handiaren garaietan, mutil gazteek, alboko tabernetan, dzanga! zurrutari ematen zioten bitartean, dantzari ziren neska bikoteei soinekoak erantzten zizkieten desioz beteriko begirada zoliak luzatuz. Ohiko galdera izaten zuten: Nor ote da neska xolo-bero eta gero agian zerbait, eta nor zakil-berotzaile eta gero deus ere ez?

Zein urduri jartzen ziren, ordea, apaizaren aurrean belauniko, honek zorrozki galdetzen zienean: eta haragi bekatuak? Nork adieraz ziezaiokeen, haragi bekatuak baino, sexu baraualdi luzeak dakarren gosearen zorabioa zela hura?

Garai berriak, haize berriak! Ondo itsatsita, pega-pega eginak dantzatzeko egokiak ziren dantzaldiarin bezain leunek, aitzinean fandango eta arin-arinarekin gertatu zen bezalaxe, tokia utzi zioten gorputz elektrizatuen hurbiltze-urruntze bortitzari egokitzen zaien dantza eta soinuei.

Eta neskek, jakina! mutilei agoantatzen zieten ez zieten gehiago agoantatu eta beraiek zezena toreatzea lortu zuten.

Zer nolako garaiak haiek! Gaur egun, apaizak ere birtualitate-sexoaren zerbitzuak gozaten dituzte eta maitasunaren aurreko joko neketsu bezain kilikagarria, ia-ia, galdu egin da ziber-plazerraren eraginez. Zorionez, beste gauzetan bezala, zuzeneko plazerra-plazerra truk, badira grinatsu arriskatzen direnak. Arriskua baita bizitzaren gatz eta piperra.

KUARTELETXEA ETA POLIZIA-ETXEA

Gorrotoa zioten oreretarrek Madalen kalean zegoen txapelokerren kuartel-etxeari. Asko eta asko egonak baitziren barruan, eta ez ehiztariak bezala eskopeta erabiltzeko baimena eskuratzeko, izugarritzko jipoiak hartzeko baizik.

Zorionez, txapelokerrera izandako kuartela, birmoldatu egin zen, eta liburutegi bihurtu. Garaipen ederra eta etekin netoa lortu zen, indarkeriari kultura gailentzea ez baita egunero ikusten dugun zorioneko gauza.

Alabaina, Samako-erreka eta Oiartzun ibaia ia elkartzen diren tokian, Luzuriaga-ko labe-elektrikoen lantegiko orubean, Ertzaintzaren polizia-etxea eraiki zuten. Beraz, langileak izorratuak eta esplotatuak izaten ziren, baina bere lan-indarraren truke bizi ahal izateko adina irabazten zuten toki berebetean jarri zuten ordenaren zaindari andana berria.



Guardia Zibilaren kuartel zaharra.

XIX. mendeko mikeleteen antzera, Aitorren leinuko polizi berria, mamutzar berdeak baino dotoreago jantzen ziren eta azkarragoak ziren jendea kontrolatzen.

Bideozaintza, elektronika-gailu sofistikatuenak eta siko-interrogatoriak erabiltzen oso iaioak baitziren, punta-puntakoak, hain zuzen. Egungo, robotzaintzaren lehen urratsak, esan dezagun, horrela eman zirela.

Aldakorrak itxura kontuan, batzuetan, aurrekudantzarien txapel gorritz apainduta azaltzen ziren eta besteetan, berriz, gladiadore erromatarren kasko beldurgarriaz jantzirik, Arkauteko makiladantza bezala ezagutzen zen bertasio propioaren erritmo bizi-bizian.

Jakina, Arkauteko makiladantzak ez zuen zer ikusirik, Ereintza taldean erakusten zenarekin.

NAFARROA ETORBIDEA

Izena, konkistatu gintuzten Nafarroako erreketek txapel-gorri brigaden ohorean jarri zen. Bide horretatik etorri omen ziren ¡Viva Cristo rey! oihukatuz, eta paparrean Jesusen-

bihotzaren irudia, beren !Detente bala! eta guzti, nabarmen zutela.

Denboraren poderioz, zentzu konkistatzailea galduz joan da, eta gure neba-arreba nafarren eta nafar lurraldearen ohoretan geratu zaigu. Etorbide horrek oso aldaketa handiak ezagutu ditu bi mendetan barna.

Oiartzungo ibaiaren pare-parean, errepide eta ibilbide aparta genuen etorbide hura, erobide eta nazka-bide bihurtu zen, oso denbora gutxian. Autoek errepideen jaun eta jabe izan ziren garaietan: ataskuak, builak eta zalapartak, egurats kutsatua eta arnas gaitza ziren bere ezaugarri nagusiak.

Hala ere, Nafarroako etorbideak bazuen bere xarma. Borroka guztiak bertan bukatzen ziren, barrikadak egiteko toki ezin hobea baitzen. Egun horietan, manifestarien ahotsak beribilen kakofonia isilarazten zuten, txapelokerrak lehen eta txapel-gorriak ondoren, ke potez eta tiro hotsez hasten ziren arte.

Trafikoaren eromena konpontzeko ustetan, herriaren saihetsetik zeharkatzen zuen autobidearen bidesaria kendu beharrean autobide berri bat egin zuten kontrako mendi saihetsean, magal guztia urratuz eta izorratuz.

Orereta, errepideen arteko ogitarteko bihurtu zuten horrela. Orduan hasi zen "oinezkoen borroka" bezala ezagutu zen erresistentzia baketsua bezain irmoa. Hari esker ditugu gaur egun, Nafarroa etorbidearen alboko Oiartzun ibaiaren saihetsean dauden "ibiltarien gune libreak".

LANTEGIAK

XX. mendearen hasieran, Orereta Manchester-txiki bat genuen. Penintsulako edozein hoteletan aurkitzen omen zen herrian egindako ekoizpenen bat. Izan ere, herri-barruko edozein bazterretan kokatzen ziren lantegiak.

Fabrika handia (Lino); Niessen; PAISA; (Etxeberria SA) "Pekin" goitzen exotikoa; Victorio Luzuriaga altzairutegia; Esmalteria; Lanera; Real Compañía Asturiana de Minas; Orube; Galletas Olibet; Alcoholera..., eta ehunka tailer; horiei gehitu behar, oraindik, bere horretan jarraitzen dutenak: Papresa (Papelera Española izana); Contadores,...

Industriak ondasuna dakar, baina, baita hondamena ere, batez ere, merkatua eta kapitalaren arabera mugitzen denean: langabezia, esplotazioa, kutsadura, bertako kulturaren zapalketa, hazkuntza demografiko kontrolaezina, eraikuntza irrazionala...

Esate baterako, XIX. mendeko lantegi-barrenak euskaldunak ziren eta ezagutzen zituzten bertsolarien doinu eta ahotsak. Bertsolaritza, garaian garaiko ohituren arabera gure bizimoduan txertaturik zegoen. Xenpelarrek eta Muxarrok Fabrika Handian elkarri botatakoak ditugu lekuko.

Baina, industriaren gorakadak erdararen nagusitasuna zekarren. Bidenabar, lan baldintzaren gogortzearekin eta langile-esplotazioaren gordintzearekin, borroka oihuek hartu zuten bertsoen tokia, izan ere, industri herria izateak nortasun berezia eman zigun. Lan bila etorritako etorkinen uholdeek Oreretako jatorrizko izaera aldatzen zuten heinean, beraiena ere aldatu egin zen, arragoa horretatik oreretarren izaera berreginez, non zoritxarrez, euskararen egoera urte askotako aldrebestu zen. Garai haiek ondo ulertu gabe egungo Orereta ulergaitza egingo litzaiguke.

Horrelakoak inoiz ez dira dena zuri edo dena beltz izaten, eta zuri-beltzak zalantzak eta esperantzak dakartza, beti.

Ametsak amets, gaurdaino, jarraitu dugu gure utopian, ezina ekinez egin arte.

SAN MARKOSEKO GOTORLEKUA

Espainiako errege zen Alfontso XIII.aren agintepean egina. Zertarako? Frantsesen ustezko inbasio bati aurre egiteko, mugatik oso hurbil baikaude.

Horrelako eraikuntzak, ordea, militarren agintea bermatzeko izaten dira, eta hori izan da, urtetan, bertara igotzen ziren soldaduen zeregina. 1936ko Errepublika garaian, faxista matxinatuen agintepean zegoen "Almirante Cerbera", itsas-akorazatuari erantzuteko, lauzpabost tiro jaurtikitzerakoan kenduz, iraun zuten bitartean gure buruari apuntatu baitzizkiguten hango kainonak. Tontor horretatik zein ederki ikusten den Oarso aldea, eta Txoritokietapeko basotxoan sartuz gero, mikro ingurune aparta gozatzen da.

Militarrek gotorlekua utziz geroztik, 1990an, Udaletxeak aisialdiko gune bihurtu zuen. Toki ederra geratu zen alboan zuen zabortegeitik zetorkion kiratsa haizearen norabideak bestaldera eramaten zuenean. Zorionez, zabortegea itxi ondoren, aisi tokia bihurtu zen.

Baina, gaurdaino horrela jarraitu baldin badu, ez da izan udaletxearen esker.

Herriko zenbait tokitan egin zuten bezala, hemen ere saiatu ziren aberatsentzako urbanizazio pribatuak egiten. Udaletxearen baimenaz eta Ertzaintzaren zaintzaz bull-dozerak ekarri zituzten bazterrak iraultzeko, baina, ekoborrokalariei esker, herritar matxinatuak, gruyère gazta bezala barrutik zulatu zuten mendia. Makinatzarrak hondoratu egiten ziren lurak bera egiten zuenean, eta polizia galdu egiten zen barne labirintoetan. Azkenean, amore eman behar izan zuten.

Harrezkerostik, gotorleku zaharra, ekoparkearen sinboloa dugu.

MADALEN KALEA

Argia eta itzala, mendi tontorra eta koba-zuloa, handi-mandikoa eta sasikoa, aldaretan jarritako bekataria eta bekatari zokoratua, Maddalen eta Mikela, Oreretaren bi aurpegi desberdinak.

Santa bitxia, Madalena gure patroia handia, mitoak dioenez puta izan ondoren santa izatea ez baita ahuntzaren gauerdiko eztula. Harro egon gaitezke oreretarrok, historian zehar izorratutakoak irainduak eta eredutzat izateagatik.

Harro egon gaitezke ere, santaren ermitaren ondoan zegoen putetxerik madarikatuena, txapelokerren kuartel-etxea, hain zuzen, kentzea lortu genuelako.

Oroigarri batek goratzen digu bezala, Xenpelar bertsolariak bertan eman zituela bere azken orduak.

1835eko urtarrilaren 13an Xenpelarre baserrian jaioa, fabrika handian urtetan lan egindakoa, bertsolarien artean maisu ospea lortu ondoren, 1869ko abenduaren 8an, baztangaz hil zen Madalen kalean, gure Xenpelar handia.

Hogeita hamabost urte egitear zituela hil zena, zer ez ote zigun utziko beste horrenbeste bizi izan balitz?

Euskal Herriak "ia guriak egin du", ohartarazi zigun, karlista gerratean, beti bezala, euskaldunak besteren alde borrokatu genuelako. Baina, bidea agertu ere egin zigun. Gure herri honek, nekez eta izerdiz, malkoz eta dolorez, merezitako ospea lortu baldin badu, azken finean, Xenpelarrek zioena egiteagatik izan da:

"Ez oraindik etsi, nahiz hanka bana hautsi, jaioko dira berriak, gu gara Euskal Herria!"

Harrigarria zen Xenpelar bertsolari handiat, miresgarria gure santa patroia.

Urdaburuko gailurra

A ze nolako gozarena
Urdaburu tontorretik dakusana!

Hegoaldean, Nafarroako
baso eta mendiak,
negu gorriko elurteak
zuriz estaliak;

Udaberri hezean
hostoak berde-dirdiraz
jantziaz,
Uda lehorrenean
erreken freskuraz,
eta udazken nagusi,
okrez koloreztutako ostoak.

Iparraldean urdin beltzean
Pasaiko badia,
Itsasontzien babes leku
inguruan hiria;

Mendebaldera, tinko eta harro
Adarra-ren tontorra,
laino artetik ageri den
sorgin-muturra:

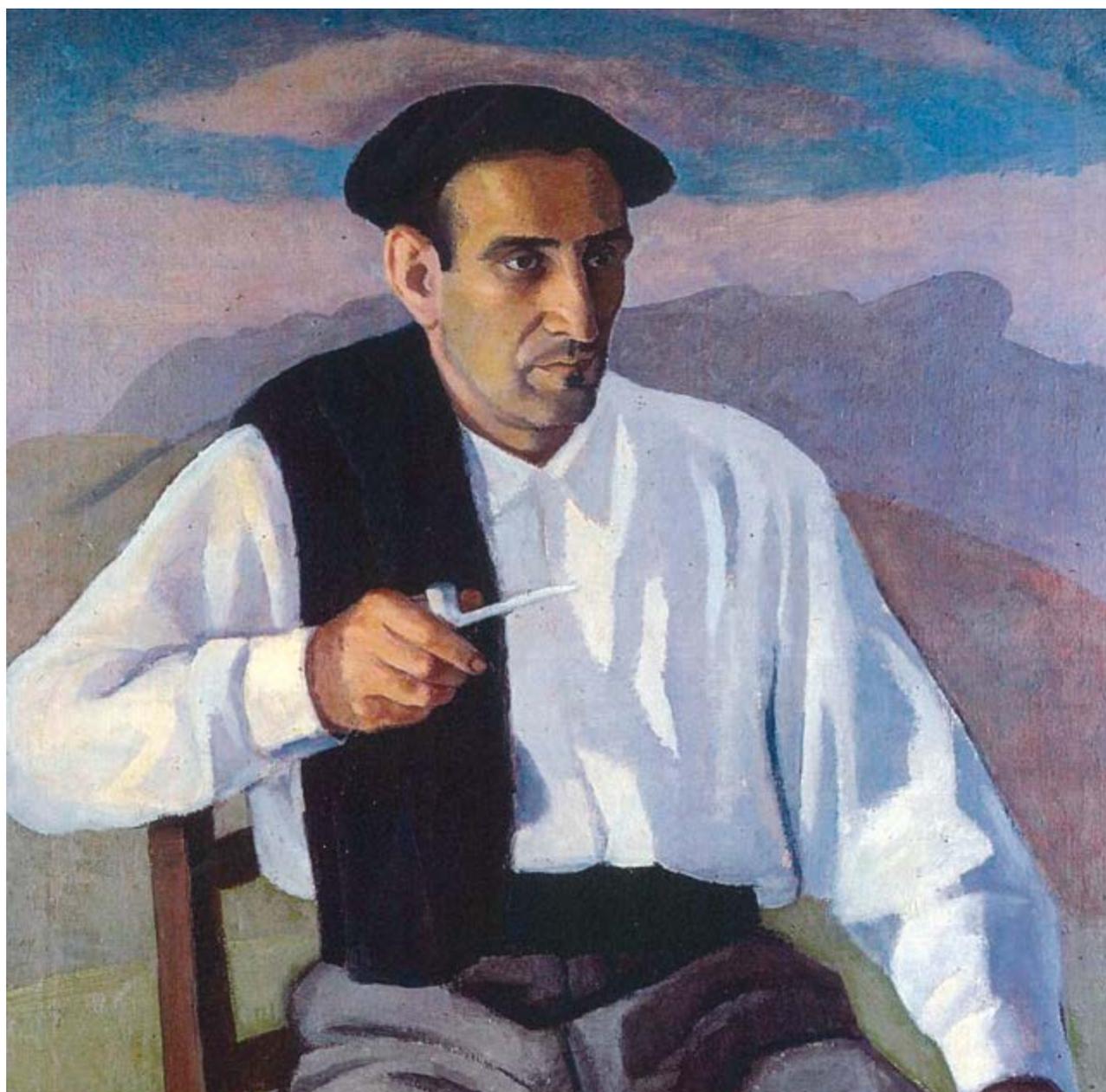
Ekialdera, hiru konkorreko
Aiako harria,
haitzetan zaharrena,
intxixuen habia

AMETSAK AMETS

Nire barne liluratik ateratakoan, zalantza piztu zait. Euskal Holofonte batek eraman al nau orainetik iraganera eta handik gerora? Iratxo zirikatzaile bat sartu al zait nire gogoetatik barna? Ala, modan jarri berria den sikotonikoak zorabiatu nau?

Izan ere, Oreretako herria ofizialki ez da existitzen, Santasekulako lurraldeko beti-gazteen ametsetan bakarrik bizi baita.

Ofizialki existitzen den herria, la "Muy noble y muy leal, villa de..." baita.



Egilea: Antonio Valverde "Ayalde"

Un repaso a las elecciones de 2019 en Errenteria

Mikel Zabaleta



Si algo se desprende a primera vista de la múltiple convocatoria electoral que hemos vivido estos últimos meses es que la volatilidad electoral es muy amplia. El sufragio ya no pertenece en gran medida, si es que alguna vez lo hizo, a los partidos políticos. El votante, ahora más que nunca, otorga su voto en un porcentaje cada vez mayor de forma variada y/o múltiple, según la convocatoria de que se trate, la institución a la que se dirige o la coyuntura del momento. Estamos, pues, ante un voto cada vez menos fiel y menos ideologizado con lo que los resultados pueden ser diversos e incluso contradictorios.

Dos han sido las elecciones celebradas esta primavera. Elecciones Generales al Congreso y Senado el 28 abril y la triple convocatoria de elecciones municipales, forales y europeas el 26 de mayo. Vamos a realizar un breve resumen de los datos de ambas, lo más visual posible, apuntando algunas primeras conclusiones y resaltando los cambios producidos en tan poco espacio de tiempo.

ELECCIONES GENERALES A CORTES DEL 28 DE ABRIL

Fueron convocadas por el presidente del gobierno Pedro Sánchez una vez que, después de no conseguir sacar adelante los presupuestos, comprobó que no disponía de apoyos para seguir gobernando. La polarización que se vivió en ellas fue la más intensa de los últimos años. Lo más destacable de la campaña que las precedió fue el ascenso imparable en las encuestas del partido de extrema derecha Vox, que de ser extra parlamentario, le daban más y más diputados en los días inmediatamente anteriores a los comicios. Esto hizo que el interés (y la preocupación también) hiciera subir la participación de forma inusitada.

Veamos, en primer lugar, los resultados de las diferentes candidaturas en Gipuzkoa y en Errenteria, comparados con las anteriores generales de 2016:

En una primera tabla tenemos a las candidaturas que se antojaban a priori más representativas.

		ABSTENCIÓN	NULO/BLANCO	EAJ-PNV	EHB	PSE-PSOE	U-P	PP	C'S	VOX
GIPUZKOA	2016	36,72	1,28	23,26	19,11	14,08	28,61	9,66	3,2	
		190291		85015	69828	51449	104566	35312	11683	
	2019	26	1,18	29,09	23,42	18,84	17,26	5,03	2,86	1,63
		144715	2410	119106	95901	77128	70671	20613	11723	6683
ERRETERIA	2016	35,18	1,21	12,09	16,33	20,22	37,25	8,51	3,43	
		10844	118	2404	3247	4021	7407	1692	682	
	2019	28,24	1,17	17,48	21,2	26,54	23,77	4,59	2,88	1,24
		8647	138	3819	4632	5801	5195	1004	630	272

La segunda refleja los datos de las que obtienen unos resultados más simbólicos.

		PACMA	EB	RECORTESO	PUM+J	PCTE	UPD	PCPE	P-LIB
GIPUZKOA	2016	0,76					0,13	0,08	0,06
		2788					478	284	207
	2019	0,77	0,16	0,14	0,1	0,09			
		3145	667	664	421	382			
ERRETERIA	2016	1					0,09	0,07	0,04
		198					17	14	8
	2019	1,12	0,17	0,18	0,1	0,09			
		224	38	40	21	20			

De ellas podemos destacar los siguientes rasgos:

UN IMPORTANTE AUMENTO DE LA PARTICIPACIÓN

Si la participación en las elecciones generales suele ser la más elevada de todas, en esta ocasión y como consecuencia de la expectación antes citada y –porque no decirlo- del temor entre los votantes más progresistas y de izquierdas por el avance esperado de la extrema derecha, alcanzó baremos casi de record, superando largamente el 70%.

Este aumento fue más alto en Gipuzkoa en general que en Errenteria como podemos ver a continuación, concretamente casi cuatro puntos por debajo en la segunda. Tradicionalmente, Errenteria y otras zonas urbanas suelen ser más abstencionistas que el resto.

	GIPUZKOA	ERRETERIA
Aumento de la participación sobre el total	10,72	6,94
Pérdidas de la cifra total de abstencionistas	-23,95	-20,27

No queremos cerrar este apartado sin resaltar las diferencias entre unas zonas y otras. La participación fue mucho más baja en las zonas altas de la villa, y en los que veremos como feudos del PSE-PSOE. La participación más alta se dio en las secciones 36 (Fandería) con un 81%, 30 (Agustinas) y 35 (centro zona de Pekin) con un 79% y 2 (Olibet-Casas Nuevas) con un 78%. El rasgo que une a estas mesas es que son zonas con una fuerza especial de Unidas-Podemos. La más baja se dio en las secciones 18 (rural) con un 65%, 15 y 8 (Galtzaraborda) con un 66%) y 13 (también Galtzaraborda) con un 67%.

LOS CAMBIOS MÁS IMPORTANTES

Hay que decir que no hay especificidades propias de Errenteria. Sus resultados son, con los matices que detallaremos, similares a los de Gipuzkoa.

Quiénes son los que suben, los ganadores de las elecciones

En primer lugar el socialismo. La apuesta de Sánchez disolviendo las cámaras salió bien. La participación fue masiva ayudada por el miedo a Vox y, en general, a unas derechas muy radicalizadas en su mensaje. El PSE-PSOE consiguió subir un 4,78% en Gipuzkoa respecto a 2016 y todavía más en Errenteria, un 6,32%. El socialismo de Pedro Sánchez lograba sacar casi la mitad de votos más en ambos marcos: un 49,91% más en el primero y un 44,26% en nuestra villa.

El Partido Nacionalista también consiguió buenos resultados en unas elecciones que no son propicias para él. Subía en todas partes consiguiendo un diputado más. Su ascenso en Gipuzkoa y Errenteria fue muy similar: un 5,83 y un 5,39% respectivamente. Pero esto supone que en la provincia saque un 40,10% de votos más y un 58,86% en Errenteria, un resultado francamente bueno.

Euskal Herria Bildu era el tercer ganador de estas elecciones, especialmente en escaños donde pasó de 2 a 4, un doblete que no se plasmaba en los votos. Su candidatura avanzó 4,31 puntos en Gipuzkoa y creció aún más en Errenteria, un 4,87. Al obtener un 42,65% más de sufragios en Errenteria, su perspectiva para las municipales era mejor de lo que podía parecer en un principio, al haber quedado terceros.

Quiénes son los que bajan, los perdedores de las elecciones

En primer lugar hay que mencionar a la coalición Unidas-Podemos integrada por Izquierda Unida, Podemos y el pequeño partido ecologista Equo. Su bajada fue importante, 11,55 puntos en Gipuzkoa y 13,48 en Errenteria. Esto suponía que perdieron aproximadamente un tercio de los votos obtenidos en 2016 en la primera y casi un 30% en la segunda. Curiosamente, al indicar las encuestas una caída mayor y al conseguir una segunda plaza en Errenteria por delante de EH Bildu, la sensación en sus filas fue de un cierto alivio y de que se había conseguido amortiguar una caída que se temía mayor.

En cuanto a las fuerzas de las derechas, ahora en plural, sus expectativas en nuestra provincia no tenían nada que ver con las que tenían de acceso al poder en España pero sus resultados fueron incluso peores.

El Partido Popular bajó, aunque mucho menos que en otras provincias, seguramente porque su caída ya la había tenido en 2016: 4,63 puntos en Gipuzkoa que se trasladaban a un 3,92 por Errenteria. A

pesar de todo y dado su bajo punto de partida estas cifras escondían que los seguidores de Pablo Casado se dejaban más de un 40% de sus votos en ambos casos.

Ciudadanos, el partido de Albert Rivera, fue uno de los grandes ganadores de la jornada en España pero tampoco se trasladó su triunfo a nuestra provincia ni a nuestra villa. Y eso a pesar de que hubo una mediática y polémica visita de su líder a Errenteria. No sabemos el rédito que obtuvo de ella pero si lo obtuvo no fue aquí precisamente, aunque posiblemente tampoco fuera ese su objetivo. Si en Gipuzkoa su escuálido 3,2% reflejaba una bajada del 0,34%, en Errenteria los resultados fueron todavía peores, un 2,86% que suponía un descenso de 0,55% respecto a 2016. De los muy pocos sitios en los que Ciudadanos no solo no subía sino que bajaba.

Dejamos para el final a Vox, la “estrella” de las elecciones que no podía ni subir ni bajar porque no se presentó en 2016. Sus 24 diputados suponían una entrada espectacular en el Parlamento para un partido extraparlamentario pero, al contrario de lo que pasaba con Unidas-Podemos, como sus expectativas eran aún mayores, su sensación fue agrídulce. En Errenteria, tal y como se esperaba, su presencia fue testimonial: 272 votos, el 1,24%; menos del ya de por sí exíguo 1,72 de Gipuzkoa.

Los resultados según secciones electorales

Un rápido vistazo al mapa de Errenteria resultante de estos comicios nos muestra como el PSE-PSOE ha recuperado el espacio que perdió en 2015-2016 y que tradicionalmente había ocupado. Ha vencido en 15 secciones electorales: las 4 de Beraun, las 5 de Galtzaraborda, las 3 de Iztieta, las dos de Capuchinos, Fandería y la sección 16, fronteriza entre Galtzaraborda, Alaberga y Capuchinos. En siete de ellas, incluso consiguió resultados entre el 39 y el 45% de los votos, muy superiores a su media. Beraun y Galtzaraborda alto volvían a ser sus principales feudos

Unidas-Podemos retrocedía en este mapa fuertemente respecto a 2015-2016. Solo ganaba en dos secciones: Gabierrota-Larzabal y Agustinas-Markola. Su voto estaba, de todas formas, mucho mejor repartido por todas las secciones que el de los socialistas o el de EH Bildu.

Esta candidatura, tercera en el cómputo general, ganaba en 13 secciones: Olibet-Casas Nuevas, Gaztaino y parte de Agustinas, Pontika, Alaberga, la zona rural, las dos del Casco Viejo y en todas las mesas céntricas menos en una. Sus feudos eran el Casco Viejo, Gaztaino y la zona rural. Su voto estaba bastante mal repartido siendo una fotografía en negativo del socialista. Donde uno era fuerte el otro era débil y viceversa.

Finalmente, el PNV lograba ganar en una sección de la zona centro, en torno a la calle Juan de Olazabal. Su voto estaba también mejor repartido por toda Errenteria que el de los anteriores aunque no tanto como el de Unidas-Podemos.

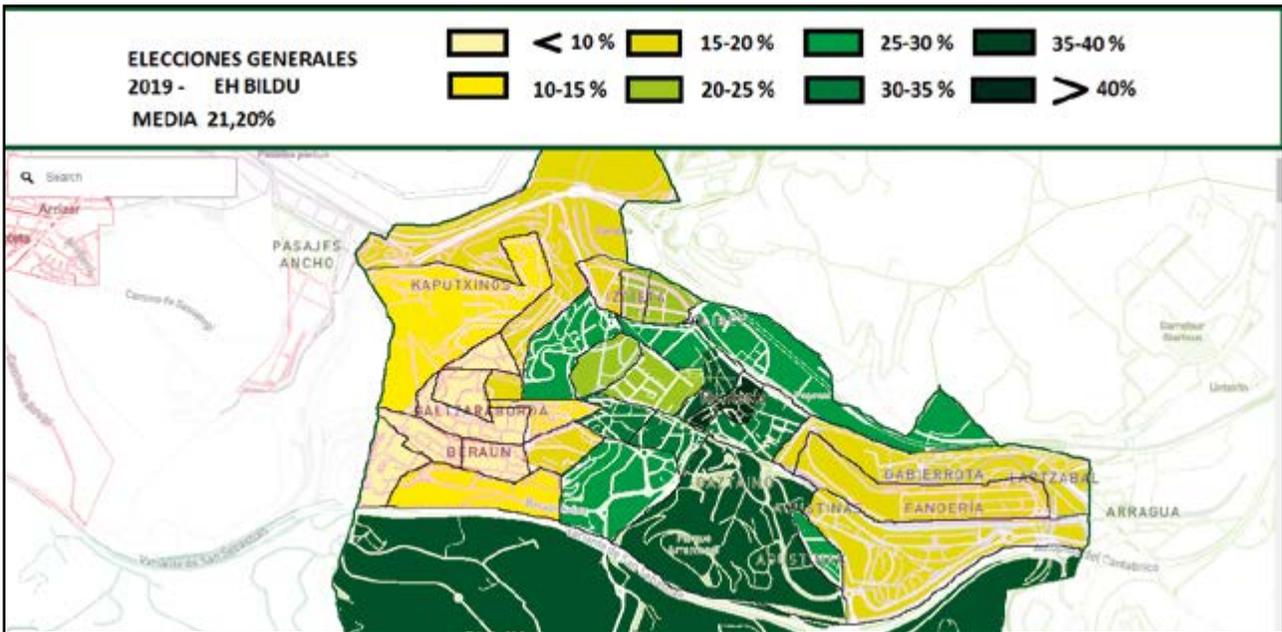
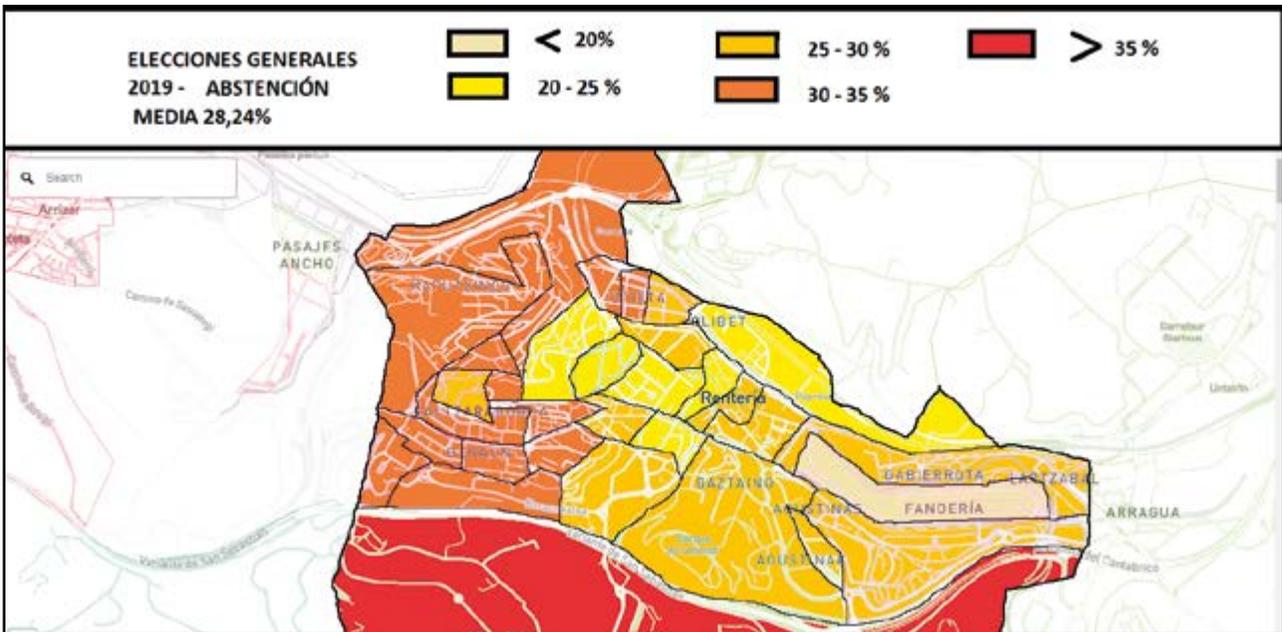
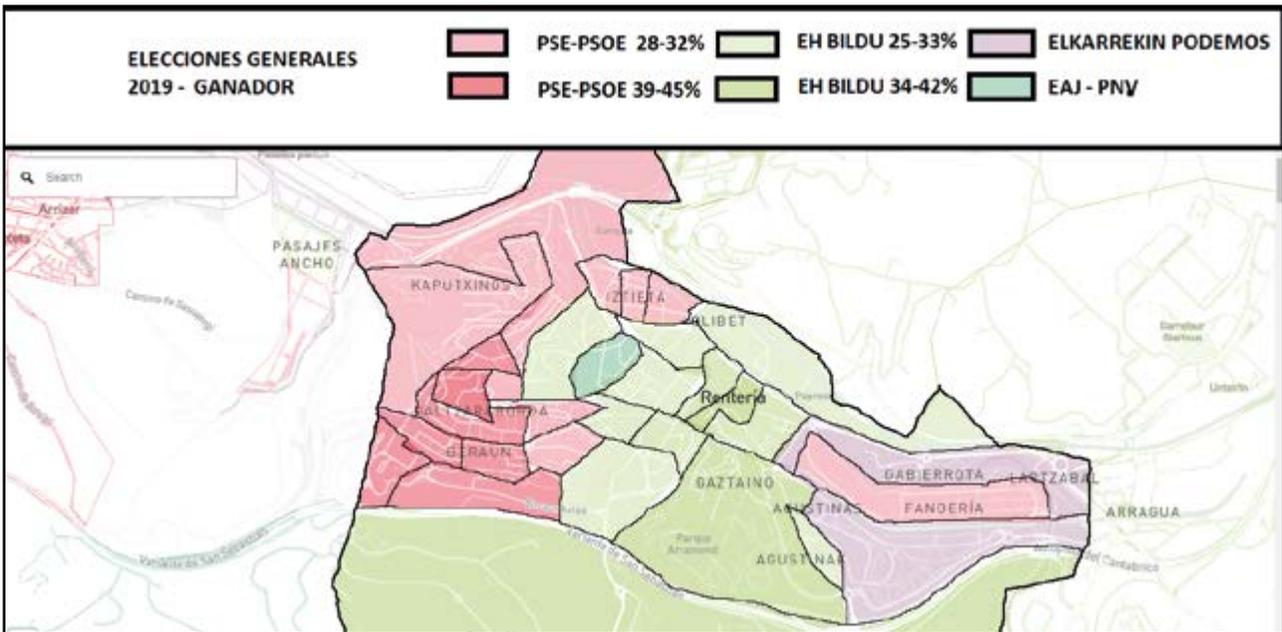
Para terminar, el reparto de Ciudadanos y Vox no correspondía a patrones claros, siendo difícil de distinguir por su escasa presencia. Ciudadanos no tenía un reparto lógico. Podía mejorar sus votos en una sección y reducirlos mucho en la contigua, siendo sus mejores resultados en Capuchinos y zonas de Beraun. Vox tiene una presencia irrelevante en Errenteria, superando el 2% únicamente en una mesa de Beraun y en otra en Capuchinos.

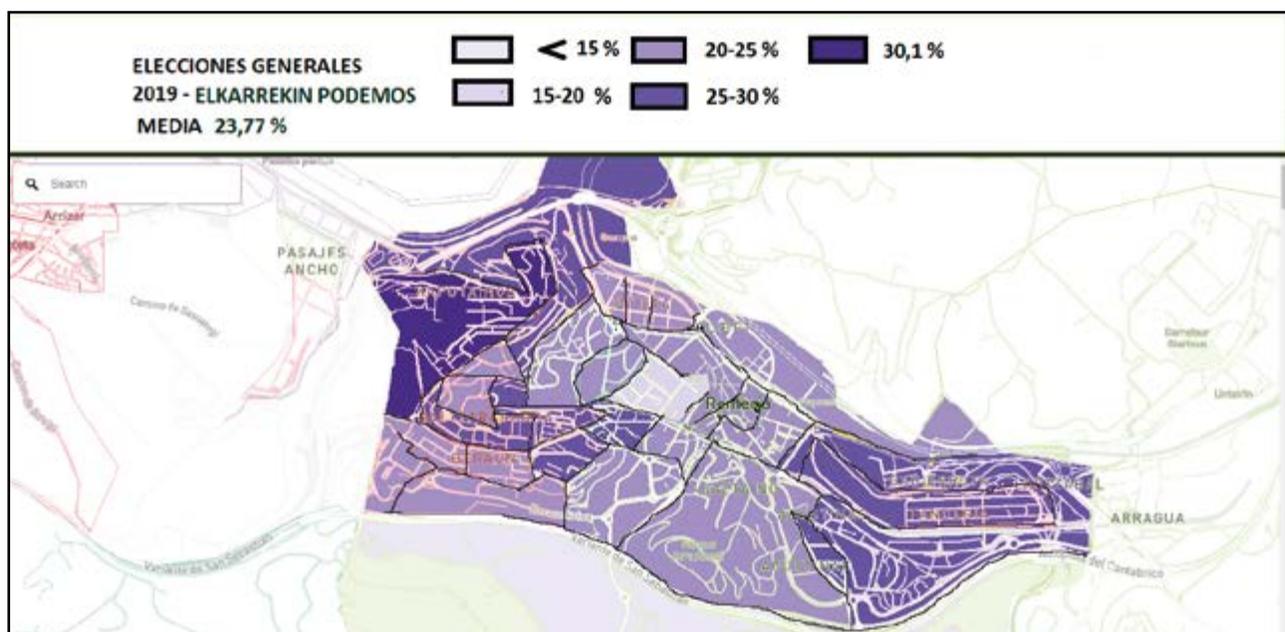
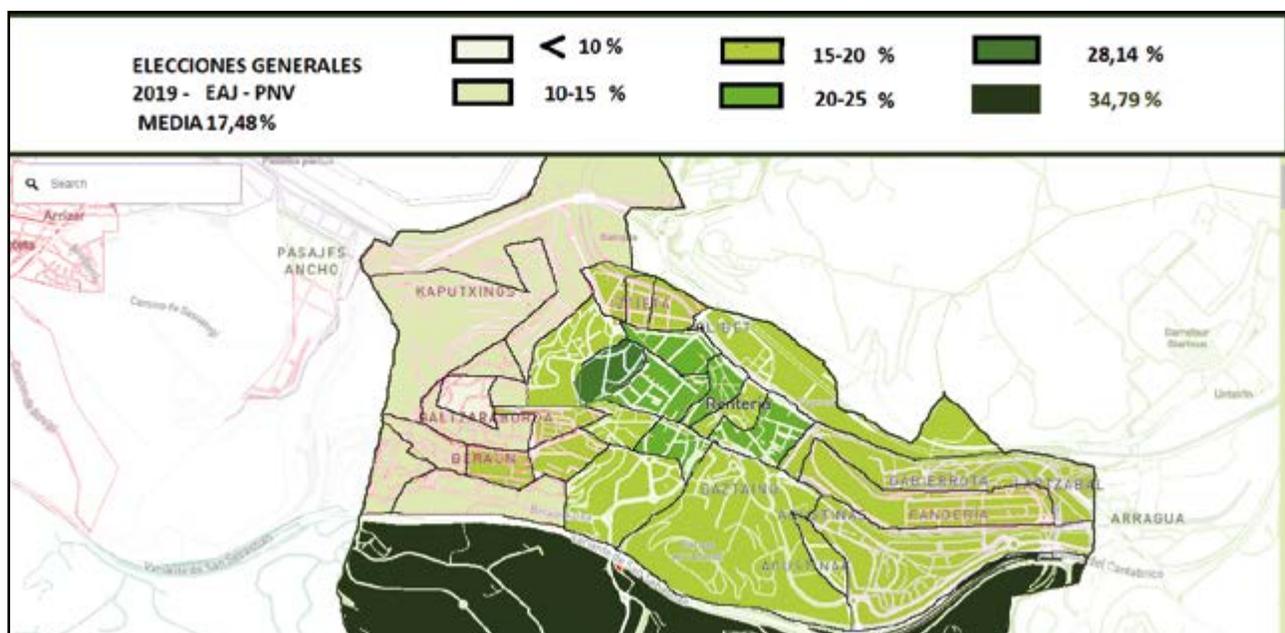
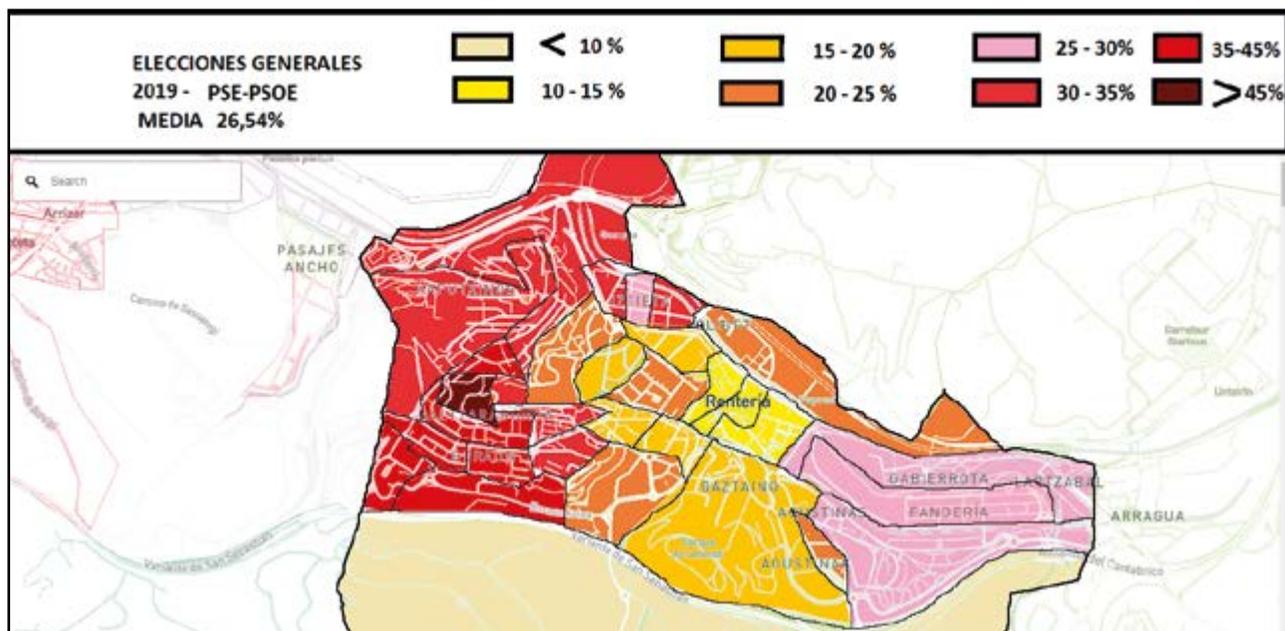
Sección	Censo	21972	1988	118	138	21716	1004	-688	5801	1780	3819	1415	4632	1385	630	-181	5195	-2212	272	363
		71,76%	6,94%	0,54%	0,63%		4,59%	-3,92%	26,54%	6,32%	17,48%	5,39%	21,20%	4,87%	2,88%	-0,65%	23,77%	-13,48%	1,24%	1,66%
		Votantes	Nulos	Blancos	PP		PSOE	PNV	EHBILDU	CS	U-P	VOX								
CASCO VIEJO- ARRIBA-IGLESIA- MEDIO-ABAJO-1/2 MAGDALENA	510			364	12		38	66	156	2	88			33	2	-2		-26	2	
OLIBET-CASAS NUEVAS		74,00%	9,00%				10,43%	18,13%	42,85%	0,55%	24,17%			4,65%	0,55%	-0,69%		-11,23%	0,55%	
0102-A				470	19		110	82	119	13	118				13		118		9	
0102-B				442	15		117	72	110	9	110				9		110		9	
	1192			912	34		227	154	229	22	228			54	22	0	228	-98	18	
		76,00%	7,00%		3,73%		24,89%	16,89%	25,11%	2,41%	25,00%			4,55%	2,41%	-0,59%		-12,50%	1,97%	
0103-U	682			511	17		62	107	183	10	127			41	10	-2	127	-39	5	
CASCO VIEJO- KAPTANENEA- SANCHOENEA- SANTA MARIA-VITERI TXIKI-FUEROS-1/2 MAGDALENA-1/2 MARIA DE LEZO		76,00%	8,00%				12,13%	20,94%	35,81%	1,96%	24,85%			4,87%	1,96%	-0,65%		-11,32%	0,98%	
0104-A				612	23		159	110	115	19	180				19		180		6	
0104-B				599	0,23		162	92	116	22	181				22		181		3	
	1735			1211	46		321	202	231	41	361			72	41	-4	361	-96	9	
		72,00%	7,00%		3,80%		26,51%	16,68%	19,08%	3,39%	29,81%			4,48%	3,39%	-0,74%		-12,16%	0,74%	
0105-U				428	10		65	84	163	7	97				7		97		2	
GAZTAÑO-AGUSTINAS BAJO				444	6		67	79	184	8	94				8		94		6	
	1.210			872	16		132	163	347	15	191			112	15	-4	191	-90	8	
		74,00%	9,00%		1,83%		15,14%	18,69%	39,79%	1,72%	21,90%			7,82%	1,72%	-16,33%		-16,33%	0,92%	
0106-A					33		129	137	170	14	110				14		110		5	
CENTRO.MUSIKA PLAZA-ESMALTERIA- BITERI																				
0106-B					19		117	158	192	13	122				13		122		2	
	1.648			1221	52		246	295	302	27	232			46	27	-2	232	-80	7	
		75,00%	7,00%		4,26%		20,15%	24,16%	24,73%	1,33%	19,00%			1,33%	2,21%	-0,44%	19,00%	-9,52%	0,12%	
0107-A																				
GALTZARABORDA BAJO: PARQUE- COOPERATIVA- APEADERO																				
0107-B	761			515	27		169	81	70	13	145			23	13	-4	145	-42	10	
		70,00%	6,00%		5,24%		33,07%	15,85%	13,69%	3,77%	28,38%			3,77%	2,54%	-1,05%	28,38%	-11,07%	1,96%	
0108-A																				
0108-B	665			430	31		133	66	72	14	109			7	14	4	109	-19	5	
		66,00%	7,00%		7,20%		30,93%	15,35%	16,74%	0,57%	25,35%			0,57%	3,26%	0,77%	25,35%	-6,49%	1,16%	

	21972	1988	118	138	21716	1004	-688	5801	1780	3819	1415	4632	1385	630	-181	5195	-2212	272	363
Sección	Censo	1988	118	138	21716	1004	-688	5801	1780	3819	1415	4632	1385	630	-181	5195	-2212	272	363
	71,76%	6,94%	0,54%	0,63%	420	4,59%	-3,92%	26,54%	6,32%	17,48%	5,39%	21,20%	4,87%	2,88%	-0,65%	23,77%	-13,48%	1,24%	1,66%
	Votantes	Nulos	Blancos			PP		PSOE		PNV		EBILDU		CS		U-P		VOX	
CENTRO: ALFONSO XI-SISPUIZA-FGAZQUE-NIENSEN					420	17		85		100		110		13		87		8	
0109-A																			
0109-B	1219				456	24		71		106		133		13		99		8	
					876	41	-31	156	60	206	89	243	66	26	7	186	-101	16	
		9,00%				4,68%	-4,77%	17,81%	5,47%	23,52%	8,48%	27,74%	4,99%	2,97%	0,53%	21,23%	-15,66%	1,83%	
ALABERGA BAJO	543				392	14		88	28	78	38	115	22	5	3	90	-69	2	
		5,00%				3,57%	-0,42%	22,44%	6,48%	19,90%	9,26%	29,34%	4,61%	1,28%	0,75%	22,96%	-19,33%	0,51%	
ALABERGA ALTO																			
IZTIETA:CENTRO DE IZTIETA. DONOSTIA-OIARTZUN-IZTIETA																			
0113-A																			
0113-B	728				476	33	-22	138	45	87	20	97	22	13	-2	98	-60	8	
		2,50%				6,93%	-4,85%	28,99%	9,08%	18,28%	3,93%	20,38%	4,32%	2,73%	-0,48%	20,59%	-13,24%	1,68%	
					299	9		102		54		57		10		59		8	
IZTIETA:AMASAS-ASTIGARRAGA-IRUN																			
0114-A																			
0114-B	935				313	21		88		58		56		13		73		4	
					612	30	-24	190	65	112	46	113	51	23	3	132	-86	12	
		8,00%				4,90%	-4,78%	31,05%	8,65%	18,30%	6,47%	18,46%	7,35%	3,76%	0,18%	21,57%	-13,50%	1,96%	
GALTZARABORDA: JAIZKIBEL URDABURU - MURUMENDI																			
0115-A																			
0115-B	813				518	34	-28	212	57	52	19	47	12	20	-3	145	-42	8	
		5,00%				6,60%	-5,56%	41,17%	10,78%	10,10%	3,63%	9,13%	2,27%	3,88%	-0,63%	28,16%	-10,47%	1,55%	
					372	31	-9	157	33	41	28	35	12	11	-4	92	-31	5	
GALTZARABORDA: LARRUNARRI-MANDEGLI...	551																		
		7,00%				8,33%	-3,16%	42,20%	6,57%	11,02%	6,13%	9,41%	2,80%	2,96%	-1,35%	24,73%	-10,61%	1,34%	
SECCIÓN MIXTA: GALTZARABORDA BAJO: MIGUEL ZABALETA, MORRONGILLETA	672				461	9	-15	81	22	92	30	147	37	6	-3	119	-39	7	
		9,00%				1,95%	-3,66%	17,57%	3,78%	19,96%	5,47%	31,89%	6,19%	1,30%	-0,80%	25,81%	-11,11%	1,52%	
RURAL	606				388	7	-10	26	15	135	49	147	40	14	-2	57	-34	2	
		11,00%				1,80%	-3,34%	6,70%	3,38%	34,79%	8,81%	37,89%	5,56%	3,35%	-1,48%	14,69%	-12,80%	0,52%	

Sección	Censo	21972	1988	118	138	21716	1004	-688	5801	1780	3819	1415	4632	1385	630	-181	5195	-2212	272	363
		71,76%	6,94%	0,54%	0,63%	Blancos	PP	-3,92%	PSOE	6,32%	PNV	5,39%	EHBILDU	4,87%	CS	-0,65%	U-P	-13,48%	1,24%	1,66%
		Votantes	Nulos																VOX	
AGUSTINAS: AZKUE, MARKOLA. INCLUYE LA ZONA NUEVA DEL BARRIO	0119-A					542	25		155		83		86		23		164		6	
	0119-B					566	10		153		94		116		20		163		10	
		1622				1108	35		308		177		202		43		327		16	
							3,16%		27,80%		15,97%		18,23%		3,88%		29,51%		1,44%	
CENTRO: STA. CLARA-M. ALDUNZIN-P. IGLESIAS	0120-A					311	12		49		78		119		7		73		2	
	0120-B					341	8		36		66		104		7		89		2	
		935				652	20		85		144		223		14		162		4	
							3,07%		13,04%		22,09%		34,20%		2,61%		24,85%		0,61%	
	21																			
PONTIKA	0122-A					453	20		104		81		141		8		94		5	
	0122-B					481	15		117		74		135		12		123		5	
		1350				934	35		221		155		276		20		217		10	
							3,75%		23,66%		16,60%		29,55%		2,14%		23,23%		1,07%	
IZTIETA:PASAIÁ-DONOSTIA-iztieta oriental	0123-A					346	25		94		61		74		2		87		3	
	0123-B					323	24		111		49		70		10		58		1	
		970				669	49		205		110		144		12		145		4	
							7,32%		30,64%		16,44%		21,52%		2,70%		21,67%		0,60%	
BERAUN: .GURIDI.J.ARRIAGA, zona trasera del Instituto	0124-A					322	15		134		60		34		6		67		6	
	0124-B					327	29		134		52		28		8		74		2	
		985				649	44		268		112		62		14		141		8	
							6,78%		41,29%		17,26%		9,55%		1,71%		21,73%		1,23%	
BERAUN: BERAUN BERA. Campo de futbol y toda la bajada a Pontika	0125-A					319	17		127		36		42		12		76		9	
	0125-B					333	16		131		48		37		10		86		5	
		974				652	33		258		84		79		22		162		14	
							5,06%		39,57%		12,88%		12,12%		3,01%		24,85%		2,15%	
BERAUN: A.DONOSTIA-M. RAVEL	0126-A					434	32		170		70		49		14		91		8	
	0126-B					396	30		173		53		30		18		84		8	
		1244				830	62		343		123		79		32		175		16	
							7,47%		41,33%		14,82%		9,52%		3,86%		21,08%		1,93%	

Sección	Censo	21972	1988	118	138	21716	1004	-688	5801	1780	3819	1415	4632	1385	630	-181	5195	-2212	272	363
		71,76%	6,94%	0,54%	0,63%		4,59%	-3,92%	26,54%	6,32%	17,48%	5,39%	21,20%	4,87%	2,88%	-0,65%	23,77%	-13,48%	1,24%	1,66%
		Votantes		Nulos	Blancos		PP		PSOE		PNV		EHBILDU		CS		U-P		VOX	
BERAUN:J. ANSORENA- USANDIZAGA-S. MARCOS	0127-A					412	37		179		65		30		12		84		5	
	0127-B					473	31		182		57		46		31		120		6	
		1354				885	68		361		122		76		43		204		11	
		68,00%					7,68%		40,79%		13,79%		8,59%		4,86%		23,05%		1,24%	
CAPUCHINOS: SORGINTXULO	0128-A					480	22		153		66		78		24		127		10	
	0128-B					485	26		161		57		71		17		142		11	
		1447				965	48		314		123		149		41		269		21	
		69,00%					4,97%		32,54%		12,75%		15,44%		4,25%		27,88%		2,18%	
CAPUCHINOS: BASANAGA, ESNABIDE...	0129-A					461	32		147		63		54		23		134		8	
	0129-B					469	30		138		57		71		21		145		7	
		1382				930	62		285		120		125		44		279		15	
		70,00%					6,67%		30,65%		12,90%		13,44%		4,73%		30,00%		1,61%	
CENTRO:J. OLAZABAL-ICUZA...	0130-U	861				668	28		128		188		136		20		160		8	
		79,00%					4,19%		19,16%		28,14%		20,36%		2,99%		23,95%		1,20%	
GALIZARABORDA: ERNIO- MURUMENDI...EI Parque	0132-U	566				399	36		183		36		28		13		98		5	
		73,00%					9,02%		45,86%		9,02%		7,02%		3,26%		24,56%		1,25%	
BERAUN: S. MARCOS- ALDAKOENA	0133-U																			
AGUSTINAS ALTO VIEJO: ATARI EDER- hombrados onativa	0134-U	554				392	14		79		71		107		12		104		5	
		74,00%					3,57%		20,15%		18,11%		27,30%		3,06%		26,53%		1,28%	
CENTRO:M.LEZO- TULLE-MIGUEL ZABALETA BAJO	0135-U	632				486	3		97		117		162		7		100		0	
		79,00%					0,62%		19,96%		24,07%		33,33%		1,44%		20,58%		0,00%	
FANDERIA	0136-A					516	13		153		95		101		12		135		7	
	0136-B					487	20		137		105		87		19		117		2	
		1273				1003	33		290		200		188		31		252		9	
		81,00%					3,29%		28,91%		19,94%		18,74%		3,09%		25,12%		0,90%	





ELECCIONES MUNICIPALES DEL 26 DE MAYO

Aunque ese día se celebraron otras dos elecciones, forales a la Diputación y europeas, las municipales centraron la mayor parte de la atención. Estas se presentaban especialmente reñidas entre los candidatos José Ángel Rodríguez quien tras ocho años de gobierno de Julen Mendoza intentaba recuperar por segunda vez la alcaldía para los socialistas y Aizpea Otaegi, sucesora de Julen Mendoza en la plancha de EH Bildu.

Tras las elecciones generales de abril la cosa se había puesto, si cabe, todavía más interesante. Los resultados de Unidas-Podemos —mejores de los esperados— les habían colocado en segunda posición y el resultado era muy incierto. Se esperaba una bajada de la participación importante con respecto a las elecciones de hacía un mes.

Los resultados dieron una victoria de EHBildu, mucho más clara de lo que se podía prever. Una primera ojeada de los resultados de ese día y su evolución del 28 de abril nos permite ver con claridad en qué se basó.

	MUNICIPALES		FORALES		EUROPEAS	
PARTICIPACIÓN		61,85%		61,88%		61,37%
EHB	6941	36,91%	5818	30,97%	5347	28,55%
PSE-PSOE	5273	28,04%	5103	27,16%	5241	27,98%
EAJ-PNV	3012	16,02%	4131	21,99%	3482	18,59%
ELK - Podemos	2656	14,12%	2639	14,05%	2913	15,55%
PP	754	4,01%	724	3,85%	680	3,63%
Ciudadanos			233	1,24%	368	1,96%
PACMA					186	0,99%
VOX					120	0,64%
					264	1,42%

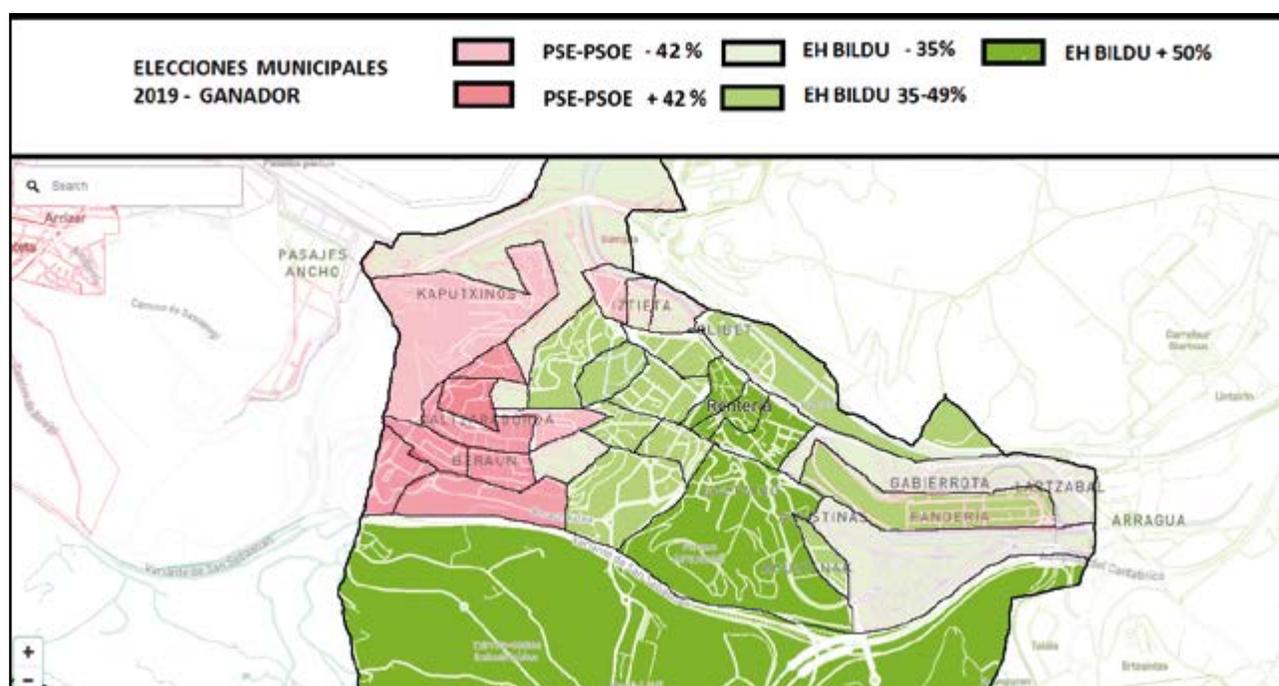
La razón del triunfo de EHB es triple e interrelacionada.

1. El aumento en votos de su candidatura: 6.941 en las municipales, frente a 5.818 en las forales y solo 5.347 en las europeas. En abril había obtenido 4.632. Unos 2.500 menos a pesar del descenso en la participación.
2. Unido a este aumento hay un descenso general de la participación que lo hace todavía más importante en porcentajes. La abstención sube del 28,24% de abril al 38,14%. Nada menos que 10 puntos que hace que el porcentaje de EHBildu suba del 21,2 al 36,9%.
3. La afección de este aumento de la abstención en sus rivales. No tanto entre los socialistas que solo se dejan algo más de 600 votos sino entre los nacionalistas y, sobre todo, Elkarrekin Podemos, los sucesores de Unidas-Podemos. El PNV pierde 800 votos en un mes y los segundos aproximadamente la mitad de sus votos que pasan de 5.195 votos en abril a 2.656 en mayo bajando hasta la cuarta posición.

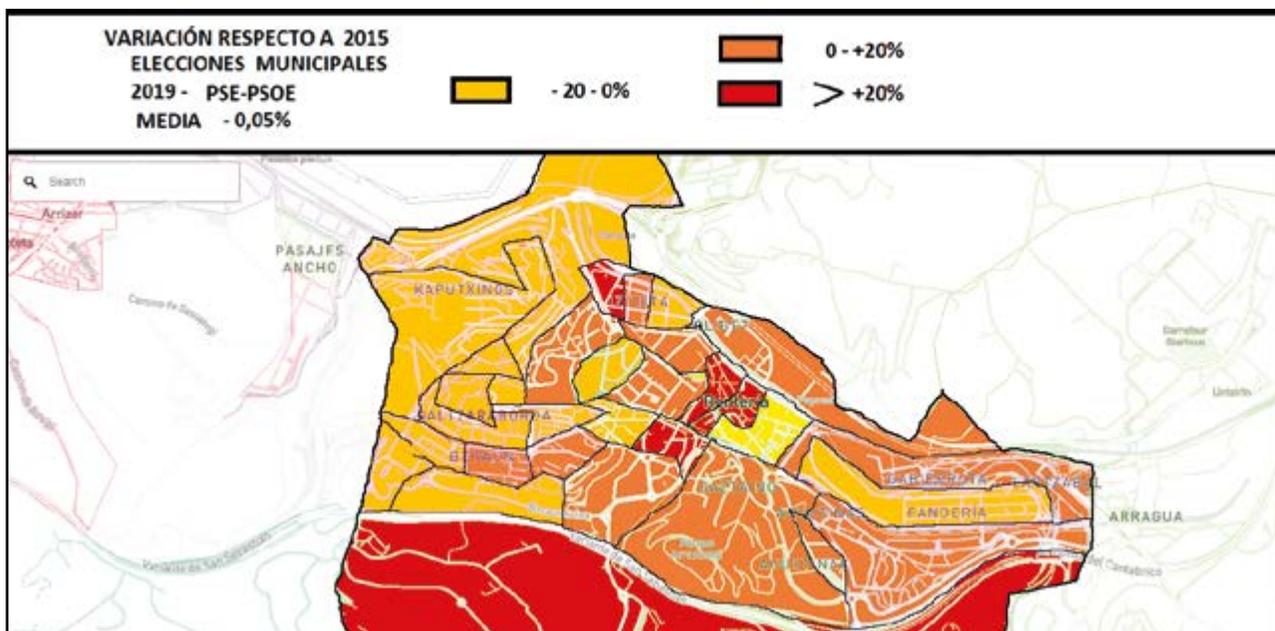
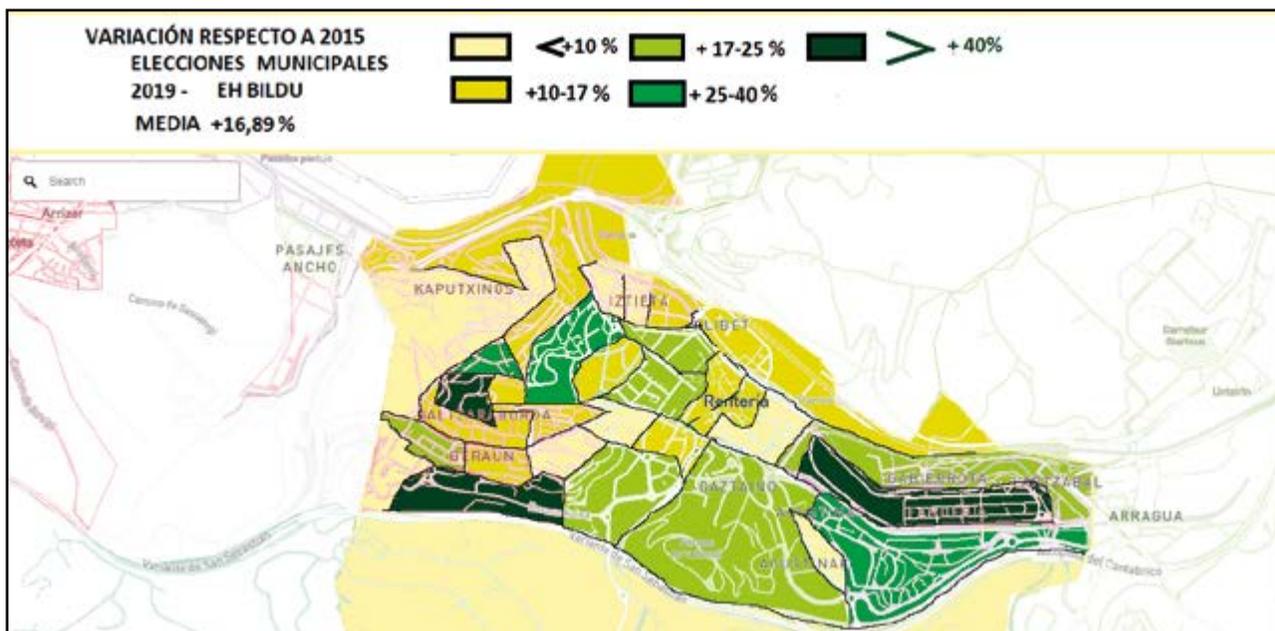
Elkarrekin-Podemos es la fuerza más afectada por la abstención. Se sabía que la previsible bajada de la participación iba a afectar más a unas fuerzas que a otras pero las cifras indican que se ha cebado especialmente en esta candidatura, mucho más que en los socialistas que, en porcentaje, no la han notado. No ha habido un trasvase de votos sino algo mucho más simple. La elevada participación de abril motivada por el miedo del votante de izquierdas y progresista al avance de las derechas radicalizadas mitigó mucho la anunciada caída de Unidas-Podemos pero, desaparecido el peligro en mayo, gran parte de sus votantes volvió a la abstención.

Diferente es el caso del PNV. Aquí sí que ha habido trasvase o voto compartido. Si comparamos los resultados de municipales y forales veremos que EHB obtiene 1.128 votos más en las primeras que en las segundas y que el PNV consigue 1.119 más en las segundas. La conclusión me parece clara. Aproximadamente unos 1.100 electores de Errenteria han dado su voto al PNV para la Diputación y a EHBildu al ayuntamiento. Ellos son los que han decidido la victoria de esta segunda candidatura ya que, si hubieran optado por el PNV también en las municipales, la suma de estos con el socialismo hubiera podido arrebatarle la alcaldía.

Como hipótesis final se me ocurre que esas 1.100 personas, conocedoras de la previsible política de pactos de cada partido han decidido cambiar su voto de una urna a otra para evitar sus resultados, volviendo a lo que anunciaba en las primeras líneas; que el dueño del sufragio es cada vez más quien lo ejerce. Hurtada la elección directa del alcalde a los votantes por la política de pactos de los partidos, con el paso de los años muchos de estos van buscando (y encontrando) alternativas y vías de escape como la descrita para afirmar sus preferencias.



	MAHAIK	EH BILDU			PSOE			PNV		
		UDALA 2011	UDALA 2015	UDALA 2019	UDALA 2011	UDALA 2015	UDALA 2019	UDALA 2011	UDALA 2015	UDALA 2019
ZENTROA	1 U	166	170	193	25	28	37	31	49	54
ZENTROA	3 U	248	225	256	54	36	57	60	81	78
ZENTROA	6A	252	235	284	108	102	115	98	115	111
ZENTROA	6 B	219	200	241	116	119	119	75	82	118
ZENTROA	9A	163	158	185	61	63	72	65	64	81
ZENTROA	9 B	168	145	170	67	71	77	59	60	68
ZENTROA	20 A	179	154	166	48	37	32	49	51	52
ZENTROA	20 B	157	134	141	56	54	55	53	54	61
		1552	1421	1636	535	510	564	490	556	623
OLIBET	2A	162	149	168	77	95	107	57	62	65
OLIBET	2 B	136	129	144	96	92	99	50	55	60
		298	278	312	173	187	206	107	117	125
GABIERROTA-FANDERIA-LARTZABAL	4A	163	148	194	111	113	126	69	108	90
GABIERROTA-FANDERIA-LARTZABAL	4 B	165	161	181	114	141	130	57	75	88
GABIERROTA-FANDERIA-LARTZABAL	36 A	114	117	174	114	120	131	29	66	75
GABIERROTA-FANDERIA-LARTZABAL	36 B	93	108	150	101	132	114	32	61	79
		535	534	699	440	506	501	187	310	332
GAZTANO	5A	381	198	228	70	42	47	80	50	60
GAZTANO	5 B		193	244		50	57		47	57
		381	391	472	772	92	104	92	97	117
GALTZARABORDA	7U	100	117	135	166	172	152	66	59	73
GALTZARABORDA	8U	107	114	120	110	108	110	46	52	59
GALTZARABORDA	15 U	90	90	103	177	203	192	44	40	49
GALTZARABORDA	16 U	75	53	79	140	163	159	34	34	34
GALTZARABORDA	17 U	119	183	201	67	82	82	42	66	63
GALTZARABORDA	32 U	48	39	70	175	183	161	29	34	35
GALTZARABORDA	35 U	271	176	204	106	64	97	107	99	96
		810	772	912	941	975	953	368	384	409
ALABERGA	10 U	150	150	156	71	70	70	41	46	58
ALABERGA	30U	214	195	219	120	141	138	103	138	149
		364	345	375	191	211	208	144	184	207
IZTIETA	13 U	145	122	132	124	120	131	76	76	67
IZTIETA	14 A	89	70	77	65	72	83	38	31	49
IZTIETA	14 B	83	81	86	70	82	105	43	50	41
IZTIETA	23 A	113	89	105	86	82	89	39	42	44
IZTIETA	23 B	106	80	85	90	103	88	47	45	51
		536	442	485	435	459	496	243	244	252
ZAMALBIDE	18 U	157	175	180	18	22	29	67	85	95
		157	175		18	22		67	85	
AGUSTINAK	19 A	143	145	182	131	133	150	40	39	66
AGUSTINAK	19 B	115	116	151	121	149	136	37	52	64
AGUSTINAK	34 U	168	142	155	73	74	77	29	44	41
		426	403	488		356	363		135	171
PONTIKA	22 A	151	172	197	110	86	111	34	60	66
PONTIKA	22 B	175	164	209	103	101	109	22	48	61
		326	336	406	213	187	220	56	108	127
BERAUN	24 A	63	63	62	104	124	132	22	30	46
BERAUN	24 B	53	38	44	115	120	137	23	24	39
BERAUN	25 A	52	47	84	94	115	112	23	35	31
BERAUN	25 B	74	66	80	78	119	118	19	24	27
BERAUN	26 A	84	80	81	160	162	164	36	39	49
BERAUN	26 B	56	44	44	184	191	174	32	34	50
BERAUN	27 A	48	59	61	118	175	180	27	50	53
BERAUN	27 B	32	64	90	111	119	148	20	53	58
		462	461	546	964	1125	1165	202	289	353
KAPUTXINOAK	28 A	55	94	119	114	154	140	32	61	52
KAPUTXINOAK	28 B	59	96	98	88	143	138	17	56	59
KAPUTXINOAK	29 A	102	90	87	146	137	140	27	48	54
KAPUTXINOAK	29 B	98	100	117	119	140	134	29	51	43
		314	380	421	467	574	552	105	216	208
Atala	Hautagaien B.	Abstentzioa	EAJ-PNV		PP	EB-B		PSE-EE/PSOE	BILDU	
11	258	227	22		25	13		72	107	
33	252	255	31		19	20		133	33	
		EH BILDU			PSOE			PNV		
		UDALA 2011	UDALA 2015	UDALA 2019	UDALA 2011	UDALA 2015	UDALA 2019	UDALA 2011	UDALA 2015	UDALA 2019
ORERETA		6301	5938	6941	4970	5276	5273	2232	2725	3012



Variación Errenteria 2019 PSOE

La representación gráfica de la evolución del voto socialista desde las municipales de 2015 en las diferentes secciones es muy reveladora.

Aunque el número de votos total ha sido prácticamente el mismo, es en las secciones donde el partido es más fuerte en las que baja subiendo, por el contrario, en las que tiene menos fuerza, como el Casco Viejo o la zona rural. Es esta desmovilización del voto socialista en sus feudos tradicionales la que, quizás, le ha hecho perder la alcaldía.

Errenteria herria, memoriaren alzheimer

IX. Mariasun Landa sariak:

“Emakumeen begirada onenari saria”, 2019

Eli Etxabeguren Aranzabal



Historia handiko herri batek memoria ariketa sakon eta anitza egin behar du. Errenteria historia handi eta luze bat duen herria dugu. Ordea, haren memoriak, alzheimerrak pertsona zaharengan nola, hutsune zabala eragin du herriaren memorian: emakumeok izan dugun papera.

Gizonen historia izan da orain artekoa Errenterian, baina hori guztia aldatu behar da. Errenteriaren memoria osatu nahi dugu lan honekin, gure identitatea; hainbestetan entzun den “Belfast txiki” horri emakume izaera ere gehitu behar diogu. Bizipen eta historia asko ezkutuan gelditu dira eta lan honek azaleratu nahi ditu eta



Bortxaketa

Emakume patriarkal gizarte honetan izaki biolatu, bortxatu bat da. Gizartean gaituzten diren baloreak, mundua ikuszeko era gizonena da, gizonek ezarria da eta patriarkal Kulturaren gizonen baloreak bakarrik kontutan hartzen dira: emakume kondizioa ukatua da.

— Bortxaketa zigortuz gure honestitatea gordetzen eta zailtzen omen dutela DIOTE.

— Guk libertatearen aurkako delitza dela diogu gure integritate silologikoa eta fisikoa eta gure gorputzen jabetza ukatzea dela.

— Indarkeriak, esku sartzeak, sarketa eta maltzurkeriak puztu berdin bat dira. Emakumearen gorputza bere gogoren kontra hartu eta erabiltzea. Bortxaketa gure gizarte errealitatearen ondorioa dela, gizarteak gaitza dela eta ezin dela gaitza, erin dela ihes egin eta gehienetan gizaki gaitzak dira lan horietan dabilenak. DIOTE.

— Guk biotzeo edo bortxaketa ez direla ishi eta nahiez sexu erregioa arabera gertatzen diogu, zeren sexu arazoetan gure gaitza erregioarenak eta ez dugula inol bortxatzen. Eta gainera zenbait erregio aurpegiarenak dekadatzen, prostituzioa, pornografia... Bortxaketa gortxo bidezko ekintza da. Gaitza eta gudetan gehien ematen den zapaltze, posesio heteroizaxkera.

— Sexu harremanak inder erlazioak esprestatuak ez baituak. Emakumearen gorputza hartu eta utzi egiten den gaitza bat ez baitz, bortxaketa ez luke existituko. Dominatu beharrezko, posesio beharrezko izate horren konzipioa gure sistemaren segurtate baldin da. Gizon zapaldu bakoitzak ba du horbait zapaltzeko. Honela bortxatzaileak ez dira bakarrik kapitalist sistemaren biktinak, baita bere konplizak ere.

— Gaitz kalean bakarrik ibiltz gero bakarrik bertan omen zailtzekoa DIOTE.

— Bakterien obligazioekin emakumeak beti senarraren sexu nahak bete behar dituela. Argi dago gizonak edozein Kondizioan emakumearen gorputza bere gustu eta estojura erabiltzen duela eta eskubide hau beste gizon bat sarrazen sortzen diren bakarrik ukatzen zaitela. Gizon batara ez den emakumea, gizon gurtien emakumea dela GUK DIOGU. Ba dira beste bikote bitxiak; itakaria eta arduraduna edo nagusia, sendiegia eta enfermera, langilea eta enkaigatua, nekazaria



Impunes ¿hasta cuándo?

El miércoles 12 de noviembre, hacia las nueve de la noche, a la altura del Versailles, una pareja de jóvenes de ambos sexos fueron asaltados por dos individuos que, a punta de pistola, les pidieron la documentación.

Tras cachearlos a ambos, menos en alto, obligaron al joven a retirarse a cierta distancia bajo la amenaza de la pistola, y se llevaron a la muchacha (16 años) hacia los muelles de Lezo. Allí la ataron, la interrogaron sobre su identidad, nombre, dirección de su familia, y f...

Extraordinario donde el Ayuntamiento se posicionase y estudiase la respuesta a dar. En este Pleno se tomó la decisión de mantener una entrevista con el gobernador civil. A dicha entrevista, acudieron representantes de familiares, del Grupo de Mujeres y del Ayuntamiento.

Convocamos también a Partidos y organismos populares a apoyar nuestra lucha no solo a nivel de comunicados, sino de participación real. También esta vez la respuesta popular fue masiva. Mayor...

daukaten balioa eman. Historia berridatzi behar da emakumeon ikuspuntua eta parte hartzea kontuan harturik. Gordetako historia handi horren ale txiki bat aurkeztuko dugu.

Trantsizio garaira egingo dugu atzera, Errenteriako herrira, ekaitz luze eta trumoitso baten ostean, kolorez, esperantzaz eta ilusioz beterikora. Ekaitzak, ordea, ez zuen tregua txiki bat besterik ekarri. Laster itzuli ziren jipoiak, atxiloketak eta erailketak. Labur iraun zuten ilusioa eta esperantza bezalako emozioek; laster bilakatu ziren mila forma eta koloretan antolaturiko mugimendu sozial eta politikoen borrokan.

Ekaitzak parez pare egin zuen topo herri oso baten erresistentzia batu zuen lubakiarekin: *Asamblea de Errenteria*. Trumoi eta tximista ankerren artean, 1979ko azarotik 1980eko maiatzera ekaitzak forma berezia hartu zuen Errenteriako emakumeentzat. Ekaitzak emakumeen gorputzak guda arma gisan

erabili eta konkistatu zituen, haren aurpegi zital eta gordinena erakutsiz. Zazpi hilabeteko zaparrada itogarri haren testuinguruan, hiru emakume gazterengan gorputzu zen uholdea. Ekaitzak une hartan *Batallón Vasco Español* eta *Grupos Armados Españoles* izenak hartu zituen; gupidarik gabe hiru emakumeren bahiketa, tortura eta bortxaketa bere egin zituztenak.

Tximista moduan iritsi ziren eraso hauek forma eta soinu berberakizantzituzten; *modus operandi* berean erasotu zuten herria. Estatuaren estolderiak emakumeen gorputzetara jo zuen zuzenean baina haien xede argia beste bat zen: herri oso bat desgitea. Hala, Errenteriako herrian antsietatea eta beldurra zabaldu zen.

Indar parapolizialek ez zuten imajinatzen, beldurra eta haserrearen poderioz, sortuko zen agentzia eta erresistentzia feminista. Ez zuten espero haiek sortutako psikosiak erantzun koloretsu eta indartsua izango zuenik. Ez zuten espero emakume aurpegia zuen



ostadarrak zerua argitzeko hautu politiko eta pertsonala egingo zuenik. Izena eta izana hartu zuen Errenteriako Emakume Taldeak (*Grupo de Mujeres de Rentería*) indarberritu zen horrela. Pairatzen ari ziren biolentzia gordinari aurre egiteko emakume taldea zen. Errenteriako emakume ugari elkartu zituen, norabide berean lanean; ordurarte ikusi gabeko errealitateak sortuz. Lehena Greba Orokor bat izan zen. Emakumeek gudaren lehen lerroa hartu zuten, haien aldarrikapen eta borroka feministak lau haizetara zabalduz eta herri oso bati lezio handia emanaz. Gerra zikina egiten ari zirenei indarrez egin zieten aurre. Gauetz, zein egunez, kaletik ibiltzea ezinezko egin nahi zieten inkontrolatuei aurre egin. *Toma de La Calle* izenpean antolatu zuten hurrengoak. Emakumeak kalera atera eta kaleak eurenak egin zituzten, oinarrizkoenak ziren eskubideak aldarrikatuz. Argi zuten: *psikosis* egoera horrek ez zituen kokilduko, ez ziren etxean geldituko eta haienak ziren espazioak berreskuratzeko erresistentziak sortzeari ekin zioten.

Estatuaren erasoan oinarria eta xedea ulertu eta haren kontrako borroka hartu zuten bere gain emakumeek. Haien garrasien mezuak argiak ziren: “emakumeen gorputzak ez dira lurralde baten konkistarako erabil daitezkeen guda armak”. Bizi zituzten erasoan

aurrean haien borrokarako eta antolakuntza politikorako hautu argia azaldu zuten. Erresistentzia teoriko eta praktikoa haren aurrean, indar okupatzaileek ez zuten beste aukerarik izan Errenteriako herritik alde egitea baino.

Irabazi zuten borroka hura, eta gaur beste borroka bat irabaztera goaz: Errenteriako herriak, emakumeen paperari eta identitateari loturik duen alzheimerra borrokatzea. Haien memoria, gure memoria, berreskuratzera gatzoz. Iraganen irabazitako borroka bakoitza plazara aterako dugu, eta kolore asko dituen herri-memoria honi kolore morea gehitu. Haiei zor diegu orain garena, orain herri hau dena. Herria ez baita herri izango emakumeon memoriak argitara ateratzen baldin ez baditu. Amaitu da memoriaren alzheimerra, amaitu da memoria ariketa androzentrikoa; orain, gure garaia da, herri izaera zabal, inklusibo eta feminista baten garaia da. Eskerrik asko Errenteriako Emakume Taldeari, herrian emakumeok baldin bagara, hein handi batean haiek izan zirelako da.

Elkarren oroiminez

“Josean Arbelaiz” Erretereria ipuin lehiaketa, herriko ipuinik oneneari saria 2018. (Zauden lekuan zaudela III)

Miren Usabiaga Artola

Erretereria, 1997

Gerard Bartomeu eta bere biloba Monserrat, Madalena kalean barrenazihozen silik, bakoitzak bere bururapenetan murgilduta. Gazteak *aviri* begiratu zion zeharka; zahartuta antzeman zuen, Gipuzkoa aldean zeramatzen egun apurrek ehun kiloko zama gaineratu izan baliote bezala. *Ezin dinagu egonaldia askoz ere gehiago luzatu! Ez zagon bere onenean! Ez dinat zalantzarik: avik Comarrugara itzuli behar din, lasaitasuna berreskuratu. Ahaztu beharko dinagu Pilareren kontu hori guztia.*

Aitonak pauso geldoak ematen zituen, emeki, bakoitza burutzeko egundoko esfortzua egin beharko balu bezala; tupustean geratu egin zen. Burua eskuinerantz biratu eta bertan zegoen tabernarantz zuzendu zuen begirada, arreta handiz.

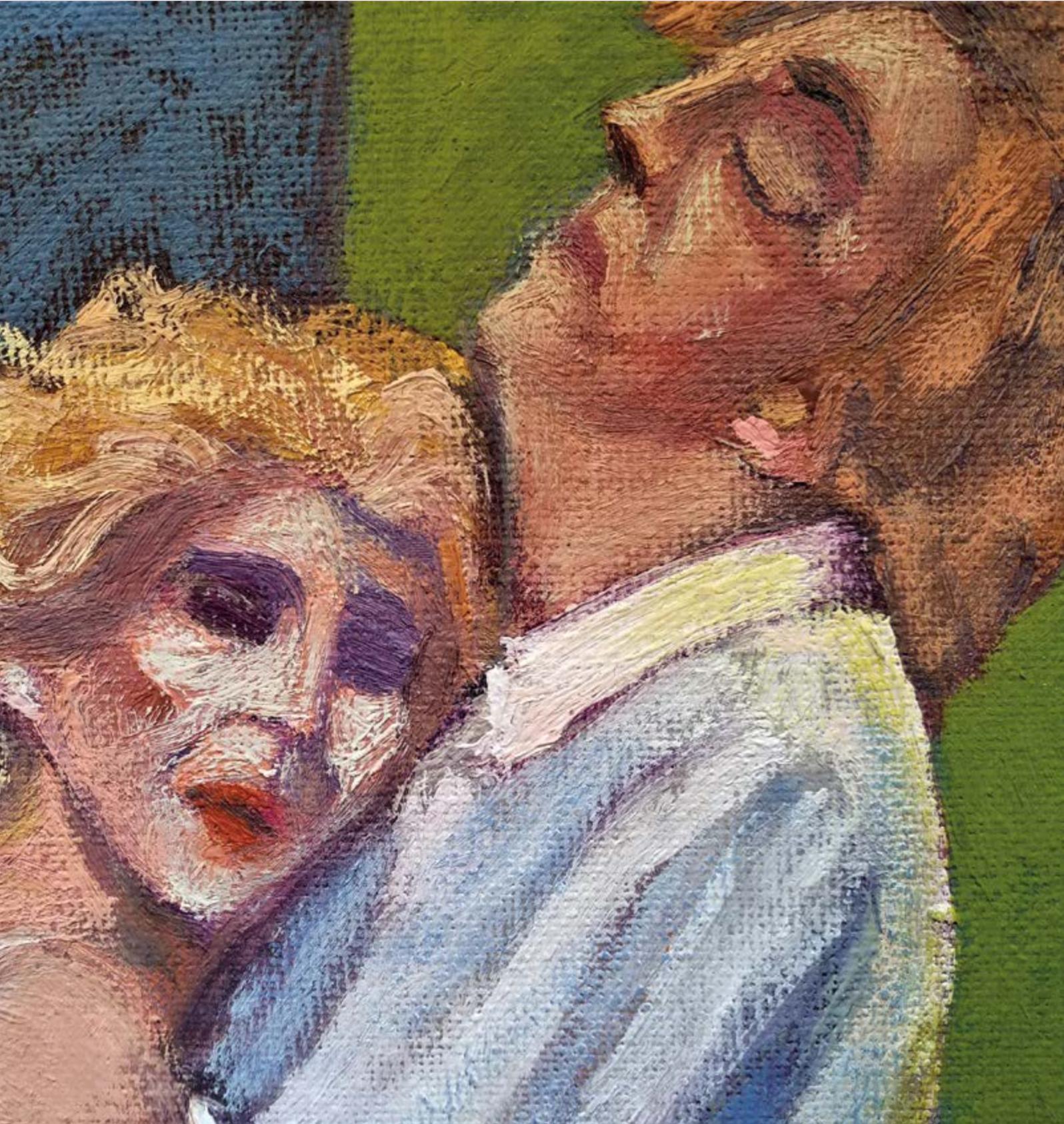
- Monserrat, taberna horretan egona naun, gaztetan. “Leku-zar” izena zinan eta halaxe jarraitzen din. Baimena ematen zigutenean bertan jaten genizkinan sekulako kaxuela eta ogitartekoak. Leku berean zagon...

Montserratek ilusio-izpi antzekoa sumatu zion begietan; beharbada, garai bateko oroitzapen atseginek sortutako izpia izango zen. Kanean gora jarraitu zuen bikoteak, udaletxerantz. Beheko arkupetan kokatuta omen zegoen Erretereriako artxibategia, eta bertan, bila zebiltzan “Hospitalilloa” izandako eraikinaren inguruko informazioa topatuko zutelakoan zeuden.

Avik arreta handiz behatzen zuen guztia, garai bateko akorduak burura baletozkio bezala.



Ilustraziilea Xabier Pérez



- Makina bat aldiz ibilia naun plaza honetan, Montserrat: Pilare eta lagunekin paseoan, berriketan... — hasperen egin zuen — Ez dun asko aldatu; eraikinen bat edo beste berrituta zagon, baina askok eta askok bere horretan jarraitzen din.

Isiltasunaren ostean, udal-agiritegiko atea zeharkatu zuten, aitona aurretik zihoala.

- Bon dia! Gerard eta Montserrat Bartomeu gara, eta Ander Elissaltek hitzordua dugu — hasi zen aitona.
- Egun on, bai! Artxibategiko arduraduna zuen zain dago. Lehenengo atea da, ezkerretara... — erantzun zien sarrerako langileak.
- Moltes gràcies.

Arduradunarekin izan zuten elkarrizketak ez zuen luze jo. Urteak ziren herriko *hospitalilloa* desagertu zela eta bertako dokumentazio guztia artxibategian gordeta zegoela jakinarazi zien, baita garai hartako arduradun guztiak hilda zeudela ere: medikuak, zuzendariak... Ez zegoen bila zebiltzan Pilareren arrastorik.

Etsipena nagusitu zen aitona-bilobaren aurpegietan. Ander Elissaltek pentsakor begiratzeko zion aurrean zuen bikoteari. Urrutitik etorriak ziren, baina ezin zien lagundu. Buruari bueltaka ari zitzaion, gogoetatsu.

Edonola ere, — jarraitu zuen handik pixka batera — bazen lekaike bat, Karitatearen alaba zena, *hospitalilloan* urte askoan lan egindakoa, beharbada bizirik jarraituko duena. Nola zen? —galdetu zion bere buruari artxibategian bilatzen zuen bitartean- Orain dela lau bat urte omenaldia jaso zuten herriko jaietan, Madalenetan, herriaren alde egindako guztia eskertzeko eta ... bai, hori da! Ahizpa Maria bertan zen.

- Ahizpa Maria? Bizirik ote dago? —galdetu zion Monserratek interes handiz.
- Ez dakit, baina hala bada, Hondarribiko Karmeldarren konbentuan biziko da, Jaizubia izeneko auzoan. Ez duzue galbiderik...

Ander Elissalti eskerrak eman ostean, autorantz zuzendu ziren, ziztu bizian, *galdutako* segundo bakoitza erdietsi nahiko balute bezala. Aitonak berezkoa zuen arintasuna eta ilusioa berreskuratuak zituen; horri esker, bilobak arestian izandako mamuak zokoratzea jadetsi zuen.

Berriketan eman zuten Errenteriatik Hondarribirainoko bidea; avi ziur zegoen Ahizpa Mariak Pilareren gaineko argi izpiren bat emango ziela, garai hartan lekaikeek medikuek baino informazio eta agintze handiagoa zuten-eta.

Jauregi eder baten aurrean aparkatu zuen Monserratek automobila. *Argibideren bat topatuko ahal dinagu! Bestela, avik ez du etsi gaiztoa inolaz ere gaindituko. Hala bedi!*

Bidexka estutik aurrera egin zuen avik. Ozta-ozta lortzen zuen bilobak jarraitzea, hainbestearainokoa zen bere abaila! Ezkil-hotsek hautsi zuten lekuari zerion lasaitasuna.

- Hil-kanpaiak ditun, Monserrat! -jakinarazi zion avik, pausoa makalduz.
- Nola dakizu? -harritu zen biloba.
- Leku guztietan berdinak ditun. Hemen norbait hil dun.

Ez zuten inor topatu bidean. Konbentuko ate guztiak itxita zeuden, beraz, aurrera jarraitzea erabaki zuten, elizarantz. Tenplua txikia zen eta berri berria ematen zuen. Atea zabaltzen saiatu baziren ere, hori ere hetsirik zegoen. Ahotsak entzun zituzten atzeko aldean, beraz, harantz zuzendu ziren. Kanposantu txikia zegoen elizaren atzeko paretari itsatsita. Bertan, hilobiaren inguruan lau lagun antzeman zituzten bizkarra emanda: errezuan ari zen apaiza, lekaime bat eta bi emakumezko.

Gerard Bartomeu eta Monserrat mantso, txintik ere esan gabe, abiatu ziren haienganantz, dudamudaz gainezka. *Aviren* begiradan kuriositatea zen nagusi; hurbiltzen ari ziren heinean, gero eta ulergarriagoak ziren apaizaren hitzak:

- Jainkoak deitu du bere ondora gure arreba, bizitza osoa besteen alde...

Bidean eroritako hostoek karraska egiten duten pausoak eman ahala; oinkadak sumatu zituztenean lau lagunek buelta eman zuten jakin-minez.

Avi tupustean pausatu zen. Aurpegia zurbildu egin zitzaion bat-batean eta hotzikara bortitz batek astindu zuen gorputz osoa. Dardarka hasi zen eta bere burua kontrolatu ezinik, zerraldo erori zen lurrera, ziplo.

- *Avi, avi!* Mesedez, laguniezaguzue! -erregutu zien Monserratek lau lagunei.

Bi emakumezkoak berehalakoan hurbildu ziren Gerardengana.

- Erizaina naiz, lasai, ni arduratuko naiz -lasaitu zuen emakumeetako batek- Irene dut izena, eta hori Victoria da nire neska-laguna.

Behin kortesiazko aurkezpen laburra eginda, *aviri* eskaini zion arreta guztia. Bitartean Victoria izenekoak eskua luzatu zion Monserrati, adiskidetsu.

- Esku onetan dago, ezin hobetan esango nuke nik. Irenek aurkeztu bezala, Victoria naiz -aurkeztu zuen bere burua bigarren emakumeak.
- Ni Monserrat, eta zera, nire *avi*, aitona da hor, zera... -Monserratek ez zuen esaldia amaitu, negarrak bildu baitzuen neska- Nire errua da. Emozio gehiegi izan ditu eta ez du horretarako adinik... -kexatu zen gaztea.

- Ez larritu! Poliki-poliki ari da bere onera etortzen -lasaitu zuen Irenek- Gertatu zaiona ez da inoren errua, zorabioek hamaika arrazoi izan ohi dituzte.

Bilobak aviri begiratu zion eta bere onera etorria zela baieztatu zuen. Besotik helduta, Irene eta bilobaren artean altxatu zuten. Gerardek begiak zabal-zabal zituen eta ezpainen irribarre zabala eskaintzen zioten... Victoriari.

- Maitea, Pilare... — zuzendu zitzaion dardarati.

Hiru emakumeak begira geratu zitzaizkion harri eta zur. *Avik burua galdu din! Emakume hau ezin din Pilare izan, askoz ere gazteagoa dun! Erortzeak kalte egin zion, ai ama maitea!*

Apaizak eten zuen emakumeen harridura — egoera.

- Ahizpa Mariaren elizkizunak aurrera jarraitu behar du, mesedez. Hurbil zaitezte hilobirantz. -agindu zien lehor.

Victoriak buelta erdia eman eta begirada zorrotz eta zurruna igorri zion eliz-gizonari; apaizak listua irentsi zuen emakumearen aurrean seko kokilduta.

- Zaude lasai, *beletzarra!* Hilotzak ez du-eta inora ihes egingo... -erantzun zion zakar ahots ezezagun batek, kanposantuko bidexkan zehar hurbiltzen ari zela.

Guztiek jira eman eta bidean zetorren emakumeari so egin zioten.

- Pilare! — egin zuen oihu *avik*.
- Pilar! — garrasi, aldi berean, Victoriak.

Egoera surrealista zen, ulertezina. Bidean laurogei urte inguruko emakumezko airosa hurbiltzen ari zitzaien, pauso sendoz eta ziurtasun osoz. Ilea zuria zuen, motz eta tente. Gorputz arin eta izpitsuak segurantzia igortzen zuen zirrikitu guztietatik.

- Baina, baina... zer deitu diozu On Juan apaizari? Beletzarra? Baina nola ausartzen zara... — hasi zen lekaimea protestan, seko suminduta.
- Zaude isilik, sorgin halakoa! Nork egin zaitu kofradiko? —eten zion emakumeak.

Monserratek ez zuen ezer ulertzen, baina emakumearen *atekaldiek* sekulako grazia egin zioten eta bere burua irribarrez sumatu zuen. Ez zen bakarra. Irene eta Victoria barrez lehertzen ari ziren. Avirena, beste kontu bat zen: miretsita, liluratuta begiratzen zion emakumeari, baina ez zen begirada ala aurpegiko kontua, gorputz osokoa baizik. Bat-batean gaztetasuna berreskuratu zuela ematen zuen. Bere keinuek, mugimenduek, begiradak... ez ziren propio bereak, hogeitau urte lehenago ezagutu zuen avirenak baizik. Bilobak ezer ulertu gabe jarraitzen zuen, baina ziur zegoen emakume ezezagunak zuela guztia ulertzeko giltza.

Gerard Bartomeu tente jarri zen, duin. Erortzearen ondorioz zikindutako hautsa astindu, eta emeki, pauso bakoitza gozatu nahian, emakumearengana zuzendu zen, irribarre, begirada eta besoak zabal zituela.

- *Ederra, maitia, neria...* —murmurikatu zuen zoriontsu, hirurogei urte lehenago bere maiteari murmurikatu zion bezalaxe.

Pilare dun! egin zuen gogoeta Monserratek dena ulertuta.

Bikoteak besarkatuta jarraitzen zuen, bat eginda, denbora igaro ez balitz bezala. Biek gogoratu zuten 1937. urte hartan bizitako maitasuna, benetako amodioa, elkar ematea inolako damurik gabe, gerrak berak markatutako *tempusari* men eginez: “*carpe diem!*”

- Gerard maitea... —hurbildu zitzaion goxo Pilare.
- Ederra, maitia, neria... —erantzun Gerardek.

Eta han, Jaizubiako karmeldarren konbentuaren kanposantuan, Ahizpa Maria hilobian zegoela, pasioz betetako musuan urtu ziren biak, Pilare eta Gerard, hirurogei urte geroago, inguruko guztien harridura aurpegiak lekuko zituztela.

Izan ere, bertakoen aurpegiak ikusteko modukoak ziren: apaiza eta lekaimea haserre bizian, begitartea gorri, mutu. Victoria, Irene eta Monserrat, oraindik ere harrituta, pozik begiztatzen zuten bikotea, azalpena entzutea desiratzen zutela.

Bikotea elkarrengandik banandu zenean, oraindik ere besoz beso, hiru emakumeengana hurbildu zen.

Victoriak estu besarkatu zuen Pilare, mira eginez. Bitartean, Monserratek *avi* besartetu zuen amultsu.

- Tira! —hasi zen Pilare— Utz iezadazue pixka batean hilobira hurbiltzen.

Hilobirainoko bidea “libre” utzi zioten. Ertzera iritsi zenean, zorrotz eta zurrun, hilkutxan zegoenari zuzendu zitzaion.

- Azkenean hil haiz, gaiztagin madarikatua! Ez dun izan egindako bekatu guztiak ordaintzeko betarik, baina bakarrik hil haiz. Bakardade infinituan, inork maite ez hauela. Infernua ikusiko diagu elkar, malapartatua!

Pilare makurtu egin zen eta esku beteka lur hartuta zerraldoaren gainera bota zuen amorrazioz. Oihartzunak kanposantua hartu zuen hilarri-mezua izango balitz bezala.

- Goazen denak hemendik! Bakarrik bizi izan da gaizto madarikatua, eta halaxe hiltzea merezi du.

Apaiza eta lekaimea, oraindik ere aho bete hortz gertatutakoa bizi ondoren, bertan utzita konbentuaren sarrerarantz bideratu ziren bostak: *avi* eta Pilare besoz beso eta hiru emakumeak atzean, elkar besarkatuta.

- Nire etxerantz abiatuko gara, egoki baderitzozue. Bertan emango dizkizuet eman beharreko azalpenak. Ados al zaudete? —galdetu zien Pilarek, goxo, beste lauri.

Monserratek baiezkoa eskaini zion buruarekin. Oraindik ere zur eta lur jarraitzen zuen. *Ez din ematen apaizari eta lekaimeari lehentxeago "beletzarra" eta "sorgin halakoa" deitu dien emakume bera. Zer misterio ote din emakume honek? Pilare ala Pilar dun, Victoriak deitu bezala? Egia jakiteko irrikitan nagon...*

Hondarribiako Guadalupe auzoan bizi zen emakumea, etxe txiki bezain apainean. Guadalupe ermitaren ondoan zegoen kokatuta, paraje bikainean. Autoak kanpoko aparkalekuan utzita, bertara sartu ziren bostak. Barrura sartu orduko, etxeko andreak terrazara eraman zituen. Denek hasperen egin zuten; bertatik zekusaten bistak zoragarriak ziren: Kantauri itsasoa zegoen zabal-zabal bere handitasunean, kresala usaina nagusitzen zelarik giroan. Zerumugan itsaso eta zeruaren kolore urdinek bat egiten zuten eta Jaizkibel mendiaren berdeak kontraste aparta eskaintzen zion inguruari.



Kresalaren usainari egin berria zen kafearen usaina gehitu zitzaion. Pilarek eta Gerardek, banaezinak biak, kafea, kikarak eta goxatzeko pastak ekarri zituzten denentzako. Kafea hartu zuten, gustura, paisaia eta ingurua hizpide zutela. Elkarrizketa agizkoa izan arren, urduritasuna suma zitekeen airean. Azkenean, Gerardek hartu zuen hitza.

- Victoria, Irene, Monserrat...—zuzendu zitzaien *aviri*. Pilare eta biok orain dela hirurogei urte ezagutu genuen elkar, hemendik oso gertu, Jaizkibelen, gerra zibila lehertu berritan. Pilare erizaina zen eta bere aita medikuarekin bi egunetik behin hurbiltzen zen lubakietara zaurituak sendatzeko prest. Elkarrekin maitemindu ginen, ero-eroan, gerra, miseria eta bortizkeria lagun genituela. Nire bizitzako emakumea, *nire* Pilare atzean utzita alde egin behar izan nuen Katalunia aldera nire lurraldea nazionalengandik defendatzera. Laurogei eta sei urte hauetan hartu behar izan dudana erabakirik latzena, mingarriena...

Monserratek arretaz begiratzen zion *aviri*. Malkoek irrist egiten zioten gupidarik gabe masailetatik behera, bai aitonari, baita berari ere. Zenbaterainoko maitasuna zerion *aviri*! Hunkituta, damututa eta pozik zegoen gizona, aldi berean. Gerarden hunkidura ikusita Pilarek hartu zuen istorioaren lekukoa.

Ilustratzailea Xabier Pérez



- Aita eta biak kartzelara eman gintuzten preso, “gorriak” laguntzeagatik. Handik egun gutxira fusilatu zuten. Nire txandaren zain nengoen, bera bezain errudun bainintzen denen begietara. Bertan eduki gintuzten torturapean: akain-belarra ematen ziguten zirineria eragiteko eta ondoren herrian pasearazten gintuzten bilutsik, eskarmentu gisa; ziega zokoan edukitzen gintuzten hogei emakume baino gehiago pilatuta, eta egunero bat eramaten zuten fusilatzerara, auzaz... Egun latzak izan ziren. Ez dizkiot etsairik gorrotagarrienari ere opa.

Egunak joan, egunak etorri, sekulako ezustekoa izan nuen: nire sabela handitzen ari zela konturatu nintzen, haurdun nengoen! Kosta ala kosta gordetzen, sekretua estaltzen saiatu nintzen; ez nuen lortu, ordea. Lekaimemagin batek begiz jo ninduen eta egoeraz konturatu zenean, Errenteriako “hospitalillora” eraman ninduen.

- Izeba Maria! —eten zuen Victoriak eskuak ahora zeramatzala.
- Bai, Victoria! Bera zen. —baieztatu zion Pilarek- Hospitalilloan egon nintzen erditu arte. Handik sei hilabetera neska bat erdi nintzen. Ez zidaten ezta une batez ere magalean edukitzen utzi: ohostu egin zidaten. Baina gogoan dut, oso, burua altxatu nuenean, nexka niri begira nuela, nire aurpegia bere oroimenean betiko gorde nahi izan balu bezala.

Victoriak heia gora entzungorra jaurti zuen, oraingoan eskua kopetara zeramala.

- Ezin dut sinetsi! Ni naiz, ezta? Ni naiz ohostu zizuten neska!—lortu zuen nekez esatea. Mahaitik altxa eta amarengana hurbildu zen bihotz-ukitua eta negar malkotan.

Irene eta Monserrat zur eta lur geratu ziren aitortza entzundakoan.

- Nire ondoan izan zara beti, ama. —aitortu zion Victoriak hunkituta— Gure etxean zerbitzari izan zara hogei urte baino gehiagotan, nire aldamenean, baldintzarik gabeko zure maitasuna eskainiz, zure musuak, zure besarkadak... Baina nola liteke hori?

Pilare, artean ere emozioak airean “ama” aurreneko aldiz entzun ostean, azalpena ematen hasi zitzaion.

- Behin erditu nuenean, hospitalilloko gela batera eraman ninduten. Ahul nengoen, indarrrik gabe, izan ere, odol asko galdu nuen. Han utzi ninduten kartzelara eraman aurretik, bai bainekien behin *zerbitzua* eginda ez nindutela bizirik mantenduko.

Gaixoen gela ez zuten soldaduek zaintzen, herriko milizianoek baizik. Haietako bat ezaguna nuen; aitak eta biak emaztea eta haurra heriotzaren atzaparretik salbatu genuen eta mesedea zor zigula frexkatu nionean, ihes egiten lagundu zidan. Ez zen samurra izan. Gauez atera ginen bertatik eta oinez egin behar izan genuen mugarainoko bidea. Santiago zubira iritsi ginenean bakarrik egin nuen Hendaiarako bidea.

Bertan igaro nituen hilabete batzuk alde egindako beste iheslarien etxeetan. Neure burua indartuta ikusi nuenean, itzultzea erabaki nuen; horretarako, itxura aldatu nuen: ilea tindatu, arropa *berezia* jantzi eta muga zeharkatu nuen, arriskuak arrisku. Herrira iritsi nintzenean bertakoei galdetuta jakin

nuen Juan Antonio Saenz de Aguirre kapitainak eta bere emazteak *ustekabeko alaba* batekin ibiliak zirela herrian barrena. Emaztea ez omen zuten haurdun ikusi eta horrek haur-lapurturen baten susmagarri bihurtu zituen. Edonola ere, alde eginak ziren kapitainaren herrialdera, Valladolidera, hain zuzen ere.

Ez nuen bitan pentsatu. Trena hartu eta Valladoliderantz abiatu nintzen. Ez zen zaila izan kapitainaren etxean neskame lana eskuratzea. Etxeko andrea mengela eta ahula zen, oso, eta ni, berriz, sendoa eta indartsua izanda ezin hobea iritzi zidaten etxekoek etxeaz eta umeaz arduratzeko. Gezurra badirudi ere, urte goxoak eta zoragarriak izan ziren: zure ondoan egon nintzen, Victoria, zure isil-mandataria izan nintzen eta hartara *zure ama* izan zinen etsaien muturren aurrean.

Behin baino gehiagotan pentsatu nuen: etsaietatik begiratuko naiz, zer edo zer botako diet janarian eta biok alde egingo dugu. Baina bere erara maite zintuztela konturatu nintzen, eta horregatik, ez nuen balorerik izan.

Ume, gazte eta azkenik, emakumetzen ikusi zintudan. Ama hil zenean etxetik alde egitea erabaki zenuenean, ospa egiteko unea iritsi zitzaidala iritzi nion. Ez ninduzun behar. Zeure bidea egiteko gai zinen eta nik ere neurea egiteko premia nuen. Hondarribira itzuli nintzen, eta hemen, maitasuna jaio zen lekuan etxea erosi eta zoriontsu, nolabait zoriontsu, bizi izan naiz urte askoan.

- Eta izeba Maria? Barkatu, Ahizpa Mariak ez al zintuen ezagutu etxera bisitan etortzen zenean? -galdetu zuen Victoriak, kuriositatez.

Pilarek irribarre urduria eskaini zion.

- Bai, Victoria, ezagutu ninduen; bisitan etorri zen lehenengo aldian gainera, nahiz eta itxura erabat aldatuta nuen. Oso gogoan dut niregana zuzendu zela sukaldera, amorruz, kontuak eskatzera. Bitan pentsatu gabe, labaina eskuan hartuta, herio-mehatxu egin nion: zer edo zer esanez gero, neure eskuekin akabatuko nuela mehatxatu nuen. Oso gai ikusi ninduen, beraz, betiko isildu zen eta aldi berean, bere bisitak urritu zituen.
- Orain ulertzen dut izeba Mariak zure aurrean izan ohi zuen beldur aurpegia -egin zuen barre Victoriak.

Monserratek bihotza saltoka sumatzen zuen, kontrola ezin. Sekulan entzundako historiarik harrigarri zein zoragarriena entzun berri zuen eta protagonista sentitzen zen, nolabait. Beste protagonistei erreparatu zien eta dontsu sentitu zen. *Amaiera ona izan din honek: elkarren oroimenez bizi izan diren avi eta Pilare ederra elkarrekin emango ditizten euren azken urteak. Victoriak aita eta ama eskuratu ditin, baita bere zinezko sustraiak aurkitu ere. Justizia, nahi baino geroago izan bada ere, alde izan dinagu eta orain denak elkarrekin zoriontsu izateko garaia dun: Omnia vincit Amor! Maitasunak dena garaitzen din, Monserrat!*

Gigantes del mundo en homenaje a Xanti y Maialen en sus 100 años

Fotografías: José Luis Insausti Urigoitia





EFEMÉRIDES RENTERIANAS

José Ángel Prieto Giménez

1 de junio.- El monologuista Kike Biguri actuó en el pub Aker.

El guitarrista Óscar Portugués interpretó diversas canciones en el hotel-restaurante Versailles.

Del 2 al 7 de junio.- Segunda Semana de la Energía.

2 de junio.- Comida de las personas que vivieron en la calle José Erviti.

El Beti Ona infantil txiki se proclamó campeón de Liga, ascendiendo a la categoría de honor.

Detritus Aramburu presentó su libro "Un ansia imprevisible" en la librería Noski!.

Tradicional comida de exjugadores del Touring en la sociedad Ondarra.

El ciclista errenteriarra Iker Arruabarrena se proclamó campeón de Euskadi máster 30, en la prueba disputada en Urretxu.

Festival de danza polinesia en Niessen.

Del 4 al 8 de junio.- Semana de la Primavera en la Residencia Municipal de Ancianos.

Del 4 al 15 de junio.- Exposición en la Casa Xenpelar conmemorativa de los 40 años del campamento de Gaztedi Txiki.

4 de junio.- Falleció a los 88 años de edad Rafa Bandrés Pascual, colaborador de esta revista desde el año 1972 a 2013. Rafa inició esta sección de "Efemérides renterianas".

6 de junio.- Charla sobre Nicaragua en Mikelazulo.

Del 8 al 10 de junio.- Fiestas del barrio de Capuchinos.

8 de junio.- El escritor donostiarra Kerman Arzalluz presentó en la librería Noski! su primera novela titulada "La lluvia horizontal".

Las personas nacidas o residentes en la calle Magdalena se reunieron en una comida en el restaurante Xera.

Concierto en el pub Aker a cargo del dúo brasileño formado por Filipe Bittencourt y Naldo Gomes.

Fiesta de graduación en el instituto Koldo Mitxelena. Se concedieron los premios a los mejores expedientes a Julen Agirrezabala e Idoia Goiburu.

9 de junio.- Concierto en la iglesia de San José Obrero de los coros Andere de Llodio y Telleri de Errenteria.

Los veteranos del Club Atlético Rentería consiguieron 46 medallas en el campeonato de Euskadi Máster de pista al aire libre que se disputó en Durango.

Iñigo Legorburu logró el diploma de honor del "XI. Aitzondoko gutun lehiaketa", organizado por la Mancomunidad de Aitzondo, formada por los municipios de Alkiza, Larraul y Aduna.

El errenteriarra Jokin Larreta resultó ganador,

en la categoría de veteranos, en el campeonato internacional de karate celebrado en Cantabria.

Ikastola Eguna en Bizarain.

Excursión del club de personas jubiladas de Capuchinos a Miranda de Ebro y Salinas de Añana.

Javier Estévez presentó, en la librería Noski!, su poemario "Puntada sin hilo".

Séptima edición de "Arroces del mundo" en la Alameda.

Jornada musical en Salones Madison con la participación de la escuela Swing de Donostia y el bailarín errenteriarra Jon Otxoa.

9, 16 y 17 de junio.- IV Festival Oarsoaldea Canta, organizado por Maria Madalenaren Lagunak, con la participación de la Orquesta de Cámara de Iruñea y los coros Donosti Ereski y Dizkida de Errenteria.

10 de junio.- La iglesia de Nuestra Señora de Fátima fue el escenario de la adaptación musical del cuento "Ametsen Bidea", a cargo del coro Kontari, reforzado por alumnado de los colegios Koldo Mitxelena, Bizarain y Orereta ikastola, y Errenteria Musikal.

El equipo benjamín del Beti Ona se proclamó vencedor en el torneo de fútbol celebrado en la localidad oscense de Binefar.

Comenzó la Semana de Extremadura con un festival folclórico en la Alameda.

Exhibición de baile en Niessen del alumnado de la escuela Eureka Dance.

Del 13 al 19 de junio.- Exposición en Merkatuzar de los trabajos realizados por el alumnado del Taller Xenpelar.

14 de junio.- El grupo de teatro de calle La Trócola Circ representó en la Alameda la obra "Emportats".

Actuación del cantante Alex Caporuscio en el bar De Cyne Reyna.

Del 14 al 21 de junio.- Actuaciones de fin de curso del alumnado de Errenteria Musikal.

15 de junio.- Espectáculo de marionetas en Mikelazulo, a cargo de artistas nicaragüenses y argentinos.

Concierto del coro Telleri en el Caser Residencial Betharram de Hondarribia.

Aimar Rollán presentó en la librería Noski! su libro "Encuentros y desencuentros".

Andoni Luis Aduriz, del restaurante Mugaritz, recibió el Premio Nacional de Gastronomía Saludable, otorgado por la Real Academia de Gastronomía.

Del 15 al 23 de junio.- Fiestas del barrio de Gaztaño.

16 de junio.- I Carrera solidaria organizada por Juneren Hegoak.

Diversas actividades en el bar Zuzen en su 15º aniversario.

Tuvo lugar en Niessen la Gala de celebración del 10º aniversario del festival teatral Eztena, organizada por Mikelazulo.

Festival de fin de curso de Zaria Koru Eskola en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima.

El karateka errenteriarra Jokin Larreta consiguió una medalla de bronce en el campeonato de España que tuvo lugar en Hondarribia.

La poeta madrileña Ana Pérez Cañamares presentó, en la librería Noski!, su obra "El espejo discreto".

Concierto del coro donostiarra Ereski en la basílica de la Magdalena.

16 y 17 de junio.- Los equipos Antiguoko y Trintxerpe ganaron el IV Memorial "Miguel Jaurrieta", organizado por el Beti Ona.

17 de junio.- Concierto de la Banda de la Asociación de Cultura Musical en la plaza de los Fueros.

III Festival de fin de curso, en Niessen, del alumnado de la escuela Dantza-Tu.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Beraun.

Romería organizada por la asociación Concha Rociera.

El coro Dizdizka actuó en la basílica de la Magdalena.

El equipo del Márpex-Beraun consiguió cinco medallas en el campeonato vasco de tenis de mesa.

19 de junio.- El escritor errenteriarra Alber Vázquez publicó su última novela, titulada “Muerte en el hielo”.

Del 19 al 24 de junio.- 29ª edición de la Semana Cultural de Galicia.

22 de junio.- Teatro de calle a cargo de la compañía Xip Xap, que representó la obra “Trashumancia”.

Rafael Sarabia presentó su libro de poemas “El abrazo continuo” en la librería Noski!.

El guitarrista Óscar Portugués actuó en el hotel-restaurante Versailles.

Del 22 al 24 de junio.- Viaje a Huesca organizado por el club de personas jubiladas Beti Bizkor de Olibet.

Fiestas de Galtzaraborda.

Del 22 al 25 de junio.- Fiestas del barrio de Fanderia.

Del 23 al 30 de junio.- Exposición sobre Jaizkibel en la Casa Xenpelar, organizada por el colectivo ecologista Eguzki.

23 de junio.- La leonesa Emma S. Varela presentó, en la librería Noski!, sus dos últimos libros titulados “Sofía y su mamá de corazón” y “Sofía y las familias de sus amigos”.

Iñigo Legorburu ganó el concurso literario “Bruma Negra-Lanbro Beltza” celebrado en la



localidad vizcaína de Plentzia.

Muestra de baile en Niessen de los miembros de la escuela Danza-rin.

Tradicionales hogueras de la víspera de San Juan. El grupo de baile Iraultza protagonizó la jornada con la interpretación, en la Herriko plaza, del rito de Urdiain.

El equipo benjamín del Beti Ona se proclamó campeón del I Memorial Fernando Nin disputado en Donostia.

24 de junio.- XIV Festival de danza en Niessen de la escuela de Leyre Mendoza.

Presentación oficial en la Herriko plaza de las dos tripulaciones sénior de Hibaika.

25 de junio.- Katharsis Teatro representó en Niessen la obra “Lilium”.

Del 25 al 29 de junio.- Primera edición del campus “Jon Bautista” en Fanderia, organizada por el Touring.

26 de junio.- El pleno municipal aprobó la inclusión del Centro de Interpretación Fluvial en la asociación Ruta del Hierro en los Pirineos.

27 de junio.- Asamblea del Touring en la Casa Xenpelar.

La ciclista Ane Santesteban consiguió una medalla de plata en los Juegos del Mediterráneo celebrados en Tarragona.



Se presentó en la Alameda de Gamón la canción “Egin zaidazu bisita”, con la presencia del alcalde Julen Mendoza, sus compositores, cantantes, etc.

El campo de fútbol de Don Bosco lleva desde este día el nombre del jugador errenteriarra Jesús Mari Zamora.

Charla en la Sala Reina sobre transexualidad a cargo de Aingeru Mayor, organizada por EAJ-PNV.

El poeta y músico Ali Truta presentó en la librería Noski! Su último disco titulado “Poetry & music”.

Del 29 de junio al 1 de julio.- Fiestas del barrio de Larzabal.

29 de junio.- El escritor y periodista Alex Oviedo presentó en la librería Noski! su nuevo trabajo que lleva por título “El hacedor de titulares”.

Iñigo Legoruburu ganó el certamen literario “Ciudad de Ermua”.

30 de junio.- V Encuentro Carnavalesco de Chirigotas de Cádiz en Niessen.

Los atletas veteranos del CAR consiguieron trece medallas en el campeonato de España celebrado en Vitoria-Gasteiz.

Los vecinos de la calle Santa Clara celebraron su fiesta anual con una comida en la sociedad Gure-Toki de la calle Iglesia, preparada por el infatigable Regino Amoriza.



Del 1 de julio al 2 de septiembre.- Exposición “Veraneo donostiarra (1900-1910)” en el Centro del Traje.

Del 2 al 30 de julio.- Exposición “Deporte en la calle” en la entrada del polideportivo de Galtzaraborda.

3 de julio.- El colectivo ecologista Eguzki solicitó al Ayuntamiento la demolición de la presa de Ereñozu.

4 de julio.- Concierto en la basílica de la Magdalena del coro “Les Petits Cantors” de Andorra.

5 de julio.- Presentación de la revista *Oarso*, con la presencia del alcalde Julen Mendoza, la concejala Garazi Lopez de Etxezarreta y los miembros del comité de redacción Juan Miguel Lacunza y Koldo Ordozgoiti.

6 de julio.- Concierto poético “Héroes y monstruos” en Mikelazulo.

Del 6 de julio al 9 de septiembre.- El escultor errenteriarra Álvaro Ledesma expuso sus obras en el Centro Cultural “Antigua Cárcel de Palencia”.

7 y 8 de julio.- Excursión al Pirineo organizada por Urdaburu.

7 de julio.- Presentación en Noski! del libro “El muro marroquí en el Sáhara Occidental” a cargo de su autor Gaici Nai Bachir.

8 de julio.- La piscina de Fanderia fue sede de la campaña “Busti Zaitz” a favor de la investigación sobre la esclerosis múltiple.

Del 11 al 28 de julio.- Exposición en la Casa Xenpelar bajo el título “Donaciones. Semillas para el futuro”.

11 de julio.- El Ente Vasco de la Energía distinguió al Ayuntamiento por su sistema de iluminación led e inteligente.

12 de julio.- La compañía teatral de calle Barsanti representó la obra “Kale gorrian”.

La Banda de la Asociación de Cultura Musical fue homenajeada por el Ayuntamiento de Pamplona y la Banda “La Pamplonesa”.

Del 13 al 16 de julio.- Fiestas de Gabierrota.

14 de julio.- 20ª edición de Erromeria Eguna, organizada por Ereintza Dantza Taldea.



En las campas de Landarbaso tuvo lugar el XVIII Campeonato de tiro con propulsor y arco prehistórico, organizado por Aitzbitarteko Lagunak.

Tercera etapa de la Cañada Real de las Provincias, organizada por Urdaburu.

15 de julio.- Torneo de fútbol “Madalenak Cup 2018” en la plaza Koldo Mitxelena.

Errenteria Dantzan en la Alameda, con la participación de dantzaris de Ereintza y de Oñati.

La ciclista errenteriarra Ane Santesteban quedó en noveno lugar en el Giro de Italia.

Concierto en la basílica de la Magdalena del coro Landarbaso.

La trainera femenina de Hibaika se impuso en la regata celebrada en Camargo.

Del 17 al 21 de julio.- Gira por Italia del coro Landarbaso, actuando en Pisa, Florencia y Montecatini.

18 de julio.- Rueda de prensa en el ayuntamiento para dar a conocer que el próximo 2 de junio de 2019 se celebrará en la villa la 28ª edición de la Fiesta de la Escuela Pública Vasca.



19 de julio.- “Ongi Etorri Madalenak 2018” en la plaza Xabier Olaskoaga, organizado por la sociedad Jai Toki.

20 de julio.- El Ayuntamiento dio la distinción honorífica a las entidades homenajeadas en Magdalenas, que este año fueron las asociaciones vecinales.

13ª edición del concierto de txistularis pre-Magdalenas, en la Alameda de Gamón.

21 de julio.- Comenzaron las Magdalenas con el chupinazo encendido por miembros de las asociaciones vecinales. Posteriormente, Salve, gigantes y cabezudos, tamborrada de la asociación vecinal de Alaberga, toro de fuego, concierto, etc.

22 de julio.- Tradicional procesión y misa solemne, deporte rural, concierto de la Banda, entrega de premios de la 31ª edición de Madalen Sariak, regatas, finales del torneo de pelota Memorial “José Antonio Zuloaga”, fiesta infantil del tambor, toro de fuego, conciertos, fuegos artificiales, tamborrada nocturna de Telleri, etc.



Las atletas veteranas del CAR quedaron terceras en el campeonato de España por clubes celebrado en la localidad alicantina de Elche.

23 de julio.- Homenaje a las parejas que celebraban su 50 aniversario de convivencia, día de las cuadrillas, partido de pelota, 38ª edición del campeonato de toca, tamborrada del colegio Koldo Mitxelena, festival de folclore internacional, teatro en euskera, concurso intersociedades de bacalao al pil pil, música, etc.

24 de julio.- Exhibición de boxeo, XI cross infantil organizado por EAJ-PNV, partido de pelota adaptada organizado por Mindara, campeonato de baile a lo suelto, tamborrada organizada por la sociedad Landare, fuegos artificiales, etc.

25 de julio.- Misa mayor, *muxikos*, cucaña en el río Oiartzun, concurso de pesca, despedida de Xanti y Maialen, degustación de terneros en la Alameda, concierto de la Banda y toro de fuego como fin de Magdalenas.

28 de julio.- En el fuerte San Marcos tuvo lugar la 13ª edición de la exposición internacional de la raza de perros alemana leonberger.

El errenteriarra Jokin Larreta consiguió el cinturón negro 7º Dan, otorgado por la Federación Española de Karate.

31 de julio.- Concierto de San Ignacio en la Herriko plaza, a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical.

Del 15 al 19 de agosto.- Los errenteriarra Beñat Felipe y Ekain Jiménez fueron convocados para participar en la selección española en el campeonato del mundo de ciclismo en pista que se celebró en la localidad suiza de Aigle.

18 de agosto.- La coral Andra Mari actuó, junto con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, en el auditorio del Kursaal en el marco de la Quincena Musical Donostiarra.

23 de agosto.- La compañía Kukai estrenó el espectáculo "Adio" en el santuario de Arantzazu.

27 de agosto.- Helena Pimenta, directora de la Compañía Nacional de Teatro y fundadora en nuestra villa de Ur Teatro, recibió el premio La Barraca que concede cada año la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.

Falleció, a los 89 años en Donostia, el psiquiatra y exconcejal de HB Antonio Mendizabal Etxeberria.

28 de agosto.- XXX Torneo "Villa de Errenteria" de fútbol. Victoria del Touring ante el Orioko, por dos goles a cero.

30 de agosto.- Concentración en la plaza Xabier Olaskoaga en repulsa por el asesinato de una mujer en la localidad navarra de Uharte.

1 de septiembre.- Actuación del monologuista Alex Rabanal en el hotel-restaurante Versailles.

El Oiartzun fue el ganador del Torneo de Fútbol "Villa de Errenteria", al vencer por dos goles a cero al Touring.

Del 1 al 30 de septiembre.- Exposición "Mujeres de puerto" en la Casa del Capitán.

2 de septiembre.- El equipo juvenil del Touring se impuso en el Torneo Triangular "Karlos Odriozola", al vencer al Mariño y al Hernani.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis por las calles del centro.

Del 3 al 15 de septiembre.- Exposición en la Casa Xenpelar de las fotografías presentadas al concurso de Magdalenas de este año. Los ganadores, en las diferentes categorías, fueron Iosu Pascual de Frutos, Uxue Mitxelena y Garazi Vallejo.

Del 4 al 14 de septiembre.- Las Juventudes Socialistas organizaron una nueva campaña de recogida de material escolar.

Del 7 al 9 de septiembre.- Fiestas de los barrios Beraun y Agustinas.

8 de septiembre.- Comida, en el restaurante El Carmen de Lezo, de las personas que nacieron, vivieron o viven en el barrio de Gaztaño.

Kantujira organizada por Lau Haizetara.

Sonia Rico presentó en la librería Noski! su novela "Entresuelo izquierda".

Cuarta edición del Mercado Ecológico en la Alameda.

Beñat Salegi quedó en segundo lugar en la primera edición de Aurreku Txapelketa Nagusia, celebrada en Ordizia.

Actuación del grupo Dúo Jade en la plaza Pablo Sorozabal, como prelude del festival Atlantikaldia.

9 de septiembre.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis por el barrio de Agustinas.

El errenteriarra Oier Guillan ganó la 54ª edición del concurso literario "Ciudad de San Sebastián" en la modalidad de teatro.

La trainera femenina de Hibaika quedó en

quinta posición en la regata de La Concha.

Cruz Roja celebró en Beraun el Día Mundial de los Primeros Auxilios.

Nueva edición de *muxikos*, organizada por Beti Prest Dantza Taldea.

12 de septiembre.- Presentación de la nueva flota de vehículos de limpieza viaria, con la presencia del alcalde Julen Mendoza y del delegado de mantenimiento urbano Bernar Lemos.



14 de septiembre.- Mercadillo de bicicletas de segunda mano en la Alameda.



Actuación del grupo cubano Dúo Jade en el Aker Café.

15 de septiembre.- Homenaje en Perurena a Antonio Cedillo, policía nacional asesinado por ETA hace 36 años, con representantes de todos los grupos políticos. Tomaron la palabra su hijo Miguel Ángel y el alcalde Julen Mendoza.

Como preludeo del festival Atlantikaldia, Iker Piris & Marc Chayce actuó en la plaza de Alaberga.

Nueva edición de la Feria del Stock en el patio del colegio Koldo Mitxelena, organizada por Errenkoalde.

16 de septiembre.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis por el barrio de Alaberga.

Derrota del Touring ante el Astigarragako Mundarro por un gol a dos.

18 de septiembre.- Un acertante de la bonoloto ganó 2.213.050 euros. El boleto fue sellado en la administración de lotería de la calle Kapitanenea.



19 de septiembre.- Ensayo público en Niessen de la obra "Erritu" de Kukai.

Se puso en funcionamiento un nuevo aseo público en el mirador de Capuchinos.



Del 20 al 23 de septiembre.- Nueva edición del festival Atlantikaldia, bajo el lema “Itsas korrenteak—Corrientes marinas”. Entre las actuaciones musicales destacamos las de 47Soul, Esne Beltza, Nekka y Bebe.

21 de septiembre.- El eurodiputado Miguel Urbán presentó, en el local social de Podemos, su último libro titulado “Disparen a los refugiados. La construcción de la Europa fortaleza”.

22 de septiembre.- Actuación del coro irunés Aldaba en la basílica de la Magdalena.

Se celebró en Ordizia la Gala de la Natación Gipuzkoana, donde se premió a las y los mejores nadadores de la temporada, entre las que se encontraban los errenteriarra Lucía Cemborain, Elene Pérez y Jorge Ortega.

23 de septiembre.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Beraun.

La Copa de Euskadi de Tenis de Mesa se celebró en el polideportivo de Galtzaraborda.

Victoria del Hernani, por tres goles a dos, ante el Touring.

25 de septiembre.- Inauguración en la Residencia Municipal de Ancianos de una exposición de pintura a cargo de José Luis Pérez.

Del 25 al 27 de septiembre.- Viaje a Huesca organizado por el club de personas jubiladas Laguntasuna de Gabierrota.

27 de septiembre.- Concentración en la plaza Xabier Olaskoaga en protesta por el asesinato de una mujer en Bilbao.

Del 27 de septiembre al 11 de noviembre.- Dentro de las Jornadas Europeas del Patrimonio se organizaron, por parte del Ayuntamiento, el Consejo de Igualdad y el Centro del Traje, nueve visitas guiadas teniendo como eje el lema “Patrimonio. Herencia de mujer”.

28 de septiembre.- El historiador errenteriarra y miembro del comité de redacción de esta revista Mikel Zabaleta publicó en el *Boletín de Estudios del Bidasoa* un artículo titulado “Tierra de misión”, sobre las dificultades de la implantación del primer nacionalismo vasco en la comarca del Bidasoa, entre 1897 y 1923. También en esta 30ª edición de dicho Boletín escribe el también historiador y miembro del comité de redacción Juan Carlos Jiménez de Aberasturi sobre “El precio de los pasos clandestinos de la frontera en el País Vasco durante la ocupación alemana en relación con el coste de vida de la época”.

Presentación en la Casa Xenpelar del libro “Hace 22 años” a cargo de su autora Rosa Rubio.

EAJ-PNV celebró el Día de San Miguel en la plaza Koldo Mitxelena.

Dentro de la programación de “Dantza Hirian 2018”, representaciones de la compañía Lasala en la plaza Xabier Olaskoaga, “La Intrusa” en Herriko plaza y de Javier Guerrero en la plaza Koldo Mitxelena.

29 de septiembre.- La villa acogió la fiesta anual de la asociación Bizipoza.

Presentación en Niessen del tercer disco del grupo The Bobby’s, titulado “Ispilura begira”.

Ane Santesteban participó en el Mundial de Ciclismo en Ruta en categoría femenina, celebrado en la ciudad austriaca de Innsbruck.

Victoria del Touring antel el Trintxerpe por tres goles a cero.

30 de septiembre.- Concierto en los arkupes del Ayuntamiento de la Banda Municipal de Txistularis.

1 de octubre.- Tras el periodo vacacional comenzaron las movilizaciones de todos los lunes primeros de mes a favor de “unas pensiones dignas”, convocadas por la asociación Duintasuna.

Los errenteriarra Iñigo Legorburu y Eduardo Solana ganaron, en las modalidades de euskera y castellano, la tercera edición del concurso literario “Cafés Gosoa” de Bilbao.

Eider Rodríguez consiguió el premio Euskadi de literatura en euskera por su cuento titulado “Bihotz handiegia”.

Del 1 al 5 de octubre.- Taller de cómics en la Casa Xenpelar, impartido por el dibujante oiartzuarra Iosu Mitxelena.

Del 1 al 6 de octubre.- Exposición sobre “El último franquismo y los inicios de la Transición. Represión e impunidad” en la Casa Xenpelar, organizada por la agrupación republicana Pikoketa.



4 de octubre.- El Ayuntamiento puso en marcha el teléfono 010 de atención ciudadana.

Concentración en la calle Juan de Olazabal en repulsa por una agresión sexista sufrida por una mujer en nuestra villa el pasado 30 de septiembre.

4 y 5 de octubre.- La concejala Nagore Basurto participó en unas jornadas sobre servicios sociales que, a nivel estatal, se celebraron en la localidad ciudarrealdeña de Alcázar de San Juan.

5 de octubre.- Comenzaron los nuevos cursos de la Escuela para la Transformación Feminista.

6 de octubre.- Comida en la sidrería Egiluze de las personas nacidas los años 1938 y 1939.

El equipo de Fomento Cultural se proclamó en Villabona campeón de Gipuzkoa de ajedrez, en la modalidad de partidas rápidas.

La ciclista Ane Santesteban quedó en quinto lugar en el Giro de Emilia.

Mercado estacional de otoño en la Alameda de Gamón.

Segunda edición del festival folclórico, en Niessen, en memoria del gaitero Aurelio Candill, con la participación de Ereintza Dantza Taldea y los grupos pontevedreses Afoutos y Fanfarria Takikardia, organizada por la Casa de Galicia en Gipuzkoa.

Del 6 al 28 de octubre.- Exposición de los trabajos de Lucía Sánchez y Lola Altolagirre, organizada por Jantziaren Zentroa.

7 de octubre.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Pontika.

Victoria del equipo de balonmano de Ereintza por 28 a 21 ante el San Antonio de Pamplona.

Derrota del Touring ante el Santo Tomas Lizeoa por un gol a cero.

Concierto de los coros Zaria y Madchenchor de Hannover en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima.

Sebastián “Látigo” Pérez consiguió los títulos de campeón de España y de la Unión Europea, en la categoría de pesos gallo, en el combate de boxeo que tuvo lugar en el polideportivo de Galtzaraborda. En esta velada también compitió la errenteriarra Iris Ezquebo.

Del 8 al 20 de octubre.- En la Casa Xenpelar y organizada por Haritzalde Naturzaleen Elkartea, exposición "Urumea bizi", con fotografías de Ramón Arambarri.

9 de octubre.- Varios centros europeos visitaron las instalaciones del instituto Don Bosco, dentro del programa Erasmus+KA2 en el que participan, además del centro errenteriarra, dos de Turquía, uno de Portugal y uno de Lituania.

11 de octubre.- El poeta mexicano Balam Rodrigo presentó, en la librería Noski!, sus libros "Libro centroamericano de los muertos" y "Marabunta".

13 de octubre.- *Kantujira* organizada por Lau Haizetara.

Actuación del humorista "El Peli" en el hotel-restaurante Versailles.

El colectivo musical Mukuru actuó en el auditorio de Niessen.

Victoria del Touring ante el Dunboa Eguzki por un gol a cero.

14 de octubre.- Nueva sesión de *muxikos* en la Herriko plaza, organizada por Beti Prest Dantza Taldea.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Beraun.

La coral Andra Mari interpretó la "Misa Nelson" en la basílica donostiarra de Santa María del Coro.

Victoria en Zaragoza del equipo de balonmano Ereintza por 29 a 31 ante el Maristas.

Del 15 al 19 de octubre.- 16ª edición de la Semana de Cultura Gitana.

Del 15 al 28 de octubre.- Exposición fotográfica "Guerras, conflictos e iniciativas de paz" en el Centro Comercial Niessen, organizada por la Fundación Internacional de Solidaridad Compañía de María.



16 de octubre.- La asociación Ozzinema retomó sus actividades en los cines Niessen.

17 de octubre.- Charla en la Sala Reina sobre "Víctimas del conflicto armado colombiano: la experiencia de los sujetos de reparación colectiva", a cargo de Luis Emil Sanabria, secretario técnico del Consejo Nacional de Paz de Colombia.

Eider Rodríguez consiguió el premio Euskadi en la modalidad de literatura infantil y juvenil.

18 de octubre.- Presentación en el Cotton Club de Bilbao del primer disco del grupo Sonakay, titulado "Sonakay denontzat".

Jornada "Enpatikonomia" en el centro Tknika, dirigida al sector empresarial.

19 de octubre.- Presentación en Niessen del proyecto "Bideak Zabalduz", a cargo de la Asociación de Integradores y Animadores Socioculturales.

La pareja formada por Rubén y Eskisabel se proclamó subcampeona de Gipuzkoa en paleta de cuero, en la categoría sénior de primera.

20 de octubre.- Victoria del Touring en el campo del Gure Txokoa, por cero a tres goles.

14ª edición de la Feria Rural en la Alameda de Gamón.

Las personas nacidas en 1958 se reunieron en el restaurante oiartzuarra Txikierdi Alde, y los

de 1963, 1940 y 1041 en la sidrería Egiluze.

El equipo de balonmano de Ereintza venció al Trapagaran por 24 a 26 tantos.

Quinta etapa de la Ruta de los Sentidos entre Santa Coloma y Frías, organizada por el Grupo de Montaña Urdaburu.

21 de octubre.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en los barrios de Gabierrota y Fanderia.

Kulunka Teatro representó en Niessen la obra "Edith Piaf. Taxidermia de un gorrión".

La Banda de la Asociación de Cultura Musical actuó en el Kursaal donostiarra con motivo del 20 aniversario de Aspanogi (Asociación de Padres de Niños Oncológicos de Gipuzkoa).

Del 22 al 27 de octubre.- Exposición con motivo del 25 aniversario de Lau Haizetara Euskaldunon Elkarte, en Merkatuzar.

Del 22 al 26 de octubre.- En la Casa Xenpelar tuvo lugar una exposición con motivo del 75 aniversario del libro "El principito" de Antoine de Saint-Exupéry.

Del 22 de octubre al 3 de noviembre.- Exposición en la Casa Xenpelar a cargo de la Asociación Fotográfica de Errenteria.

Del 22 al 31 de octubre.- Exposición fotográfica en Merkatuzar con motivo del 25º aniversario de Lau Haizetara.

23 de octubre.- Primer foro de la Agenda 21 Escolar de este curso, con la participación de alumnado de seis colegios de la villa y del alcalde Julen Mendoza.

23 y 30 de octubre.- Charlas en la Sala Reina sobre "Pintura de los primitivos flamencos" a cargo de Ana Sánchez Lasa, organizadas por Oarso Arte Kultur Elkarte.

Del 25 al 28 de octubre.- Se organizaron diversas actividades con motivo del 18º aniversario del Gaztetxe.

26 de octubre.- La compañía catalana Mons Dansa i Educació representó en Niessen la obra teatral "Wabi-Sabi".

José Ángel Rodríguez presentó su candidatura a la alcaldía por el PSE-EE.

27 de octubre.- Comida en el restaurante Atalaya de Irun de las personas nacidas en 1948, en la sidrería Egiluze las de 1949 y 1968 y en el restaurante Abarka de Hondarribia las de 1946 y de 1950.

Actuación conjunta de los coros Oñati y Mariaren Bihotza de Donostia en la basílica de la Magdalena.

Victoria del Touring ante el Orioko, por cero goles a uno.

El coro Telleri actuó en la iglesia San Juan de Molinar de la localidad vizcaína de Gordexola.

Bertso Festa, organizada por Erein Elkarte en el Centro Cultural Niessen, con la participación de los bertsolaris Andoni Egaña, Alaia Martín, Jon Maia, Igor Elorza, Amets Arzallus y Sustrai Colina.

28 de octubre.- Concierto en los arkupes del Ayuntamiento de la Banda Municipal de Txistularis.

29 de octubre.- Charla en la Sala Reina sobre "La ludopatía en la actualidad", organizada por la asociación Ekintza Bibe Bizi Berria.

1 de noviembre.- Victoria del Touring ante el Vasconia, por dos goles a cero.

3 de noviembre.- Actuación del grupo Enkore en Niessen, organizada por Oarsomusika.

Del 3 de noviembre al 1 de diciembre.- Sesiones de filosofía para jóvenes de entre 6 y 12 años todos los sábados en la Casa Xenpelar, a cargo de los licenciados en filosofía Miren Camisón e Imanol Álvarez.

3 y 4 de noviembre.- Comida, en el restaurante Abarka de Hondarribia, de las personas nacidas en 1953.

Presentación en el teatro donostiarra Victoria Eugenia del proyecto "Erritu" a cargo de Kukai Dantza Konpania, con la colaboración del coro Landarbaso.

Del 3 al 25 de noviembre.- Exposición de trajes de baserritarras en el Centro del Traje, ubicado en la Casa del Capitán.

4 de noviembre.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Gaztaño.



Del 4 al 17 de noviembre.- En la Casa Xenpelar tuvo lugar la exposición "Lan isil bat (1985-2015)", de carteles diseñados por el errenteriarra Joseba Leizeaga Arriaga.

5 de noviembre.- Representación en el Casino de Biarritz del proyecto "Erritu" a cargo de Kukai Dantza Konpainia, acompañada por el coro Landarbaso.

Conferencia en la Sala Reina sobre "Pintura de los primitivos flamencos", impartida por Ana Sánchez Lasa y organizada por Oarso Arte Kultur Elkartea.

6 de noviembre.- Se inauguró el ascensor público que une las calles Urdaburu y Murumendi.

8 y 9 de noviembre.- Proyección de varios documentales de cine de montaña que se presentaron en el Bilbao Mendi Fest, organizada por Urdaburu.

9 de noviembre.- Concierto en el pub Aker a cargo de Nico Wayne e Iker Piris.

En la Sala Reina tuvo lugar la lectura de un manifiesto institucional con motivo del Día de la Memoria. Estuvieron presentes el alcalde Julen Mendoza y los portavoces municipales Garazi Lopez de Etxezarreta (Bildu), José Ángel Rodríguez (PSE-EE), Ion Collar (Irabaziz) y Garbiñe Oyarbide (EAJ-PNV).



10 de noviembre.- Representación en Niessen de la obra teatral “Los visitantes”, a cargo del colectivo Khea Ziater.

Empate a un gol en el partido disputado entre el Ostadar y el Touring.

Concierto del coro Schola Gregorianista Donosti Ereski en la basílica de la Magdalena, organizada por Maria Madalenaren Lagunak.

Comida, en el restaurante Abarka de Hondarribia, de las personas nacidas en 1951 y en el restaurante Atalaia las nacidas en 1945.

Acto de homenaje en Merkatuzar a la activista feminista M^a José Molina Guerrero, fallecida en Oiartzun el pasado 18 de agosto.

11 de noviembre.- Espectáculo “Euri tanta banitz” en Niessen, a favor de ADEMGI (Asociación de Esclerosis Múltiple de Gipuzkoa).

El alcalde Julen Mendoza, acompañado de la representante de la organización Sare Bego Atxa, visitó en la cárcel de Basauri al preso errenteriarra Aitzol Gogorza.

12 de noviembre.- Fallece a los 100 años Antxon Castelruiz Luis, madre del que fuera presidente del Touring Luis Mari Larrain.

14 de noviembre.- Nueva jornada de muxikos, organizada por Beti Prest Dantza Taldea.

Proyección de fotografías de Jon Unzueta y Jokín Maiza bajo el título “El Transiberiano y Mongolia” en la sede de Urdaburu.

15 de noviembre.- La errenteriarra Mariasun Landa presentó en Donostia su último libro titulado “Txikiaren handitasuna literaturan”.

17 de noviembre.- *Bertso afaria* en la sociedad Txintxarri, con la participación de los bertsolaris Alaia Martin y Julio Soto, poniendo los temas Esteban Martiarena.

Se programaron diversas actividades (danza, música, teatro, etc.) en el Centro Cultural Niessen con motivo del 15 aniversario de Oarsoaldeko Hitza.

Acto de homenaje al club de remo Hibaika en la plaza de la Diputación, organizado por la asociación de vecinos de Iztieta-Ondartxo y la sociedad Batasuna.

4ª etapa de la Cañada Real de las Provincias, entre Aldatz y Areso, organizada por el Grupo de Montaña Urdaburu.

Comida en el restaurante oiartzuarra de Txikierdi de las personas nacidas en 1956 y en Tolare las de 1943 y 1944.

Abultada victoria del Touring ante el Urnieta, por seis goles a cero.

La pareja formada por Juan García y Javier Caamaño se proclamó vencedora de la 37ª edición del campeonato de mus de la sociedad Ondarra.

18 de noviembre.- Axut Artedrama Konpainia representó en Niessen la obra teatral “Zazpi senideko”.

Concierto en la parroquia de Nuestra Señora de Fátima del coro Dizdizka.

Presentación de los equipos del Touring en el patio del colegio Koldo Mitxelena.

Concierto en los arkupes del Ayuntamiento de la Banda Municipal de Txistularis junto con txistularis de la villa.

Iñigo Legoruburu ganó el II Certamen literario de ajedrez educativo, organizado por la asociación Adadae de Oñati.

Del 19 al 25 de noviembre.- 24ª edición de la Semana de los Pueblos.

20 y 21 de noviembre.- Las diferentes agrupaciones de Errenteria Musikal actuaron en la parroquia de Fátima.

21 de noviembre.- Fueron colocadas, por orden judicial, en la fachada principal de la Casa Consistorial la bandera de España, la ikurriña y la de Errenteria.

22 de noviembre.- Charla sobre “Euskara batua, 50 urte” a cargo de la catedrática de filología y miembro de Euskaltzaindia Miren Azkarate, organizada por EAJ-PNV.

A partir de este día se expusieron en cinco comercios de la villa las obras de la ilustradora errenteriarra Ainhoa Rekondo. Estos establecimientos eran: Librería Mirentxu, Zituene, Bitxi Kolore, Calzados Boni y Pastelería Hermanos de Paula.

Del 22 al 25 de noviembre.- 23ª edición del Festival de Cortos en los cines Niessen.

23 y 24 de noviembre.- La selección española de balonmano femenino junior jugó, en la localidad madrileña de Pinto, dos partidos amistosos contra la selección noruega. En la española fue seleccionada la errenteriarra Maddi Bengoetxea.

Del 23 de noviembre al 3 de diciembre.- Se programaron diferentes actividades con motivo de Euskaraldia: mesa redonda sobre el cine vasco con José Luis Rebordinos, sobre Koldo Mitxelena y el euskera batua con Fito Rodríguez, proyección de la película “Errementari”, visitas guiadas, actuaciones musicales de Mikel Markez y Eñaut Elorrieta, etc.

23 de noviembre.- El coro Landarbaso actuó en el Centro Cultural Bastero de Andoain.

Actuación conjunta en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima de la coral Andra Mari y la Banda de la Asociación de Cultura Musical. Durante este concierto se homenajeó a los músicos Alberto Almendro y Eneritz Gurrutxaga, entregándose la insignia de oro a Arantxa Aramburu (viuda de Iñaki Susperregi).

24 de noviembre.- Comida en la sociedad Amulleta de las personas nacidas en 1942.

Se colocó la escultura “Migrantes” de Álvaro Ledesma en la plaza Lehendakari Agirre, dentro de los actos organizados con motivo de la Semana de los Pueblos.



Empate a un gol en el partido disputado entre el Mariño y el Touring.

Iñigo Legoruburu ganó los premios literarios “Gurasoei eskutitzak” de Beasain y el “San Andrés” de Eibar.

25 de noviembre.- Diversas actividades con motivo del Día de Urdaburu.

Salida del Motoclub Gurekin por varias localidades de Gipuzkoa, finalizando con una comida en el hotel Usategieta de Oiartzun.

Diana en el barrio de Agustinas de la Banda Municipal de Txistularis.

Manifestación con motivo del Día Internacional contra la Violencia de Género, convocada por la Asamblea Feminista de Orereta.

Actuación del coro Zaria en la parroquia de Nuestra Señora de Fátima.

Entrega de premios, en Niessen, de la vigésima tercera edición del Festival de Cortos. El ganador a la mejor dirección, "Ion Arretxe Saria", recayó en Javier Marco. Otros premiados fueron Frakie de Leonardis, Carlos Baena, Ane Zuazubiskar, María Elorza, Mélanie López, Simón Boucly, Marie Ciesielski, Alice Jaunet, Chan Stéphanie Peang, Béatrice Viguier, María Guerra, Kandido Uranga y Nur Aiza.

30 de noviembre.- Representación en Niessen de la obra teatral "Inondik inora", a cargo del grupo Benetan Be.

1 de diciembre.- Mercadillo en el patio del colegio Koldo Mitxelena para recaudar fondos para la asociación Mindara y mercado estacional en la Alameda.

Festival musical en Niessen, organizado por OarsoMusika, con la participación de los grupos Leihotikan, Gorpuzkingz, Siroka y Paniko.

Victoria del Touring por dos goles a cero ante el Billabona.

Día del Niño, organizado por la asociación de vecinos de Fanderia.

2 de diciembre.- *Kantujira* acompañada de la Banda Municipal de Txistularis con motivo de Euskaraldia.

La compañía de teatro Pixkola(bis) representó en Niessen la obra "7 mujeres".

4 de diciembre.- Charla-coloquio en Niessen sobre "Pensiones, aquí y ahora", a cargo del representante del Movimiento de Pensionistas de Bizkaia, Txomin Lorca.

El Pleno de la Corporación aprobó el presupuesto municipal para el año 2019, con los votos a favor de Bildu e Irabaziz y en contra de PSE-EE y EAJ-PNV.

Comenzó una nueva campaña de recogida de juguetes organizada por el PSE-EE y Juventudes Socialistas.

5 de diciembre.- Concentración en la plaza Xabier Olaskoaga contra una agresión machista ocurrida en nuestra villa.

6 de diciembre.- Julen Legarra se proclamó campeón de Gipuzkoa absoluto de tenis de mesa, en las jornadas celebradas en Irun.

7 de diciembre.- La Compañía Arcos de Buenos Aires Tango Show ofreció en Niessen el espectáculo "Una noche en Buenos Aires".

8 de diciembre.- Victoria del Euskalduna ante el Touring, por tres goles a cero.

La hernaniarra Eli Pagola ganó en la 24ª edición del concurso de bertsolaris Xenpelar.

9 de diciembre.- Nueva edición de *muxikos* por parte de Beti Prest Dantza Taldea.

Urdaburu organizó la quinta etapa de la Cañada Real de las Provincias, entre Areso y Tolosa.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Alaberga.

Del 10 al 15 de diciembre.- Se programaron diversas actividades con motivo de la cuarta edición de la Semana de los Derechos Humanos.

10 de diciembre.- Concierto del Coro Popular de Beraun en la residencia de ancianos donostiarra de Txara.

Las errenteriaras Ainhoa Learte y Lili Aduriz fueron las ganadoras de la sexta edición de los premios literarios "Madelon", organizada por EHGAM en homenaje y recuerdo de Xanti Vicente Altxu.

13 de diciembre.- Proyección de fotografías en la sede de Urdaburu del viaje realizado a Japón por Cecilio Fernández.

Nueva edición de la Gala del Deportes, donde se homenajeó al boxeador Sebas Pérez, la piragüista Maddi Tarragona y a los 40 años del equipo de baloncesto Oiarso.

14 de diciembre.- La compañía teatral 2pricesesbarbudes representó en Niessen la obra "Enaren kontuak" y posteriormente el grupo Tartean representó "Ghero".

El concejal Eñaut Gracia presentó la nueva página web del Ayuntamiento.

La sociedad Beraun Berriganó el quinto concurso intersociedades de pinchos de morcilla.

VIII Toreno de Navidad de billar organizado por el C.D. Salones Madison.

15 de diciembre.- Concierto de Navidad de la coral Andra Mari en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima.

El coro popular de Beraun, junto con los coros de jubilados de Agustinas y Olibet, ofreció un concierto en la iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe de Beraun.

Iñigo Legorburu ganó por quinta vez consecutiva el certamen Bordari eta Satarka sariak de Hondarribia por su trabajo "Poema konfabulatuak".

Feria de Santo Tomás en el barrio de Beraun.

Concierto en Niessen a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, el grupo Furius y la cantante Elisa DiPrieto.

Victoria del Touring ante el Roteta por dos goles a uno.

Once bares de la villa participaron en el Gilda Eguna que se celebró en toda Gipuzkoa. Estos establecimientos fueron Aker, Arkaitza, De Cyne Reyna, Benito, Desira, Gamon 14, Irrintzi, Kerala, Oarso sagardotegia, Sindikato y Xera.

16 de diciembre.- Torneo Solidario de Ajedrez en Merkatuzar, organizado por la sociedad Beraun Bera.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Agustinas.

Feria de Santo Tomás en los barrios de Agustinas, Iztieta y Larzabal.

La compañía de teatro Tartean representó en Niessen la obra "Ghero".

17 de diciembre.- ANF Danza ofreció en Niessen el espectáculo "Música para salvar vidas".

Festival de Invierno del club de personas jubiladas de Beraun en el instituto Koldo Mitxelena.

18 de diciembre.- Taller en Merkatuzar sobre discriminación por racismo y xenofobia, impartido por el abogado Mikel Mazkieran y organizado por SOS Racismo.

Proyección en Niessen de un documental sobre la sierra de Aralar.

Del 19 de diciembre al 5 de enero.- Exposición en la Casa Xenpelar de los trabajos realizados por el alumnado de pachtwork de los talleres Xenpelar.

20 de diciembre.- La coral Landarbaso actuó, junto con la Orquesta Sinfónica de Euskadi y la compañía de danza Aukera, en el auditorio del Kursaal, en el concierto de Navidad a beneficio de Cita Alzheimer.

Se presentó en la Sala de Plenos del Ayuntamiento el libro "Erreterriako emakumeen aztarnak: narrazioak", recopilación de trabajos presentados durante estos años a los premios "Mariasun Landa" que organiza el Consejo Municipal de Igualdad.

21 de diciembre.- Tradicional feria de Santo Tomás.

Karmele Mitxelena y David Mangana recibieron los primeros premios en euskera y castellano del Concurso de Cuentos "Villa de Erreterria", organizado por Ereintza. Los premios Antton Obeso, a autores menores de 25 años, recayeron en Leire Iruretagoiena, en euskera, e Inés Cao, en castellano. Los ganadores del premio Joxan Arbelaitz fueron Miren Usabiaga y Eñaut Otazo.

22 de diciembre.- Concierto en la iglesia de Fátima del coro Zaria.

Festival de Navidad en Niessen, organizado por el grupo juvenil Alaia.

Primer Encuentro de Fútbol adaptado organizado por Mindara y el C.D. Oiartzun.

23 de diciembre.- El coro Hirusta actuó en la basílica de la Magdalena.

Olentzero por las calles del centro organizado por Lau Haizetara.

Empate a cero goles en el partido disputado entre el Tolosa y el Touring.

Día de San Polvorón organizado por la asociación de vecinos de Fanderia.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Agustinas.

24 de diciembre.- Nuevamente el olentzero y Maridomingi estuvieron en los barrios de Agustinas, Galtzaraborda, Gaztaño y Centro. Este último organizado por Ereintza.

26 y 30 de diciembre.- Espectáculo teatral y musical "Disney" a cargo de Eureka Dance.

29 de diciembre.- El coro astigartarra Eragiyok venció en la 72ª edición del concurso de villancios organizado por Ereintza celebrado en el polideportivo de Galtzaraborda.

30 de diciembre.- Concierto de Navidad de la coral Landarbaso en la iglesia de Fátima.

Primera prueba de la IV Liga de orientación popular.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis por las calles del centro.

31 de diciembre.- Xabier Lukin y Lurdes Oiartzabal ganaron la 16ª edición de la carrera de San Silvestre.

Urte zaharreko koplak, organizadas por Ereintza.

2 de enero.- La comparsa y escuela de danza Toxic representó en Niessen el musical "Coco".

3 de enero.- Los ganadores de la 23ª edición del Certamen de Pintura de Iztieta fueron, en sus diferentes categorías, Enrique Los Santos, June San Sebastián e Ibai Bermejo.

5 de enero.- Tradicionales cabalgatas de Reyes por el centro de la villa y Beraun.

El equipo de tenis de mesa Marpex-Beraun consiguió diez medallas en el campeonato de Gipuzkoa celebrado en Irun. Los jugadores que tomaron parte en este evento fueron Adrián Presto, Peio Gaspar, Iker Lozano, Daniel Sánchez, Aieko Olea, Juan Olazabal y las hermanas Garazi y Maialen Etxebeste.

6 de enero.- Concierto de la Banda de la Asociación de Cultura Musical en la plaza de los Fueros, a ritmo de vals.

9 de enero.- Tres alumnos de Erreterria Musikal fueron admitidos en la Orquesta del Alumnado de Euskadi. Estos alumnos eran Bittor Carrera, Nahikari Martín y Ane Espina.

10 de enero.- Juan Carlos Bayón proyectó fotografías sobre "Jaizkibel, el valle de los colores y la playa de los fósiles" en la sede de Urdaburu.

Del 11 de enero al 2 de febrero.- En la Casa Xenpelar tuvo lugar la exposición "Urperatuak/Hundidos 1900-1975" a cargo de los miembros de la Sociedad de Ciencias Aranzadi y colaboradores de esta revista Ana Benito y Javier Mazpule, con la colaboración de Lau Haizetara y el patrocinio del Ayuntamiento.

12 de enero.- *Kantujira* por las calles del centro a cargo de Lau Haizetara.

Las bateleras de Hibaika vencieron en el arranque de la liga celebrado en la bahía pasaitarra.

Victoria del Touring ante el Astigarraga, por un gol a dos.

13 de enero.- Concierto de la Banda Municipal de Txistularis en la Residencia de Ancianos del Sagrado Corazón.

17 de enero.- Ereintza Dantza Taldea representó en Hernani el espectáculo de danza, bertsolaris y música "Gu Agustina", con coreografía de Jon Maya.

18 de enero.- El historiador y miembro del comité de redacción de esta revista Mikel Zabaleta presentó, en el salón de plenos, su libro "El baluarte de J.E.L. Errenteria y el primer nacionalismo vasco (1904-1931)". Además del autor tomaron parte en el acto el alcalde Julen Mendoza y Eli Murua, representante de Lurgorri Kultur Elkartea.



Charla en el club de jubilados de Agustinas sobre "Convivir con el alzheimer", a cargo de los miembros de Afagi Koldo Aulestia, Asun Sanz y Jon Kortajarena.

José Manuel Gómez disertó en la librería Noski! sobre la obra del escritor estadounidense Jack London.

19 de enero.- Sexta etapa de la "Ruta de los Sentidos" entre Frías y Cillaperlata, organizada por Urdaburu.

Se presentó en Niessen el videoclip "Egin zaidazu bisita", sobre la diversidad cultural del municipio.

Victoria del Touring ante el Hernani, por dos goles a cero.

20 de enero.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis por las calles del centro.

El errenteriarra Elías García se proclamó campeón del Open de Sud-Ouest de dardos, celebrado en la localidad francesa de Pau.

21 de enero.- La Asociación de Directoras y Gerentes en Servicios Sociales dio a conocer que Errenteria lidera la lista de municipios que más invierten en servicios sociales de toda España.

23 de enero.- El equipo ciclista Euskadi-Murias escogió el Centro Cultural Niessen para presentar oficialmente la temporada.

24 de enero.- Asamblea en el auditorio de Niessen de la asociación de jubilados y pensionistas Beti Bizkor.

25 de enero.- Gorakada Teatroa representó en Niessen "Ulisesen bidaia".

Asamblea de la asociación vecinal Laguntasuna de Gabierrota.

26 de enero.- Concierto del coro donostiarra Ibaeta en la basílica de la Magdalena.

Concentración en la plaza de la Diputación en contra de la dictadura de Guinea Ecuatorial, convocada por el colectivo "Las Barrenderas".

Xoan Alonso protagonizó el recital de poesía y música "Poemas pentagramados" en la librería Noski!.

Comida anual de los vecinos y vecinas de la calle Santxoenea.

Empate a un gol en el partido disputado entre el Trintxerpe y el Touring.

27 de enero.- La compañía teatral La que tú me haces ofreció en Niessen el espectáculo "Exit. La emergencia".

Diana de la Banda Municipal de Txistularis por Fanderia y Gabierrota.

Asambleas generales de las sociedades Alkartasuna y Gau-Txori.



28 de enero.- El diputado foral de cultura Denis Itxaso y el alcalde Julen Mendoza firmaron un convenio para rehabilitar la zona deportiva de Beraun. El coste del proyecto es de 1,5 millones de euros, de los que la Diputación aportará 480.000.

29 de enero.- El actor Willy Toledo presentó en los cines Niessen la película "El rey".

31 de enero.- Diversos actos en el colegio Telleri-Alde con motivo del Día Escolar de la Paz.

1 de febrero.- Proyección de la película "¡Salven al Buchenhain!" en la Casa Xenpelar, en el marco de la exposición "Hundidos, 1900-1975".

2 de febrero.- Nueva edición del triatlón indoor en las piscinas municipales de Fanderia. Los ganadores fueron Unai Cantalapiedra y Lourdes Montilla.



Victoria del Touring ante el Santo Tomas Lizeoa por dos goles a uno.

María José Intxausti presentó en la librería Noski! su libro de poesía "Exposiciones a la luz".

4 de febrero.- Presentación en Mikelazulo del libro "La trama del 4%: las comisiones del caso De Miguel", a cargo de su autor Ahoztar Zelaieta.

7 de febrero.- Proyección de fotografías de Andorra en la sede de Urdaburu, a cargo de Pili Álvarez.

8 de febrero.- En la Casa Xenpelar tuvo lugar la presentación del libro de Rosa Rubio titulado "Si no eres para mí no eres para nadie".

La Fundación Amancio Ortega concedió una beca a la alumna de Telleri-Alde June Hernández Estrecha.

9 de febrero.- Charla en la Casa Xenpelar para la creación en Gipuzkoa de una escuela con pedagogía y metodología Waldorf.

Presentación, en la librería Noski!, del libro "Siria y el tapir... y el jaguar" a cargo de su autor Iñaki Bidegain.

Victoria del Touring ante el Dunboa Eguzki, por tres goles a uno.

El errenteriarra Endika García se proclamó campeón de España junior de tiro con arco, en el campeonato celebrado en la localidad malagueña de Benalmádena.

9 y 10 de febrero.- Kukai Dantza presentó la obra "Kirol Legez" en el centro donostiarra Tabakalera.

10 de febrero.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en Pontika.

14 de febrero.- Varios alumnos de Don Bosco participaron en la VIII Feria Ikasenpresa, celebrada en Eibar.

Iñigo Legorburu ganó dos certámenes de cartas de amor en euskera, en Bergara y Barakaldo.

15 de febrero.- Concierto del alumnado del curso de Composición de Erreterria Musikal en la basílica de la Magdalena.

16 de febrero.- Sexta etapa de la Cañada Real de las Provincias entre Tolosa y Errezil, organizada por Urdaburu.

Sihara Nuño presentó, en la librería Noski!, su libro de poesías titulado "Anatomía".

Concierto de los coros Telleri y Agate Deuna de Orozco en la basílica de la Magdalena.

Victoria del Touring ante el Gure Txokoa por cuatro goles a cero.

XIV Travesía Don Bosco de vehículos clásicos.

Del 16 de febrero al 9 de marzo.- Exposición pictórica en la Sala Reina del erreterriarra Ibai Maritxalar, bajo el título de "Txakurrak euripean".

17 de febrero.- Parasite Kolektiboa representó en Niessen la obra teatral "Hot Water".

Salida a Aralar del Motoclub Gurekin.

18 de febrero.- Conferencia en la Sala Reina sobre "Erreterria durante la 2ª guerra carlista y años prebélicos", a cargo de José Antonio Recondo Bravo, que presentó su libro "La guerra carlista en Gipuzkoa. Tolosa y San Sebastián: dos modelos contrapuestos". El acto fue presentado por Francisco Etxeberria.

Falleció, a los 73 años, el erreterriarra director de cine Juanmi Gutiérrez.

21 de febrero.- Concentración frente a la basílica de la Magdalena en repulsa por una agresión sexista ocurrida dos días antes en esa zona.

22 de febrero.- La coral Landarbaso actuó en París invitada al Le 13-ème ART 30.

Xake Produksioak representó en Niessen la obra teatral "Lur".

23 de febrero.- Comparsa de caldereros, organizada por la asociación vecinal de Alaberga.

Peio Gaspar se proclamó, en el polideportivo donostiarra Bera-Bera, campeón de Euskadi universitario de tenis de mesa.

Asambleas de las sociedades Ondarra y Txepetxa.

Victoria del Touring ante el Orioko, por dos goles a cero.

La compañía teatral Vaivén representó en Niessen la obra "Erlauntza".

24 de febrero.- Concierto de la soprano Itziar Martínez en la basílica de la Magdalena.



Comparsa de caldereros del colegio Telleri.

Asamblea de la asociación vecinal de Pontika.

La erreterriarra Amaiur Iglesias quedó en primer lugar en la carrera Lezo-Jaizkibel.

Salida a la localidad navarra de Arroniz, organizada por el Motoclub Gurekin.



27 de febrero.- Josefa Sousa, nacida en la localidad pacense de La Albuera, cumplió cien años. Josefa vive en nuestra villa desde 1978.

Del 28 de febrero al 5 de marzo.- Carnavales. Este año el tema elegido fue el circo.



2 de marzo.- Presentación del libro "Harria-La piedra", del poeta Juan Manuel Uria y del fotógrafo Juan Antonio Palacios, en la librería Noski!.

La pareja formada por Álvarez y Peso se proclamó ganadora de la 27ª edición del campeonato de mus organizado por la sociedad Alkartasuna.

Del 6 al 9 de marzo.- Se programaron diferentes actividades con motivo del primer aniversario de la librería Noski!.

7 de marzo.- Proyección de fotografías en la sede de Urdaburu a cargo del socio Tibur Alzualde, sobre la salida realizada a Palencia.

Se entregaron en la recién estrenada Casa de las Mujeres, los premios Mariasun Landa, que este año recayeron en la errenteriarra Eli Etxabeguren y la oiartzuarra Goiatz Labandibar.

Festival en el polideportivo de Galtzaraborda, organizado por los grupos de mujeres de los diferentes barrios.

8 de marzo.- Multitudinarias manifestaciones con motivo del Día de la Mujer.



La errenteriarra Nerea Carrera ganó el premio literario "Asun Casasola" en la modalidad de euskera. Este premio se convoca anualmente en Irun.

9 de marzo.- Comida de las personas que viven en el barrio de Ondartxo.

Victoria del Touring ante el Vasconia, por un gol a dos.

Concierto en Niessen de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, con motivo del Día de la Mujer.

9 y 10 de marzo.- Sexta edición del premio ciclista de Errenteria y del Open Euskadi. Los ganadores, en las diferentes categorías, fueron

Garazi Bergara, Lander Sanz, Uxue Polo y Asier Aizpurua.

10 de marzo.- Las semifinales del prestigioso torneo de pelota Emakume Master Cup se jugaron en el frontón de Fanderia.

Asamblea de la sociedad Beraun Bera.

Tradicional desfile de iñude eta artzainak, organizado por la ikastola Orereta.

11 de marzo.- Kukai representó en el teatro donostiarra Victoria Eugenia su obra "Erritu".

13 de marzo.- Concentración en la calle María de Lezo en protesta por una agresión sexual cometida en nuestra villa.

15 de marzo.- El orfeón donostiarra de la Castaña actuó en la basílica de la Magdalena.

Concierto en el bar De Cyne Reyna a cargo del trío compuesto por Iker Piris & His French Combo.

16 de marzo.- Séptima etapa de la Ruta de los Sentidos entre Cillaperlata y Valhermosa, organizada por el Grupo de Montaña Urdaburu.

Se inauguró, en el barrio de Pontika, la Peña Iñi#58, de apoyo al joven piloto de motos Iñigo Iglesias.

Victoria del Touring ante el Ostadar por dos goles a cero.

17 de marzo.- El club de personas jubiladas Laguntasuna de Gabierrota organizó una excursión al Urederra.

Concierto del coro Easo en la basílica de la Magdalena, a favor de la asociación AFAGI, de apoyo a los familiares de personas con alzhéimer.

19 de marzo.- Presentación del equipo ciclista Laguntasuna.

20 de marzo.- Homenaje popular a Kukai Dantza en la plaza Xabier Olaskoaga.

Comenzó a repartirse el libro "Errenteria 1936-1945" editado por el Ayuntamiento de Errenteria y la sociedad de ciencias Aranzadi.

Jornada de puertas abiertas en la recién estrenada Casa de las Mujeres.

22 de marzo.- El grupo de teatro de la ONCE Oroimenak representó en Niessen la obra "La fiesta de la Madonna".

Del 23 al 27 de marzo.- Viaje a Asturias organizado por el club de personas jubiladas de Gabierrota.



23 de marzo.- Asamblea de Antiguos Alumnos del colegio Telleri.

Del 25 al 29 de marzo.- Dos alumnos de Don Bosco, Asier de la Torre y Maialen Rodríguez, participaron en las Spain Skill (olimpiadas de Formación Profesional), celebradas en Madrid.

30 de marzo.- El errenteriarra Hodei Harina se proclamó en Vitoria-Gasteiz campeón de Euskadi de judo, en la categoría de cadete.

31 de marzo.- La trainera sénior femenina de Hibaika se proclamó campeona de la Liga de Bateles de Gipuzkoa en la regata celebrada en la bahía pasaitarra.

Victoria, por cinco goles a uno, del Touring ante el Mariño.

1 de abril.- Charla sobre “Corsarios vascos” en la Sala Reina, organizada por Oarso Arte Kultur Elkartea.

Del 1 al 13 de abril.- Exposición “Ruta del hierro en los Pirineos” en la Casa Xenpelar.

2 de abril.- Beatriz Herreros ofreció una charla en la Casa Xenpelar sobre “La industria del hierro en Gipuzkoa”.

4 de abril.- En la basílica de la Magdalena tuvo lugar la actuación del coro de la asociación Concha Rociera.

La arqueóloga Mertxe Urteaga disertó en la Casa Xenpelar sobre “Fandería de Errenteria”.

Del 5 al 7 de abril.- 12ª edición de la Feria de Abril en la Alameda de Gamón, organizada por la asociación Concha Rociera.

5 de abril.- La compañía teatral Cie Hecho en Casa representó en Niessen la obra “Cyrano”.

6 de abril.- Zarautz Abesbatza actuó en la basílica de la Magdalena.

Concierto en la iglesia de Iztieta de los coros Telleri y Julián Gayarre, del valle del Roncal.

Victoria, por dos goles a cero, del Touring ante el Billabona.

Del 6 de abril al 31 de mayo.- Exposición en la librería Noski! De la pintora peruana Vilma Fajardo.

7 de abril.- La judoka June Harina se proclamó campeona de Euskadi en la categoría infantil.

Diana a cargo de la Banda Municipal de Txistularis en Agustinas.

Borobil Teatroa representó en Niessen la obra “Roman eta Julieta”.

Del 8 al 13 de abril.- Se realizaron diversas actividades en el club de jubilados Beti Bizkor en homenaje a sus socios octogenarios.

10 de abril.- Se estrenó en Donostia el documental “Paseko txoria”, obra póstuma del cineasta errenteriarra recientemente fallecido Juanmi Gutiérrez.

11 de abril.- Exposición fotográfica sobre el Nepal en el local de Urdaburu, a cargo de Mateo Jauregi y Alito Gracia.

Korrika “txiki”.

12 de abril.- La Korrika llegó a nuestro municipio.

13 de abril.- Nueva etapa de la Ruta de los Sentidos entre Valhermosay Dobro, organizada por Urdaburu.

El polideportivo de Galtzaraborda acogió una prueba de natación a favor de Ademgi (asociación de esclerosis múltiple de Gipuzkoa).

Comida de hermandad del club de personas jubiladas de Agustinas.

La compañía teatral Manos Ke Rien representó en Niessen la obra “Pigmalion”.

Concierto de la Banda de la Asociación de Cultura Musical en la residencia de ancianos de Gabierrota, con el lema “Zaharrak berri”.

Zaria Koru Eskola y el grupo americano Northern Harmny ofrecieron un concierto en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima.

La sociedad Euskaldarrak se proclamó ganadora de la 34ª edición de la Muestra Gastronómica. El segundo premio recayó en la sociedad Niessen, el tercero en la oiartzuarra Aldeguna y el cuarto en la sociedad Bi Errota.

14 de abril.- Nueva edición de *muxikos*, organizada por Beti Prest Dantza Taldea.

Diana a cargo de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Capuchinos.

Concierto en la iglesia de Fátima de la coral Landarbaso, bajo el título "Maria Itsasargia".



La agrupación republicana Pikoketa organizó diversas actividades con motivo del Día de la República, entre ellas el izado de las banderas republicana e ikurriña en la Herriko plaza. Este año los protagonistas de este acto fueron Paco Moreno y Simona Astinza.

Del 15 al 27 de abril.- Exposición "Los horizontes alambrados de 1939" en la Casa Xenpelar, organizada por la agrupación republicana Pikoketa.

19 de abril.- Tradicional Vía Crucis desde Zamalbide a San Marcos.

Del 25 al 28 de abril.- Fiestas en el barrio de Pontika.

27 de abril.- Nueva edición de Sagardo Eguna.

IX Festival Internacional de Danza Oriental en el centro cultural Niessen, organizado por la escuela de danza Analia Bellydance.

El ciclista de Laguntasuna, Beñat Garayar, obtuvo la segunda plaza en el torneo Gazte-txoak de ruta, organizado por la Federación Vasca de Ciclismo celebrado en la localidad alavesa de Respaldiza.

Del 27 de abril al 6 de mayo.- Viaje a Benidorm organizado por la asociación de personas jubiladas y pensionistas Beti Bizkor.

28 de abril.- Tradicional romería en San Marcos.

Los atletas ganadores de la Subida a San Marcos, organizada por el Club Atlético Rentería, fueron Lurdes Oiartzabal y Mikel Albeniz.

Oiarso Saskibaloit Taldea organizó un "All Star" en el polideportivo de Galtzaraborda.

Elecciones generales. El resultado fue el siguiente: PSE-EE, 5801 votos; Elkarrekin-Podemos, 5.195; EH Bildu 4.632; EAJ-PNV, 3.819; PP, 1.004; Ciudadanos, 630; Vox, 272; PACMA, 244.

30 de abril.- La Asociación Fotográfica de Errenteria y Ozzinema organizaron la proyección de la película "La casa Emak Bakia" en los cines Niessen.

Del 30 de abril al 5 de mayo.- Fiestas de Iztietia.

1 de mayo.- Dantzari Txiki, con la participación de grupos de Errenteria, Lezo, Oiartzun, Hondarribia, Tolosa, Pamplona, Lasarte-Oria, Urretxu y Beasain.

Falleció en Pamplona, José Luis Ansorena, fundador de la Coral Andra Mari, Eresbil y de Musikaste. José Luis fue presidente de la Sección de Música de Eusko Ikaskuntza e hijo adoptivo de la villa.

Del 1 al 26 de mayo.- Exposición "Recuperando en lino" en el Museo del Traje.

Del 2 al 11 de mayo.- Exposición en la Casa Xenpelar de fotografías referentes a los 60 años del barrio de Alaberga.

3 de mayo.- La Fundación Ramón Rubial presentó en la Sala Reina el libro “La experiencia de la resiliencia socialista en Errenteria. La memoria de su relato”, obra de Carmen González Guerra y Ángel Comonte Santamaría.

La compañía Nueve Teatro representó en Niessen la obra “Damnificados”

Del 3 al 11 de mayo.- El Club Atlético Rentería organizó durante estos días diversas actividades con motivo de la semana “Mugitu”.

4 de mayo.- Concierto del coro Landarbaso en la parroquia de San Salvador de Getaria.

Empate a cero goles en el partido disputado entre el Touring y el Roteta.

Imanol Legorburu consiguió el segundo premio en el concurso literario “On Manuel Antonio Antia”, en Urnieta.

Presentación en la librería Noski! Del libro “Las aventuras de Txano y Óscar”, de Julio Santos y Patricia Pérez.



Nuestra vecina Josefina Elio cumplió 100 años

5 de mayo.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Beraun.

9 de mayo.- El poeta y director de Amnistía Internacional de España Esteban Beltrán presentó, en la librería Noski!, su libro “La jodida intensidad de vivir”.

Del 10 al 12 de mayo.- Fiestas del barrio de Yanci.

10 de mayo.- Cruz Roja y el colegio Egiluze-Hijas de la Cruz firmaron un convenio de colaboración.

Concierto de la cantautora donostiarra Raitx en el bar De Cyne Reyna.

Presentación en la biblioteca municipal del segundo libro de Patxi Garrido titulado “Flores en la cabeza”

11 de mayo.- Presentación, en la librería Noski!, del libro de poemas “Itsas bizimina”, obra de Pello Otxoteko.

Concierto en la basílica de la Magdalena a cargo de los coros Telleri y CaisCantum de la localidad navarra de Cascante.

Kantujira organizada por Lau Haizetara.

Primera edición del campeonato mixto de aurreku de Gipuzkoa.

Victoria del Touring ante el Tolosa, por dos a uno.

12 de mayo.- Diana de la Banda Municipal de Txistularis en el barrio de Zamalbide.

Huts Teatroa representó en el auditorio de Niessen la obra “Hozkailua”.

IV Día de la Asociación de Calvos.

Del 13 al 17 de mayo.- Nueva edición de “Ateak zabalduz”, organizada por los clubes municipales de personas jubiladas y el departamento de servicios sociales del Ayuntamiento.

Del 14 al 27 de mayo.- Exposición en la Casa Xenpelar de los trabajos realizados por el alumnado de FP Básica.

15 de mayo.- Comenzaron las fiestas del barrio de Zamalbide.

Se presentó el libro “Pontika. El pasado y los últimos 50 años”, cuyo autor es Luis Elberdin.

16 de mayo.- Nueva edición de “Errenterian 11 kolore”, con motivo del Día Internacional de la Diversidad Cultural.

17 de mayo.- Concierto del *otxote* Karnaba en la localidad navarra de Pitillas, y del grupo Lemon & Twist en el pub Aker.

Del 17 al 25 de mayo.- 47ª edición de Musikaste.

18 de mayo.- El coro Landarbaso actuó en la iglesia de Pasai Donibane.

Actuación del coro Kantakidetza en la basílica de la Magdalena.

Empate a un gol en el partido disputado entre el Touring y el Lagun Onak de Azpeitia.

Presentación, en Mikelazulo, del libro “Sobranías: una propuesta contra el capitalismo”, a cargo de sus autores Josep Manuel Busquets y Óscar García Jurado.

Novena etapa de la Ruta de los Sentidos desde Dobro a Ciudad del Ebro, organizada por el Grupo de Montaña Urdaburu.

19 de mayo.- Concierto en los arkupes del Ayuntamiento a cargo de la Banda Municipal de Txistularis.

Del 24 al 26 de mayo.- Excursión del club de personas jubiladas Beti Bizkor de Olibet a Asturias.

24 de mayo.- Actuación del grupo musical Stupiditos en el bar De Cyne Reyna.

Del 20 de mayo al 1 de junio.- Exposición en la Casa Xenpelar de los trabajos presentados al concurso de carteles de Magdalenas.

Del 24 al 26 de mayo.- Fiestas de Alaberga.

25 de mayo.- Actuación del coro Landarbaso en la localidad navarra de Otxagabia.

Tercera edición de la carrera “Familia Lasterketa”, organizada por el colegio Egiluze-Hijas de la Cruz.

El Touring ascendió a División de Honor al empatar en Azpeitia a dos goles contra el Lagun Onak. A su llegada a Errenteria se le tributó un homenaje popular al conjunto rojillo.

26 de mayo.- IX Encuentro de Ochotes, organizado por la sociedad Niessen.

Diana de la Banda Municipal de Txistularis en los barrios de Fanderia, Gabierrota y Lartzabal.

Elecciones municipales. EH Bildu consiguió 6941 votos y 9 ediles, PSE-EE 5273 y 6 ediles, EAJ-PNV 3012 y 3 representantes, Elkarrekin-Podemos 2656 votos y 3 ediles. El PP se quedó sin representación municipal al conseguir solo 754 votos.

Del 27 al 31 de mayo.- Exposición en Merkatuzar de los trabajos realizados durante el curso por los grupos de mujeres de los diferentes barrios.

28 de mayo.- Comenzó la 25ª edición del Memorial de pelota “J.A. Zuloaga”.

28 y 29 de mayo.- Primera edición del Ciclo Internacional de Cine Submarino de Errenteria.

31 de mayo.- El zaragozano Samuel Akinfenwa Onwusa ganó el concurso de carteles de Magdalenas con su trabajo titulado “Madalenak S”. El premio del público recayó en el cartel “Kolore Biziak”, obra del bermeotarra Aketz Zubia.

MADALENAK 2019



Aurkibidea
Índice



OARSO2019

ERRENTERIA

Artikuluaren aurkibidea

Índice de artículos

Agurra/saluda. Aizpea Otaegi Mitxelena	4
Xenpelarren 150. urtemugako gogoetak. Albistur Aranburu, Julian	8
¡Allá películas! . Gutiérrez Pérez, Jesús	16
Juantxo Maya Mikelarena. Zure jendea	22
Un lance de honor. Ruiz de Azúa, Josean	26
Castillo de naipes. Villagrán, Ignacio	32
Erreneriako merkatua, emakumeen plaza. Labandibar Arbelaitz, Goiatz	36
Zinema-hizkuntzetan poliglota zen erreneriarra. González de Txabarri, Joxe Joan	39
Rafa Bandrés en la revista Oarso. Prieto Giménez, José Ángel	46
Anselmo apaiza gogoratuz. Zubillaga, Jexux	56
Joxe Gervaxio Etxea. Los Santos, Esteban	58
Koloreztatzeko mihisea. Learte Usabiaga, Ainhoa	60
Pontika. Aniversario, camino recorrido y nuevos retos. Elberdin, Luis	66
Jakin dezaten. Ruiz de Azua, Maite	74
1919-2019. 100 años de la comparsa de gigantes y cabezudos en Orereta-Erreneria. Insausti Urigoitia, José Luis	82
Eresbil 2018-2019. Reconocimiento y despedida a José Luis Ansorena. Bagüés, Jon	86
Erreneria XVII-XVIII. mende aldera, hamarreko handian (II). Albistur Aranburu, Julian	92
Erreneria en la Segunda Guerra Carlista (1872-1876). Recondo Bravo, José Antonio	94
“Kontu zahar eta berriak, xenpelartarrei jarriak”. Perez Gaztelu, Elixabete	104
El arte es emoción. Obeso, Xabier	108

Berandu. Mitxelena Etxebeste, Karmele _____	110
Los Louvelli: del Piamonte italiano a Erreterria. Arenzana, Txema _____	116
Azeituna eta txotxa. Landa Etxebeste, Mariasun _____	122
Cien años de revistas en Rentería. Los colaboradores gráficos. Lacunza, Juan Miguel _____	124
Juanmi Gutiérrez. Cine y libertad. Roldán Larreta, Carlos _____	142
Emakume eredugarrien bila. Navarro, Itziar _____	148
Txepetxa, 120 metros. Ruiz de Azua, Maite _____	154
Erreterriako Emakumeen Etxea. Aspaldiko ametsa errealitate. Berra Mur, Txelo; Fernandez Boga, Karmele; Berra Mur, Marta eta Arbelaitz, Olatz _____	158
“El Centenario: Herri bat, Banda bat”. Mitxelena, Josu _____	164
Landarbaso abesbatza Tolosako nazioarteko lehiaketaren 50. edizioan. Landarbaso abesbatza _____	168
Ciclón. Mangana Gómez, David _____	172
Francis, 40. urtemuga. Miner Aristizabal, Imanol _____	178
De Villa Nueva de Oiarso a Erreterria (1320-2020). Arenzana, Txema _____	184
Hurtzaroko oroitzak galduak. KapitaneneKOa _____	190
José Luis Ansorena: nexu de modernidad musical en el País Vasco. Bagüés, Jon _____	200
Gazte-kemena abesbatza, mende laurden bat kantuan. Legorburu, Iñigo _____	202
Erreterria disfruta del boxeo con su campeón Sebastián “Látigo” Pérez. Rodríguez Medina, José Ángel _____	208
Egitasmoak... eta agurrak. Jose Luis Ansorena in memoriam. Andra Mari Abesbatza _____	214
Os voy a contar una historia. Aranburu Lizaso, Karmele _____	218
Lau Haizetara, Erreterria-Oreterako euskaldunon topagunea. Berra Urkia, Josu _____	222
Añarbe y el bosque de Zutola. Pérez, Tomás _____	226
Sorterriko hologramak. Iriarte Zabaleta, Joxe “Bikila” _____	232
Un repaso a las elecciones de 2019 en Erreterria. Zabaleta, Mikel _____	240
Erreterria herria, memoriaren alzheimer. Etxabeguren Aranzabal, Eli _____	255
Elkarren oroimenez. Usabiaga Artola, Miren _____	258
Gigantes del mundo en homenaje a Xanti y Maialen en sus 100 años. Insausti Urigoitia, José Luis _____	268
Efemérides renterianas. Prieto Giménez, José Ángel _____	270

OARSO2019

ERRENTERIA

Egileen aurkibidea

Índice de autores

ALBISTUR ARANBURU, Julian. Xenpelarren 150. urtemugako gogoetak _____	8
ALBISTUR ARANBURU, Julian. Erretereria XVII-XVIII. mende aldera, hamarreko handian (II) _	92
ANDRA MARI ABESBATZA. Egitasmoak... eta agurrak. Jose Luis Ansorena in memoriam ____	214
ARANBURU LIZASO, Karmele. Os voy a contar un cuento _____	218
ARBELAITZ, Olatz. Erretereriako Emakumeen Etxea. Aspaldiko ametsa errealitate _____	158
ARENZANA, Txema. De Villa Nueva de Oiarso a Erretereria (1320-2020) _____	184
ARENZANA, Txema. Los Louvelli: del Piamonte italiano a Erretereria _____	116
BAGÜÉS, Jon. Eresbil 2018-2019. Reconocimiento y despedida a José Luis Ansorena _____	86
BAGÜES, Jon. José Luis Ansorena: nexo de modernidad musical en el País Vasco _____	200
BERRA MUR, Marta. Erretereriako Emakumeen Etxea. Aspaldiko ametsa errealitate _____	158
BERRA MUR, Txelo. Erretereriako Emakumeen Etxea. Aspaldiko ametsa errealitate _____	158
BERRA URKIA, Josu. Lau Haizetara, Erretereria-Oreretako euskaldunon topagunea. _____	222
ELBERDIN, Luis. Pontika. Aniversario, camino recorrido y nuevos retos _____	66
ETXABEGUREN ARANZABAL, Eli. Erretereria herria, memoriaren alzheimer _____	255
FERNANDEZ BOGA, Karmele. Erretereriako Emakumeen Etxea. Aspaldiko ametsa errealitate _____	158
GONZÁLEZ DE TXABARRI, Joxe Joan. Zinema-hizkuntzetan poliglota zen erretereriarra ____	39
GUTIÉRREZ PÉREZ, Jesús. ¡Allá películas! _____	16
INSAUSTI URIGOITIA, José Luis. 1919-2019. 100 años de la comparsa de gigantes y cabezudos en Orereta-Erretereria _____	82
INSAUSTI URIGOITIA, José Luis. Gigantes del mundo en homenaje a Xanti y Maialen en sus 100 años _____	268
IRIARTE ZABALETA, Joxe "Bikila". Sorterriko hologramak _____	232
KapitaneneKOa. Haurtzaroko oroitzak galduak _____	190

LABANDIBAR ARBELAITZ, Goiatz. Errenteriako merkatua, emakumeen plaza _____	36
LACUNZA, Juan Miguel. Cien años de revistas en Rentería. Los colaboradores gráficos ____	124
LANDA ETXEBESTE, Mariasun. Azeituna eta txotxa _____	122
LANDARBASO ABESBATZA. Landarbaso abesbatza Tolosako nazioarteko lehiaketaren 50. edizioan _____	168
LEGORBURU, Iñigo. Gazte-kemena abesbatza, mende laurden bat kantuan _____	202
LEARTE USABIAGA, Ainhoa. Koloreztatzeko mihisea _____	60
LOS SANTOS, Esteban. Joxe Gervaxio Etxea _____	58
MANGANA GÓMEZ, David. Ciclón _____	172
MINER ARISTIZABAL, Imanol. Francis 50. urtemuga _____	178
MITXELENA, Josu. “El Centenario. Herri Bat, Banda bat” _____	164
MITXELENA ETXEBESTE, Karmele. Berandu _____	110
NAVARRO, Itziar. Emakume eredugarrien bila _____	148
OBESO, Xabier. El arte es emoción _____	108
OTAEGI MITXELENA, Aizpea. Agurra/Saluda _____	4
PEREZ GAZTELU, Elixabete. “Kontu zahar eta berriak. Xenpelartarrei jarriak” _____	104
PÉREZ, Tomás. Añarbe y el bosque de Zutola _____	226
PRIETO GIMÉNEZ, José Ángel. Efemérides renterianas _____	270
PRIETO GIMÉNEZ, José Ángel. Rafa Bandrés en la revista Oarso _____	46
RECONDO BRAVO, José Antonio. Errenteria en la Segunda Guerra Carlista (1872-1876) __	94
RODRÍGUEZ MEDINA, José Ángel. Errenteria disfruta del boxeo con su campeón Sebastián “Látigo” Pérez _____	208
ROLDÁN LARRETA, Carlos. Juanmi Gutiérrez. Cine y libertad _____	142
RUIZ DE AZUA, Maite. Jakin dezaten _____	74
RUIZ DE AZUA, Maite. Txepetxa, 120 metros _____	154
RUIZ DE AZÚA, Josean. Un lance de honor _____	26
USABIAGA ARTOLA, Miren. Elkarren oroiminez _____	258
VILLAGRÁN, Ignacio. Castillo de naipes _____	32
ZABALETA, Mikel. Un repaso a las elecciones de 2019 en Errenteria. _____	240
ZUBILLAGA, Jexux. Anselmo apaiza gogoratuz _____	56
ZURE JENDEA. Juantxo Maya Mikelarena _____	22

OARSO2019

ERRENTERIA



Errenteriako Udala

**KULTURA**
kreatiboa

F. LACARDE

